中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

華僑日報

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第一九一〇〇號
每份零售港幣伍毫

中華民國內政部登記證內警台字第〇〇三號
中華郵政北台字第五〇九九號執照登記為第二類新聞紙類

發行及承印華僑日報有限公司

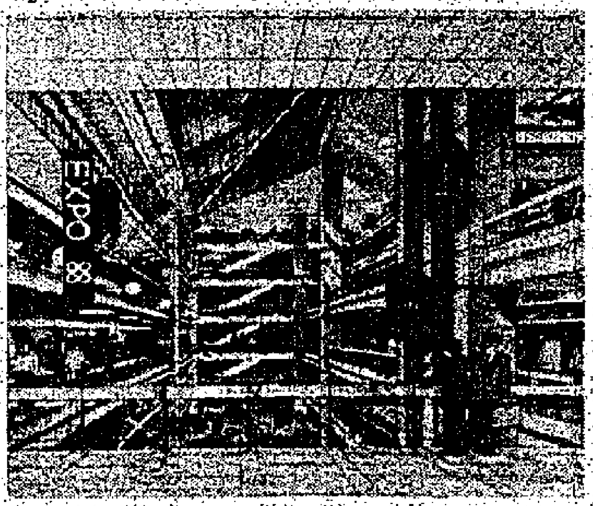
今日出紙十大張

總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道壹壹〇號・
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下
旺角辦事處：上海街四九七號地下・
北角辦事處：北角渣華街壹二七號地下
電話：總社H 229081 中區H 231637
・北角H 640693 旺角K 840749
台灣社址：台北市中山北路三段四十三號三樓
電話…………五九二九九七六號

尖沙咀商業旅遊購物黃金地帶

好時中心



即日發售

高級寫字樓／百貨商場旺舖

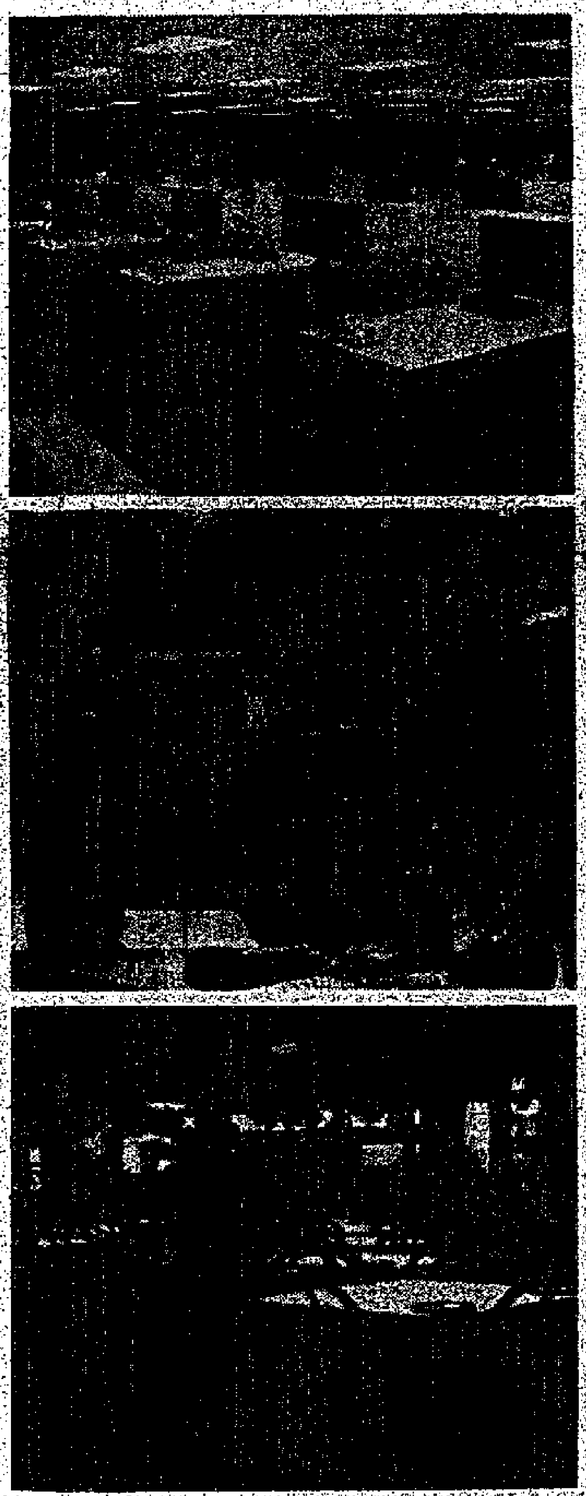
中央冷氣　玻璃幕牆　海景遼闊
遊客雲集　購物人潮　日夜擁擠

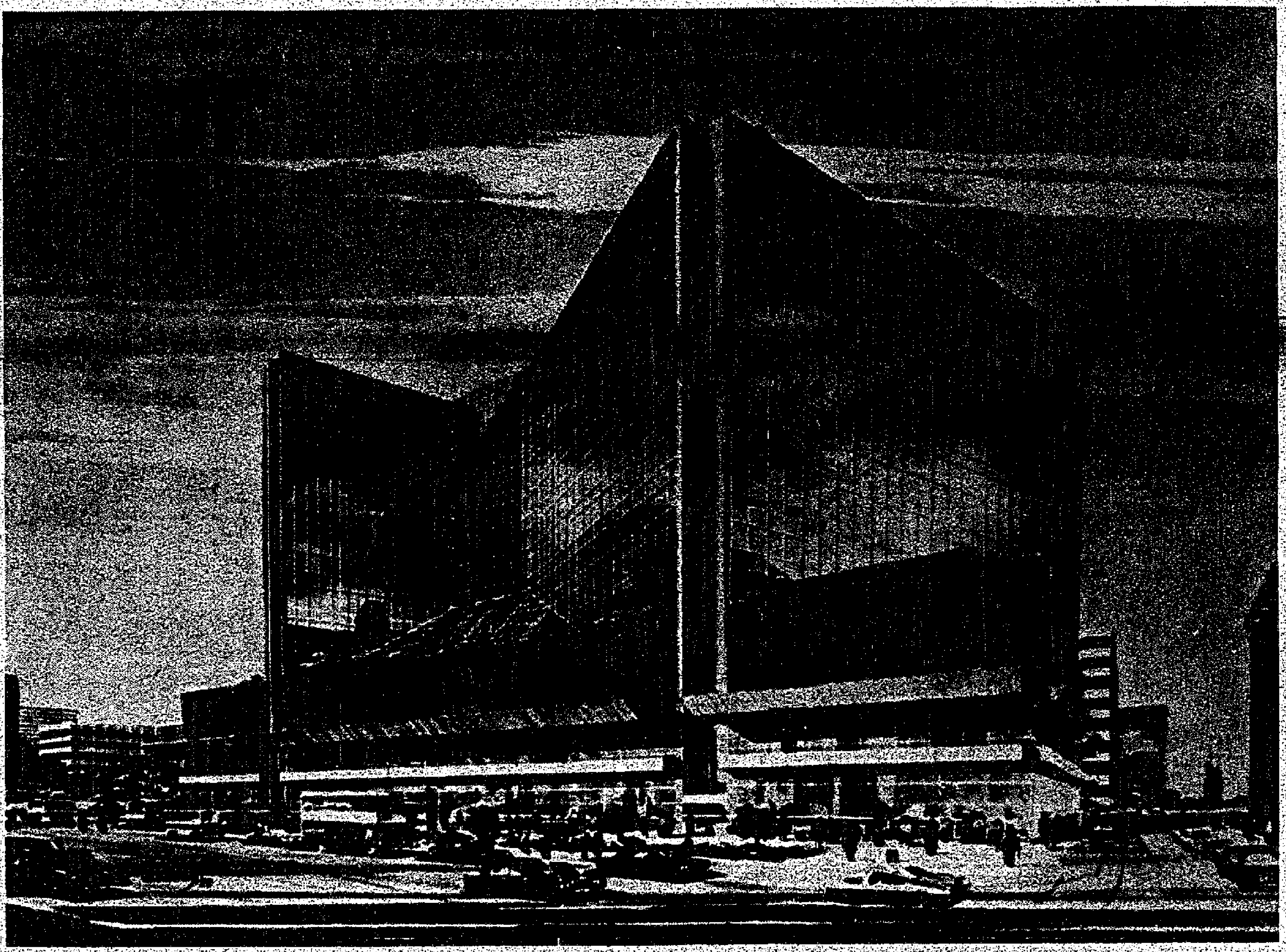
* 位於數大酒店之間，面對香格里拉酒店，隔鄰爲帝苑酒店，富豪酒店，假日海景酒店等，二樓設有多個行人天橋，貫連附近各酒店等大厦，位置優越，爲遊客雲集不夜天購物黃金地帶。
* 鄰近火車總站，海底隧道，渡輪碼頭，巴士總站，地下鐵車站，交通便利，四通八達。
* 往返機場僅數分鐘。
* 隔鄰爲政府多層停車場，泊車更爲容易。
* 面對海港，胸襟廣闊，海光山色，盡入眼簾。
* 購物，娛樂，飲宴，百貨公司，超級市場，兒童樂園，音响天地，精品商店及旅遊紀念品，包羅萬象，應有盡有。
* 氣派大方，工料上乘；來路鋁質幕牆，鑲反光玻璃，美輪美奐。
* 商場大堂，宏偉曠闊，設計新穎，購物者可望見每一層商場之動態，倍增購物情趣。
* 二十部雙程自動扶手電梯，八部高速升降機，兩部玻璃電梯，聘有專人管理及提供日夜保安服務。
* 毗鄰設有行人購物廣場，與中環皇后像廣場互相輝映。
* 媲美東京行人購物廣場，購物人群，熙來攘往，熱鬧非常。

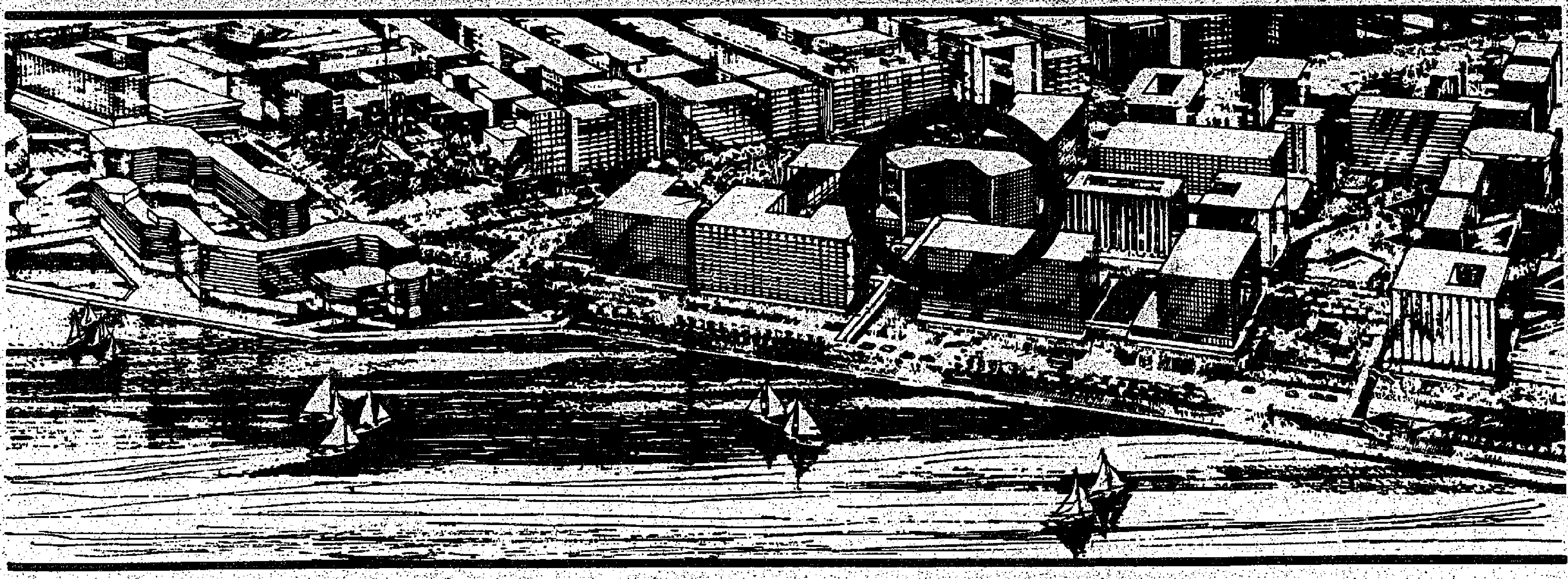
尖沙咀新世界中心斜對面
KIL 10588地段

150年期

首期一成，分期付款，
建築期內絕不計息．







洽購處：

尖沙咀置業
香港皇后大道中29號華人行十樓
電話：5-210311（18線）

怡華置業有限公司
香港雪廠街10號新顯利大厦97室
電話：5-229162-5（4線）

益新置業有限公司
香港皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：5-253003（10線）

益大發展有限公司
香港德輔道中34號億豐大厦十二樓
電話：5-255211（6線）

明日的尖沙咀，人人都鍾意去！

鄧小平承認中蘇關係惡化
蘇軍集結邊境 嚴重威脅中國
戰爭很難避免希望盡力拖延 加强中美合作是長期性戰略

（法新社北京十七日電）中共副主席兼國務院總理鄧小平今日在北京表示，戰爭是無可避免的，但願我們想盡一切辦法，使戰爭遲些爆發。鄧小平對義大利記者說，中蘇兩國的關係已經惡化到了並不是簡單糾紛的田地。他又說，中國大陸現正遭受嚴重威脅，理由是蘇聯已在中蘇邊境部署百萬軍隊，並且加緊支持越南和侵略阿富汗。鄧氏謂，中國大陸希望在今後廿年內不會爆發世界大戰。提及中美兩國的關係時，鄧氏聲稱，大陸同美國發展關係，並非爲簡單的戰術抉擇，而是長期的戰略政策。

鄧小平自知年老 趙紫陽與萬里 逐步接管權力

（法新社北京十七日電）北京强人鄧小平今日暗示地說實，其右手人物之一的新總理趙紫陽，將會接掌其政府職權。鄧小平是中共副主席兼國務院副總理。他在北京接見到訪的義大利共黨領袖貝靈格之前，對記者作上述表示。他說，趙氏將主理政府的日常事務。如此的方案，早在一九七三年曾經實行，其時適値鄧氏復出任第一副總理。鄧氏亦表示，有關其繼承問題，並非是個人的主意。他已經徹底表示，想在一九八五年下時，然後以顧問的姿態出現。他已放棄解放軍總參謀長一職，預料在今年八月全國人大代表會議舉行時，他會放棄政府的職權。至於趙紫陽，在今年二月底擢升入中共中央政治局，至昨日，與鄧小平另一位心腹萬里一起獲委任爲副總理。鄧小平對貝靈格說，他雖則身體仍然很健康，但已是七十六歲，應該要準備去見馬克斯。

經濟制裁伊朗 卡特進一步採取行動
禁運粮食用品 要求西方盟國支持美國政策

（法新社美國華盛頓七日電）此間官方人士今天說：卡特總統對伊朗準備採取的一系列經濟制裁，可能拒絕來自伊朗或前往伊朗的船隻，使用美國港口設備。如果卡特按計劃舉行記者招待會，他可能於今天（星期四）宣佈這一系列新制裁措施，但是到星期三晚爲止，尚未就此獲得證實。據參加策劃這些新制裁措施的人士透露：卡特可能宣佈以下幾點：禁止向美國進口一切伊朗產品。美國禁止一切懸掛伊朗國旗的船隻，向伊朗或自伊朗轉運貨物。不准來自伊朗或前往伊朗的外國船隻使用美國港口設備。當卡特於四月七日宣佈美國與伊朗斷絕外交關係時，他決定向伊朗禁運一切美國出口商品，但是粮食和藥品例外，然而，對進口伊朗產品的禁令，則尚未正式生效。

（路透社美國華盛頓十六日電）據此間的卡特政府官員今晚稱：「卡特總統將于明日對伊朗實施粮食禁運，因爲德黑蘭至今仍然挾持五十名美國人質」。他們說：「美國總統卡特也將在一次于明日召開的記者招待會上，呼籲美國盟友禁止供應粮食與伊朗」。卡特總統將于明日早上作出最後決定，考慮是否也禁運藥物至伊朗。當卡特總統于四月七日宣佈與伊朗終止外交關係時，粮食與藥物是唯一被豁免禁運往該波斯灣國家的。白宮稱：「卡特總統原定于明早舉行一個記者招待會的，但現在已決定延展至東部時間下午四時（香港時間週五早上五時）舉行」。「美國輸往伊朗的食物只有一小部份，但是，卡特總統希望藉引發美國其它盟國採取類此行動，從而加强促使美國人質獲釋的壓力」。

（法新社東京十七日電）日本朝日新聞今天引用此間外交界人士的話稱：美國已要求日本採取法律行動，限制日貨輸往伊朗。五十位美人質被伊朗扣留已五個月。上開外交界人士說：美駐日大使曼斯菲爾德上星期二會見日本副外相高島，請求日本合作，以便卡達總統營救人質的努力立即見效。

今夏再度出賽 拳王阿里 獲利千萬美元

（合衆國際社美國，加州，貝維利山十六日電）黑人拳王阿里今天宣佈，他今夏將在里約熱內盧一場一千萬美元的拳賽表演中跟世界拳賽會重量級冠軍霍姆斯交手，而不照前所計劃跟世界拳術協會冠軍泰弗比賽。三十八歲的阿里去年九月在十五回合一決雌雄的拳賽中打敗斯平克，第三次重登拳王寶座，自此便一直沒有出賽。他說，本來計劃跟泰弗的賽事當天被早時已談不攏，其後他才決定跟霍姆斯比賽。

台北專家實驗證實 茶葉具有治癌質素
多喝烏龍或其他茶有助防癌

（中央社台北十七日電）專家研究指出以茶葉摻在飼料中，餵食帶有癌細胞的小白鼠，三週後，癌細胞有明顯的抑制甚至減少現象。合灣大學獸醫系教授劉榮標，在最近一期出版的農業周刊上說，飲茶可以預防癌症，經過一年多的研究，已得到具體結論。其中以龍茶最有效果，而且沒有副作用，可以放心飲用。據統計，美國每年有三十五萬人死于癌症，日本有十三萬人，合灣地區有一萬多人，各國專家目前研究的成果僅止于以某種方法治療某種癌症。報導說：茶葉中的某種物質經過血液循環可以治療及預防全身各部位的癌細胞。實驗證明，茶葉磨成粉末摻在飼料中，餵食帶有癌細胞的小白鼠，三星期後，明顯的抑制甚至減低癌細胞。劉榮標在文中指示，各種茶葉中以烏龍茶最具效果，每天三餐後飲上一杯香濃的烏龍茶，可以預防癌症。他建議，每天至少飲十公克的烏龍茶，由于沒有副作用，可以放心飲用。一般而言，市面上所見的茶葉都有預防效果，唯獨日本的糙米茶，番茶，抹茶沒有，原因是糙米茶之茶含量過小，番茶太淡，抹茶添加色素。

（右上）澳洲新南威爾斯省發生大旱災，土地已呈龜裂狀態。該區自去年五月，十二個月內從未落過雨。（合衆國際社新聞圖片）

對抗西方盟國抵制行動 伊朗將禁運石油
歐洲共市國家研究伊朗局勢

（合衆國際社東京十七日電）日本駐伊朗大使和田，昨天對記者們說：伊朗已發言將對附和美國，在經濟與政治制裁伊朗的任何國家，包括日本及歐洲，採取原油禁運手段。他說：他本人認爲伊朗眞會如此做。但他說：他預料與釋放五十美國人質有關的局面將有更好的發展，第一步好發展是伊朗激武份子已准許國際紅十字會人員，於星期一會見人質，「我希望跟着有第二步及第三步好發展。」他說：伊朗外長並且許下准人質家屬與人質相見的諾言，希望這個諾言兌現。和田昨日應日本政府之命，回東京向當局報告他和伊朗外長會談的經過，及歐洲與他本人上星期六會同伊朗總統會談的經過。歐洲共同體九國外交官已於上述會談後被召回國報告會談經過。

石油出口國 天然氣加價

（路透社英國倫敦十六日電）石油出口國組織及其他生產國正支持增加天然氣的價格，因爲它們知道世界各國減少用油後，會增加對天然氣的需求。石油出口國組織中的死硬派——伊朗及阿爾及利亞——是僅次美國及蘇聯的最大天然氣生產國，他們也是提倡將天然氣價格向油價看齊的國家。伊朗最大的主顧是蘇聯，最近拒絕以每百萬英國熱量單位三點六三美元新價購買天然氣，這個價格比起伊朗王執政時期的七十六美仙，差不多增加五倍。兩國在三月間的談判未有結果，蘇聯方面，提出只能支付二點六六美元的價格。阿爾及利亞是盛產液化天然氣的國家，運輸天然氣時使用油船，而非油管，目前要求以大約每百萬英國熱量單位六美元的價格，向美、法及歐洲其他買家出售。美國一家公司，曾簽了廿五年合約，每年購買一百億立方公尺的天然氣，四月一日起遭受阿爾及利亞停止供應。石油出口國組織目前已減少每日的天然氣產量，相當於二百二十萬桶石油，大約是北海油田的產量。石油出口國組織的國家，如加拿大及墨西哥，今年亦將天然氣價提高四分之一，目前是四．四七美元每百萬英國熱量單位。

（路透社法國巴黎十六日電）委內瑞拉能源及礦務部長盖德朗，伯蓉今日稱：「在未來數月內，委內瑞拉將維持每日產油二百二十萬桶的水平」。蓋德朗稱：在六月間阿爾及爾油國組織將下次例會，以合機油價問題。他相信油價不致大幅上升。委內瑞拉總統坐平斯訪問法國時，蓋德朗亦隨行，並與法國的部長們舉行會談。他拒絕透露委內瑞拉會不會增加對法國供油。

美今年第四次 地下核爆成功

（合衆國際社內華達州試驗場十六日電）美科學家星期三日在地下一千九百呎發一枚核子武器，這是本年公佈的第四次試驗。能源部發言人稱，沒有輻射洩入空中。試驗名叫金字塔，原定於四月十日進行，因風勢不利已延期四次。試驗的爆發力爲二十至一百五十千噸。其最大爆炸力約相等於TNT炸藥十五萬噸。試驗係在限制條約範圍之內進行的，該條約已有四年，條約規定地下試驗最大威力爲一百五十千噸，該項與蘇聯所談判的條約，絕未獲美參議院通過。洛斯亞拉摩斯實驗室科學家所進行的核子試驗，係一九六三年禁止空中試驗以來的第三百三十八次地下試驗，內華達試驗場所進行的核試總數，現已達五百五十一次。能源部官員稱，金字塔試驗係預先公佈，因拉斯維加斯北九十五里內華達試驗場界限外均可感到。有些拉斯維加居民報道，正午發生引爆時感到地面輕微震動。

港督麥理浩抵馬尼拉 非第一夫人隆重歡迎
港督出席油輪協會向大會致辭

（合衆社馬尼拉十七日電）香港總督麥理浩爵士今日抵達此間作爲時三日之訪問，參觀聯合國設在菲律賓的難民營，希望解決現居留香港的衆多難民問題。麥理浩總督，今日飛抵馬尼拉機場時，菲「第一夫人」馬可斯總統夫人在機場親迎。馬可斯夫人以馬尼拉市長之資格，將一枚象徵式的「馬尼拉鑰匙」贈與港督。港督抵步時，菲方給予「紅地毯式」歡迎，由馬可斯夫人陪同檢閱儀仗隊，在機場迎迓者尚有菲律賓高級官員及香港駐菲商務及商務互頭多人。港督在機場接受簡短之歡迎儀式後即驅車前往菲總統賓館休憩。麥理浩總督定星期五上午飛往設在不丹島的聯合國難民營視察，不丹島在第二次大戰期間曾成爲慘烈戰場，面臨太平洋，風景優美。港督將於星期五下午自不丹島飛回馬尼拉，應邀出席「國際獨立油輪船東協會」在此間舉行之會議，向大會致辭。

港督麥理浩爵士，十七日飛抵菲律賓作爲期三天訪問，菲第一夫人艾美黛親自迎迓，致送馬尼拉市匙表示歡迎。（合衆國際社圖片）

社論
義大利共黨領袖來訪北京

四月十四日，義大利共黨領袖貝林格來訪北京，南遊上海，杭州，廿三日再訪北韓，遂定於次日回國。對國際共黨及當前時局，這是一件令人注意的事情。

我們知道國際共黨，由蘇共作爲第三國際的領導，以莫斯科爲中心，是衆所共認的堅强的組織，但在一九四八年，即有南斯拉夫因反對蘇共控制，要求獨立而與蘇聯相分裂。從此南共領袖狄托走上中立不結盟道路。以後在五六年有匈牙利之要求自由民主，六八年又有捷克，但俱爲蘇共武力所平定。由蘇共領袖勃列什尼夫之所言，凡在國際共黨大家庭中，社會主義國家的主權並非無限，而是有限制的。當是時，自六十代起，本來一面倒於蘇聯的中共，也因受共控制，失去獨立，致彼此之間發生分裂，於是到七十年代有所謂第三世界論，與南斯拉夫同樣，別樹一幟。

義大利共黨與中共同年建黨，且時在一九二一年一月，較中共爲早，現有黨員一百六十餘萬，在西歐爲勢力最大的共黨。因爲中共一面倒於蘇聯，故義共亦會被指爲修正主義。但自蘇共以武力平定捷克民主運動，形勢一變。從此以後，到七十年代，歐洲共黨如法國、義大利、西班牙等都要求民主，與社會黨相合作。於是有所謂「歐洲共產主義」，成爲與南斯拉夫相並，而反對蘇共的又一共產主義。但是中共雖在思想上與之漸趨接近，却仍表示其並非同族。直到毛澤東去世，始形勢轉變，因爲中蘇對立日益激化，中共與西方國家的關係更爲接近，前年八月華國鋒訪問羅馬尼亞與南斯拉夫，去年十月更訪問法德英義西國，遂與義共總書記貝林格相會見，這是促成中義共黨彼此諒解的由來。貝林格之來訪北京，即由於此。

且最近形勢，由蘇聯之出兵阿富汗，實使時局大起變化。中共對於此事，直指蘇共爲霸權主義，由美國防部長布朗之來訪，中美關係更趨接近。這裡使人感到奇異者，是義共也反對越南用兵束埔寨與蘇共出兵阿富汗，西班牙及南斯拉夫與之相同，但在西歐位居第二共黨的法共却又不然，支持蘇共。這就造成「歐洲共產主義」的分裂。並且由法共領袖馬夏與波蘭共黨的合作，決定在四月底舉行歐洲共黨大會於巴黎，但義大利、西班牙、南斯拉夫三國拒絕出席。因爲巴黎會議乃由蘇共授意，藉以洗刷其出兵阿富汗，並阻止美國在西歐裝備核子武力。

說到義共與法共的分裂，主要當由其對社會黨的態度，因爲法共馬夏與社會黨領袖米特朗對立，明年大選，彼此競爭，而義共領袖貝林格則與米特朗相親，且與西德社民黨領袖勃蘭特亦然主張左派勢力的大結合，故爲保持民主與和平，甚至可贊成對抗蘇共的大西洋聯盟。正如今日中共，爲對抗蘇聯，最近要求蘇聯撤兵阿富汗，及抵制出席世運會，竟與美國完全一致，比較英、德、日本更爲積極，但是對於出席世運會，義共並不表示反對。

貝林格來到北京，由中共新任總書記胡耀邦親迎於機場，次日並由華國鋒設宴款待，於人民大會堂，繼之由鄧小平與相會談，貝林格表示其訪華的意義，主要在恢復二黨正常關係，增加彼此諒解，共同合作，但並無針對第三者之意。胡耀邦希望此二黨平等，獨立自主，互相尊重，反對干涉他黨，並干涉他國內政並侵佔其國土。彼此團結起來面對偉大的未來。總而言之，在中共今日以實行現代化爲主要政策的目標時，與歐化的共黨走上同一道路，實有其理由，只是這種與所謂馬列主義到底不同，而成爲一種鄧小平的實踐論。

爲人類生命作更大貢獻
美國醫學界新發展

（中央社籌稿）最近醫學界又有若干令人振奮的新發展，茲分述如下：

一

心臟衰竭的數佳療法——紐約愛因斯坦醫學院和波士頓布萊罕醫院的醫生們表示，以一種叫做AMRINONE的藥劑來治療嚴重的充血性心臟衰竭患者，顯然較利用洋地黃的傳統療法來得有效，而且副作用也可能較少。

在美國心臟學會和美國心臟協會的會議中所分別報導的兩項研究顯示，以AMRINONE治療的患者，其心臟功能有顯著的改善，但其心跳或血壓沒有重大的變化。

在愛因斯坦醫學院，十二名心臟衰竭患者在接受AMRINONE和抗高血壓劑——聯的混合治療後，病情有了最顯著的改善。

愛因斯坦醫學院的梭南布里克博士表示：「在醫學界兩百年來以藥，治療心臟衰竭患者的嘗試中，我們首次發現一種顯然沒有副作用之稀有效的口服藥。」

有聲輪椅——對於大腦性麻痺，中風和其他疾病，致說話能力受損和身體殘障的一百五十萬名美國人來說，加州史丹福兒童醫院的研究人員利用太空技術所建造的有聲輪椅無疑是他們的福音。

有了這套裝置，利用輪椅行動且說話能力受損的人，可藉附在其輪椅上的鍵盤和電視螢幕造句，然後將這些句子以徵處理機和語辭合成機說出。

這套輪椅是由商用飛機駕駛員座艙所試用的裝置改良而來。它以一個標準的二十四伏特電池供以動力，迄今，這套裝置已經由六個人成功的試用。

二

細胞貧血療法——一組特殊的化學品——氨基酸苯甲基酯——經發現可望減少鐮狀細胞貧血的死亡率。鐮狀細胞貧血在美國是一種嚴重的疾病，黑人的罹患率尤高。這組化學品可以防止紅血球變爲鐮狀細胞的形狀，比爲發展一種抗鐮狀細胞貧血之有效藥劑的首要步驟。美國國家科學院年報所報導的這項發現，是麻省理工學院和以色列魏茲曼科學院的研究人員小組共同完成的。

遭受嚴重抨擊的蛋白質飲食——對想要減肥的人來說，廣爲宣傳的新蛋白質飲食並不僅於由蛋白質和碳水化合物組成之傳統的低卡路里飲食，此外，還可能導致不良的副作用，這是耶魯大學的研究人員所提出的警告。

在新英格蘭醫學雜誌所報導的一項試驗中，七名胖子在兩個月的時間內給予上述兩種飲食，結果蛋白質飲食並無助于非流體重量的減輕，同時，這種飲食因降低血壓而導致了一種令人不安的併發症。

治療肝病的類脂醇藥劑——印第安納大學醫院的醫生們在小兒科醫學雜誌的一篇報導中指出，類脂醇藥劑——PREDNISONE已經發現可有效的治療兒童的慢性肝炎。

二十六名年齡從三歲到十五歲的兒童，以平均十九個月的時間接受PREDNISONE治療。結果，所有兒童的病情都有所緩和，而徵候亦完全消失。

三

心搏過速手術——現在，賓州大學的醫生們所發展的一項新手術，可能有助于對藥劑無反應之心室心搏過速——一種心跳異常加速的疾病——患者。

正如新英格蘭醫學雜誌中所報導的，這項新技術利用手術前和手術期間所照的心電圖來確定發生不規則心跳的正確部位。然後心臟表層經鑑定出發生不規則心跳的部位被除去。迄今，這項手術已成功的治療了二十五名患者。（陳和美譯自四月十四日「美國新聞與世界報導」週刊）

伊朗總統班尼沙爆內幕 卡特撕毀美伊秘密協定
遂使到人質問題難解決 指責基辛格協助伊王逃往開羅

（法新社東京十七日電）據此間影响力强大的「朝日新聞」今日發表一篇訪問伊朗總統班尼沙的記錄，透露班尼沙承認伊朗與美國曾就人質問題達成一項秘密協議，但美國正片面撕毀。班尼沙總統宣稱：伊朗永遠不會屈服美國的勸阻，如果歐洲各國和日本參加美國倡議的所謂「制裁」行動，不管表示「戰爭」行爲，班尼沙總統透露，「美，伊秘密協定」的具體內容：（一）伊朗王巴列維在巴拿馬接受「凱啊」。（二）巴拿馬當局考慮伊朗政府引渡巴王的要求。（三）伊朗人民，班尼沙指稱：美國利用人質問題來打擊伊朗的「革命事業」，並不是基於什麼「人道立場」。

班尼沙解釋，由於雖有關當局先行拘捕巴列維，前美國務卿基辛格從中作梗，鼓動伊朗王逃往埃及，使上述秘密協定未能付諸實行。班尼沙總統聲稱：伊朗方面已盡其本份，改善人質的生活，但美國違背諾言，片面毀約，阻撓伊朗在巴拿馬的行爲的努力，班尼沙總統解釋，他之所以不公開上述協定的原因，在避免引起世界輿論的混亂及刺激伊朗。

伊朗學兵 抬着屍體 反美示威

（合衆國際社德黑蘭十七日電）數千伊朗人星期四帶着一具他們說在美國殉難的學生屍體操往被佔領的美國大使館。今次示威，由曾持五十美國人質的好戰學生召集，他曾持人質達一百六十六天之久，他們呼籲國人注意美國在其國內「虐待伊學生」。當阿殊弟安尼的屍體由德黑蘭大學的淸眞寺帶往美國大使館示威時，集會人羣並無預期的多。屍體稍後在德黑蘭墳場埋葬。在美國林肯市，內布拉斯加當局說：二十六歲的阿殊弟安尼，是內布拉斯加——奧馬哈大學的學生，死於類癇病，他曾被法庭下令在一研究院內作精神病檢查。

巴基斯坦總統指責美國 對付蘇聯軍侵阿富汗 並未能採取實際步驟

（路透社伊斯蘭堡十七日電）巴基斯坦總統齊亞今日責備美國對蘇聯侵略阿富汗的立場，並呼籲美國對莫斯科採取實際的步驟。在一次記者招待會上，齊亞總統亦對記者說：他將會要求印度總理甘地夫人派遣她的官員前往說服蘇聯由阿富汗撤軍。多國領袖今晚齊集在沙里斯堡慶祝津巴布韋的獨立。巴基斯坦總統說：「美國在反對蘇聯侵略阿富汗的事件上，應扮演重要角色，但我還做到這點」。他說：「對於如此的侵略事件，實際行動要比指責聲明更爲重要」。齊亞將軍計劃明天與印總理甘地夫人舉行高峰會議。

伊拉克痛斥 伊朗使用恐怖手段

（美聯社哥本哈根十七日電）伊拉克外交部長漢密特星期四儘管指責德黑蘭政權從事計劃的恐怖行動以對抗巴格達，但他否認會與伊朗開戰。漢密特否認伊拉克與陰謀破壞伊朗油田事件有關。他在招待會上說：「這些指責，不外是報紙上報導而已，不值得相信」。漢密特以比較。他說：德黑蘭在其國外執行一項「擴張，影响和支配」人民的政策。漢密特訪問丹麥兩天，結束時發表演說，訪問目的在乎加强與北歐的聯繫。

以色列國防部長 日內可能辭職 要求提前大選

（路透社以色列耶路撒冷十七日電）以色列國防部長韋茲曼的一名同僚今日稱：韋茲曼將於本週末向比堅總理提出辭職，促請提前大選而觸發起一次政治風波。該名同僚對路透社稱：「韋茲曼認識到：他可能爲了其政治觀點而付出很高的代價」。同時將在總理返國後提出辭職，可能是在週末。」預料比堅總理將於明日自華盛頓返國，他與卡達總統在華府舉行會議，討論有關巴勒斯坦人的自治問題。韋茲曼昨晚在接受電視訪問時發表的言論，受到猛烈抨擊，他在接受訪問時稱，以色列大選可能在原訂於一九八一年十一月之前舉行，以協助解決以色列的嚴重政治及經濟問題。他亦提出：支持埃及總統沙達的建議，以完成加薩地帶的巴勒斯坦人自治權，這項行動是受到比堅與其受國自由黨所反對。

大通銀行減低優惠利率 通貨膨脹稍後可能下降

（路透社美國紐約十六日電）美國大通銀行今日宣佈：降低其優惠放款利率零點二五厘，由二十厘減至十九點七五厘，即時生效。此舉可能成爲目前國際信貸緊縮放寬的前奏。估計其他美國大銀行亦會步大通銀行後塵。近週來美國息口攀升，投資者受到美元吸引，亦導致其他各國提高其利率。高利率爲對抗通脹的一個方法，但一些人士担心同時亦會引起經濟衰退。觀察家指出，大通銀行雖降低利率，但優惠利率仍企於極高水平。

（合衆國際社美國華盛頓十六日電）美國財長米勒星期三預測，在未來數月內美國的通貨膨脹及利率將會開始下降，同時於一九八一年美國將回復單數位的通貨膨脹率。米勒在參院財務小組委員會作證時，重申政府預期，至本財政年度結束時，通貨膨脹率將由現時的百分之十八降至百分之十二點八。維珍尼亞州民主黨參議員拜德指實高昂的利率促成通貨膨脹，並問米勒利率於何時才會回降。米勒稱：「在特別的信貸管制施行之時……信貸需求將會轉弱，而利率亦會開始回降」。他說：在未來數月內利率應開始下降，同時優惠利率在年底時亦將會下降，「我們又預期未來數月內，通貨膨脹率會開始下降。」

對付蘇艦進入太平洋 日將准許美海軍封鎖日三個海峽
美軍事代表團調查澳洲基地

（法新社東京十七日電）日本可能會考慮准許美國海軍封鎖該國的三個海峽，甚至在日本並無受到外來襲擊的情形之下，亦是如此。日本外務省一位官員今日在國會衆議院預算委員會的會議上，提出此問題。該位官員說，此項決定應該由美日兩國依照共同安全防衛條約的規定而進行磋商。該位官員認爲，美國海軍可以在兩種情形之下，採取行動封鎖日本的海峽，一是日本遭受外來襲擊，二是駐日本的美軍採取行動，以適應逐漸形勢發展的需要。該三個海峽是對馬海峽，津輕海峽和宗谷海峽，蘇聯艦隊經常取道該三個海峽出太平洋。

（合衆國際社墳培拉十七日電）一個美國軍事代表團今抵達此間，調查美國武裝部隊利用澳洲作爲軍事基地的可能性。由於蘇聯侵略阿富汗，澳洲政府願意讓美軍使用該國的基地。澳洲國防部長奇林在國會透露，該代表團由八位軍政和文政官員組成，將會視察澳洲的基地。該代表團將先同澳洲官員會談，然後向澳洲政府提出一些建議。

蘇飛彈艦 開大西洋

（法新社瑞典斯德哥爾摩十六日電）此間軍界人士今天說：蘇聯三艘裝有飛彈的驅逐艦和一艘支援艦，即將離開波羅的海前往大西洋公海。此間西方軍事專家表示：蘇聯艦是這種行蹤「異乎尋常」。該三艘「克利瓦克」級驅逐艦，每艘重三千八百噸，裝有「SSM」及「SAM」飛彈。這些軍艦今晨先是從丹麥波恩霍姆島，而後又從瑞典海岸發現的。據西方的估計，蘇聯波羅的海艦隊是由五百艘大小不同的艦艇組成的，其中包括六十艘「克利瓦克」級和「克拉斯塔」級驅逐艦，十幾艘巡艇，大約七十五艘魚雷艇，大約六十艘潛艇（其中部份是核子動力潛艇）以及大約一百五十艘支援艇。

津巴布韋獨立 華國鋒致賀電
李先念下月訪問澳洲

（合衆國際社墳培拉十七日電）澳洲政府官員們今日宣稱，中共副主席兼國務院副總理李先念，將由下月三日至十二日訪問澳洲。澳洲代總理安東尼說，李氏爲到訪澳洲的最高級中共黨政府的特別貴賓，李氏與澳洲總理弗雷澤，外交部長比各克及其他的官員舉行會談。在訪問期間，李先念一行人等亦會到墨爾本和雪梨觀光。

（法新社北京十七日電）北京新華社報導，中共主席兼國務院總理華國鋒，今日致電給津巴布韋總理穆加比的電文中表示，北京已正式決定承認津巴布韋的獨立。華國鋒在賀電說，津巴布韋獨立是津巴布韋人民的偉大的歷史勝利，又是非洲各國人民的勝利。他亦表示，希望穆加比總理的政府，在鞏固民族獨立和建設新的國家之過程中，取得更偉大的勝利。華氏說，確信中津兩國的關係能夠和平共處五項原則的基礎上，繼續有發展。

英皇儲查理斯王子在沙利斯布里遊覽博物中心時，數以千計市民吶喊「查理斯，查理斯」名字，並嘗試擁抱王子。皇儲是代表母親出席津巴布韋國獨立慶祝典禮。（合衆國際社新聞圖片）

中華民國六十九年公歷一九八〇年四月十八日 星期五 華僑日報 WAH KIU YAT PO 夏曆庚申年三月初四日 第一張第三頁 電訊版

台續審理高雄暴力事件 被告一致否認參加暴動毆警
表示自白書不實會遭受刑求

（中央社台北十七日電）台北地方法院今天繼續審理高雄暴力事件多案暴行發追案，幾名被告鄒表示自白內容不實，并聲稱遭受刑求。今天的庭訊自上午九時開始，首先訊問二十五歲的被告吳振明，他表示自己純粹是觀衆并未參加當晚遊行，當他載客到現場時，確實聽到有人演講，他也曾跟著別人喊口號，但并打憲警，也沒有拿火把。當受命推事調當晚被擊傷的憲兵陳崇民、黃國盛作證時，他們都表示當時情形很亂，不確定究竟是否吳振明所打。

吳振明隨即陳述他的自白書的製作過程說明在偵訊中曾遭刑求，并出示染有血跡的內衣褲為證。

另一名被告，二十八歲的吳文賓說，他有正當職業，與美麗島雜誌無關，當晚只是去聽演講，完全不知集會是否核准。

他承認確曾持火把，當另一被告余阿興上廁所時，他會暫時拿旗。他表示，軍事檢察官所作筆錄完全不實，事實上，當晚他不僅沒有以火把毆打憲警，并曾兩度勸阻他人如此作。他聲稱自白書是在不自由情況下寫的。

他的辯護人隨即要求庭上傳楊瑞龍與邱茂男對質，并出示照片顯示余阿興拿旗的鏡頭，證明并非吳文賓率旗率先遊行。受命推事接著訊問另一被告，美麗島雜誌社台南服務處委員許天賢。二十九歲的許天賢表示，他是應邀參加當晚活動，事後才知該項集會并未核准。

他指出，當晚是別人將火把遞給他的，肩帶也是別人替他掛上，他既未毆打，自己也沒有動手毆打憲警。他說，治安人員緝捕他時，曾冷嘲熱諷，在製作筆錄與自白過程中，并曾威脅誘騙，要他承認參與暴行。

蔡垂和表示目的 藉此成立新政黨
因不滿現行政治才參加集會 担任美麗島台中基金會常委

接着提訊被告蔡垂和，四十一歲，台中縣人，是美麗島雜誌社台中基金會常務委員。他承認於去年十二月十日前往高雄參加集會遊行示威。當時他披掛三色彩帶，也持火把，並從路上檢起一支木棍，隨在卡車後面走，他對起訴書中指控他率先助勢，認為是不對的。

他在供述參加美麗島遊行示威的目的時表示，他希望藉此成立新政黨，使政治能得到制衡。他說，他擔任美麗島雜誌社台中基金會常委，只想促成新政黨，實行新的民主政治。他強調對現行民主政治有所不滿，才參加美麗島雜誌社的集會活動。

蔡垂和的律師林明華，要求庭上調查蔡垂和跟隨人群從美麗島雜誌社服務處出發走到圓環聽演講，是否有遊行示威性質？同時請庭上再問蔡垂和對三色彩帶的含意是否了解。

蔡垂和向庭上表示，他不瞭解三色彩帶所代表的意義。推事蔡秀雄接着提訊被告戴振耀。現年卅二歲的戴振耀是高雄縣人，是橋頭鄉鄉民代表。他否認邀請同村的朱明傳、戴同因到高雄市參加暴力事件，並要他們共同持拿紅布條標語遊行。庭上今天上午傳訊了證人朱明傳、戴同因到庭作證，他們的證詞對戴振耀非常不利。朱明傳說，他與卅三歲的戴同因，是應戴振耀的邀請一起去參加集會，到了高雄，戴振耀又要他們共持紅布標語，從美麗島雜誌社服務處走到圓環。

朱明傳和戴同因，是他們自己去高雄的。戴振耀強調，他不是美麗島雜誌社的工作人員，雖然當天到高雄參加集會，而且服務處知道他是鄉民代表，就給他在胸前貼上紅布多條，並接受一支火把，跟着人群走向演講地點——圓環。但他當時并不曉得集會是不獲核准的。

他說，他走到圓環時，已是晚上八時十分。因他識字不多，紅布條上寫些什麼標語，他不清楚。到了圓環，他和戴同因，才把紅布標語放在車子上。證人戴同因的說法，與朱明傳相同。戴振耀向庭上表示，他們的證詞是不實在的。他說，他沒有邀請他們。

路上人羣原已擁擠，這時他們看到瘋暴車更亂了。他立即拿下身上紅布名條，丟棄手中火把，離開了現場。坐車到家時已是九點多鐘。戴振耀說，他參加集會時，不但沒有毆打憲警，反而被他們打。這點，他已在軍事檢察官偵查時，也作了說明。接着，庭上提訊了傅耀坤，他不會說國語，以台語答訊，推事秦雄透過翻譯問話。

傅耀坤，四十七歲，是計程車司機。他說去年十二月十日上午，被告邱茂男以一天新台幣一千元價錢，僱了他的計程車從屏東開往高雄參加集會，並吩咐他於傍晚再去載邱茂男。他指述，晚上他去高雄等着搭載邱茂男時，聽介紹說，要去圓環演講，他就想拿支火把跟着人羣去觀賞演講。但因火把有污漬，他改拿了一個比較乾淨的標語牌。

傅耀坤說，他不太識字。當時持拿標語牌時，牌上的「停止剝削農民」標語，他只認識「農民」兩個字，其他字都不懂。事後他被警察局刑警逮捕，辦案人員問他「剝削」是否剝削了農民？他答道：「我不知道，因為我從小都沒有看過「剝削」這兩個字，更不曉得它的意義。」

接着，刑警隊恐嚇他說，他拿着這種標語牌遊行，將會被處十年以上徒刑，一下子，他覺得可怕，隨口說了「是邱茂男叫我拿標語牌的」。因爲當場他只認識邱茂男。事實上，邱茂男只是僱用他的計程車，並沒有要他去拿標語牌。

傅耀坤說，在警察局刑警隊偵訊筆錄時，因他識字不多，當時也沒戴老花眼鏡，在筆錄上簽名前，曾要求問話的警察，把筆錄唸一遍給他聽，但偵訊人員以「沒有時間」爲由加以拒絕了。傅耀坤的辯護律師要求庭上對警方所作偵查筆錄內容是否真實，加以調查。上午的庭訊於中午十二時暫停休息。

台審理高雄暴力事件被告 卅三名被告，十六日上午起在台北地方法院第一法庭公開審理，預定三天。圖：十六日的調查庭提訊十名被告。上排左起：周平德、楊青矗、邱茂男、范政祐；下排左起：陳博文、王拓、張富忠、陳忠信、邱垂貞、魏廷朝。（中央社記者馮國舊攝）高雄暴力事件被告多經司法機關審判的

審訊高雄暴力事件花邊新聞 法庭儘量讓被告陳述 辯護律師多發言機會
周平德作供像發表長篇政見 楊青矗大談寫作生涯及內[illegible]

（本報台北十七日航訊）高雄暴力事件被告的司法審理部分，昨天開庭調查，庭訊從上午九時至下午六時結束，庭訊進行期間，庭上儘量讓被告陳述，也給辯護律師很多發言的機會，而且法庭的秩序放得很寬。

綜觀八名被告的應訊，由於各人情緒、教育程度不同，因此被告不時鬧出一些「花邊新聞」，旁聽席上多次傳出笑聲。

聲如洪鐘、情緒激動的周平德，昨天以「政見發表」式的口氣陳述。

周平德在陳述中，因爲說話急促，而講出了很多「笑話」。例如他向庭上說：「被告向庭上報告」，結果一着急說成：「報告向庭上報告他」。他許演講慣了，一直站着陳述，庭上怕他累，問他要不要坐下，他答要，庭上又問一遍，他又答要，卻說口乾舌渴要開水，但是沒有坐下，最後，他又說：「唉呀！不要坐了，我的話快完了唱！」不過，他的所謂「話快完了」，竟然拖了二十分。末了，周平德要求庭上不能根據偵查筆錄定罪，否則徒令「痛者快，仇者快」……到後來，他才說對了那句成語——「親者痛仇者快」。

接下去是陳博文，庭上提示要筆錄給他看，說他供承一百八十三位憲警受傷後，他很緊張。陳博文搖搖頭說「不看了」，斬釘截鐵。

另一被告「工人作家」楊青矗，昨天表示，他的父親十九年前當消防隊員時，爲了搶救高雄光榮油輪爆炸，而捐軀，他的「愛國捨己」精神，使他的血液也倘流着父親同樣的血液。

他說，他的作品有德、英、日文翻譯著作，尤其工人小說的成就，已足以在歷史上留名，何況他編過「我所見過的中國大陸」、寫過「重建」一書，均對團結國人加強反共的向心力有貢獻，因此根本不會亂戒「打人」來違背他的人道精神。

著作甚豐的楊青矗，昨天在陳述意見時，重點擺在他的寫作生涯及寫作內容上，藉以表白他的思想。

在審判當中，許多被告都提到他們從前偵訊期間，偵訊人員對他們所作的不公平待遇，因此昨天他們對於自己所說的每一句話，都再三要求書記官「記明筆錄」，同時在閱覽筆錄簽名以前，要求也特別嚴格。

例如被告王拓，昨天在偵訊時，就以非常縝密的敘述爲自己辯護，但書記官只能記明大意，因此在當庭閱覽筆錄時，王拓就不止一次的表示了對筆錄的意見，要求書記官再三的補充，甚至到了下午六點鐘退庭以後，他還要求書記官繼續補充，庭上寫了使被告能充分答辯，也准其所請，所以王拓一直又補充了半個小時，他才滿意的簽字。

許多被告對他們在軍事檢察官偵辦期間的供詞都有意見，被告范政祐的說法獨具一格。他說，當時他「不敢」得罪軍事檢察官，因爲他怕成立「二條一」——就是懲治叛亂條例第二條第一項，都是唯一死刑的叛亂罪。范政祐說，那時的筆錄怎能作準？「就是沒倫古井也要承認啊！」此言一出，全場哄堂，使氣氛輕鬆不少。最後范政祐仍然否認他在軍事檢察官前所作筆錄的部分事實。

昨天整個庭訊過程中，庭上對每一位被告都出示了一百八十三名憲警人員的傷單，被告大都沒有意見，被告張富忠說：「他們又不是我打傷的！」當時這句話引起了旁聽席上一陣驚訝之聲，稍後張富忠本人也覺得這句話講得重了些，他重新對庭上說，他對那天晚上發生的事也覺得很遺憾，他認爲那是一場可怕的意外，他實在對這件事很痛心，因爲被打傷的憲警也是我們的同胞啊！

里比利亞機場海港恢復開放

（法新社門羅維亞十七日電）此間里比利亞國家電台星期三宣佈，隨上週六軍事政變以來，所有里比利亞港和機場均已重開，恢復正常。

新內閣昨天召開首次會議，目的在迅速恢復正常活動。所有商人，由總商會的會員到市場工作的女性，均奉召到貿易部。該部宣佈將物價凍結，直至再通告爲止。財政部宣稱，新政府繼續承認過去一切合約。電台稱：新國家元首杜伊，已下令釋放二百五十人，這些人係前總統托伯特政權的，而遭軍訊而拘禁者。官員說，星期二有五個人，因搶掠而被捕。

一名新政府委員 遭叛軍伏擊喪生
政變被殺前總統托伯特屍體 與另廿七死者被葬集體墳穴

（法新社門羅維亞十七日電）里比利亞軍事政府官員們週三晚在蒙羅維亞宣稱被捕述：叛爲軍的里比利亞士兵，週三晚伏擊政府軍殺死一名炮兵指揮官。被伏擊喪生的炮兵指揮官名朱里瓦，即時未清楚他的官階。他被認爲並非由政變領袖們成立的「人民救國委員會」的成員。官方人士，關於這伏擊事件有三十六名士兵被捕，如果該些反叛罪名成立，將立刻被槍決。

（路透社英國倫敦十六日電）里比利亞一個合電今日稱，「某些軍隊已叛離於上星期六奪權的新政府，同時殺死了執政委員會的一名成員」。

英國廣播有限公司所收聽到的艾華電台稱：「一些叛黨已被拘捕，同時正展開擴大搜索要把出叛黨的領袖」。

該電台稱，杜伊士官所成立的執政委員會中的「炮兵司令」，星期一遭「不忠於新軍事政府的軍隊狙擊喪生」。

該電台未有說出死者的姓名，亦未有報導叛軍的其他詳情。該電台又稱：「今日開始由一個五人軍事法庭開始審訊前政府官員」。與此同時，據在蒙羅維亞海岸的消息靈通人士稱：「在政變中被殺的前總統托伯特及另外廿七人的屍體，昨日已被投入集體墳穴中」。

茶葉可以抑制白鼠癌毒蔓延
是否適於人體仍待實驗 台專家說烏龍茶最好

（本報台北十七日航訊）台大醫學院一位教授表示，任何一種預防疾病的方法應同時考慮到其對人體的安全性，否則使用這種方法後雖然預防了甲病卻反而得了乙病，這是得不償失的。

最近有人提出喝茶可預防癌症的說法，學者以茶餵食已有癌細胞的小白鼠，三個星期後發現癌細胞明顯抑制甚至減少。

這位教授表示，癌細胞種類很多，對這種有效不見得對他種也適用，而且實驗動物是小白鼠，因此這個結果即使正確也只能算是初步結果，在推廣人體試用前還必須經過一段長時間的實驗，包括以猴子、狗作動物實驗等。

據目前醫學界了解，茶內含有咖啡因，食用量過多對人體有害。

（文訊）台大醫獸系劉棨標教授在最近一期出版的農業周刊指出，他將茶葉摻在飼料中餵食帶有癌細胞的小白鼠在三週後，這些癌細胞有明顯的抑制甚至減少現象，由此顯示飲茶可以預防癌症。

劉棨標說，飲茶可以預防癌症，經過一年多的研究，已得到具體結論。其中以烏龍茶最有效果，而且沒有副作用，可以放心飲用。

據統計，美國每年有三十五萬人死於癌症，日本有十三萬人，台灣地區有一萬多人。各國專家目前研究的成果僅止於某種方法治療某種癌症。

劉氏曾選擇茶、人蔘茶、香菇、靈芝等五種食品，磨成粉末，摻在飼料中，餵食帶有癌細胞小白鼠，分成五組，觀察結果。過三週後，茶葉組十癌細胞有明顯的抑制甚至減少的現象，其他組的癌細胞則迅速蔓延。

報導說，茶葉中的某種物質經過血液循環，可以治療及預防全身各個部位的癌細胞。

實驗證明，茶葉磨成粉末，攙在飼料中，餵食帶有癌細胞的小白鼠，三星期後，明顯的抑制甚至減低癌細胞。

劉棨標在文中指出，各種茶葉中以烏龍茶最具效果，每天三餐後飲上一杯香濃的烏龍茶，可以預防癌症。他建議，每天至少飲十公克的烏龍茶，由於沒有副作用，可以放心飲用。

對增加防衛費 將儘可能努力
日首相大平談外交與防衛 制裁與運問題與共市一致

（時事社東京十七日電）大平正芳首相今午在此間外國記者俱樂部發表演講，就日本的外交防衛政策有所闡明，其中，大平首相對於美首腦會談（一日）焦點的日本防衛費增加問題，提出下列三原則：（一）最近國際情勢的變化。（二）美歐在國防上所作的努力。（三）日本的財政，經濟狀況而盡可能努力增加防衛費，大平首相能力表明。

關於對於蘇聯軍事力量增强及蘇軍入侵阿富汗的事態，日本將與美國，西歐採取共同步調對抗。關於對伊朗制裁問題，大平首相說：「日本與歐洲國家共同行動，是適當的。」而表明日本與歐洲共同市場，將取一致行動的基本立場。

（時事社東京十七日電）日本自民黨十七日上午召開外交調查會，外交部會，安全保障動問題委員會聯合會議，五月訪問美國，西歐，要求加拿大三國的太平首相與大來外相出席，當前日本外交方針的基本姿勢予以說明。會上太平首相就日、美經濟關係報告說：「日、美雙方均認爲不將此問題列爲政治問題，一致認爲在日、美首腦會談中，有關輸出入的限制問題，不提出討論。」又關於防衛問題，太平首相表示其看法說：「美國方面提出了加强防衛的問題，日本將視爲其自身的問題，希望努力加强防衛力的準備。」關於莫斯科奧運問題，他說：「美國已下定新方針，以五月二十四日爲期限，日本政府也考慮採取某種對策。」

國際政治犯救濟組織發表 寮國政府拘押 政治犯數萬人
五年未審判一直拘押獄中

（時事社倫敦十七日電）從事政治犯救濟活動的國際政治犯救濟組織（本部倫敦）十六日發表寮國政府對舊政權時代的公務員數萬人，自一九七五年以來未加審判，一直予以拘押獄中。

寮國於一九七五年秋天，由現任總理凱山領導的寮國人民革命黨掌握政權，據國際政治犯救濟組織發表：一九七五年以後，將符馬前政權的公務員數萬人，毫無理由的相繼予以逮捕，經過四年以上仍予以拘押。國際政治犯救濟組織引述現政權顧問符馬的話說，其中一萬至一萬五千人被拘留於集中營，接受再教育，醫療等甚差，因此失去健康的相繼出現，希望國際政治犯救濟組織等向凱山總理要求予以全部釋放。

東京巴士司機 加入春鬥罷工 停止新機場服務 影响旅客約萬人

（合衆國際社東京十七日電）巴士司機加入罷工的鐵路工人，停止了對東京國際新機場的服務，影响了旅客估計一萬人。東京東四十哩成田的東場附近酒店已定一空，而公路則的士與私家車擁塞。東京機場運輸公司的工人，星期四日發動四十八小時的罷工，要求加薪，可與私人大鐵路公司職工所得爲比。爲機場服務的赤字甚高的經濟鐵路公司工會，於拒絕資方獻議之後，進行罷工已一連兩天。約二萬乘客每日出入這啓用已兩年的機場。經濟鐵路工人稱，除非資方獻議更高的薪工，否則他們已定期作第二回合的罷工。他們要求每月平均加薪一萬二千二百日元（四八．八美元），資方的獻議則爲一萬零七百元（四二．八美元）。私人鐵路工人工會，總會稱，其一百九十五個會員工會中有七十二個已於星期四日發動全國罷工四十八小時。但總會稱，料罷工會於日間停止，罷工進行順利。國營鐵路工人所計劃的鐵路罷工，星期三日已瓦解，因私人鐵路員工於接納折衷辦法之後，經已復工。

菲陸戰隊 殺廿九人

（美聯社菲律賓馬尼拉十六日電）警方一項秘密報告稱，菲律賓海軍陸戰隊，將卅二名菲律賓人中的廿九名驅至南部一偏遠島嶼後，將他們屠殺。

香港 皇后 皇都 太平 金明 帝后 九龍 嘉禾 麗華 紅磡 好景 珍寶 帝國 國際 南昌 光華 澳門 域多利 南灣

昨首映絕早爆滿 嘉禾加午夜場

刻劃人性細緻入微 拳脚招法別具特色

用新手法寫好漢行徑！

深入叢林 中一石二鳥計 單刀赴會 龍潭虎穴鋤奸

壞得可愛 打得有理

導演 李榮章

監製 鄒文懷 嘉禾電影有限公司出品

韋白繼「師弟出馬」後，創新形象，亦正亦邪，可愛可恨！

壞小子 THE CHEEK CHAP

第一男主角 韋白 第一女主角 文雪兒 客串主演 廖偉雄 主演 韋弘 楊澤霖 陳耀林 馬宗德 王青 黃新 葉夏利 鮑洛大 聯合主演

兒童不宜

葉志銘 監製

聯華院線 貢獻佳片

香港 南洋 國賓 九龍 南華 國華 銀都 荃灣 華都

今晚九點卅分 優先獻映

柴灣 華富閣 粉嶺 域多利 下期加入

明日全線盛大獻映 加四點及午夜場 （澳門清平加入 珠江明特別場）

BANG BANG! 榮譽出品

踏浪而來

老配搭‧新風格 林鳳嬌‧秦漢 領銜主演

本片主題曲 踏浪而來 蘭花草 沈雁 主唱

帶回到現實世界！推向最高境界！

輕鬆愛情喜劇‧歌曲悅耳動聽

好歹由我作主‧離合管啥安排 莫道茫茫情海‧任我踏浪而來

歐弟‧陳[illegible]‧伍克定 崔福生 陳坤厚 張權 左宏元

本片從頭到尾全部立體

京都 5.722883 今天五場 訂座

古堡之內 蝙蝠成羣 眼前出現 幾可亂真

屍體吊起 雙脚伸直 在你頭上 唔到你唔驚

最逼真的鏡頭 最狂怪的醫生 最強壯的男性 最淫蕩的貴婦 最完美的活屍

手術床改造人種 密室裏製造行屍

千古奇聞 本星期日 十點正 特別早場 三船敏郎 丹波哲郎 千葉眞一 三巨星演 爭霸 捲土重來 足本映一場 即訂座

卡路麗蒂 安地華荷

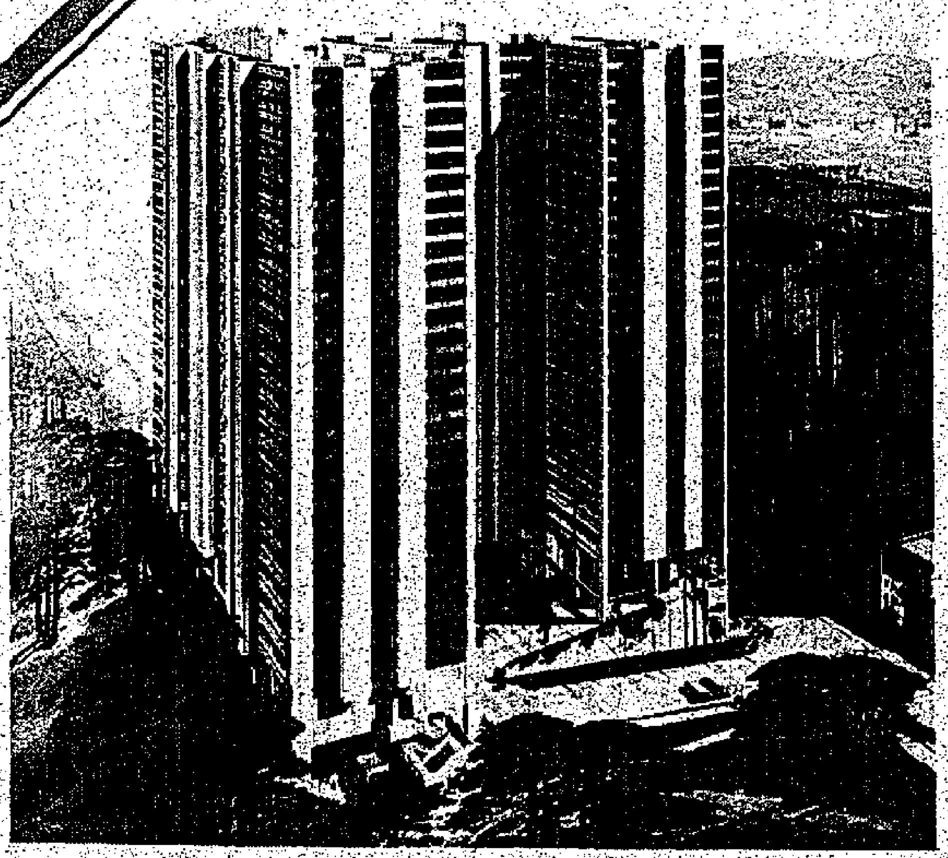
恐怖片

FLESH FOR FRANKENSTEIN

大角咀
洋松街、松樹街交界
麗華大廈
住宅單位已全部售罄

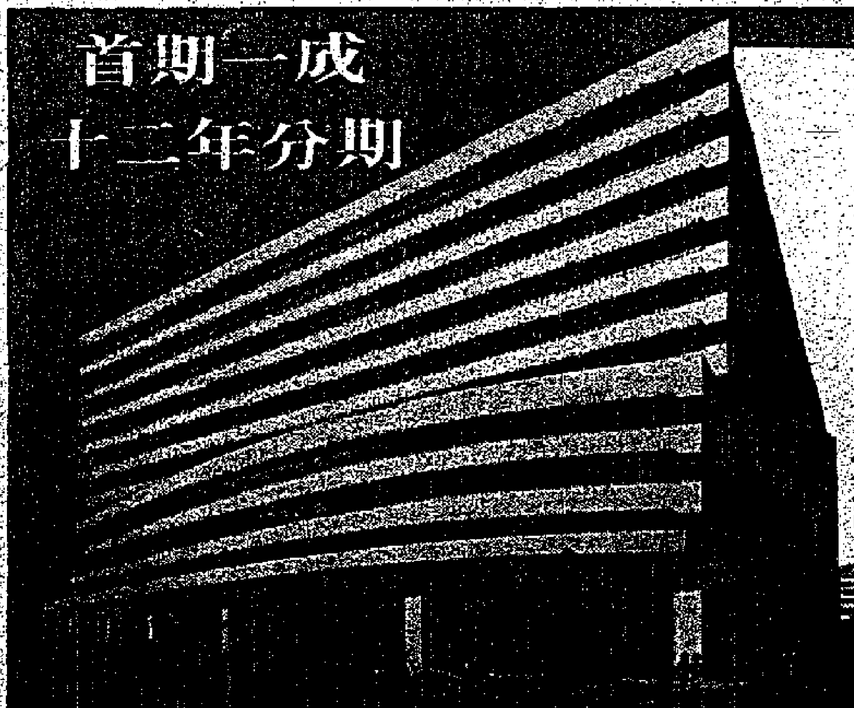
英京戲院舊址，合各行業・預售勢必踴躍，洽購請早
現貨旺舖及一樓商場
每單位只售四萬餘元起
三成首期
七年分期
南豐發展有限公司
香港中區畢打街．中健大廈924室、電話：5-235235・5-243261 詳細說明書承索即奉
地盤售樓處．電話：3-954423（假日照常）

特價八六折

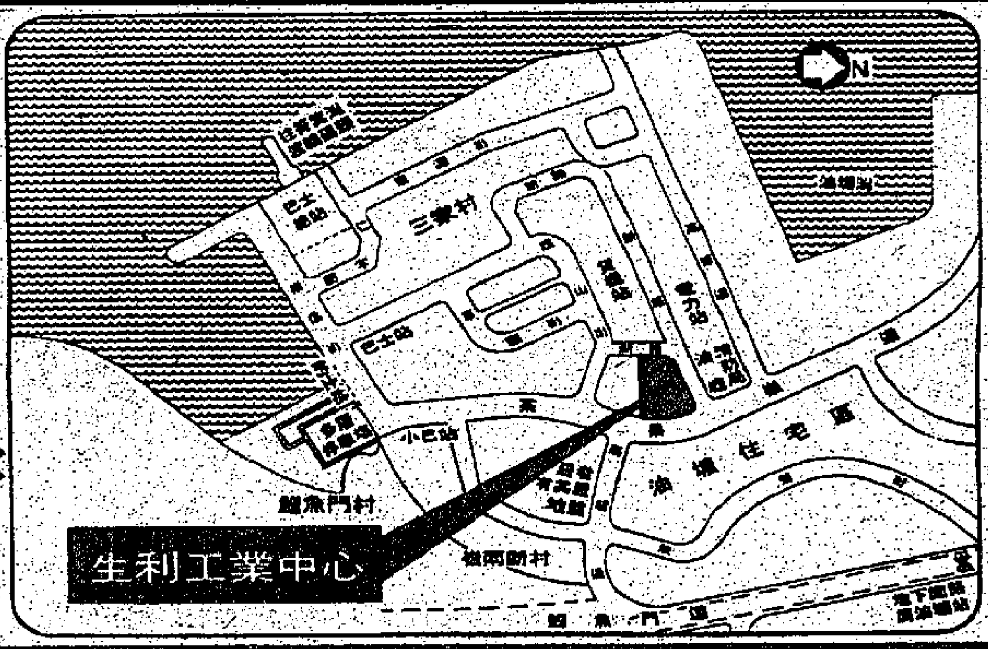


華基工業中心
荃灣德士古道
尚餘少量單位・欲購從速
首期一成，十五年分期
低層－1,100呎－17,540呎 樓面負重250磅 樓底15呎5吋
高層－1,083呎－ 2,300呎 樓面負重150磅 樓底10呎8吋
華光地產發展公司
香港灣仔軒尼詩道48至62號華光大廈20樓 電話：5-279292
新鴻基地產發展有限公司
香港中環康樂大廈22樓 電話：5-222083

首期一成
十二年分期



九龍茶果嶺道三十二地段（油塘中心居者有其屋對面）
生利工業中心
油塘工業區最理想新型工業大廈，即日發售，特價九五折優待
每呎由二佰餘元起
大小面積齊全，適合各型工業或貨倉
面積由千餘呎起至全層二萬餘呎
交通便利工源充足柱位特少方便排機
車位最多起卸快捷設計先進用料上乘
滙豐財務有限公司提供分期付款
洽購處：尖沙咀置業 香港皇后大道中29號華人行十樓 電話：5-210311（18線）

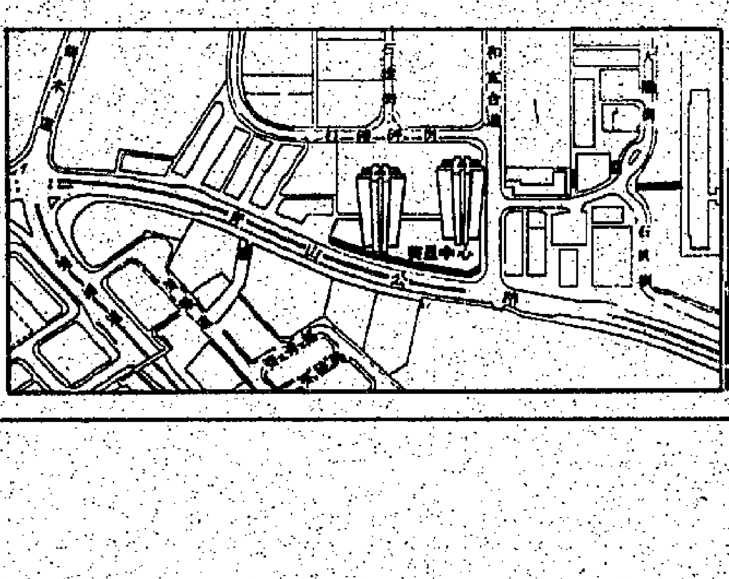


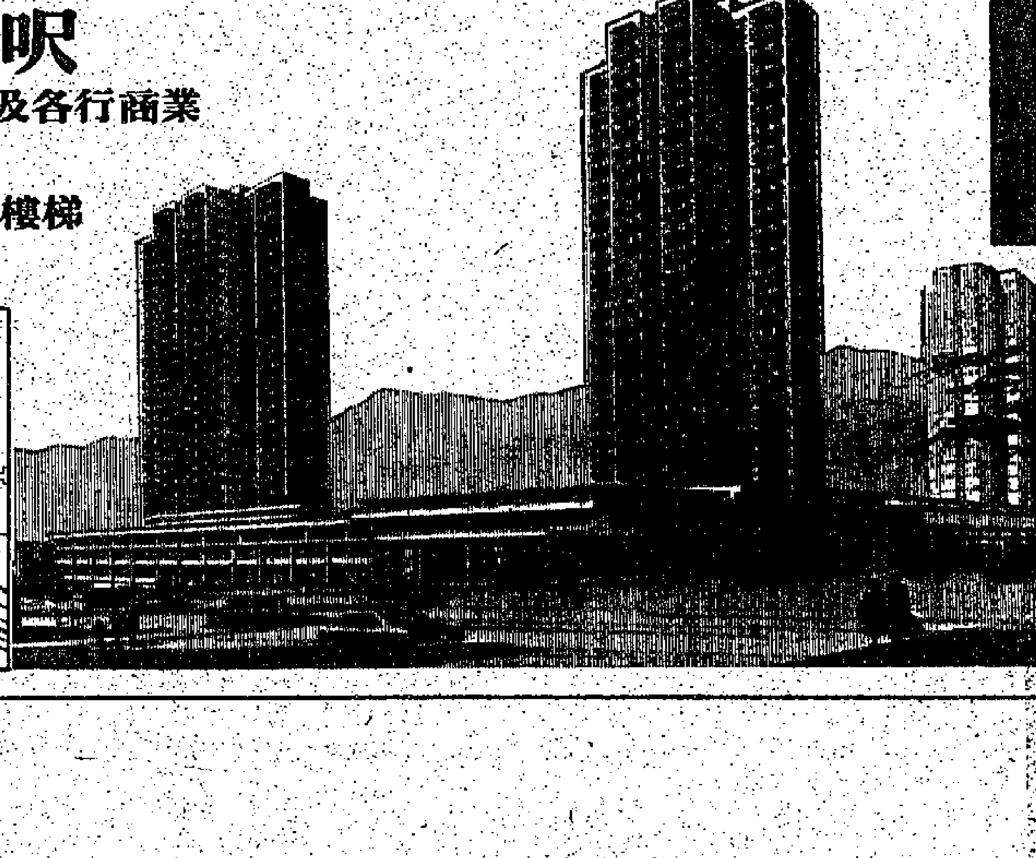
景色綺麗・夢寐以求的豪華別墅
「淺水灣花園」別墅位於本港最高尚的住宅區，倚山望海，面對著名之淺水灣，環境優越，海景壯麗
僅有十幢獨立多層複式別墅，設計豪華，氣派萬千 各別墅均有獨立花園，三廳四房五洗手間，兩車房，廚房，工人房，廳房之間高低級分隔新穎設計，獨立清靜，林木蒼翠，海風涼爽，視野遼闊
＊中央冷氣系統 ＊年期尚有148年 ＊簡易分期付款

洽購處：
香港皇后大道中29號華人行十樓・電話：5-210311 18線

葵涌青山道
367號地段
單邊和宜合道
葵星中心
A座住宅 面積由451呎至647呎
售價由廿二萬餘元起
首期只付15%，十五年分期付款
用料上乘，設備優良之葵星中心位於葵涌新市鎮最佳地點，街道寬敞整潔，36M地鐵專線巴士站設在門前，交通方便，兼備郊外風光。四至廿七樓爲高尚住宅單位，三梯八伙。四面單邊，凸出窗台，視野遼闊無阻。
售出逾半
洽購從速
新鴻基地產 中區康樂大廈22樓 ☎5-222083
地盤售樓處假日照常 ☎12-295551 說明書備索

旺舖及商場 新市鎮旺舖商業增長力强
收租自用，均極理想
冷氣旺舖/商場單位只售十九萬餘元起
高層地下全層47,346呎
（包括旺舖四間）適合酒樓、大型百貨公司及各行商業
● 商業樓亦設有名廠中央冷氣調節系統
● 自動扶手電梯代步，另設有專用電梯及樓梯





本港新聞

華僑日報讀者助學基金
香港賽馬會助學基金
歷年受惠人數九萬四千餘人
現年度動用善款三百卅餘萬
會議通過工作計劃善款支配

（港訊）華僑日報救童助學運動，每年善款由兩方面籌募及捐助：（一）華僑日報救童助學運動基金上年度籌得善款九十三萬三千三百六十四元二角一分。（二）英皇御准香港賽馬會助學基金上年度撥助二百四十萬元正。因此該運動在一九七九——八〇年度足資助用善款共三百三十三萬三千三百六十四元二角一分正，作救童助學用途。該兩項助學金昨下午假香港利園酒店先後舉行會議，討論下年度工作計劃。

華僑日報救童助學運動基金普通年會及善款支配委員會，昨下午六時舉行會議，通過撥款一百二十萬四千六百元正，資助四十一間兒童福利機構或單位，其中包括助學撥款，展開現年度工作。

代主席馮秉芬爵士宣佈華僑日報救童助學運動基金普通年會開會時，首先代表委員會全人，歡迎黃允胤成為善款支配委員會委員。

代主席繼指出：華僑日報救童助學運動，開辦迄今，已有廿三年，多蒙各界熱心人士鼎力支持，並得各委員全力推動，成績尚堪告慰，一九七九至八〇年度共籌得善款一百三十萬七千六百三十九元五角六分正，其中一十萬三千元，已在較早時，按照捐款人指定，撥助東華三院二萬五千元，保良局二萬五千元，仁濟醫院二萬五千元，青松仙觀老人院一萬元及九龍中醫師公會一萬八千元，餘數一百二十萬四千六百三十九元五角六分，作救童助學用途，謹向各界人仕致衷心謝意。

代主席繼代表委員會致謝義務核數師伍子材歷年來為華僑日報救童助學運動基金善款支配委員會義務稽核一切收支賬項。

義務核數師伍子材報告稱：全部有關賬項業經核對無訛。計截至一九八〇年三月卅一日止，救童助學部份結存一百二十萬四千六百三十九元五角六分正。截至一九八〇年二月二十九日止，讀者助學金結存二十八萬二千七百八十一元七角二分正。截至一九八〇年三月卅一日止，大專學生貸款基金結存二十四萬一千二百九十一元一角八分正。各委員即席省覽核數證明書後，一致通過接納。

義務秘書報告工作

義務秘書何少庵報告稱：歷年在華僑日報救童助學運動基金及英皇御准香港賽馬會兩助學計劃項下，港九新界離島清貧學生，受惠人數共達九萬四千一百七十二名，其中獲得華僑日報讀者助學金資助者共三萬九千八百九十五名，獲得賽馬會助學金者為五萬三千一百一十三名。

本屆（一九七九至八〇學年度）受助之中小學及預科學生共達四千九百八十一名，其中包括一千二百一十三名獲得華僑日報讀者助學金及三千七百六十八名獲得賽馬會助學金，同時有一百三十一名大專學生得到華僑日報讀者大專學生貸款基金之免息貸款。

華僑日報救童助學運動，歷年籌款所需之一切支銷，概由華僑日報負責，所籌得善款，盡撥作救童助學用途。

大專貸款試驗放寬

何建章報告大專貸款事項時稱：華僑日報第十七屆大專學生貸款（一九七九至八〇年度）經審查及格，准予貸款人數共一百卅三人，其中兩人自動棄權，實得一百卅一人，計為港大八人，中大十人，浸會七十一人，樹仁卅三人，珠海四人，嶺南六人，華僑一人。上述貸款人中，預計本年度將有四十七人畢業，其餘八十四人仍需繼續貸款，故須保留廿五萬二千元，作上述用途。

至目前為止，獲本會貸款而完成學業之歷屆畢業生共為五百二十七人，其中三百五十一人已還清借款，只有少數因為就業或健康問題，或出外深造，須延期還款。

截至本年三月卅一日止，共收回還款六萬四千五百七十六元三角正。

會上本報總編輯兼華僑日報救童助學運動委員何建章動議放寬大專學生貸款基金的評定資格，由以往大專二年級的最低申請資格，修改為大專一年級亦在考慮之列，以便進一步栽培大學人材；是項動議，旋即獲大會一致通過，並即時在今屆的大專貸款基金的申請審內嘗試實施，名額暫定為十名。

而本報採訪主任兼救童助學運動委員汪石羊亦動議增撥資一萬元正，玉成塔門璦林學校年內因籌款問題，遲遲未能完成助學亭的籌辦計劃；是項動議亦旋即獲大會一致通過，並同意在今屆助學亭計劃內撥款十五萬元正，接納新界離島不超過三間學校的助學亭計劃的申請。

出席者：馮秉芬爵士、胡兆熾、何添、黃允畋、何雅明、徐季良、張永賢、伍子材、趙善僑、梁振剛、林達遠、羅徵劍、陳漢光、黃允胤、岑才生、何建章、汪石羊。

救童助學運動基金善款支配委員會選出新任委員

華僑日報救童助學運動基金善款支配委員會選出一九八〇年度委員如下：主席：岑維休。副主席：馮秉芬爵士。義務司庫：趙善僑。副義務司庫：梁振剛。義務核數師：伍子材。義務秘書：何少庵。聯席義務秘書：彭煥堯。委員：黃宣平、利銘澤、馮漢柱、胡兆熾、何添、黃允畋、何雅明、洪兆霖、何世柱、徐季良、張永賢、林達遠、陳漢光、羅徵劍、黃允胤、岑才生、何建章、汪石羊。

港督昨日離港赴菲
出席國際船東大會
布政司姬達署理港督

（港訊）布政司姬達爵士昨日起，於港督麥理浩爵士離港赴菲律賓期間，署理總督職務。

港督於昨日下午偕同政治顧問魏德巍博士啟程前往馬尼拉，出席國際運油輪船東船務機構大會。他將於明日回港。

在訪問菲律賓期間，麥理浩爵士將拜會菲律賓總統馬可斯及外長羅慕洛將軍。港督亦將赴巴丹半島訪問該處之越南難民處理中心。

圖示：港督麥理浩爵士赴菲，港督夫人在機場送別。旁為魏德巍博士及港督署理副官何子榮。

香港賽馬會助學金上學年
共三千七百六十餘人受惠
三百餘人獲助全費二千五人減費八百五人半費
基金委會會議・秘書報告甄審工作經過

（特訊）英皇御准香港賽馬會助學金委員會昨（十七）日下午五時卅分假座香港利園酒店舉行會議。出席者有：馮秉芬爵士（主席）、林達遠顧問（教育司署代表）、陳漢光（民政署代表）、羅徵劍（社會福利署代表）、黃允胤（顧問）、教育司署代表）、岑才生、何建章、何少庵（義務秘書）。

因事缺席者：岑維休（副主席）、程馨（聯席義務秘書）。

開會後，主席馮秉芬爵士代表全體委員歡迎教育司署黃允胤代吳瑞凌出任委員會新委員，並致謝吳氏過去多年對該會之服務，並予紀錄在案。

主席繼提請通過一九七九年九月廿四日委員會會議紀錄，獲一致通過，即由主席簽署作實。一九七九年九月一日至一九八〇年三月卅一日經伍子材會計師鑑核之帳目，亦獲一致通過。

繼由義務秘書何少庵報告稱：甄審小組委員會分別於去年八月及九月間在教育司署舉行會議兩次，審核各受助學生之學業成績及操行報告。結果有二千三百八十一名品學兼優之舊生獲提議繼續給予一九七九至八〇學年度之助學金，此外甄審小組委員會並複審五百七十三名其成績稍遜兩可間之受助學生年終學校報告，結果共有一百七十三名因考試成績及操行均有顯著進步，亦獲提議繼續發給下年度之助學金。以上各節均獲委員會批准。但其後由於種種原故，只有一千六百五十六名舊生再度辦理申請手續。

有關新生之申請，視個別情況而定，辦理程序仍照以往一樣，大致如下：所有新生之申請資格均由資深男女童軍擔任實地調查。調查報告交由工作小組委員會甄審。該小組委員會一九七九至八〇學年度之成員為教育司署林達遠，及吳瑞淩（現已調職），社會福利署羅徵劍，民政署之張持志（現已榮休），及華僑日報何少庵。甄審委員會之建議呈交委員會通過。查本學年度共有五千八百名新生申請，結果有三千[illegible]名獲准發給助學金。

一九七九至八〇學年內，全部連新舊生在內共有三千七百六十八名清貧學生獲得助學金，計有三百二十六名獲全費，二千五百九十名獲減費及八百五十二名獲半費。上述受助學生分別在香港、九龍及新界三百七十二間學校肄業。

本學年開課後，委員會曾接獲三十份遲來之申請書，經由社會福利署或民政署代表審查後，有十六名獲委員會批准給予助學金。

在本學年獲助之三千多名學生中有一百五十五名後因家境理由，如須停學就業以補家計或因考試成績優良而獲校方免費學額或獲得政府「買位」資助，而未有前來領取助學金。此外另有三十六名學生獲校方減費，只須領取部份助學金。

基金帳項定期由伍子材核數師審核。迄至一九八〇年三月卅一日止，銀行存款（包括定期儲蓄及活期）共結存八十六萬八千九百六十九元一角九分。本學年尚餘之五個月內，即由四月至八月底，估計尚須支付助學金、職員薪金及其他項目約共八十四萬元。屆時結存之二萬八千九百六十九元一角九分，將撥入一九八〇至八一年度帳項內。

義務秘書於本年三月間已分別函請各有關學校校長列報各受惠學生之學業成績及操行，俾交由工作小組委員會審查，以決定下年度各舊生之取捨。

序間並無其他臨時動議，主席於五時四十五分宣佈散會。

救童助學運動善款支配委會通過
撥款一百二十餘萬
資助四十一間機構

（港訊）華僑日報救童助學運動基金善款支配委員會，昨日會議討論善款支配，議決如下：

機構	撥款
香港小童群益會	五千元
嘉諾撒啓明學校	三千元
香港遊樂場協會	六千元
香港仔鮑思高青年康樂中心	三千元
鮑斯高慶禮院（慈幼學校）康樂中心	三千元
鮑斯高慶禮院（聖類斯學校）康樂中心	三千元
九龍鄧鏡波鮑思高青年康樂中心	三千元
靈光堂托兒所	三千元
協康會不健全兒童輔導組	三千元
香港低能兒童及青年輔導會	七千元
香港中國婦女會（指定作兒童福利用）	三千元
香港兒童安置所	四千元
香港保護兒童會托兒所	一萬二千元
九龍婦女會托兒所	五千元
粵南信義會腓立堂托兒所	三千元
寶血兒童村	五千元
根德公爵夫人兒童骨科及療養院	九千元
聖公會聖雅各福群會	三千元
聖多瑪托兒所	三千元
黃大仙社區服務中心托兒所	三千元
香港東區婦女福利會托兒所	五千元
香港西區婦女福利會托兒所	五千元
華僑日報讀者助學金	七十三萬八千九百元
華僑日報讀者大專學生貸款基金	一十五萬元
香港中文大學新聞學系獎學金	七千二百元
浸會學院新聞學系獎學金	五千四百元
樹仁學院新聞學系獎學金	三千六百元
葵涌中華基督教禮賢會第一托兒所	三千元
葵涌中華基督教禮賢會第二托兒所	三千元
五邑工商總會托兒所	三千元
五邑工商總會張祝珊托兒所	三千元
寶血托兒所	三千元
香港痙攣兒童會	三千元
聖雲先聖雲仙托兒所	三千元
葵涌鮑斯高青年中心	三千元
可愛忠實之家	四千元
救世軍長洲弱能兒童收容所	四千元
嘉諾撒達言學校	四千五百元
塔門璦林學校助學亭增撥款	一萬元
新界離島三間學校助學亭	一十五萬元
香港中文大學新聞研究院獎學金一名	四千元

以上四十一宗，共撥款一百二十萬四千六百元正，尚結存三十九元五角六分。

射擊隊決出席奧運
隊員只得三人成行
另三人是公務員難以出發

（新亞社訊）本港射擊總會，決定排除萬難，一於派隊參加在莫斯科舉行之奧林匹克運動大會，大有無人能加以阻止其成行之勢。

不過該射擊隊所選出隊員，認為有相當水準者一共六人，其中三人乃受僱于香港政府者，該三人能否成行，殊屬疑問，因香港政府呼籲抵制奧運，港府屬員請假必須獲得批准方能出發，請假理由不能虛報，否則一經查出革職查辦，所以該三名當選射擊手一定不能隨隊出發，即使射擊隊前去莫斯科亦祇有三名代表。

寓禁於征減少道路擠塞
車輛進入鬧市
將先購通行証
港府有此計劃收費多少未定

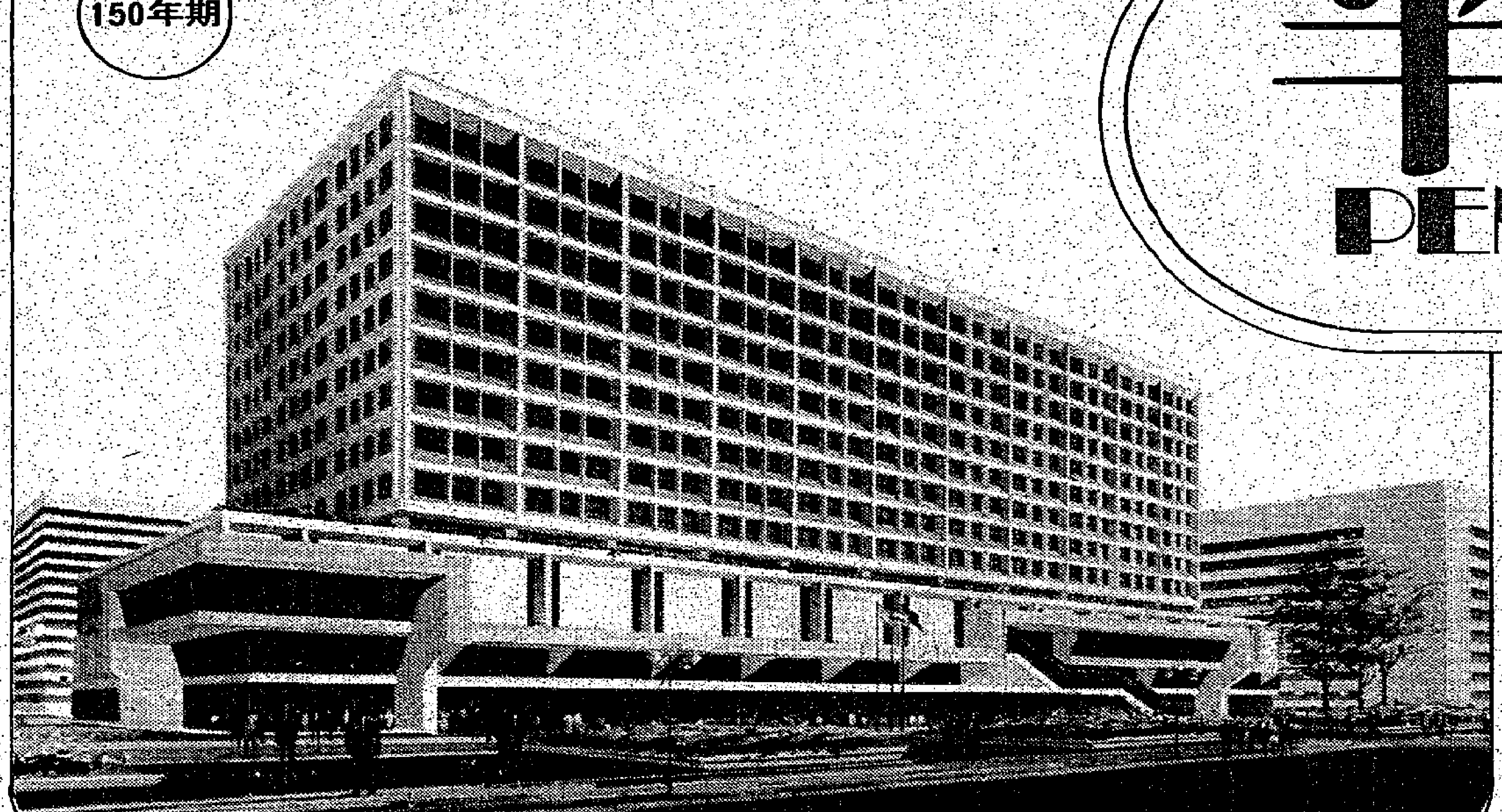
（特訊）由於本港汽車數目日益增加，有關方面急謀對策，除將增加汽油價格及汽車入口稅外，還研究用收費辦法，減低汽車在部份繁忙區域行駛。

政府打算在港九多個地區向私家車實施行車收費，地區範圍可能包括港島羅便臣道以下，東至灣仔大佛口，西至西環，及九龍的尖沙咀區等。在繁忙時間，汽車行駛上述地區，要預先購買行車通行證，貼在車頭擋風玻璃上，但收費多少尚未作決定。假若港府跟隨新加坡行車收費政策的話，每天收費高達七十元，而且要坐滿四人方向駛入收費區域。

半島中心
PENINSULA CENTRE

九龍尖沙咀東10598號地段

150年期



新型高級商業大厦

● 地點優越　環境高尚　本中心位於尖沙咀東區商業黃金地帶，四面大單邊，適處于在建築中之數座大酒店之間，商業價值極高。

● 中央冷氣　自動電梯　大厦全部中央冷暖氣系統，裝置名廠快速電梯十部，低座商場每層另裝上落自動電梯。

● 設計新穎　工料上乘　大厦外牆高級意大利玻璃紙皮石，古銅色高級鋁窗配茶色玻璃，低座商場外牆美術石屎浮雕，地下大堂及各層電梯大堂均舖砌意大利雲石，並配高級假天花及燈飾華貴美觀。

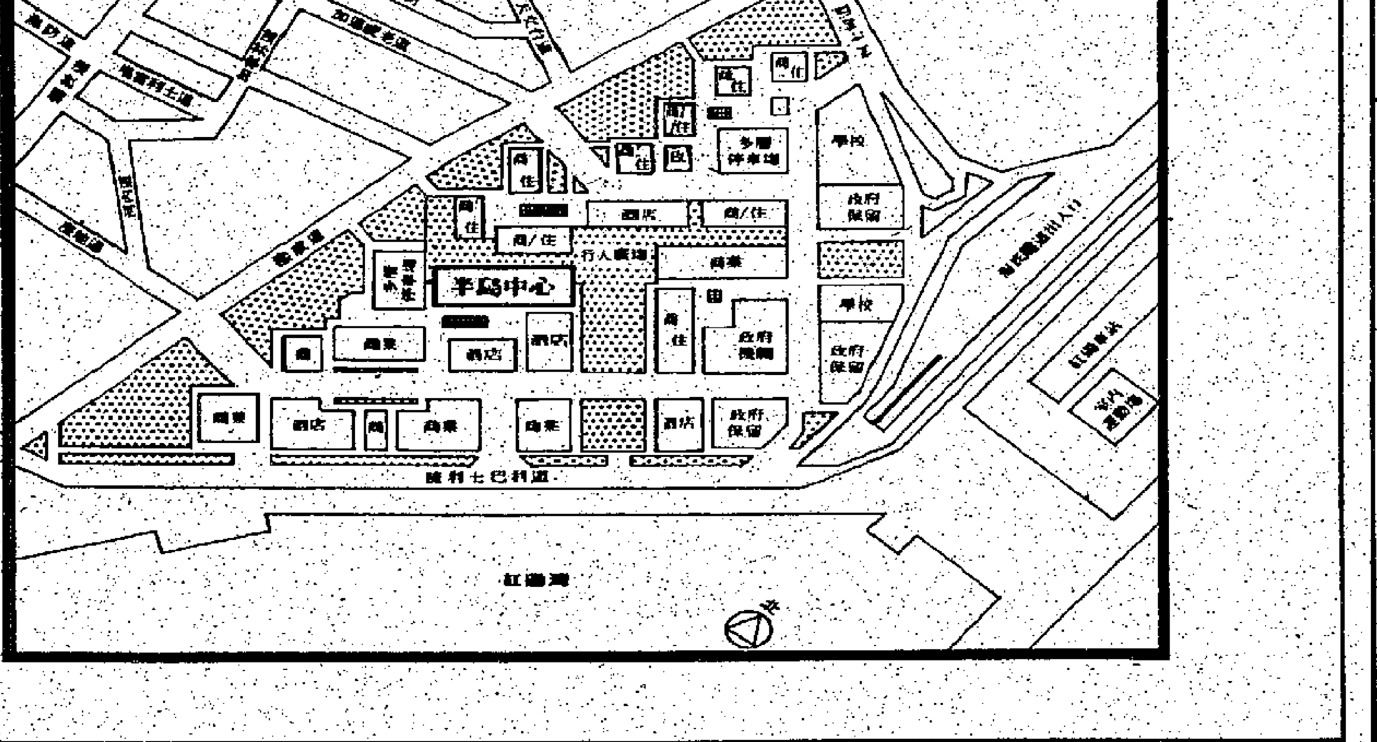
● 交通利便　泊車容易　交通方面四通八達，過海隧道、地下鐵路、渡海輪、巴士站均近在咫尺。本中心除部份地庫設有私家停車場外，大厦側更有政府多層停車場，泊車極為方便。

僅餘㈠商場舖位數間，面積由313呎至1,070呎售價由一百二十餘萬元起。

㈡低層地下咖啡廳面積4,867呎，每呎祇售二千〇五十元。

㈢寫字樓一層，面積35,652呎；每單位面積由1,112呎至2,092呎，特價出售。

付款辦法特佳，首期祇付10%
建築期內絕不計息，一九八〇年底完成。



洽購處：長江實業（集團）有限公司

香港皇后大道中29號華人行20至22樓　電話：5-266911（16線）

本港新聞

被控教唆他人打人妨碍司法公正
大律師袁文超有罪
判入獄三年零一月
另外要繳付堂費二萬元

（新亞社訊）大律師袁文超被控教唆他人毆打及教唆他人向警方作假口供，妨碍司法公正一案，昨日在九龍地方法院審結，主審法官李扶運經考慮案情後，裁定被告所控六項罪名全部成立，判被告首項罪入獄一個月，其餘各罪，每罪均入獄三年，同期執行，但與首罪分期，即被告共須入獄三年零一個月，另須付堂費兩萬元。

本案自開審日起，被告則坐於其辯護律師身後，但昨日開庭時，被告坐於犯人欄內。

被告聞判後，神態相當穩定。

被告之妻亦在旁聽席上旁聽，案件判決，同時有很多名律師及大律師在庭旁聽，使有擠擁之盛。

代表被告之大律師求情稱：被告在本港出生，亦在本港受教育，中學畢業於皇仁書院，後亦在同一書院讀預科，曾入政府機構服務，是一名勤奮青年。

一九七二年被告加入會計師公會工作，其工作受到讚許。同時被告又在港大修讀法律，七六年成爲執業大律師，兩年後結婚，現有一小孩，高齡父母及家庭均由被告一人獨力負担。

大律師稱：被告於此事件後，精神受到極大打擊，因爲經此事後，他之事業前途盡毀，難以東山再起，故懇求法官輕予輕判。

大律師又援引一九七六年另一名大律師袁寧傑亦犯妨碍司法公正罪，只被判刑二年緩刑三年，當時袁寧傑是年屆五十歲的大律師，已執業十五年，但被告只卅二歲，只執業三年，希望法官判予緩刑。

李扶運法官於判案時指出：本席相信本案之證人口供是眞實，雖然他們之口供有多少出入，故裁定被告罪名成立，法官又問被告除他之代表大律師替他求情外，被告是否有其他補充，被告搖頭不語，表示沒有補充。

被告袁文超，卅三歲，大律師，被控裁定罪名成立之六項罪名：（一）去年九月廿六日，在本港地區，協助及教唆一名不知名人士，毆打一名男子袁廣明（譯音），（二）至（四）三項，指被告於去年九月廿七日至廿八日期間，在本港地區，分別教唆女子余陳爾梅、男子余經鵬及鄭馬浩（以上三人之姓名均屬譯音），妨碍司法公正，教唆他們三人向警方提供假供詞，在警方調查袁廣明被毆打事件中。（五）去年九月廿八日，在本港地區，企圖妨碍司法公正，在警方調查袁廣明被毆打之事件中，向警方提供假供詞。（六）去年九月卅日，在本地地區，教唆余經鵬妨碍司法公正，在警方調查袁廣明被毆打之事件中，教唆他向警方提供假供詞。

案情透露：本案之起因，是由於案中女子余陳爾梅於去年中將一輛勞斯萊斯汽車交到高士打道一車房修理，其後因修理費用問題發生爭執，去年九月廿六日，余陳爾梅與被告，及余經鵬、鄭馬浩等人前往試車，將車駛到中區政府停車場，其後車房東主袁廣明因修理費用與人發生爭執後，搶去車匙，突被三男子毆打搶回車匙，袁後來報警，有關人等先後向警方作口供，但與事實不符，警方經調查後，乃將被告拘控。

紅牌車公司兩次被拒發的士牌
控訴運輸署長
要求賠償損失

（新亞社訊）一間紅牌車公司，於四年前向當局申請發四十七個紅牌車牌，被運輸署長拒絕，昨日向最高法院控告律政司，要求法庭頒佈命令，指運輸署長拒發牌照給該公司是不公平及錯誤，須令原訴人有機獲給四十七輛的士，而每一輛祗需要補價七萬五千元，及要求其他一切賠償，兼得利息及堂費。本案昨日聆訊未畢，押候今日續訊。

本案原訴人乃梁州（譯音）紅牌車有限公司，通訊地址彌敦道六十號某樓。

與訟人爲運輸署長，由律政司代表。

據呈章內容指出：該公司乃經營紅牌車及小巴生意，七六年七月十五日，循正常途徑備辦一切有關文件及費用，向運輸署長申請登記四十七輛紅牌車，一週後獲通知被拒絕，理由是紅牌車數目限制，不能超過一千三百八十八輛，查當時正式登記車輛祗一千二百九十三輛，應仍有空缺，乃再去函詢問，所得之答覆是有關空缺已「承担」撥與別人。

原訴人後來向最高法院入稟，結果在麥賽年按察司內庭聆訊，獲裁定原訴人可以有權申請，七七年六月十六日政府在憲報公佈紅牌車補價七萬五千元轉爲的士，七七年十一月一日實施，而同年投標新的士之最低投標價爲十八萬一千元。

呈章指出：如原訴人當時獲批准登記四十七輛紅牌車，他每輛補七萬五千元，可轉一輛的士，而根據新投標價，他每一輛車要多付十萬六千元，四十七輛車共損失四百九十八萬兩千元，另由申請時起至紅牌車停止換牌之十五個半月內營業所得之利潤利息[illegible]元，另轉的士後應得之營業利潤。

呈章指出由於原訴人因不獲發四十七輛紅牌車牌及後可以轉爲的士，全部損失約爲六百零七萬多元。

七七年七月二日憲報公佈運輸署長將紅牌車之登記減少四十七輛，即紅牌車最多不能超過一千九百卅二輛，所以當高院按察司麥賽年等裁定原訴人有權申請紅牌車時，原訴人仍被拒絕再行申請，因紅牌車數目已減少，所以額滿。原訴人乃要求法庭須令指原訴人是有權登記四十七輛的士，而每輛祗補價七萬五千元，另須令指運輸署長將紅牌車最高數字減少四十七輛是錯誤，越權及對原訴人不公平，及須佈原訴人今次事件遭受損失及應得賠償。

英之傑企業今日年會
上年盈利達二千餘萬

（特訊）英之傑企業公司[illegible]

年之利潤則爲港幣五百九十六萬六千六百二十二元。在扣除稅款及少數股東權益后，每股盈利爲港幣六角。

董事局建議於一九八〇年六月十九日派發一九七九年度末期息每股港幣三角，給予一九八〇年六月十八日辦公時間完結前已登記在股東名冊內之股東。此與前所派發之中期息合計，全年所派發之股息即爲每股港幣四角。

柏立基師訓班畢業同學
年會選出新理事
吳道常業朗樞李靈歐當選主席

（港訊）柏立基教育學院師訓班畢業同學會註册成立成達十六載，年來加強會員聯絡，推動會員福利，會務日見發展。該會第六屆理事任滿，經依章召開會員大會，選出新任理事，並於十二日召集新員舉行複選，選舉結果：吳道常、業朗樞、李靈歐以衆望所歸，爆膺正副理事長，並推定各部主任：總務部主任：吳少偉，副主任：房幹，趙賓權，財務部主任：鍾定爽，副主任：陳耀祥，勞深發，福利部主任：張浩然，副主任：林子民，姚淑琴，學術部主任：劉東溪，副主任：陳鐵林、任永年，康樂部主任：陳文，副主任：許之久，梁木水，審查部主任：吳季卓，副主任：李樹芬，嚴淑文，公關部主任：鄧學華，副主任：陳朗雲，吳毓錦，理事：吳以正，顏卓，梁玉泉，余永東，曾宏，任勵志，呂節成。該會改選順利完成，即由新任繼續推動會務。

中國醫藥研究院
開辦外科研究班

（港訊）灣仔洛克道高士威大厦二九三號中國醫藥學會會立中國醫藥研究院，爲發揚中醫學術，造就外科專門人材，特開辦外科研究班，由正國院長伍卓祺，陳啓仁，教務長譚寶鈞等主持，並敦聘著名外科導師多位任教，外科學，外科診斷學，瘡疽治療學，皮膚病治療學，痔瘻治療學及外科，性病治療學，五官病治療學，科生草藥學等，課程完備實用，學術融匯古今，準於四月廿六日正式上課，歡迎對中醫外科有研究興趣者參加研究。（燦）

順德歐陽和順堂
本週日春祭太祖

（港訊）順德倉譚鄉歐陽和順堂定本月二十日（星期日）在元朗逢吉鄉舉行春祭太祖梁可公，屆時備有冷氣旅遊專車往返，車泊九龍佐治公園側廣東道橫門等候接儀，準時於日上午十一時開車，逾時不候，約下午四時在鄉祠春祭完畢，即舉行聯歡讌會，並有音樂曲藝演奏助慶及家鄉原塋蒸豬分派，凡本堂子孫及親友，歡迎熱烈參加云。

嘉頓有限公司
各客戶請注意

本公司用以盛載散裝餅乾之金色鐵罐經已停止使用。現仍存放於各客戶之該種鐵罐，收回期限延至本年七月卅一日止。請各客戶盡早將吉罐退還，並領回所繳按金，逾期將停止接受辦理。

嘉頓有限公司謹啓

中華人民共和國第四屆運動會
紀念章

中華人民共和國第四屆運動會于一九七九年九月在北京舉行。爲紀念這一饒有意義的盛事，中國人民銀行中國造幣公司特鑄造一枚金章及一套三款銀章向海外發行。總代理是香港寶生銀行。

這套紀念章鑄造精美，刻工精緻，金章及銀章分別裝載在一名貴錦盒內。每套紀念章均附有中國人民銀行中國造幣公司總經理簽署和編號的鑒定証明書。金章總鑄造量一萬枚，在港澳發售量是八千枚；銀章一套三款，總量一萬套，在港澳發售量爲八千套。因爲鑄造數量少，不僅受到運動愛好者所重視，也必爲錢幣收藏家搜求之珍品。

該套紀念章經已運抵香港，即將公開發售。現將規格、定價、購買辦法公布如下：

一、規格：金章正面圖案有中、英文對照的"中華人民共和國第四屆運動會"字樣，圖案正中刻鑄着運動會標誌火炬一把及1979。背面是女運動員正在舞劍時的舞姿。三款銀章的正面圖案與金章相同。其背面圖案分別爲女運動員表演體操、滑冰、排球。

金章成色22K，含金重量0.5安士，直徑28mm。銀章含純銀0.4安士，直徑30mm。

二、定價：金章每枚港幣1,700元；銀章每套港幣300元。

三、發售辦法：採用現金購買，先到先得，售完即止的辦法發售。金章可單個購買，銀章整套發售，不作單個零沽。由一九八〇年四月廿二日起可在辦公時間內持現金到寶生銀行總行及其支行購買。

寶生銀行
總行：德輔道中84—90號
電話：5-434271
旺角支行：上海街611—617號
電話：3-944183
土瓜灣支行：土瓜灣道293—295號
電話：3-644344
筲箕灣支行：筲箕灣道260—262號
電話：5-685211

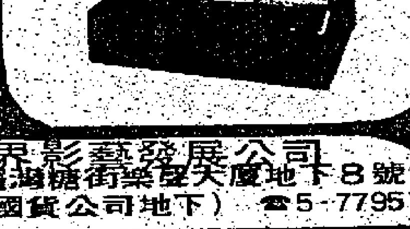
凡買錄影帶，睇完可以換

特約代理中國錄影集

美國NTSC525線及歐洲PAL625線原庄錄影帶，適合各類型錄影機（VHS＆必定美）

粵劇・京劇・潮劇・風光・歌舞・節目片集等

代理精彩八米厘有聲影片及放影機，歡迎零沽批發出口及郵購。



香港（國際）貿易公司
香港九龍登打士街56號一樓63號　家樂商場　☎3-317805

世界影藝發展公司
香港銅鑼灣糖街樂聲大廈地下8號C（即中國國貨公司地下）　☎5-779573

筲箕灣亞公岩村道八號
聯邦工業大厦 租

設計先進・管理完善
柱少實用・三面單邊
六千餘呎・分層出租

合高級工廠陳列室、寫字樓用

電話：5-259051-2

現貨 即買即住

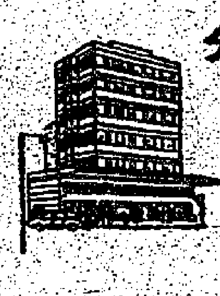
旺角街九江街大華街交界

安業樓

九龍福榮街一八五號

分層出層　分期付款

樓高六層　一梯兩伙



地下商業樓宇　歡迎面洽租售均可

大安置業有限公司
香港皇后大道中137-141號廣安銀行大廈8字樓
電話：5-444968，5-447684
地盤辦事處：電話：3-706536（假日照常）

東區地王・高級寫字樓・近金鐘地鐵站

香港皇后大道東3-5號（永豐西街12-14號）

凱德商業大厦

開始預售

樓高二十層・外型壯麗・鋁質窗門・茶色玻璃
每層兩單位・前後向街・分層獨立冷氣系統
高速華貴電梯兩部

地下鋪位二層・合各行業

怡華置業有限公司
香港德販街10號新顯利大廈97室
電話：五－二二九一－六二至五（四線）

益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：五－二五三〇〇三（八線）

東亞花園 高級住宅

荃灣德士古道　四面馬路（東亞紗廠舊址）

長發樓 剩餘單位

照訂價八折優待
建築期內不計利息
620呎三房一廳
售卅七萬餘起

付款辦法：

建築期內按時間付款

1. 先付定金壹仟元	
2. 7天內付樓價（連臨時定金）	10%
3. 由訂購日起計90天付	3%
4. 由訂購日起計180天付	3%
5. 由訂購日起計270天付	3%
6. 由訂購日起計360天付	3%
7. 在臨時入伙紙發出7天內再付	3%
8. 餘款在臨時入伙紙發出14天內付清或銀行分期	75%

1981年初完成

地盤設有停車場

保良局招商承造學生課文簿及供應簿紙

保良局中小學及幼稚園學生約萬餘人，現招商承造一九八〇至八一年度上、下學期學生課文簿及供應簿紙。有意投標者請於四月廿五日前到禮頓道保良局教育事務部取閱章程及樣本於五月二日正午十二時前密封標單送本局主席親啓，並繳交按票金二百元。本局有絕對取捨，不取之票按金發還，如投得後棄權按金撥充善舉。

一九八〇年四月十八日

保良局主席兼屬校監督 趙振邦

聞

先夫黃公璧輝府君慟於公曆一九八〇年四月十七日（農曆庚申年三月初三日）辰時壽終港寓正寢積閏享壽九十有一歲遺體奉移紅磡世界殯儀館治喪謹擇於公曆四月廿日（星期日）（農曆三月初六）上午十一時大殮十二時在該館恒基大禮堂辭靈隨即出殯奉柩至歌連臣角火葬場舉行火化禮哀此訃

妻 黃連細晶

孤子 義坤 媳 陳文媛 陳美珠
義聲 媳 吳如蘭 楊蓮
義治 媳 方寶英

孤女 賽容 婿 歐陽偉德
淑英 陳松源
淑琴 賴建俊

孫男 禮豐 孫媳 周美雲
禮歐 陳葉如
國權 國強 國晃 孫媳 周麗英
禮鳴 禮劍 禮基 禮德

孫女 蝶虹 彩虹 莉芬 孫婿 何遠桓
靜芳 靜雯 靜玲 靜娟 靜敏 靜華 孫婿 吳博文 蔡壽山
佩貞 佩冰 維怡 維娴

曾孫男 文傑 曾孫女 自屏 文尉

外孫男 歐陽成海 歐陽成河 歐陽二成靜 陳細弟 陳兆強 賴兆暉

外孫女 歐陽業鑫 歐陽業芳 歐陽業清 陳大妹 賴美玲

外曾孫男 何慶民 外曾孫女 何婉梅 何婉君 何婉玲 吳蔡芷茶 吳蔡芷妹 吳杏英

親屬繁衍 未能盡錄

司番侄 雁閣

泣告

治喪處：世界殯儀館
地址：紅磡暢行道十號（連接火車總站）
電話：三－六二四三三二－四（十線）

通訊處：錦豐莊
地址：德輔道西43－45號
電話：五－四八三四四〇

嘉華銀行總行保管箱遷移啓事

本行總行行將遷往德輔道中二三二號嘉華銀行中心，保管箱部亦同時遷往該址地庫。

新總行裝置新型及較大之保管箱，以供客戶使用。請　貴戶儘早携同身份證或護照、按金收據及最近之租金收據，親臨本行辦理搬箱手續。搬箱日期由一九八〇年四月廿八日起至一九八〇年五月廿四日止。如有查詢，請撥電五－四五七一三二內綫廿五梁志文先生接洽。倘未能在一九八〇年五月廿四日前辦妥搬箱手續者，一切後果概由貴戶負責。

本行承蒙　貴戶多年熱心愛護，深表謝意，仍希今後繼續予以支持，本行自當竭盡棉誠效勞服務，以酬雅意。

一九八〇年四月十八日

嘉華銀行 敬啓

本港新聞

銅鑼灣蘭芳道一住戶被刧
戶主外出遇幪面賊 脅持入屋大肆搜掠
兩賊刧去財物共一萬五千多元

（特訊）銅鑼灣蘭芳道一住戶，昨晨發生刧案，一戶主外出時，突遭兩名幪面持刀匪徒，威脅返回屋內，並將之綑綁，大肆搜掠，刧去財物一批，損失一萬五千七百元，無人受傷。

刧案現場為蘭芳道十一號三樓，戶主姓梁，昨晨十一時，梁因事開門外出時，突有兩名用只襪幪頭大漢，手持利刀，趨前迫令其返回屋內，梁在利刀指嚇下，只有如命，梁被匪徒用繩將之綑綁後，兩匪大肆搜掠，結果刧走財物一批，稍後，事主掙脫綑綁，撥電報警，大隊警員到場調查，目前警方正分頭追緝兩名刧匪歸案。（合）

澳駐港專員提醒港人 投資澳洲地產 勿存投機心理

（特訊）澳洲駐港專員黎高信昨日表示：港人到澳洲投資地產，切勿只顧投機性質而沒有對澳洲經濟社會帶來任何利益。

黎氏昨在九龍扶輪社午餐會中以澳洲之經濟發展及外國投資為題演講。

他說：澳洲之長期展望令人鼓舞，但世界短期前景卻不樂觀。

黎氏舉例說：由於澳洲政府採取一連串有效措施，澳洲目前之通脹已受壓制。自七零年代中期起，通脹率已顯往減低。根據消費物價指數計算，七八至七九之通脹率由七七至七八年的百份之九點五減至百份之八點二。

在談及澳洲之經濟發展時，他說：澳洲經濟在近年來有和緩的進展，而七八至七九年之農產品有巨大的增長，真正國民總產量亦較前多出百份之四點七。

黎氏稱：澳洲之平均每人每年國民生產值為七千七百美元，美國為九千六百美元，日本為八千四百美元，英國為五千五百元而香港則為三千元。

在失業率方面，今年二月為百份之六點七，而去年同期為百份之七。

黎氏談及外商於澳洲天然資源投資時稱：在鈾方面，澳洲人最少要佔有百份之七十五股權及受澳洲控制，而其他天然資源則為百份之五十。（鴻）

澳洲駐港專員黎高信昨暢談澳洲經濟發展。（本報攝）

旅遊美加已進旺月 安樂旅團報名踴躍

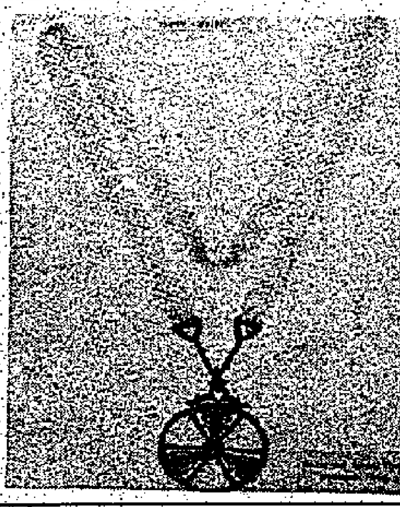
安樂旅運社主辦之本年度美加遊覽團，節目新穎，享受豪華，遊程遍及：檀香山、洛杉磯和路迪斯尼樂園、聖地牙哥、荷李活影城、拉斯維加斯、三藩市、溫哥華、奧蘭度、新和路迪斯及世界、甘迺迪太空中心、華盛頓、紐約、多倫多、尼亞加拉大瀑布、溫哥華等，遊賞名城勝蹟，參觀先進科技，非一般遊行團可比擬。該社獨家主辦，與航空合招客收佣競扣。酒店餐館均選市中心區最豪華級者，且明確列印，十足兌現，絕不攙秒取巧。據稱美加遊覽已進旺月，日來往該社報名甚多。各團定期出發如下：五月十二日、五月十九日、五月卅一日、六月七日、六月十六日、六月廿三日、六月卅日、七月七日、七月廿一日、七月廿八日、八月四日、八月十一日、八月十八日及八月廿九日。簽證需時，報名從速。

開該社籌辦之暑假遊覽團分「台灣」、「日本本州」、「日本本州、九州」、「日韓」、「鹿兒島」、「泰馬星」、「星馬泰」、「曼谷」、「非洲」等地，均已定期出發。各地遊覽團均備精美遊程表，歡迎電索。該社地址：香港中環德輔道中五十一號其昌人壽大廈四樓（三字樓）電話：五—二六六一七—〇（十綫）；九龍尖沙咀彌敦道一〇〇號東英大廈地下商場G十一A，電話：三—六七四一〇〇一—三（三綫）。

卡地亞珠寶精品 東南亞巡迴展覽

卡地亞最近於東南亞舉辦之珠寶飾物及精品巡迴展，到處廣受歡迎。該批來自美國及法國的珠寶飾物及精品，皆於一九一〇至一九三〇年間設計，採用黃金、鑽石、珍珠、藍寶石等名貴寶石鑲製而成，設計匠心獨運，別具古雅高貴的華采。是次展出的飾物皆非賣品，全部屬卡地亞擁有。

圖示卡地亞的珍珠項鍊，是用一、一五七粒珍珠串成，項鍊的圓形垂飾，用玫瑰鑽石及雕花水晶石精雕細琢而成，垂飾中央襯以一顆珍珠，更覺華貴無比。項鍊與垂飾是用鑽石鍊及兩個水晶石與搞瑪瑙鍊成的飾物串連在一起，古雅高貴，華麗奪目。



當年今日

（一九六五年四月十八日）

△今（十八）日下午深水埗警方連續接到兩宗搶劫強刧案的報告，兩宗刧案發生相隔大約一小時，根據事主所報的刧匪身材面貌，均告相同，因此懷疑同是一個刧匪所為。警方對此，刻正嚴密追緝該名刧匪。

△堪稱遠東首見之「超短波自動度水器」最近已運抵本港，且已安裝在梅窩石壁水塘濾水站內。成為主要器材之一，該項電子度水器，係利用短波反射獲知水塘存水量，刻已安裝完妥，並已開始使用。

△香港東區婦女福利會，香港西區福利會，九龍婦女福利會首腦，為響應華僑日報讀者救童助學運動，敦請港九街坊福利會婦女部業餘話劇團，於今（十八）日下午八時假座香港大會堂音樂廳演出三幕話劇「藍湖女俠」，籌募善款，是晚演出相當成功，全場滿座，一致讚許，籌得善款逾萬元，嘉惠貧童不淺。

首由大會主席團主席余廣妙女士致詞，繼請周錫年爵士代表華僑日報讀者救童助學運動委員會致贈紀念品與李勁秀女士（朱陳順貞女士代表）西區婦女會會長張沛松夫人，東區婦女會會長陳樹渠夫人。九龍婦女會主席李韓祥夫人，繼由華僑日報經理岑才生致謝詞。對各區婦女領袖的熱心救童助學運動，深表謝忱。

△復活節假期四天，今（十八）日開始，基督教及天主教各堂慶祝耶穌復活節。本港估計有萬五千人赴澳門耍樂，銷費最低約二百萬元。

△有車階級千萬注意：最近警察交通當局對拖扣違例車輛之拖扣，非常積極，拖車對象已不限於四輪自用車，貨車，且及於電單車及三輪貨車。有一條交通則例：任何車輛停放在街道上，不得超過廿四小時，雖然其停泊處乃屬於免費泊車地點，警方有權將之拖去，向交通部取贖，大小車輛一律五十元。

△新界青衣島闢建大量火油倉，該處將成火油倉集中地，牙鷹洲北端建油船碼頭，長逾千呎避風塘口進出受阻，數百漁船聯請採取兩項補救。

珠串成，項鍊的圓形垂飾，用玫瑰鑽石及雕花水晶石精雕細琢而成，垂飾中央襯以一顆珍珠，更覺華貴無比，項鍊與垂飾是用鑽石鍊及兩個水晶石與搞瑪瑙鍊成的飾物串連在一起古雅高貴，華麗奪目。

社署社會保障辦事處 油蔴地旺角分處遷址

（港訊）社會福利署屬下油蔴地及旺角兩區之社會保障辦事處，現已遷往九龍彌敦道四〇五號九龍政府合署大廈十八樓，任何人士如欲與該兩個辦事處聯絡，請逕往新址。

油蔴地社會保障辦事處新電話號碼是三—八八四一一一一內綫三八〇。旺角社會保障辦事處電話號碼是三—八八四一一一一內綫三八五。

海味雜貨商會週年會慶新員就職 千餘會員嘉賓出席歡聯

（港訊）香港海味雜貨商會昨（十七）日慶祝卅五週年會慶暨第十五屆職員就職典禮，是日全體同人休業一天，正午十二時在該會禮堂，舉行慶祝儀式，隨即舉行就職典禮，主席簡單致詞：該會成立至今已三十餘年，歷屆主持人努力策劃，經過會務日見進步，本人今次復得同人愛戴，仍推舉辦理主席，希望各同寅本着以往合作精神，共同發展會務。並強調該行業生意好景，但深受租值成脅，盼各會員同業團結一致，共謀商業發展。晚上，舉行聯歡會，並有遊藝歌劇助慶，到有嘉賓會員千餘人，筵開百餘桌，席間由主席庾燦輝致歡迎詞，副主席陳素致謝詞，會至十一時許，賓主盡歡而散。

該會第十五屆職員名表：名譽會長余悅時，主席庾燦輝，副主席陳素，主財務李偉堅，會務委員龐泳潮、麥波、羅世傑、薛榮輝、李國、吳景中、陳燦、祁栢、李漢、鄭劍、鄭裕輝、姚璋、庾國柱、梁信、與、吳君、蔡欣、林、趙富、梁國蔭、鄧僉、吳、珠、鄧、鄺楷、黎欣、蘇榮輝。

上環 華昌超級市場

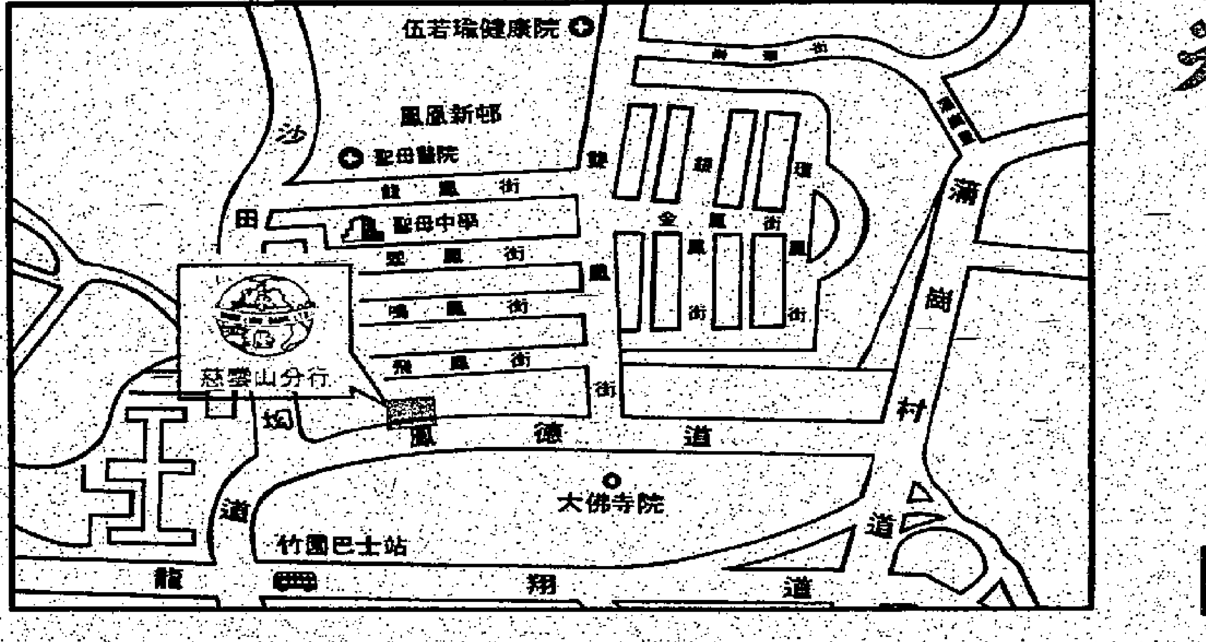
今天開幕 敬請駕臨

新張大贈送

地址：上環蘇杭街十九至廿一號

電話：五—四四九五六九 五—四四九五二六

永隆銀行



慈雲山分行

四月廿三日開業

（不舉行儀式）

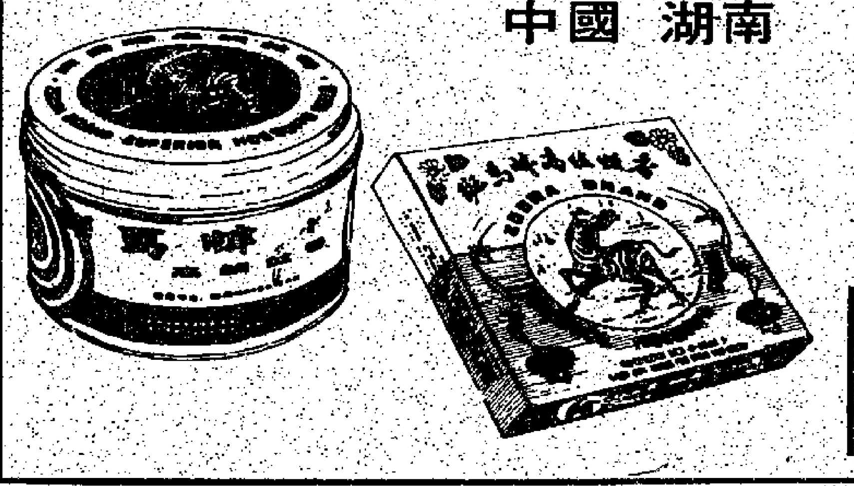
地址：九龍慈雲山鳳德道23號

電話：3-270208

進展不忘穩健 服務必盡忠誠

斑馬牌高級蚊香

中國 湖南



除蟲菊配劑
不含DDT
對人畜無害
請安心使用

港澳經銷
公利紙行 電話：5-482375
明發紙行 電話：5-480731

荃灣沙咀道44地段（近地下鐵總站）　官塘開源道73,75號

荃運工廠　業發工廠

已有入伙紙　特價租售

適合貨倉及各行各業

只餘地下5,975呎
樓底高18呎3吋

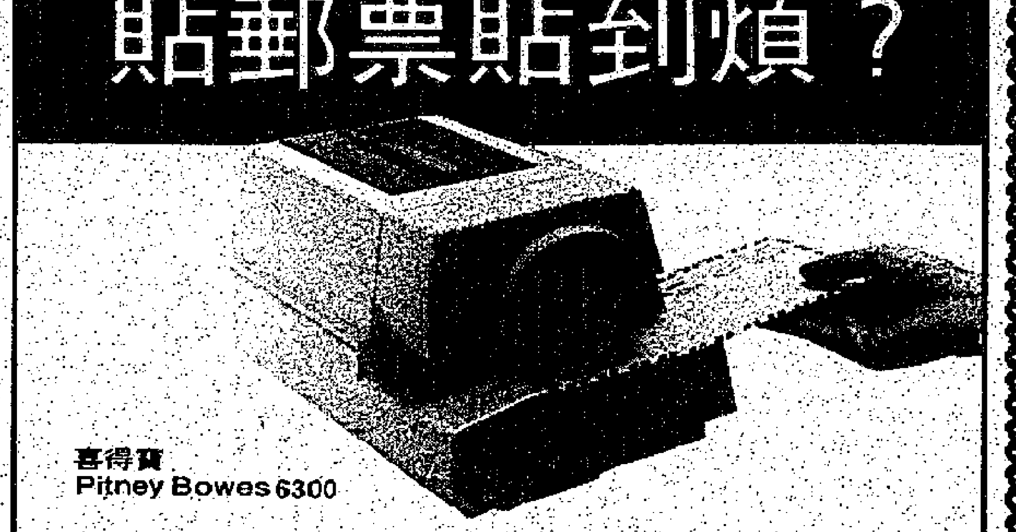
地下工廠　樓上價錢
由9,901呎-21,934呎
特平每呎 只售$400.- 月租$2.80

地盤電話：12-431375（假日照常辦公）　地盤電話：3-458923 3-430771

怡華置業有限公司 香港雪廠街10號新顯利大廈97室 電話：五—二二九一六二至五（四綫）

益新置業有限公司 皇后大道中33號萬邦行頂樓 電話：五—二五三〇〇三（八綫）

貼郵票貼到煩？



喜得寶
Pitney Bowes 6300

貴公司若果每日都需要寄出信件，便會知道貼郵票是既瑣碎又麻煩的事。

採用「喜得寶」Pitney Bowes6300型郵票機，既簡便又快捷，更無用貼郵票的弊端。

「喜得寶」Pitney Bowes體積細小，可隨意搬動，能在最短時間內在信封及包裹上印上所需郵費，甚至印上貴公司的廣告標語或圖案，十分實用。

欲節省時間和金錢，何不購置「喜得寶」Pitney Bowes 6300型郵票機，在辦公室內開設一間袖珍郵局。

歡迎致電或駕臨本公司垂詢。

天祥洋行商業機器部
香港高士打道四十七號立興大廈三樓 電話：5~275824

津貼特殊教育學校聘請教師

中華基督教會望覺堂啓愛學校（輕度弱智特殊教育學校）聘請各科文憑教師（本港教育學院畢業及曾受特殊教育師資訓練者甲級教師優先）

應徵者即日開始請到九龍旺角弼街56號望覺堂（電話：三—九四一四一二二）索表申請並於四月廿六日前交回，合則約見。

中環 住宅 商場

中源中心

皇后大道中 摩囉下街 東街（四面單邊）

住宅每間廿八萬餘元起

150年期 已建至天面

商場每間十二萬餘元起

高尚住宅：每單位三面單邊，外牆玻璃紙皮石，鋁質窗門，乳膠漆身，柚木地板，配色潔具，花式磁磚，暗綫電燈，防盜系統，上等材料，設備完善。

購物中心：高低層地下及一、二樓舖位商場，扶手電動樓梯六部及專用電梯二部，中央冷氣系統，美觀鋁質門面玻璃櫥窗，走廊雲石磚地台，美術天花及燈飾，為最現代化之購物中心。

怡華置業有限公司 ☎5-229162

益新置業有限公司 ☎5-253003

地盤電話：5—430320

本港新聞

獲撤銷四項罪又被加控兩項罪名
蘇清被控行騙一案
押候六月十八審訊

（新亞社訊）港九街坊研究促進會主席蘇清及一中年女子，涉嫌行騙兩男子共五萬五千元，訛稱可以協助彼等參加考取醫務委員會執照組所舉辦之非英聯邦醫生之執照考試時，能夠獲得合格，爲廉政署揭發檢控，昨再解銅鑼灣裁判署審訊，主控當庭請准裁判官，將單控首被告之第三至第六等四項罪名撤銷控訴，但另加控兩被告兩項行騙罪，被告二人均否認控罪，法官諭將案押候六月十八日起，一連三天聆訊，准予兩被告仍舊各自簽二萬五千元，保釋外出候審，但須將所有旅行證件交出由法庭看管。

被告二人：（一）蘇清，六十五歲，港九街坊研究促進會主席，住鯽魚涌新成閣；（二）林瑩珊，四十歲，家庭主婦，住英皇道，先後同被控四項罪名：（一）一九七七年二月期間，在本港地區，訛稱可以協助男子丁佳全在考取醫務衛生處執照組考試時，得到及格，而行騙男丁佳全二萬五千元；（二）同期間以同樣方法，行騙男子曾錦成三萬元；（三）同年三月期間，在本港地區，以同樣方法，行騙男子呂天濟一萬元；（四）同期間，以同樣方法，協助男子謝石財，而行騙呂天濟一萬元。

幼稚園樓下開工廠
一名廠商被判罰欵
法官下令禁止繼續經營

（新亞社訊）一名盒式錄音帶製造廠東主，接獲消防事務處之減少火警危機通知書後，未有依照指示，停止生產七天，爲消防處循傳票方式檢控，昨午解西區裁判署審訊，被告認罪，高黛法官判其罰欵六百元，但當庭頒佈一項禁制令，禁止被告在該處繼續經營生產，但其如欲繼續經營，則要另向法庭申請，因爲被告之廠址樓上爲一個幼稚園，一旦發生火警，是非常危險的。

被告吳少明，聯發盒式錄音帶製造廠東主，通訊地址，北角英皇道九九三號第十三座地下，被票控於三月廿一日，未有依照消防事務處於三月六日發出之減少火警危機通知書之指示，要其停止在上址，一間註冊之幼稚園樓下，作爲盒式錄音帶工廠七天。

華光航業投資去年純利
一億一千五百萬元
末期息二角四仙每十股送一紅股

（港訊）華光航業投資有限公司主席趙從衍昨日宣佈該集團截至一九七九年十二月卅一日止之年度綜合純利爲一億一千五百萬元，較一九七九年度之七千七百六十萬元多出百分之四十八。

該公司董事局建議派發一九七九年度之末期息每股二角四仙（一九七八年爲二角二仙），連同已派發之中期息每股一角，全年股息共爲每股三角四仙（一九七八年爲三角一仙），並建議每十股送一紅股。

由於預料乾散貨輪業務將會繼續向好，及建造新船之成本將會繼續增加，該集團在一九七九年，及時以當時之造船價格向日本及台灣之造船廠定造十艘新船，總數約四十六萬載重噸。該等輪船將於一九八〇及一九八一年全部建成。除向台灣定造之兩艘貨輪外，其餘新輪之船價係以日元計算，由於造船成本急劇上漲，以及日元轉疲弱，本集團已從中受益。該等新船已全部以定期租約租予可靠之租家，並獲得長期性之財務安排。

船隊噸位繼續增加

該集團預料不會將船隊急劇擴充，而將致力於船隊現代化，使能盡量減低營運成本及適應現代船業工作效率及管理水準漸高之要求，故該集團盡量於新造船隻上安裝最新現代化設備及耗油量極低之主機。

連同去年購入之廿七萬噸運礦砂輪「和安一號」，當全部新船於一九八一年建造完成後，該集團之船隊噸位將增至二百五十萬載重噸。

該集團於一九七九年趁着二手貨輪船價上升之際，出售六艘散貨船隻，又該集團在一九七八年當航業市場不景時購入之三艘二手船隻，其市值已高於原價一倍，並已於本年內訂約出售。

趙氏續稱去年船務市場普遍向好，尤以乾貨輪市場爲甚，又由於鋼鐵及穀物產品付船運輸，繼續增加以及燃煤已漸成爲高油價下能源之代用品，故此乾貨輪市場將會在下年度繼續穩步向好，雖然高利率不利於世界經濟及航運業，但該集團將採取相應步驟，以抵消高利率對該集團之不良影響，除有不可預睹之情況外，該公司一九八〇年之股息將不會較本年度爲少。

盜去三張簽名支票
竊賊憑票提欵
銀行內被拘捕

（特訊）由于事主迅速報案，導致一名疑匪於一宗爆竊案發生後不久迅速即被警方拘捕。

昨晨九時四十五分，事主返抵域多利皇后街五號寫字樓時，發現屋內曾遭搜掠，經點核後，發現失去三張已簽名之空白支票。事主連忙報警及通知有關銀行。

約一小時後，一名男子進入中區一銀行試圖兌現一張面額約三萬六千元之支票，該張支票其後發現是其中一張失去之支票，銀行遂即通知警方。

警方迅速趕抵現場，拘捕一名二十二歲涉嫌與案有關男子，他已被落案控以爆竊罪名，於今日在法庭提堂。

現代廣告公司宣佈
委謝潔冰爲總秘書

（圖：謝潔冰小姐近照）

現代廣告有限公司，昨宣佈謝潔冰小姐爲該公司之總秘書。查謝小姐先後任職於和記地產有限公司及寶僑廣告有限公司，對秘書職務，經驗甚豐。謝小姐加入現代廣告公司後，將負責該公司之內部行政事宜。

圖示：黃族宗親會交代儀式，會長黃奕焯（右）將印信交與理事長黃肇強。

黃族宗會新舊交接
召開首次理事會議

（特訊）香港黃族宗親會昨日在會所舉行新舊交接儀式，同時召開理監事首次聯席會議。

到有：會長：黃奕焯，副會長：久傳，頌民，黃榮，丙鑫，理事長：黃強，福培，樹生，光傳，志強（惠來），志強（潮陽），副監事長：冠華，達道，忠華，孔周，理監事：起昌，劍父，瓊，黃桂榮，光展，根兆，黃錫，福樹，黃龍，芬長，黃灝，聘長，松，乃烈，人勝，黃鏐，亞洲，黃根，華溢，植黃，軒，錫祥，廷慰，黃石，卿，益，乙生，有文，金業，照德，華黃，生維，欽玉，駿亮，夫黃，輝，寶安，其發，昌國，黃華，存，壯勵，一平，棟尙，炘，雄家，宮黃，道，益黃，斌，文濟，英萃，克鑑，伯，生宗，波，色，國，惠華，黃海，婉，宜，惠，偉，眞，琴，志，家一，黃蘇，偉乾，本，黃雷，翠屏等。

交接儀式，由會長奕焯主持，將印信交與理事長黃肇強接受，將收支帳目，現金交與財務主任福根接受，並致詞勗勉。同事，隨即開首次理監事聯席會議，由理事長黃肇強主持會議，通過就職日期，地點，同時出版就職特刊，聘請海內外宗彥爲名譽會長，名譽顧問等要案。會畢，全體理監事假鑽石酒家歡宴十五位首長，至爲熱鬧。（宇）

週一公衆假期
郵局派信一次

（港訊）郵政署昨日宣佈，星期一（四月二十一日）爲女皇壽辰公衆假期，爲方便市民起見，是日只派信一次。港九新界及離島有三十二間郵局，包括港島郵政總局，九龍中央郵政局及尖沙咀郵政局在內，將於是日上午九時至正午十二時辦公。其餘郵局則休息一天。

甜蜜假期

honey holidays

星馬八天	$2750	星期日出發
星馬泰十二天	$3390	星期日、三出發
馬星七天	$2950	星期六出發
馬星泰十一天	$3690	星期六出發
新加坡印尼八天	$2990	星期六出發
曼谷五天	$1790	星期日、三出發

全程乘搭新加坡航豪華客機。一流享受，行程應有盡有，包括新加坡，吉隆坡，雲頂高原，怡保，檳城，曼谷、芭堤雅、印尼蘇門答臘，及世界最大最高內陸湖——多峇湖

新加坡航空公司
SINGAPORE AIRLINES

報名查詢．請到下列各大旅行社

四季風 H432277	安達 5-266421 3-686231	恒利 5-246768	大東見聞 5-230456	嘉蓮娜 5-262255	均輝 3-670021 5-247709	百福 5-259241 3-670091
南華快捷 H436311	美國亞洲 5-454811	怡安 5-254431 3-856330	金龍 5-431255	寶華 3-689291	偉達 5-455757	順風 3-692271
喜運 5-266737	萬里 5-244595	國聯 5-234047	利達 3-666779	金利 3-660266	漢誠 3-883071	超鵬 3-694345 5-266681
天恩 5-224663	三和 5-220926	寶通 3-969861	美和 5-237184	德强 3-699155	得意 5-430607	高朋 5-261151
康泰 5-211411 3-676111	好世界酒樓 3-7426004	環通 5-765017	一明 3-675681	利俊 5-245139	南洋 K682222	七海 5-447137
金城 5-228814 3-670211	學聯 3-694847	先達 5-278361	司諾 3-678734	德泰 3-681175	張雄 3-695333	海外 5-246196
捷威 3-308311 5-254596	星運 5-434014	中外 3-699327	欣欣 3-849192	陽明 3-301317	均達(元朗) 12-767154	利安 5-434008

華資銀行聘請職員

（一）文員或櫃員
英文中學畢業及已完成中六或以上學歷，擅打字（中、英、數成績良好者優先錄取）。

（二）服務生
男性英文中學中三或同等程度。待遇優厚，並享有花紅及公積金等。應徵者須體健貌端，請詳履歷、電話、薪酬及附近照，函香港郵政總局信箱三三三號。

半山高級洋樓

堅尼地道54-56號
倚雲閣1,485呎
兩特大車位、露台
全海景已有入伙紙
平售
請電5-253003洽

高級寫字樓及旺舖租售

高士打道223號	寫字樓	532呎
大道東43-59A號	寫字樓	945呎
大道東43-59A號	旺舖	880呎起
跑馬地鐵秀街5號	旺舖	750呎
銅鑼灣怡和街40號	旺舖	750呎

舖位適合銀行，快餐，超級市場及陳列室等

會計課程

港大．中大．浸會．海外畢業生聯合主辦
◎L.C.C. & I. 中級簿記試題班（應考本年七月試）
◎L.C.C. & I. 初級簿記速成班（應考本年六月試）
◎L.C.C. & I. 高級會計（應考本年七月試）
◎ACCOUNTING FOR SMALL BUSINESS 小型企業會計

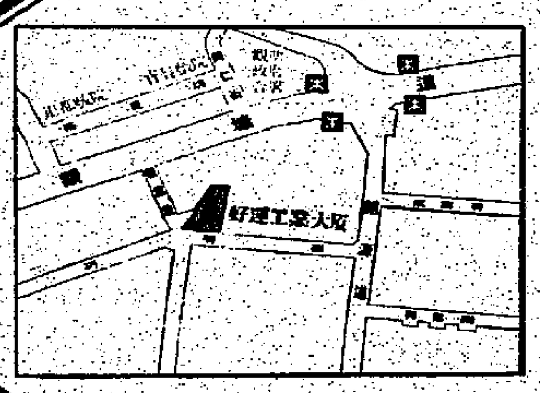
海港學苑
地址：灣仔軒尼詩道457號四樓（3字）B座
電話：H7906763 H7906503

（廠家注意）

某大地產公司有坪輋區地皮數十萬呎出讓該區可向政府申請批作臨時廠地有意者函本報信箱567號

好運工業大厦

預售期內．九折優待 洽購請早



官塘巧明街105號
面積由六百餘呎至全層一萬餘呎
適合各行工業用途，首期一成即可買廠
數分鐘可達地鐵總站．外牆玻璃紙皮石．高級日立電梯多部
請駕臨本公司或地盤洽購（假日照常）詳細說明書承索即奉
天德有限公司
香港皇后大道中79-83號，萬興商業大厦22樓 ☎：5-236047/8
地盤電話：3-422536

完善牌打咭機
山H.K.$1070元起，各種款式齊備
MARUZEN TIME RECORDER

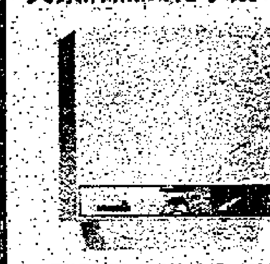
看更鐘

閃光牌停電自動照明燈
CHU KUAN AUTOMATIC EMERGENCY LIGHT

款式多，適用於任何場所 生產工廠、百貨公司、超級市場、娛樂場所、酒樓餐廳、迷樂、酒店等。

總代理
捷昇有限公司
九龍大角咀通州街73號五至六樓
3-935959 3-937474 3-937977

美景牌熱風乾手機



STARMIX HOT AIR HAND DRYER

美景牌吸塵機

STARMIX VACUUM CLEANER

華僑日報讀者七海旅行團
本港旅遊
精美上素新界遊

(1)豪華遊覽客車環遊新界
(2)金督花園欣賞萬紫千紅
(3)青山禪院觀百年魚骨塚
(4)安養精舍品嘗精美上素
(5)香港仔鴨脷洲大橋巡禮
(6)瀑布灣畔觀賞日落美景
(7)翡翠宮內享用川菜晚讌
(8)幸運抽獎送趣味性禮物

日期：四月廿一日（星期一、公衆假期）
時間：上午十時至下午八時卅分
費用：$98

七海旅運有限公司
國際大厦1702室　電話：5-447137（四綫）

華資集團
聘用以下職員：

（一）會計主任
中學會考畢業，曾完成ACCA試第二部，四年以上全盤處理會計工作經驗。

（二）會計員
中學會考畢業，二年簿記工作經驗，需端正中文字體。

有意者，請書履歷並附電話及要求薪金函本報信箱第一〇八號。

院長陳奕焜
秘製專藥精醫
衰退
失强不振 一服見效 重振雄風 中藥提煉 强壯機能 固本培元
彌敦道五五六號寶聲大廈八樓八字早十時至晚八
中國針灸藥物治療院

新欵布料出售

製衣出口商及製衣廠好消息：本廠有各種新式全棉斜布、天鵝絨，帆布色丁，全布絨西裝料及TC恤衫料等大量存貨，特價出售，訂購請電：3—647326洽。

屯門半山區 西班牙別墅

雅景

複式花園別墅連獨立私家花園9,000呎，位於青山十七咪屯門半山區，環境優雅寧靜，材料保証一流，設計精巧，在別墅內任何位置均可觀賞園林景色，屯門全市風光盡收眼底。
交通方便：由別墅到屯門市區不需三分鐘，到荃灣十五分鐘。
面積：1,868呎（另私家花園9,000呎）
訂價：$1,150,000（連兩個車位）
付款辦法：先付10%，一個月後再付20%，餘款70%可代安排銀行分期，息低條件優厚。

雅景花園別墅 Arts Villa

好世界投資有限公司 Marvellous Investment Co. Ltd

本港新聞

避免青少年罪犯重蹈覆轍

出獄後要受監管

受管期一年期間違例者要再入監獄

新刑事修訂法案昨日在立法局二讀

（特訊）一九八〇年刑事訴訟程序（修訂）法案昨日在立法局二讀。該法案旨在規定若干青少年罪犯出獄後十二個月內須接受監管。

保安司戴宏志動議二讀該法案時指出，過往經驗顯示罪犯在剛出獄後的一段時期內再次犯罪的可能性最高，因爲在此期間他們可能與以前的損朋友重新取得聯絡和交遊。

戴氏謂：「事實證明各戒毒所、勞役中心及教導所目前爲囚犯提供之輔導及監管計劃，對於幫助罪犯在剛出獄後一段時間內不再重蹈覆轍，極爲有用。」

因此，當局建議實施一項類似的監管計劃，使任何人士在未滿二十一歲時被判入獄三個月或以上，而出獄時仍未滿二十五歲者，須接受監管。

法案規定監獄署署長須頒發監管令，但他亦獲授權在認爲有需要時，可撤銷或更改監管令內的條款。

保安司說：「此舉給予計劃相當的彈性，實施時可以考慮及個別情況。」任何被監管者通常須遵守下列規則：

△住址或工作地點更改時通知善後輔導主任；

△改過自新及不與人所共知的不良份子，包括非法組織成員交往；

△每月最少會見善後輔導主任一次。

△遵守善後輔導主任的教導。

戴氏說：被監管者如果未能遵守監管令的條款，可被召回監禁，監禁期將與他原來服刑時所賺取之減刑期相等。

他總說：「此外，不遵守監管令本身已屬違法，最高可判罰款五千元及監禁十二個月。」

他相信該建議中的計劃有助加強當局輔導罪犯的權力，爲力求改過的罪犯提供所需的支持及意見。

該法案押後辯論。

一路不斷停車司機頻頻打電話

客貨車行跡甚可疑

警員搜查捕獲蛇客

五名人蛇與司機全部帶署查詢

（特訊）機警之警員，於昨日上午在土瓜灣地區，發現一輛奶白色之貨客兩用車在行駛時不斷停車，而在每次停車後，司機則離車前往附近商店，打電話，然後再復上車，將車漫無目的地開駛，警員覺得非常奇怪，於是該警員即趨前調查，以明其原因。

但在警員正擬趨前時，該輛客貨兩用車又告停於路傍，司機又下車前往附近商店借用電話，該警員則不動聲色，待貨客車司機打完電話，擬返回上車時，警員則自車後閃出，截停司機查問，並着司機將貨客廂打開查看，詎料司機將車廂打開後，赫然發現車有五名衣裝破舊且衣上滿是摺縐的，該五男子全部短頭髮赤足，五人竟驚惶失措，對警員查問，支吾以應，警員懷疑該五名男子是非法入境之大陸難民，乃立即以「小露寶」對講機通知電台，派出警員，將該奶白色貨客車及五名男子和司機，帶回警署調查。

據消息稱，該五名男子，於昨日清晨五時左右，由中國大陸逃抵新界流浮山登岸，後來由上述被拘獲之貨客車接應，進入市區，由該車之司機致電與其在港親友，所以該車在行駛時，司機不斷停車，前往附近商號打電話。

至於該貨客車司機，是否與新界邊區之「打蛇」集團有關，刻下警方正偵查中。（合）

青山道十七咪

小巴衝落田

八乘客受傷

（特訊）一輛小巴昨晨九時半在青山道十七咪附近衝下田，全車翻側，導至六男二女共八人受傷。

事發時，編號AU四八六八小巴正沿青山道入元朗之際，駛至上址時，突然有一名路人衝出馬路，小巴司機立即扭𠵱轉左閃避，但不幸撞向路旁石躉，再反彈落田，全車立即翻側，車上八名乘客浴血車廂，警方及消防員趕至現場，將傷者全部救出。

六男傷者爲張鎮中、李振平、陳錦培、鄭德成、梁培康、梁偉明，及一女傷者王樹珍，敷藥後無碍。另一四十八歲女傷者李載則被送至瑪嘉烈醫院留醫，情況普通。（合）

灣仔寶靈頓街後巷暴雨打梨花

稚齡弱女落樓購物

慘被色狼拖走淫辱

（特訊）港島灣仔寶靈頓街後巷，於昨晚六時許，一名年僅十一歲女童，於下樓購物件時，遭一名色狼非禮強暴，警方據報後，曾出動一隊藍帽子警員，在附近一帶展開嚴密搜索色狼蹤跡，但無所獲，女童則由救傷車轉送醫院檢驗。

據悉該女童與父母居住於鵝頸堅拿道西，冠景樓，該處二、三樓爲溫莎、滿意桌球室，上落進出通道與大廈分開，以住宅單位則有十八層，門前沒有管理員，閘門設有對講機，防盜設施十分完備，一切閒雜人等不能進入，昨日被害非禮之十一歲女童，自家中下樓去購買沙虫，當她攜帶一小包沙虫返回大廈家中，進入電梯登樓時，有一名年約廿餘歲之男子尾隨而入，當電梯登至五樓停下時，該男子即露出狼相，以女童年幼可欺，遂一手強行將女童拖出電梯，再沿五樓後樓梯轉下寶靈街後巷，強行將女童下褻褲脫，非禮一番後逃去，女童遭遇侮辱驚嚇後，不敢回家，只在現場哭泣，適於此時五樓一名姓麥之女住客，沿梯間步下，擬往街上購物，當下至中樓梯時，突然聽聞女童哭泣聲，乃循聲查看，後該女童將被辱經過告知，該麥女士問明了其居處，乃帶着女童返家告知其父母報案，將女童送往醫院檢驗，據稱該色狼年約廿餘歲短曲髮，中等身材。

事後警方派出一隊藍帽子警員，在附近一帶，搜捕狼踪，但未有所獲。（合）

天氣回暖非法入境者大批湧至

昨晨七個小時之內

截獲一百名偷渡客

（特訊）天氣回暖，偷渡客又告大批湧入本港。昨日凌晨的七個小時內，皇家海軍，先後在本港東城海面，截獲一百名乘坐船隻偷渡來港的非法入境者。

此外，警方人員昨晨亦在九龍城宋王台公園附近，截獲一輛屆蛇小巴，拘捕一名司機蛇頭及五名蛇客。

在東面海域被皇家海軍截獲的偷渡客包括七十六名男子及廿四名女子，他們已被送往大埔水警基地接受查詢，稍後將被遣回內地。

前晚八時許，一艘在本港東面海域巡邏，負責搜捕非法入境者的皇家海軍艦隻，在該處海面，截獲舢舨一艘，船上有十四名偷渡客，包括十一男三女。

又於深夜十一時十分，另一艘載有六名男偷渡客的舢舨，亦在同一海面附近，被該艦隻截獲。

至昨日凌晨一時四十分，該艦隻又在上述海域範圍內，截獲一艘偷渡船隻，船上載有五十六名偷渡客，包括四十二名男子及十四名女子。

約兩小時後，即昨晨三時三十分左右，該皇家海軍艦隻，截獲最後的一批偷渡客，包括十七名男子及七名女子共廿四人。

由前晚八時至昨晨三時半之間的七個小時內，該艦隻在上述海域內，總共截獲一百名非法入境者。

在市區方面，警方人員亦於昨晨十時廿五分，在九龍城宋皇台道近北帝街交界，截停一輛私家小巴，從車上拘捕五名男子。（合）

尖沙咀一宗械刦案

警方繪就拼圖

通緝一名刦匪

（港訊）警方昨日發出一張兩名刦匪其中一名男子拼圖，此男子與本月較早時尖沙咀發生的一宗持械行刦有關。

本月三日上午約十時十五分，一名找換店職員由銀行提取了一筆款後，此職員於加拿芬道遇上兩名男子，覺得情勢不妙，職員即衝入加拿芬道一間綢緞店內。其中一名匪徒開了一槍，但未命中。兩名匪徒隨即跟着該職員進入綢緞店，並再開一槍，但亦未命中。

匪徒然後搶去一個公事包，內有五萬元，拔足而逃。在刦案中無人受傷。

其中一名匪徒之拼圖已被繪成，他年約二十多歲，約一·六二米高，身材瘦削，戴金絲眼鏡，於刦案發生時，他身穿深藍色灰條西裝，並持有手槍。

加拿芬道刦案警方通緝之一名刦匪近似照片

八〇年音響電視展

星牌展出錄映器材

本月十九至廿二日，在尖沙咀星光行三樓舉行的八〇年音響電視展，JVC星牌展出一系列視頻錄映器材，並實地示範其在娛樂及專業方面的多元化應用，參觀人士將大開眼界。

展品包括VHS彩色電視錄映機，手提錄映機，編集系統，手提錄攝像機，電視監錄機等，洋洋大觀，功能並不只收錄電視節目，還可作各方面應用：

娛樂性：比如收錄電視節目，不受時間地點限制，隨時欣賞。

趣味性，可以拍攝生活寫照，成人節目編製，花卉雀鳥寫生，喜慶留念等。

教育性：擬定生物實驗，模擬問答教學，運動輔導，電腦操作及程式解說，模擬校正程序，錄音教授學習等。

商業應用方面，可作資料編輯、各種產品發展解說、廣告製作、製片、工程進展、生產管理記錄、特殊施工示範各項。

在保安方面，更可作監視及防盜之用，發揮完善功能。

科技進展一日千里，而且能夠在實際上應用，這是星牌器材，今次參展所顯示的。

兩名的士刦匪被捕

元朗遇刦的士司機

請聯絡警方助調查

（港訊）警方現呼籲於最近曾在元朗區被刦的士司機與元朗警方聯絡，以協助調查。

該項呼籲是繼兩名十七歲男子被捕後而發出的。相信他們是與上（三）月多宗在元朗發生之的士刦案有關。

該兩名男子已於昨晨在法庭提堂，控以行刦罪名。兩名被告均押後至四月二十二再次提訊。

第一宗刦案發生在三月二十一日凌晨零時許。當時一名四十九歲的士司機在元朗大樹下被兩名男子刦去八十元。

第二宗刦案發生在三月二十四日上午十時三十分，當時一名二十八歲的士司機在元朗大棠道被兩名男子刦去六十元。

警方現籲請曾於最近在元朗區被刦，未報案之的士司機與元朗警署偵緝部一二—七五八零六聯絡。

三車連環相撞

傷電單車乘客

長沙灣警署對開

（特訊）昨晨九時半九龍長沙灣警署對開馬路發生三車連環相撞，一名電單車乘客受傷。

事發時，一輛編號BJ四四×七小巴BL四一×二貨車與BR×〇電單車在荔枝角道，沿同一方向從葵涌出旺角，駛至長沙灣道警署對開，三車同時撞在一起，幸只一名電單車乘客受傷，現場交通一度受阻。

傷者陳澤光，卅二歲，被送院敷藥後無碍。（合）

葵涌葵昌道美順廠廈天台大火

祝融一手毀掉

四百多包製品

適美塑膠廠損失數萬元

（特訊）葵涌葵昌道一幢十六層高工業大廈之天台，昨午發生三級大火，經四十五分鐘之猛烈焚燒後，上址一間塑膠廠之貨倉四百多包半製成品塑膠被毀，損失數萬元。

一名二十三歲消防員於救火時，腿部被玻璃碎片割傷，事後被送往瑪嘉烈醫院治療，敷藥後經已出院。

火警發生於昨午四時五十八分，並於二十分鐘後升爲三級，猛烈焚燒四十五分鐘後，卒於五時四十五分撲熄。

火警現場爲葵涌葵昌道十八至二十四號，美順工業大廈之天台，該天台爲適美塑膠廠之貨倉，而廠房則設在同廈十二樓，東主姓林，四十餘歲，據說租得該貨倉十幾日。

昨日下午四時五十八分，天合貨倉不知何故突然起火焚燒，由於貨倉內堆滿大量易燃物品，火勢迅即蔓延，霎時間烈焰沖天，濃烟滾滾，樓下之工廠工人覩狀，即致電報警。

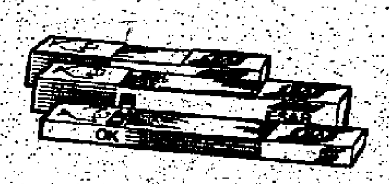
消防員到場後，見火勢猛烈，乃將之升爲三級，並即架起雲梯，出動烟帽隊進行灌救。由於大廈內各廠戶共有二百至三百人在開工，遂即下令疏散，由消防員帶到安全地點。至五時四十五分，卒將火撲熄。

在是次火警中，消防員共動用了四條滅火喉及出動四隊烟帽隊進行灌救，事件中只有一消防員略受輕傷。起火原因懷疑天台烟通，跌落火花所致，但警方仍在調查中。（合）

呢位仁兄慘!!
因爲他面對的不是落雨担遮咁簡單
而係就快散呀!!

OK 4600 電銲條的用戶
都不是第一次便選用它的人仕
易銲、易車，一流瑞典鋼質

OK 電銲條
ESAB
各大五金店均售



富格林金幣
世上投資黃金的最佳方式

亘古至今，黃金一直爲人類珍藏，而且價值不菲，甚至作爲「金錢」使用，其價值又往往高於其他貨幣。

五千年來，黃金在世界各地都受歡迎，具有永恒價值，時至今日，仍爲極端罕有，若將世上所有黃金熔成一個立方體，則其每邊之長、闊及高度亦不過18碼而已。

今時今日，時局動盪，幣值浮動，通貨膨脹無日無之，連經濟學家也難準確地預卜幣值前景，正是考慮擁有黃金的適當時機。

投資黃金　最佳方式

在此動盪之際，擁有黃金似乎是以不變應萬變之道，購買富格林金幣更是投資黃金的最佳方式。

富格林金幣是在南非鑄造的法定貨幣（Legal Tender）。乃特別爲有意投資黃金人士而設，最多的金幣——就以去年爲例，已有四百九十萬枚富格林金幣在世界各地售出

穩健投資　永恒保值

每枚富格林金幣均含足一安士純金，與其他金幣不同之處，就是買賣價純粹依其含金量而釐定，並隨國際市場金價升降而調整。

富格林金幣並非供蒐集用，更不具紀念性或藝術性，所以買賣無須因歷史或古董價值付出額外金錢，祇需查閱每天報章上的國際金價便可知道閣下擁有的富格林金幣價值若干。

買賣方便　各地通行

由於富格林金幣是世界上最多人買賣之金幣，就是本港及各地之大銀行、找換店及金飾行隨時都有購入及售出，因此不會出現「有價無市」的情況。

富格林金幣之純度由官方鑑證，所以買賣簡便，無須再經化驗檢定，因爲富格林金幣之含金量早已爲國際金融界一致信賴。

雖然黃金價格每天不同，但經過歷史的考驗，黃金始終有永恒價值，尤其在通貨膨脹的壓力下仍可保持一定的購買力。

如通貨膨脹有增無減，投資黃金確是最佳的保值方法，請別忘記，富格林金幣才是投資黃金的最佳方式。

富格林金幣
世上投資黃金的最佳方式

富格林金幣現於下列地點發售：法國東方滙理銀行，紹克萊國際銀行，渣打銀行各主要分行，浙江第一銀行，捷和財務，周大福珠寶金行，得榮（遠東）有限公司，歐亞銀行，滙業集團公司，恒生銀行，景福珠寶金行，海外信託銀行，上海商業銀行，新鴻基金業公司，香港華人銀行，永隆銀行，永安銀行，永安公司，各大珠寶金行及找換店。

英航歐遊團
80年新行程

連機票費用由HK$7,890*起華籍領隊隨團服務

旅遊巨擘　數載合作

英國航空公司與美國運通旅遊合作舉辦英航歐遊團，經驗豐富，成績斐然，爲閣下安排愉快輕鬆的假期。

英航歐遊團有多種行程，任君選擇。

華籍領隊　全程介紹

精通國、粵語華籍領隊隨團出發，絕無言語隔膜。更有歐籍導遊，沿途介紹風光名勝及風土人情，使閣下深入了解歐洲文化及西方生活的特色。

冷氣專車　遍遊歐陸

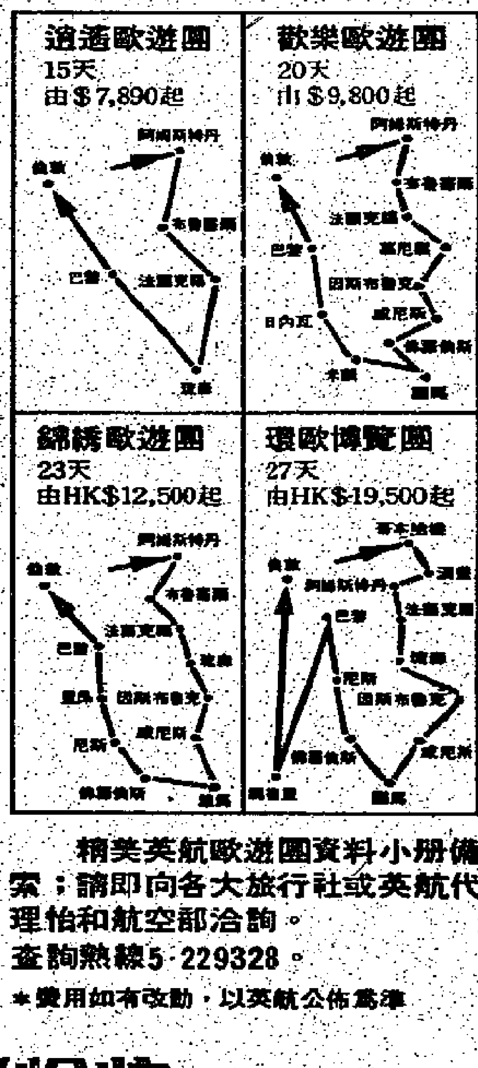
美國運通豪華冷氣專車，載閣下遊覽歐陸各地，安樂舒適，輕鬆寫意，而湖光山色，盡收眼底。

費用合理　超值享受

費用包括來回機票、酒店住宿、精美膳食（以中菜爲主）。收費合理，誠然是閣下歐遊最佳的選擇。

幸運抽獎　倍添遊興

五、六、七月份歐遊團的團友，可於餞別茶會上，參加幸運抽獎，獎品爲價值五百元的食街代金券。



精美英航歐遊團資料小冊備索；請即向各大旅行社或英航代理怡和航空部洽詢。查詢熱線5-229328。

*費用如有改動，以英航公佈爲準

英航巧安排　稱心又愉快

致：英航歐遊團
香港中環太子大厦1705室

請將英航歐遊團資料小冊寄贈。

姓名：______

地址：______

______

British airways
英國航空公司
英航服務　倍加週到

本港新聞

港府將向亞洲發展銀行 貸二千萬美元 發展沙田市鎮

一九八三年起分期十年攤還

（特訊）立法局通過一項決議，授權政府向亞洲發展銀行借款二千萬美元，用以支付第二個沙田市區發展計劃之部份外匯成本。

財政司夏鼎基表示：此乃政府第五次向亞洲發展銀行借款。該筆貸款將由八三年五月十五日起分十年攤還，銀行將根據實際提取之款項及未償還款項之數額收取年息八厘一，並另收承担費百分之零點七五。借款所需的保證將由英國政府提供。

本港政府曾分別於七二、七五、七七及七八年四度獲授權向亞洲發展銀行先後借貸數額相等於二千一百五十萬美元、二千萬美元、三千〇五十萬美元、一千九百五十萬美元的款項，用以興建樂安排海水化淡廠，沙田污水處理廠，沙田市區發展（建屋）計劃及沙田醫院第一分科診所。

橫洲元朗污水處理廠 機械設備合約批出

竣工後解決工業邨污水問題

（港訊）工務司署昨日批出一份價值一千四百萬元之合約，予怡和工程有限公司及偉普（香港）有限公司，為橫洲之元朗污水處理廠第一期工程供應及安裝機械設備。

電器機械工程處處長歐志平昨日與怡和工程有限公司代表羅雅倫簽署合約。

歐氏說元朗污水處理廠計劃將共批出五份機械設備合約，昨日批出的是第一份。

合約工程包括供應及安裝抽水及隔濾機器，和淤泥沉澱池之器材。

工務司署電器機械工程處負責污水處理廠機械及電器裝備之設計，與及監督安裝工程。

此外，污水處理廠之土木工程合約，亦可望在短期內批出。

木土工程合約包括建造抽水站、隔濾池、除砂池、沉澱池、空氣淨化及排出系統，並包括築路及敷設約一千米長，直徑由一百毫米至一千八百毫米不等的水管。

污水處理廠竣工後，將可為正在興建之元朗工業邨，及發展中之新市鎮，提供完善之污水處理設備。

政府及香港工業邨公司共同負責是項計劃的費用。

廣西書店與美公司簽約 世界性推銷名畫及書刊

（特訊）中國和美國兩間公司，最近簽署的一份合約，使中國藝術品會暢銷世界。

該份合約是由廣西書店與一間在紐約上市的中國貿易公司於本月初在北京簽署的，合約為期兩年。

合約規定廣西書店供應韓美林名畫的真本，複製本及書刊。韓氏乃中國著名的動物畫家，中國貿易公司則負責在世界發行。

一間全附屬於中國貿易公司，名為中國當代藝術家公司，將處理韓氏藝術品在世界各地之推銷。

留港越難民 七百餘人移民海外

（港訊）前日共有七百二十一名越南難民離港移居海外，計有四百一十二名前往加拿大，一百三十五名前往美國，一百二十八名前往法國，十六名前往英國，十六名前往丹麥及十四名前往西德。

圖示：（由左至右）電器機械工程處助理技術秘書阮兆壁、電器機械工程處處長歐志平與承建商代表羅雅倫和羅彼得簽約。

司法人員宣誓 只須一次即可

宣誓及聲明法案修訂

（特訊）法案草擬專員黎守律昨動議二讀八〇年宣誓及聲明（修訂）法案。

他解釋說：首席按察司認為，原有之法例，即高等法院法官、地方法院法官、裁判司及其他司法人員在首次出任司法職位時需宣誓效忠，其後出任其他司法職位時，不論是同等或署理職位，須再行宣誓，此舉實屬浪費時間。新法案規定上述司法人員只須宣誓一次便可。

關於開列於主例現有附表內的需宣誓司法人員名單，黎氏指出土地審裁專員及死因裁判官未有包括在名單內。新法案建議須在該名單內加入前述兩職位。該法案押後辯論。

新鴻基證券有限公司

誠聘 中文秘書

職　　責：負責書信往來，會議記錄及文稿撰寫。

應徵資格：一、五十歲以下。
二、中學畢業或以上程度。
三、五年以上秘書工作經驗。

新　　酬：月薪由叁仟元起。

應徵辦法：應徵信須詳列個人資料、近照、電話、學歷、工作經驗、包括現職及薪酬等寄香港郵箱一一三〇七號人事部經理。

華光航業投資有限公司 股東週年常會通告

本公司定於一九八〇年六月六日（星期五）下午三時三十分假座香港灣仔軒尼詩道四十八號至六十二號華光大廈二十七樓召開第八屆股東週年常會，審議下列事項。

（一）省覽一九七九年度本公司董事會與核數師報告書及總結與損益賬目。
（二）考慮通過董事會之建議，開派至一九七九年十二月卅一日止之年度末期息每股二角四仙給予在一九八〇年六月六日已登記在本公司股東名冊上之股東，該項股息將於一九八〇年六月十八日派發。
（三）選舉董事並擬定下年度董事酬金。
（四）委任下年度核數師並擬定其酬金。
（五）討論及如認為適當時即通過下列議案成為尋常議案：
（Ⅰ）由本公司資本儲備金賬內撥出港幣21,155,996元轉作資本。
（Ⅱ）該等資本21,155,996元將按每股港幣一元五角之面值作為14,103,997股之股款，凡一九八〇年六月六日在股東名冊內已登記持有本公司之股份共141,039,971股之股東，每十股可獲配已繳足股款之紅股一股。
（Ⅲ）此項紅股除不能享受截至一九七九年十二月卅一日止年度之股息外，其他權益均與本公司已發出之股份相同。
（Ⅳ）如遇有股東配有不足整數一股者，公司將不發給零碎股份。
（Ⅴ）董事會得將該等碎股配與指定之代理人及認為適當時將其出售。收益撥歸公司所有。

有資格出席投票之股東可委派代表出席及投票，代表人不必為本公司之股東，委派代表書必需填妥及於開會前廿四小時送達本公司註冊辦事處。

本公司股份將自一九八〇年五月二十六日起至六月六日止，首尾兩天在內，暫停過戶。

承董事會命
秘書 張振榮謹啟

一九八〇年四月十七日

離職啟事

本公司職員李瑞珍女士（BETTY FONG）經於一九八〇年四月一日起已離職本公司，今後李女士在外一切行動及華洋轇轕概與本公司無涉，特此聲明。

大偉成記塑膠五金廠謹啟
地址油塘灣四山街二一號

生意轉讓聲明

為遵照香港法例第四十九章防範生意轉讓舞弊法例第三款之規定茲通知如左：

啟者：鄭秀與女士寓九龍甄全街廿號四樓（以下簡稱出讓人）向在九龍大角咀埃華街八號地下以營記飯店名義經營飲食生意現將該盤生意連同所有間隔裝置工具傢俬裝修以及一切生財用具及商譽轉讓予葉愛珍女士寓九龍花園街十一號七樓（以下簡稱承讓人）承受雙方訂於一九八零年五月十九日在楊漢池律師行立契交易前後承讓人將在原址繼續營業該盤生意並對出讓人所欠之任何與該盤生意有關之債務概不負責特此聲明

出讓人代表律師楊漢池律師行
香港德輔道中廿九號西伯利亞大廈十二樓

承讓人代表律師張恩純律師行
香港皇后大道中五號恆昌大廈五零五室

一九八〇年四月十一日

轉讓聲明

為遵照香港法例第四十九章防範生意轉讓舞弊條例第三節之規定茲通告如左：

啟者：新界葵涌和宜合道一六七至一七一號金威工業大廈十四樓C座之大成製衣廠（TAI SHING GARMENT FACTORY）向由李好女士寓慈雲山三十六座五一〇室（以下簡稱出讓人）經營，現出讓人已立約同意將上述地址之一切機器傢俬裝修及生財用具全部轉讓與李榮鏗及朱明寓界限街二號十一樓（以下簡稱承讓人），承受利益已定於此通告刊登後一個月正式在陳永超律師樓立契交易。承讓人將以利高製衣廠（LECO GARMENT FACTORY）在上址營業。雙方聲明有關出讓人交易前生意上一切未清債項包括租項在內及華洋轇轕等統歸出讓人負責理妥概與承讓人無涉。特此聲明。

出讓人
承讓人 代表陳永超律師樓啟
香港皇后大道中三十五號商業大廈九樓八〇二室

一九八〇年四月十八日

承頂聲明

為遵照香港法例第四十九章防範生意轉讓舞弊法例第三節之規定茲通告如下：

[illegible]

出頂人
承頂人 代表律師鄭林律師行
香港中環萬興大廈六樓A座

一九八〇年四月十二日

生意轉讓聲明

為遵照香港法例第四十九章防範生意轉讓舞弊法例第三節之規定茲通告如左：

啟者：香港洛克道五零六號地下SUN NAM DAO RESTAURANT向由黃兆光寓香港德輔道中一八五號李寶椿大廈五一五室（以下簡稱出讓人）經營，今該出讓人已於一九八〇年四月十日在楊漢池律師行簽署轉讓契約將該 SUN NAM DAO RESTAURANT 之全盤生意連同傢俬用具等出讓與招錦華寓九龍美孚新邨第五期恆柏道第一座A字二十一樓（以下簡稱承讓人）承受以後承讓人擬在上址用 SUN NAM DAO RESTAURANT 名義繼續經營生意各界人仕對於該 SUN NAM DAO RESTAURANT 如有任何華洋轇轕及債務未清者請於本聲明刊登後一個月內與該出讓人理妥逾期概與承讓人無涉，特此聲明。

雙方代表律師楊漢池律師行啟
香港德輔道中二十九號西伯利亞大廈十二樓

一九八〇年四月十四日

法律援助編號一九八〇年第TF/WU五十八宗 香港最高法院公司收盤案一九八〇年第三十三宗 關於公司法案第三十二章 及 心懋咖啡屋有限公司

啟者：榮淑華寓香港天后廟道一一三號鴻安大廈九樓D座陳光進寓香港鐵行里六號六樓吳子飛寓九龍山谷邨第二座九一二室已於一九八〇年四月十二日向香港最高法院入稟申請將上述公司收盤。此項申請經定於一九八〇年五月九日上午九時卅分由法庭聆訊。凡該公司之債權人或出資人，無論贊成或反對該項申請，須親自到法庭或委託律師代表到庭。又該公司之債權人或出資人欲獲得該項申請書之副本，可繳納例定費用後向下開簽署者領取。

法律援助處處長梅恩
（樂夫代行）
地址：香港德輔道中一七三號南先施公司大廈十九樓

附註：凡有意出庭聆聽上述申請案之人士須以書面，派人或由郵政通知代行人，該通知書內須列明該人之姓名地址，且必須由該人或該商號，或如聘有律師者，由其代表律師簽名。該通知書必須在一九八〇年五月八日下午五時前送達代行人。如用郵遞者，必須及早投郵俾能於上述時間前送達代行人。

法律援助編號：KTF/WU 626/80 香港最高法院公司收盤案一九八〇年第卅一宗 關於公司法案第三十二章 及 DAK YAN TEXTILES COMPANY LIMITED（德任紡織廠有限公司）

啟者：陳成寓新界葵涌青山道七百卅二號F座三樓，謝淑賢寓九龍長沙灣邨第六座三〇三室及黃國輝寓新界石梨新邨第三座六二六室已於一九八〇年四月三日向香港最高法院入稟申請將上述公司收盤。此項申請經定於一九八〇年五月九日上午九時卅分由法庭聆訊。凡該公司之債權人或出資人無論贊成或反對該項申請須屆時親自到法庭或委託律師代表到庭。又該公司之債權人或出資人欲獲得該項申請書之副本，可繳納例定費用後向下開簽署者領取。

法律援助署署長 梅恩
（甘明輝代行）
地址：九龍彌敦道六二五號麗施大廈8樓

附註：凡有意出庭聆聽上述申請案之人士須以書面派人或由郵政通知代行人，該通知書內須列明該人之姓名地址，且必須由該人或該商號或如聘有律師者由其代表律師簽名。該通知書必須在一九八〇年五月八日下午五時前送達代行人，如用郵遞者必須及早投郵俾能於上述時間前送達代行人。

生意轉讓聲明

為遵照香港法例第四十九章防範生意轉讓舞弊條例第三節之規定茲通告如左：

[illegible]

出讓人
承讓人 代表律師李梅生律師行啟
香港中環聯邦大廈一二〇八室

一九八〇年四月十八日

通告 香港最高法院

一九八〇年公司清盤案第十八宗
有關公司法例第三十二章
及
有關 CHIT FOO TRADING COMPANY LIMITED

啟者：CALICO SHIPPING CO., S.A. OF 3RD FLOOR, EDIFICIO VALLARINO AVENDIA JUSTO AROSEMENA, 32ND STREET, PANAMA CITY, PANAMA 於一九八〇年二月十五日入稟香港高等法院申請將上述 CHIT FOO TRADING COMPANY LIMITED 清盤。該申請已定於一九八〇年五月一日星期四上午九時三十分在法院聆訊，凡上述公司之債權人或投資人如有贊成或反對該項申請者，可親自到庭或由其代表律師出庭。如欲獲得申請書之副本者，交付用費後，可向下開申請人代表律師行領取是荷。

日期：一九八〇年四月十八日

申請人代表律師孖士打律師行啟
香港皇后大道中一號香港上海匯豐銀行大廈四〇三至四〇三室

附註：任何人如欲出庭聆訊，須以書面通知上述律師行，又該通知必須列明姓名、地址，如係商號須列明商號之名稱及地址，又各通知書須由本人或其代表律師簽署，並於一九八〇年四月三十日下午六時以前送達上述之申請人代表律師行。

Inchcape Enterprises Limited

英之傑企業有限公司

截至一九七九年十二月三十一日止之年結通告

英之傑企業有限公司（英之傑（香港）有限公司之附屬機構）董事局宣佈：截至一九七九年十二月三十一日止之年度扣除稅款前之綜合利潤（包括聯營公司股權之利潤）為港幣二千零四十二萬一千八百零九元。一九七八年之利潤則為港幣五百九十六萬六千六百二十二元（詳細項目列後）。在扣除稅款及少數股東權益後，每股盈利為港幣六角。（一九七八年為港幣一角九仙。）

董事局建議於一九八零年六月十九日派發一九七九年度末期息每股港幣三角，給予一九八零年六月十八日辦公時間完結前已登記在股東名冊內之股東。此與前所派發之中期息合計，全年所派發之股息即為每股港幣四角。（一九七八年為每股港幣一角七仙。）

	1979	1978
營業額	$252,672,296	$177,452,075
全年所得之營業利潤	$ 19,746,839	$ 5,108,175
自聯營公司所得之營業利潤	674,970	858,447
課稅前之利潤	$ 20,421,809	$ 5,966,622
稅項	3,600,760	1,134,075
	$ 16,821,049	$ 4,832,547
少數股東權益	2,451,779	218,887
應歸英之傑企業有限公司股東之利潤	$ 14,369,270	$ 4,613,660
撥出款項		
全年股息		
一九七九年十月二十日派發之中期息每股港幣一角（一九七八年為每股港幣五仙）	$ 2,400,000	$ 1,200,000
建議之末期息每股港幣三角（一九七八年為每股港幣一角二仙）	7,200,000	2,880,000
	$ 9,600,000	$ 4,080,000
全年剩餘之利潤	$ 4,769,270	$ 533,660

一九七九年之業務較去年有顯著增長，主要由於發達汽車有限公司所代理之萬事得汽車銷量不斷上升及快利帆廠所生產之風帆在市場需求量亦有相當增進。

本公司週年大會將於一九八零年六月十八日星期三召開。由一九八零年六月二日至一九八零年六月十八日止，首尾兩天在內，本公司將暫停辦理股東登記手續。為確保股東收取股息之權利，股票過戶手續必須於一九八零年五月卅一日中午十二時之前，向本公司股票登記處（畢馬域蔑曹公司）辦理。

賀明思
董事局主席

一九八零年四月十七日

生意轉讓聲明

為遵照香港法例第四十九章防範生意轉讓舞弊法例第三節之規定茲通告如左：

啟者陳海桐寓九龍蘇屋村彩雀樓三二二室及陳鴻榮寓九龍大角咀大全街大豐樓十三樓六號（以下簡稱出頂人）經將其於新界葵涌永業街十四至廿號華榮工業大廈十二樓D座以傢明塑膠製品廠名義經營生意之機器工具傢俬 [illegible]

出頂人
承頂人 代表律師黃振强律師事務所啟
香港畢打街中建大廈一五三五室

一九八〇年四月十八日

承退股聲明

啟者：新界葵涌大圍街瑞榮工業大廈十五樓C座金利來針織廠（以下簡稱該廠）前曾由鄭林英寓九龍李鄭屋村十二座三樓五九九室（以下簡稱退股人）及朱俊波寓九龍順利村，利富樓十七樓一七三六室，李嘉文寓九龍官塘月華街五十二號月明樓地下C座（該李嘉文兩人以合稱承股人）合資經營，茲經雙方同意自一九八〇年四月十二日起退股人自願將其名下所佔該號之股份及全部權益讓與承股人承受，承股人仍以金利來針織廠名稱在上述地點繼續經營，自上述日期起該號之生意盈虧及一切債務或華洋轇轕等概與退股人無涉。而由承股人負責。退股人自一九八〇年四月十二日以後在外一切行動亦與金利來針織廠無涉。特此聲明。

退股人代表律師羅文錦律師樓啟

一九八〇年四月十八日

香港最高法院

一九八〇年第十三宗清盤案
為公司法例及CHINA OVERSEAS SHIPPING COMPANY LIMITED

啟者 BP TRADING LIMITED 于一九八〇年三月廿九日向高等法院呈遞稟章申請將上述之有限公司清盤結束，再者法院已定于一九八〇年五月一日上午九時三十分在香港高等法院開庭聆聽上項申請茲登報通告各債權人或有關人士如有對上項申請表示同意或反對者請由其本人或其代表律師出庭申述又如各債權人及有關人士欲領取上項申請書之副本者請到下開申請人之代表律師行繳交規定費用領取是荷。

申請人代表律師的近律師行啟
香港遮打道太古大廈七樓

一九八〇年四月十八日

附註：任何人士如欲出庭聆聽上述之申請必須用書面通知交給或郵寄上述律師行為要該通知書須列明姓名地址或商號之名稱及地址又各有關人等及商號須由其本人或其代表律師簽署於該書面通知又該書面通知必須於一九八〇年四月三十日下午六時以前送達與申請人之代表律師為要。

通告

啟者茲為昔在香港九龍窩打老道山文禧道廿一至廿三號十三樓D室已故之李孟標之遺產事特此通告各界人士：香港高等法院經歷司依據香港法例第十章非訴訟性遺囑檢定規則第六十條甲款頒令上述遺產之債權人及其他人士限於一九八零年六月十八日前提出彼等對上述遺產之要求。茲請所有債權人及其他人士將彼等之要求於上述日期前送達上述死者遺囑執行人或其代表律師

的近律師行
香港九龍廣東道海洋大廈八二〇室
發此通告人啟

一九八零年四月十八日

通告

啟者茲為昔在九龍勝利道7G五樓已故寡婦梁秀珍又名吳梁秀珍之遺產事。特此通告各界人士：香港高等法院經歷司依據香港法例第十章非訴訟性遺囑檢定規則第六十條甲款頒令上述遺產之債權人及其它人士限於一九八〇年六月十八日前提出彼等對上述遺產之要求。茲請所有債權人及其它人士將彼等之要求於上述日期前送達上述死者遺產代理人之代表律師

余頌平律師行
香港雲咸街一至三號南華大廈十八樓

一九八零年四月十八日

承業主命貴重物業出投

啟者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八〇年四月十八日（星期五）下午三時正在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室其拍賣房內將下開物業當眾出投

計開

座落：香港太古城高山台東山閣廿八字樓H座及天台部份
建樓面面積：單位：約八百五十三方呎（祇供參考用）
天台部份：約七百四十八方呎（祇供參考用）

此物業於交易清楚後交吉

欲知詳細及投買章程或看樓請向賣主律師或拍賣人詢問便知

賣主代表律師孖士打律師行
香港麗山大廈十一字樓
拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司 同啟
香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室

謝

親戚世友宗鄉

先夫薛公北海府君之喪於昨（十七）日在九龍殯儀館出殯辱承
誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情
存歿均感 哀此鳴謝

未亡人薛吳論培
孝女珠心
胞姊女靄 女香
胞妹識珍 妹倩趙惠晶
泣叩

本港新聞

汽油含鉛量明年七月起 降低百分廿五
每公升不超過零點六克
政府化驗師前年調查報告指出 港市民血液含鉛度與他國相若

（特訊）環境保護諮詢委員會屬下之空氣污染特別委員會，經已同意各石油公司提出的建議，由一九八一年七月一日起，將本港使用汽油的最高含鉛量減低至百分之廿五，即每公升含鉛量最高爲零點六克。

與此同時，該委員會亦同意，在對汽油廢氣進行更多測量，以及更詳細研究空氣中鉛份的影響之後，在一九八一年七月時，討論進一步減低汽油含鉛量的可能性。

然而，該委員會亦注意到減低含鉛量的程度，將不會對汽油價格有大影響的。

現時，本港汽油的含鉛量均超過美國每加侖零點四八克的標準。

據空氣污染特別委員會副會長伍日照解釋，美國政府爲防止空氣染污，特別需要每部汽車裝置一副防止空氣染污器具，而汽油中所含的鉛份過高，將會損壞該副器具的作用，所以，美國便必須要求汽油的含鉛份盡量降低了。

至於，人體吸入何等成份之鉛份才對身體有所影響，現時有關專家仍在研究階段，尚未有肯定的答覆，不過，吸入大量之鉛份，對人體是有害無益，這是肯定的。

空氣污染特別委員會主席蔡偉濂亦指出，在以前的會議中，委員會曾接獲政府化驗師在一九七八至七九年間進行的一項香港居民血液中鉛量調查的報告。

在該次調查中，總共分析了一千一百三十五個血液樣本，化驗結果顯示男女性血液的平均含鉛度，與其他國家者相若或更低。

委員會表示，紀錄得的含鉛度普遍頗低，而該項調查應予擴大，以包括更大的年齡範圍內的人士，並且應參照比較中文大學目前進行的相類研究及行將由環境保護組進行的空氣鉛份研究。

蔡氏並抨擊消費者委員會於日前所發表之汽油含鉛量報告，事前完全未有和政府有關部門有所接觸，而且，報導亦似乎是言過其實的。

消委會選擇月刊一篇文章稱：而根據資料所示，空氣中有百分之九十的鉛是由汽車排出。報告又指出，吸入過量之鉛，對人體健康可構成威脅，尤其是影響兒童（特別是嬰兒）的發育，因爲兒童的新陳代謝率較爲快捷，呼吸頻率較密，吸入的鉛份較多，但鉛排出體外則非常緩慢，因而有活動過度及智力發展緩慢的現象發生，至於，鉛份亦會使成年人神經衰弱。（佳）

卑利街商戶小販與市署會談 同意定一個月時間 觀察劃位政策影響
下月廿一日再接觸檢討情況

（特訊）中環卑利街商戶及小販代表昨晨就劃分小販攤檔事件與市政事務署官員進行討論。

昨晨出席會議的市政局代表是中區市政主任葉炳堅及港島區總部政務主任葉德，而商戶小販代表四人則由社區組織協會一位代表陪同下出席。

市政局發言人要求商戶及小販代表提供一份有關生意影響幅度及實際數字的資料給他們參考。

代表們向當局提出重新劃分小販攤位的建議，遭市政局的官員拒絕。

港島區總部政務主任葉德希望他們容忍現有的分配商戶與小販代表同意當局所提議一個月的時間來觀察這項劃位方法的影響。

另一方面，市政局議員葉錫恩經與小販及商戶代表接觸後，特就此可與市政局小販事務委員會開會討論，而在可能的範圍內，她會邀請有關議員前往卑利街實地視察環境，深入了解問題所在。

市政局昨就卑利街小販商戶與市政事務署官員會議發表了下列聲明：

來自卑利街的商戶與小販代表昨晨與市政事務署官員舉行一次有用的會議，就有關市政事務署最近進行的重整小販計劃交換意見。

會議中雙方坦誠商討，署方代表詳細解釋重整小販計劃的原因。商戶與小販代表同意署方所提議以一個月的時間，評定該項新安排的影響，雙方定於五月廿一日再次會晤檢討整個問題。（蔡）

香港音樂學院招生通告

本院招收一九八〇至八一年度三至四年制文憑課程學生，申請者須具下列資格：

（一）木管、銅管樂器、敲擊或鋼琴演奏者。

（二）已考取香港中學會考五科E級或以上成績。應屆會考生亦可報名，取錄與否須視會考成績放榜而定。

報名截止日期：一九八〇年四月二十六日。入學甄選試將於五月下旬舉行。

有關學院章程及入學詳情，可電五－二八二七五二港灣道二號藝術中心八樓香港音樂學院查詢。

行政主任：楊陳慶瑋

一九八〇年四月

萬邦投資有限公司 派發末期股息啓事

董事會宣佈，本公司及附屬公司結至一九七九年九月三十日止年度，經審核及除稅後之綜合純利，約爲一千一百八十九萬餘元。股東週年常會定於一九八〇年五月二十三日（星期五）下午十二時三十分假座香港皇后大道中美麗華酒店舉行，董事會屆時將建議派發末期股息每股四角，給與一九八〇年五月二十三日已登記在股東名冊內之股東。

本公司將於一九八〇年五月九日至五月二十三日，首尾兩天在內，暫停辦理股票過戶登記手續。已持有本公司股票之股東，爲確保收取股息之權利，請將未過戶之股票連同完備之過戶文件，於一九八〇年五月八日（星期四）下午四時前送香港中央證券登記有限公司（香港夏慤道十二號金門大廈二樓）辦理登記。

承董事會命 秘書 鍾賢書謹啓

香港一九八〇年四月十七日

華僑晚報 分類廣告 每天三元

香港房屋委員會招標通告

茲招標承投下述商業租約：

（一）彩雲邨第二期乙部商場內之舖位。

舖址	面積（方呎）	面積（方米）	行業	月租（不包括差餉及空氣調節費）
地下				
A一一一號	六二七	五八．二八	快餐店	照投標所出價訂定
A一一二號	六二七	五八．二八	生果及汁果店	
A一一三號	六二七	五八．二八	西藥房	
A一一四號	六二七	五八．二八	辦館士多	
二樓				
A二一七號	一三三六	一二四．一六	辦館士多	照投標所出價訂定
A二一八號	五〇一	四六．五六	影相店	
A二一九號	四〇二	三七．四	洗衣店（只限收發）	
三樓				
A三一一號	一二一一	一一二．五	粥麵店	照投標所出價訂定
A三一二號	二四二一	二二五．〇	上海菜館	
A三一三號	一八〇〇	一六七．二四	兒童遊樂中心	
A三一四號	九〇〇	八三．六二	體育用品店	
A三一五號	九〇〇	八三．六二	家庭電器用品及音樂器材店	
A三一六號	九〇〇	八三．六二	珠寶金飾及鐘錶店	
A三一七號	九〇〇	八三．六二	傢俬及窗簾店	
A三一八號	一六一四	一五〇	理髮美容院	
A三一十號	二〇二	一八．七五	餅店（祗限門市）	
A三一十一號	二〇二	一八．七五	烟草報紙店	
A三一十二號	一五一	一四	中式小吃（涼果、齋鹵味等）	
A三一十三號	八三五	七七．六	時裝店	
A三一十四號	五〇一	四六．五六	時裝店	
A三一十五號	四〇二	三七．四	兒童服裝店	
A三一十六號	四〇二	三七．四	手袋及皮鞋店	
A三一十七號	五〇一	四六．五六	文具及玩具店	

（以上各舖位除A三一十、A三一十一及A三一十二外，均提供中央冷氣設備及玻璃門面）。

（二）彩雲邨百貨公司／超級市場及中國貨品店舖位。

舖址	面積（方呎）	面積（方米）	行業	月租（不包括差餉及空氣調節費）
商場地下 百貨公司／超級市場	一七、六四二	一六三九．六三	百貨公司／超級市場	照投標所出價訂定
商場二樓 A二一二號至A二一六號	四八二二	四四八．一〇	中國貨品店	

（三）彩雲邨銀行舖位

舖址	面積（方呎）	面積（方米）	行業	月租（不包括差餉及空氣調節費）
商場二樓 A三一十八號	一四七二	一三六．八〇	銀行	照投標所出價訂定

（四）彩雲邨酒樓

舖址	面積（方呎）	面積（方米）	行業	月租（不包括差餉及空氣調節費）
商場三樓及四樓	二五四二一	二三六二．五一	酒樓	照投標所出價訂定

（二）彩雲邨百貨公司／超級市場及中國貨品店舖位。

舖址	面積（方呎）	面積（方米）	行業	月租（不包括差餉及空氣調節費）
商場地下 百貨公司／超級市場	一七、六四二	一六三九．六三	百貨公司／超級市場	照投標所出價訂定
商場二樓 A二一二號至A二一六號	四八二二	四四八．一〇	中國貨品店	

（三）彩雲邨銀行舖位

舖址	面積（方呎）	面積（方米）	行業	月租（不包括差餉及空氣調節費）
商場二樓 A三一十八號	一四七二	一三六．八〇	銀行	照投標所出價訂定

（四）彩雲邨酒樓

舖址	面積（方呎）	面積（方米）	行業	月租（不包括差餉及空氣調節費）
商場三樓及四樓	二五四二一	二三六二．五一	酒樓	照投標所出價訂定

（五）彩雲邨餐廳

舖址	面積（方呎）	面積（方米）	行業	月租（不包括差餉及空氣調節費）
商場二樓 A二一一號	三〇五〇	二八三．五〇	東江或潮州菜館	照投標所出價訂定
商場三樓 A三一九號	三六三二	三三七．五〇	西餐廳	

（六）彩雲邨報紙攤檔

檔址	面積（方呎）	面積（方米）	行業	月租（不包括差餉）
商場地下 A一一六號	九〇	八．三六	報紙	照投標所出價訂定

投標表格可向九龍公主道一〇一號房屋委員會總辦事處地下大堂詢問處或彩雲邨辦事處索取。表格填妥後須放入信封內，予以封口，信封面寫所投項目及「致房屋委員會會議事務秘書」，並須於一九八〇年五月九日（星期五）上午十時之前，投入置於上址本會總辦事處地下大堂之「投標箱」內，逾時恕不受理，用其他方式遞遞或寄失者，本會概不負責。

一九八〇年四月十八日 房屋署長 廖本懷

晴朗乾燥

據天文台報導，東海及華南之氣壓頗高。本港今日天氣預測，吹輕微至和緩東風，天晴及干燥，最高氣溫約爲二十七度，火災危險警告爲紅色。

市政局獲頒發新盾徽 立法局修訂市局條例

（特訊）環境司鍾信昨日動議二讀一九八〇年市政局（修訂）法案，使市政局新採用的盾徽受法律保障。

市政局係於上（三）月廿一日政府憲報發表上述法案時，宣佈已獲英國紋章院院長頒發新盾徽，以代替過去所用的徽章。鍾氏說，該法案之第四附表爲市政局新盾徽圖樣。有關法案之辯論押後進行。

中區洋行急聘後生

男女均可經驗不拘中三程度有意請携身份證親到中環雲咸街一號南華大廈16字面洽

VALLEY R. F. C.
RESULT OF DRAW HELD
11：4.80

0088	2888
3006	1992
0243	0206
1720	1962
0753	0508
0249	1342
0773	3167
0507	0932

香港政府公佈

香港政府物料供應處佈告

茲招標承投下列：

PT1/80 承購貴香港政府屬下之舊鐵路軌及枕木

詳情請參閱一九八〇年四月十八日出版之政府憲報

香港政府物料供應處處長 新樂華

九廣鐵路招標告示
經營售賣生果、零食等生意之專營權

茲招商承投在大學、大埔墟、粉嶺及上水各火車站經營售賣生果、零食等生意之專營權，標紙必須密封。

投標表格及各項詳情可於辦公時間內向九廣鐵路紅磡總站辦事處運輸及營業部索取，截標日期一九八〇年五月六日。

九廣鐵路局局長 侯偉志

申請入英籍啓事

何佐平（HO CHOR PING, GORDON）文名（GORDON HO）現住香港大坑德全樓勵德村道170號4室，現向香港總督申請入英籍，如有任何人士獲知任何理由認爲不應准予其入英籍者，可用書面呈香港布政司署，將事實向布政司報告之，此啓。

申請入英籍啓事

馬梁葆英（M. POYING LEUNG MALIG）文名梁葆英（MARGARET POYING LEUNG）文名文蘭（MAN LAN）現住香港西摩臺二至三號嘉寶園六樓C座，現向香港總督申請入英籍，如有任何人士獲知任何理由認爲不應准予其入英籍者，可用書面呈香港布政司署將事實向布政司報告之，此啓。

香港房屋委員會招標通告

茲招標承投下述商業租約：

①禾輋邨幼稚園校舍——

地點	面積（方呎）	面積（方米）	月租（不包括差餉）
泰和樓地下第一〇二至一〇九號及第一一一至一一四號	五八八七	五四六．九〇	照投標所出價訂定
美和樓地下第一〇一至一〇五號及第一〇九至一一〇號	八六五〇	八〇三．五九	照投標所出價訂定

②順利邨幼稚園校舍——

地點	面積（方呎）	面積（方米）	月租（不包括差餉）
利富樓三樓	五九七五	五五五．〇八	照投標所出價訂定

③大澳龍田邨幼稚園校舍——

地點		面積（方呎）	面積（方米）	月租（不包括差餉）
天富樓地下第一〇一至一〇二號	課室面積	七五四	七〇．〇五	照投標所出價訂定
	教員室	一三九	一二．九一	
	各種用途地方（包括入口大堂、天階及洗手間等）	六六五	六一．七八	
	貯物室	三〇	二．〇七	
	通道	二十九	二．六九	
	合計	一六一七	一五〇．二二	

④友愛邨幼稚園校舍——

地點		面積（方呎）	面積（方米）	月租（不包括差餉）
愛明樓地下	課室	二四〇〇	二二二．九六	照投標所出價訂定
	教員室／洗手間／及通道地方／遊戲地方	四六九二	四三五．八九	
	合計	七〇九二	六五八．八五	

⑤黃大仙上邨舖位——

舖址	面積（方呎）	面積（方米）	月租底價（不包括差餉）	行業
第八座一一七號	四四九	四一．七一	一五三〇元	可選擇下述其中一種行業：①雜貨海味；或②燒臘（祗限門沽）；或③體器用具；或④中西服裝；或⑤五金鋼鐵

⑥大窩口邨舖位——

舖址	面積（方呎）	面積（方米）	行業	月租（不包括差餉）
富安樓路面層一〇二號	四一三（包括後水去毛地方一五五方呎即一四．四方米）	三八．三七	家禽	照投標所出價訂定
富安樓平台層一一二號	四一三	三八．三七	百貨商店	照投標所出價訂定
富安樓平台層一一三號	四一三	三八．三七	書籍文具	照投標所出價訂定

⑦大窩口邨商業檔位——

檔址	面積（方呎）	面積（方米）	行業	月租（不包括差餉）
大型商業檔位 富安樓路面層				
一號	一三三	一二．三六	鮮魚	照投標所出價訂定
四號	一三三	一二．三六	牛肉	照投標所出價訂定
三十二號	一三三	一二．三六	豬肉	照投標所出價訂定
小型商業檔位 富安樓路面層				
七號	六十六	六．一三	報紙雜誌	照投標所出價訂定
二十五號	六十六	六．一三	生果	照投標所出價訂定
五十二號	六十六	六．一三	蔬菜	照投標所出價訂定

⑧九龍灣工廠大廈工廠單位——
層次：四樓
單位編號：三一三至三一四
單位數目：兩個
樓面總面積：五一二方呎（四七．五六方米）
樓面最高負荷量（以每方呎若干磅計算）：一五〇磅
月租總額（連差餉）：七六八元
標金底價：四萬二千元

⑨觀塘工廠大廈工廠單位——
層次：三樓
單位編號：二五二至二五三號
單位數目：兩個
樓面總面積：五一二方呎（四七．五六方米）
樓面最高負荷量（以每方呎若干磅計算）：三〇〇磅
月租總額（連差餉）：八七〇元
標金底價：六萬元

⑩何文田邨幼稚園校舍——

地點	面積（方呎）	面積（方米）	月租（連差餉）
第八座幼稚園校舍（包括八間課室、一間辦事處、一間貯物室、洗手間及有蓋遊戲地方）	四六〇八	四二八．〇八	五〇〇〇元

上開幼稚園因現時租客退出，由本會代爲招標承租。

⑪東頭邨舖位——

座數	舖位編號	面積（方呎）	面積（方米）	月租（連差餉）	行業	標金底價
第三座	三十八×六十五及三十九×六十四	四八〇	四四．五九	四八八元	雜貨	二十萬

上開舖位因現時租客退出，由本會代爲招標承租。

⑫華富邨舖位——

舖址		面積（方呎）	面積（方米）	行業	月租底價（不包括差餉）
華光樓五〇六號	舖位本身	四六一	四二．八三	白米糧食	三六〇〇元
	天階	二五五	二三．六九		
	連帶租用之住房	四八〇	四四．五九		

⑬鴨脷洲（西）邨商業檔位——

檔位編號	面積（方呎）	面積（方米）	行業	月租底價（不包括差餉）
一號	一四〇	一三．〇	牛肉	八一〇元
五號	一四〇	一三．〇	牛肉	八一〇元
二十五號	六十七	六．二	鮮花店	三六〇元
二十六號	六十七	六．二	乾粉麵	三一五元

投標表格可向九龍公主道一〇一號房屋委員會總辦事處地下大堂詢問處或有關之屋邨辦事處索取。表格填妥後須放入信封內，予以封口，信封面寫明所投項目及「致房屋委員會會議事務秘書」，並須於一九八〇年五月二日（星期五）上午十時之前，投入置於上址本會總辦事處地下大堂之「投標箱」內，逾時恕不受理，用其他方式遞遞或寄失者，本會概不負責。

房屋署長 廖本懷

香港最高法院
一九七四年公司結束事件第七十二宗
撥派債款預告

公司名稱——正大國際塑膠製品有限公司
註册地址——香港遮打道三號蘇德匯大廈十樓
債權登記截止日期——一九八〇年五月五日
清盤人——破產管理官
清盤人地址——香港遮打道三號蘇德匯大廈十樓

破產管理官暨清盤人 墨克誠

香港最高法院
一九八〇年公司結束事件第十九宗
爲頒發結束令及首次債權人及出資人會議通告

公司名稱——GRACE PHARMACEUTICALS LIMITED
註册地址——九龍上海街三十六號四樓B座
頒發結束令日期——一九八〇年二月二十六日
通過日期——一九八〇年四月十一日

茲定於一九八〇年四月二十九日（星期二）在香港遮打道三號蘇德匯大廈十樓破產管理處舉行首次債權人及出資人會議，時間如下：

債權人——下午二時三十分
出資人——下午三時三十分

破產管理官暨臨時清盤人 墨克誠

海事處佈告
公衆假期

一九八零年第二十九號

一九八〇年四月廿一日（星期一）爲公衆假期。本處將於該日停止辦公，例外者如下：

（甲）灣仔公共貨物裝卸區、油麻地公共貨物裝卸區、觀塘公共貨物裝卸區、荃灣公共貨物裝卸區及港口通訊中心將繼續辦公。

（乙）港澳碼頭事務組每日將由上午七時卅分至翌日凌晨一時卅分辦公。

（丙）維多利亞小型船隻牌照組將於一九八〇年四月廿一日（星期一）由上午九時至上午十一時辦公。

海事處處長 魏樂新

人民入境條例
（香港法例第一一五章）第四十七款第（五）段
船隻扣押通告

查一無牌機動船隻基於本人認爲按照人民入境條例（香港法例第一一五章）第四十七款第（一）段之規定可予沒收之故，已於一九八〇年三月廿四日在青洲海面予以扣押。茲根據該條例第四十七款第（五）段之規定，特行公告通知。

注意：根據一九七一年人民入境條例第四十七款第（六）段之規定，任何人士如有權提出有關上述船隻或車輛之聲請者，可於該項由專人送達或用掛號郵遞之通知書發出之日起三十天內，或於該項通告張貼之最初日期起三十天內，用書面向人民入境事務處處長聲請免將該船隻或車輛予以沒收。

根據一九七一年人民入境條例第四十七款第（七）段之規定，如該條例第四十七款第（六）段所規定提出聲請書之期限屆滿時，仍未有人向人民入境事務處處長提出是項聲請書者，則該船隻或車輛即由政府予以沒收。

一九八〇年四月十八日

代人民入境事務處處長 賈達德

香港房屋委員會招標通告
爲招商登記爲房屋委員會屋邨潔淨工作之認可承辦商事

茲邀請具備適合資格之商號，申請登記爲本會屋邨潔淨工作之認可承辦商。

有關之申請表格可向九龍公主道一〇一號房屋委員會總辦事處地下大堂詢問處索取；表格填妥後須於一九八〇年五月二日或在該日之前交回上址房屋委員會會議事務秘書收。

凡已名列本會屋邨潔淨工作認可承辦商名單內之商號，毋須再行申請。

房屋署長 廖本懷

街道（改建）條例（香港法例第一三〇章）
告示

香港總督根據街道（改建）條例（香港法例第一三〇章）第六條之規定，現擬授權發佈命令進行下開工程：——

將柴灣道東面鄰近興華邨之行人路之某些部份永久封閉，其範圍業已在圖則MH一〇九四A號（以下簡稱「上述圖則」）內用粉紅色表明。

該項工程乃與擬於柴灣道興建一行人天橋直達現正在前柴灣木屋徙置區舊址上進築中之民興邨之工程有關。

上述圖則現存於香港政府合署西座入口處中西區民政處詢問分處與香港柴灣興華邨第二座民政署柴灣分處及花園道美利大廈二十樓地政測量處，供各界人士查閱。

任何人士，如反對該項擬發命令者，必須用書面向工務司署提出，並須於一九八〇年五月三日或該日之前將反對書送遞工務司署。

凡申請賠償者，必須在申請書中列明受上述工程影響之物業，其本人對該物業所擁有之權益及該物業受影響之情形。此外，對於該項工程可能使申請人遭受之金錢損失或可能使該物業遭受損壞之程度，亦須在申請書內作出估計。

申請賠償人士必須用書面向工務司提出，並須於一九八〇年六月三日或該日之前將申請書送遞工務司署。

特此公佈週知。

一九八〇年三月二十六日 工務司 麥德霖

香港房屋委員會招標通告

茲招標承投下述工程合約：

（一）工程項目：觀塘工廠大廈樓宇粉飾工程——
投標資格：只限工務司署認可之「甲」、「乙」及「丙」類建築工程承建商參加。
投標表格：投標表格及詳情，可向九龍公主道一〇一號房屋委員會總辦事處大廈八樓保養工程組索取。索取表格者須出示投標商號所發之身份證明信件。
投標辦法：填妥投標表格一式兩份，將其放入信封內，予以封口，信封面寫明所投項目及「致房屋委員會會議事務秘書」。該投標書務須於一九八〇年五月二日（星期五）上午十時之前，投入置於九龍公主道一〇一號本會總辦事處地下大堂之「投標箱」內，逾時恕不受理。本會有權取捨最低價或任何出價之投標。

（二）工程項目：新蒲崗工廠大廈（第一至第六座）樓宇粉飾工程——
投標資格：只限工務司署認可之「甲」、「乙」及「丙」類建築工程承建商參加。
投標表格：投標表格及詳情，可向九龍公主道一〇一號房屋委員會總辦事處大廈八樓保養工程組索取。索取表格者須出示投標商號所發之身份證明信件。
投標辦法：填妥投標表格一式兩份，將其放入信封內，予以封口，信封面寫明所投項目及「致房屋委員會會議事務秘書」。該投標書務須於一九八〇年五月二日（星期五）上午十時之前，投入置於九龍公主道一〇一號本會總辦事處地下大堂之「投標箱」內，逾時恕不受理。本會有權取捨最低價或任何出價之投標。

（三）工程項目：黃大仙下邨第一甲期之建築工程——
工程預期於一九八〇年七月動工，一九八二年七月間完成，包括興建一條連接至地下鐵路車站之隧道，一個地底停車場，一座三層高之商場大廈，及兩座廿一層高之住宅大廈。
投標資格：只限工務司署認可之「丙」類建築工程承建商參加。
投標辦法：有意投標之承建商，須於一九八〇年五月二日（星期五）上午十時之前，以掛號郵件致函九龍公主道一〇一號房屋委員會，通知會議事務秘書，否則將不獲邀參加投標。

（四）工程項目：東頭邨（一區）及（二區）之樓宇粉飾工程——
投標資格：只限工務司署認可之「甲」、「乙」、「丙」類建築工程承建商參加。
投標表格：投標表格及詳情，可向九龍公主道一〇一號房屋委員會總辦事處大廈八樓保養工程組索取。索取表格者須出示投標商號所發之身份證明信件。
投標辦法：填妥投標表格一式兩份，將其放入信封內，予以封口，信封面寫明所投項目及「致房屋委員會會議事務秘書」。該投標書務須於一九八〇年五月二日（星期五）上午十時之前，投入置於九龍公主道一〇一號本會總辦事處地下大堂之「投標箱」內，逾時恕不受理。本會有權取捨最低價或任何出價之投標。

房屋署長 廖本懷

本港新聞

一工程師抨擊機場設備差誤事
接機未能一叙天倫
隔宵驚聞愛女被辱
稚女不見父面竟隨男子酒店去
翌日報警稱被強姦捕兩伊朗人

（特訊）地下鐵路一名外籍工程師指責啟德機場出口處指示路牌不清楚，導致他與來自美國的女兒失散，經過一夜昨日幸得警方替他尋回女兒。

警方昨在調查該來港未能即時與父會面失散一夜之過程時，揭發該女童，當時被兩伊朗人，帶往灣仔一間酒店度宿而遭兩人污辱，警方於是展開嚴密調查，於昨日傍晚七時許，警方根據消息，在一酒店內，將兩名涉嫌之伊朗籍男子拘捕，帶署偵訊。

接悉，被捕之兩名伊朗男子，年廿三及廿五歲，彼等來港做生意，兩人被捕後，由於言語不通，即時無法找得傳譯，稍後，准兩人每人繳保五百元，扣留兩人之旅行證件，准其離開警署，並須於今日下午二時再赴灣仔警署報到，作進一步調查。

外籍工程師的女兒十四歲，前日下午乘搭航機抵港，其父曾在機場候機室等候，但她的女兒跟隨旅行團由另一處出口離去，結果在機場等候五小時，仍未見彼女兒，前往航空公司查問，在乘客名單上證實彼之女兒確已抵港，他在心急如焚的情況下，祇得報警求助。

另一方面，該外籍女童在機場未見父親露面，祇得跟隨她在機上認識的兩名伊朗籍男子在灣仔一間酒店暫時逗留一宵，昨日她在電台上聽聞警方發出的呼籲，遂與警方聯絡，由警方安排她與父親重聚。

工程師接回他的女兒後表示，機場出口處應有明確的指示路牌，他又埋怨航空公司方面，應照顧未成年的搭客。（合）

參觀台北風景文物
探親考察業務均宜
華僑讀者七海台北芝蘇渡假團天天出發

相信大家都曾有過旅遊團行色匆匆的經驗，旅遊行程緊密安排是盡量利用時間的結果，參加團員可在期限內遊覽更多的名勝古蹟，見見更多的風景文物。

然而，行程過於緊密未必盡爲旅遊人仕所接受，因爲異地的風土人情是往往須要慢慢嚼才可以深入體會的，走馬看花式的旅遊體驗通常不會保存得長久的。

更遺的是，旅遊觀光之外，我們通常希望順道拜訪移居海外的親友，然而一話別後情懷，或重溫聚首旨趣，可是，往往由於行程的匆匆，我們追得縮短與親友會面的時間，有時更是無暇造訪，惟有望門輕嘆而已。

華僑日報讀者七海台北芝蘇假期三晚四日自由團的特色，是行程節目自由，無論團員是專心一意旅遊渡假，或探親訪友，或考察業務，均絕對適宜，同時，當有需要時，又可以按旅客之個別需要而代爲安排旅遊節目。

所以，參加這假期旅行團不單只沒有行程急速的感覺，並且可充份自行支配旅遊觀光活動，又可與至親友好暢聚而無懼多大的時間限制，眞可說是一個各適其式的行程。

不過，這並不是該團的唯一特色，爲了方便旅客，除星期六及特定假期外，該團天天可以出發，同時在三晚四日的行程完畢後，團友可繼續留台觀光，延期返港，回程機票可按需要而確定。

酒店方面的享受也屬一流，團友可選擇住宿台北芝蘇大酒店或石門芝蘇大酒店，石門芝蘇大酒店座落在石門水庫的後池南側，此地爲台灣北部最美的風景名勝區，依山傍水，風光明媚，附近還有大溪，慈湖，阿姆坪，復興鄉，達觀山等旅遊勝地，最能展現台灣特色，台北芝蘇大酒店則設有一流之各式餐廳，咖啡廳，酒廊等，並有舒適高雅的套房及國內唯一的捷中樓套房，服務親切，人情味濃厚。

在通貨膨脹的惡性影響下，目前本港百物騰貴，但該團的收費仍維持在低廉的水平，每位只收一千一百九十元，實乎合普羅大衆的消費能力，爲一次不容錯過的旅遊的機會。

費用包括了來回雙程機票，三天美式早餐或廣東式茶點供應，歡迎雞尾酒會，三晚住宿酒店，豪華冷氣專車桃源機場接送，及代辦出境手續和確定回程機位。

查詢電五一四四七二三七（四綫），或親往香港德輔道中國際大廈一七〇二室七海旅遊有限公司報名及索取說明書。

街坊協進會舉行交接禮
新主席周演森暢談抱負
鞏固官民溝通橋樑

（特訊）港九各區街坊會協進會昨舉行第十二屆職員首次會議，由卸任主席雷福康將印信移交新主席周演森接受，並決議本屆繼續贊助民政署舉辦全港青年學藝比賽。

會議由主席周演森主持，並致詞談抱負指出：本會成立以來，建立政府與民間橋樑，溝通官民關係，對於香港社會問題，反映一般市民意見向當局採納，今後方針：（一）繼續支持全港青年學藝比賽，〃講座，使青年對學藝方面有更深刻認識，養成良好品德。（二）由於近年來非法或合法移民劇增，造成社會混亂，急需解決問題如住屋，交通，治安，醫療等影響，所及市民生計，當局應即從速厘訂計劃妥爲安排，立例管制。至於外資在港設立之財務公司及銀行，應加以甄別審查資格，從速明確立例嚴加管制以免市民存欵無辜損失，最近發生一外資康亨銀行，由於接受市民大量存欵，到期未能提欵而揭發，當局倘不加以重視，對本港經濟頗大影響，以上乃本港嚴重社會問題，當本着服務市民宗旨，廣徵民意，作有建設性之建議提供當局參考，按步實施以期本港成爲一個安定繁榮都市。

隨討論通過：（一）各小組名單計，文娛康樂組：張錦添，陳麗玲，岑才生，黎德生。青年事務組：陳麗玲，李運源，周演森，洪勝。福利組：吳多泰，陳蓮棠，張錦添，顏杞添。戒毒組：周演森，陳炳坤，劉漢棠，張石夫。防風防火組：胡盛琛，徐漢興，湯紀龍，陳覺軒。交通安全組：岑才生，雷福康，陳柱，鄧其安。減罪滑滌組：曹紹松，吳漢琛，陳炳坤，甘漢。

（三）並通過敦請行政立法，市政三局非官守華人議員爲本會名譽顧問，並擇期舉行新員就職。

出席者雷福康，周演森，李運源，張錦添，胡盛琛，洪勝，黎德生，顏杞添，徐漢興，陳柱，吳漢琛，岑少秋，陳炳坤，許匪毅，陳覺軒，民政署總主任陳漢光，李貴榮。（宇）

圖示：港九街坊協進會新舊職員交接禮，圖爲雷福康將印信遞交主席周演森（右）（本報記者攝）

王永思堂宗親會
九屆理監事就職

圖示：王永思堂宗親會新員就職禮，監誓人立法局議員王霖致詞。

（港訊）東莞王永思堂宗親會第九屆理監事就職，昨假座九龍彌敦道國際酒樓邀請立法局非官守議員王霖O・B・E・太平紳士主持監誓典禮，油麻地民政署歐鈞副主任頒發選任證書，東莞同鄉總會永遠會長王華生頒發聘任證書，東莞王氏宗親會主席王柏堅頒發敬老紀念品，與致送會員子丁禮物，首由理事長王亦圻致開會詞，第九屆理監事就職，立法局非官守議員王霖O・B・E・太平紳士主持監誓，油麻地民政署歐鈞副主任頒發選任證書，東莞同鄉總會永遠會長王華生頒發聘任證書，監誓員致訓詞，會長王倘仁致詞，歐鈞長官致訓詞，東莞王氏宗親會主席王柏堅致送敬老紀念品，與致送會員添丁禮物，副理事長王包桃致謝詞，嘉賓滿堂，喜氣洋溢，筵開數十桌。該會是屆職員述下：永遠會長倘仁、啓後、仁軒。當屆會長倘仁、副仁軒、沛槐。理事長亦圻、副包桃、昆培。監事長王森、副王其、王始。財務文錦、應祺。秘書厚笑、世文。社會仕彪、王宿。調查委茂、汝增。福利慈儀、王業顯章。理事榮光、中岳、近輝、王春。監事王沛、建棠、錦壽、恐鵬。

保護自然
環境美觀
小心防止
山火發生

傢俬商會新所開幕
明日舉行就職聯歡
梁世華及周有主持儀式

（國際社）香港傢俬裝飾商業總會，成立廿五週年銀禧紀念，擴置新會所，開幕典禮，定明（十九）日舉行。

該會註册第十九屆委員會有限公司第一屆董事會職員，同日舉行就職典禮，並會員同人聯歡大會，敦請灣仔區民政主任梁世華太平紳士監誓，周有M・B・E・頒發選任證書，監董事長甘寧，當屆會長馮少文，主席梁根，劉實通，林啟，東遨紳商偕領參加，屆時當有一番熱鬧。

第一屆董事會職員名單：永遠名譽董事兼監察：董事長甘寧，監察董事：羅金城，董春芳，林啟，劉成，當屆會長：馮少文，董事會主席：梁根，劉實通，林啟，總務：黃廣聯，劉成，財務：邱三聯，李銳，福利：方榮，崔衍樸，康樂：吳偉業，吳易貝，公關：陳炳全，馮稻秋，文教：余秉逸，李光，宣傳：朱沃，張英，稽核：先利，黃

華資廣告業商會
改選第五屆新員
張廼文蟬聯主席

（港訊）香港華資廣告商會有限公司，日前舉行同人大會，改選第五屆會董會，並於昨互選首長及各部職員。

互選結果：大東廣告有限公司張廼文蟬聯主席，遠東光管有限公司陳鑑滔爲第一副主席，遠東廣告集團黃昭德爲第二副主席，董事會秘書曾仮千，董事兼財務黃宗光，董事會總務鄭國鴻，董事兼稽核鄧肇正，定期五月一日舉行就職典禮，敦請星島晚報總編輯唐碧川先生（M．B．E．）主持監誓。

華資廣告業商會由本港各大華資廣告公司組成於十年前成立，對促進廣告行業貢獻卓著，尤以每年舉辦廣告訓練班，造就專業人才不少，光管行業亦爲該會所屬，經屢次向有關管理當局提供諮詢意見，備受重視，該會並經常與傳播事業機構各同業商會保持良好聯繫，故會務發展至爲蓬勃。

（圖示：香港華資廣告業商會主席張廼文）

榮，謝壽，盛榮，楊忠。

律政司明主持
監獄署結業禮

（港訊）監獄署將於明天在赤柱職員訓練學院舉行結業典禮。

律政司祈理士將主持此次結業檢閱儀式，並頒發金笛予兩名成績最優之學員。

結業人員計有十三名看守導員及七十五名助理看守導員。

浸信商科專業學校
Baptism Institute of Commerce & Careers
五月份新班招生通告

Intensive Block Study Courses (for Professional Exams.)
1. ACCA Foundation Exam. (Parts A & B) Prof. Exam. (Sec. 1)
2. AIA Foundation Exam. (Parts A & B) Prof. Exam. (Part 1)
3. AIB Stage I Stage II (Parts A B & C)
4. IAS Part I & Part II
5. ICSA Part I

Group Cert. Courses (for BICC, LCC, RSA & PITMAN EXAMS.)
1. Accountancy 會計學班 — Accounting Bus. Communication Com. Law Commerce
2. Business Management 工商管理學班 — Bus. & Ind. Admin. Marketing Commercial Law Finance & Com. (CIF & I/E Docu.) Bus. Communication
3. Commercial Studies 商業全科班 — Accounting Typing Telex Mandarin Bus. Communication Finance & Commerce (CIF & I/E Documentation)
4. Secretarial Studies 秘書全科班 — Shorthand Typing Telex Mandarin Commerce (CIF) Bus. Communication (Com. Eng. Corr. & Report-Writing)

Elective Courses (for LCC, RSA, PITMAN & PROF. EXAMS.)
Ele. Bookkeeping, Int. Bookkeeping, Higher Accounting, Business Statistics, Commercial Law, Company Law, Data Processing, Shorthand, Auditing, Costing, Taxation, Economics, Marketing, Mandarin, Bus. & Ind. Administration, Finance & Commerce CIF, Oral & Written English, Bus. Communication (Com. Eng. Cor. & Report-Writing), Elements of Banking, Typing & Telex

Saturday Classes 週末特別課程
Business Communication, Oral & Written English, Phonetics & Speech Training, Bus. & Ind. Administration, Imp. & Exp. Docu. & CIF Cal., Ele. & Int. Bookkeeping

L.C.C. Exam. Preparatory Courses (L.C.C. 試題班)
1. Ele. Bookkeeping 2. Int. Bookkeeping 3. Higher Accounting

校址：九龍旺角亞皆老街梭椏道29-33號
Tel: 3-025200, 053504
簡章備索即日開始報名

出售
針織製衣廠
連廠房設備

青山道永明街，總面積一萬五千餘方呎，全廠冷氣設備，單讓設備或廠房亦可，地點適中，招工容易。有意請電3-685121王先生洽。

人有不時之需
我們的私人貸款有商量

* 貸額高達港幣三萬元
* 月息低至1.7%
* 貸款少於港幣一萬元月入三千元以上者無須担保
* 手續簡便

王金融（香港）有限公司
香港夏慤道和記大廈1015至1018室
電話：5-265170（十線）
聯絡人：方小秋小姐，湯麗小姐
（歡迎來電垂詢）

你只需繳費一次
就可參加在日本舉行的
三項貿易拓展活動

如果貴公司經營五金產品及家庭用具，
這將是你在日本擴增銷量的最佳機會。
今年九月，香港貿易發展局將組團參加
「東京五金產品及家庭用具展覽會」，然後，這個
香港貿易團隨即訪問大阪及福岡。
這會令你有機會在「東京五金產品及家庭用具展覽會」
聯絡到日本及亞洲各國的買家，並更可結識大阪及福岡的許多買家。
展覽的日期及地點如下：—

東京	九月廿五至廿六日	東京晴海展覽館
大阪	九月廿九至卅日	大阪國際展覽館
福岡	十月三日	福岡商會

適合陳列的產品如下：—五金產品、家庭用具、
室內室外裝飾、工具及設備、園藝及金屬配件。
香港貿易發展局將協助參展廠商安排旅行及住宿手續，
提供陳設攤位、負責寄運樣品及宣傳工作。
貴公司如有意參加，或欲查詢詳情，請與香港貿易發展局聯絡，
電話5-257151內線148。
一九八〇年四月廿五日截止申請。

香港貿易發展局貿易團
拓展香港對世界各地的貿易
香港貿易發展局・香港干諾道中康樂大廈

銀行招聘

（一）男女練習生：（F/2/7）年齡十八歲以上，具有中五程度，能講流利英語，無需工作經驗。薪酬由一千二百元起。

（二）男性信差：（J/2/7）學歷、經驗不拘，薪酬由一千零九十五元起。

（三）電單車信差：（H/2/7）須備有良好駕駛記錄，有經驗者優先考慮，薪酬由一千零九十五元起，另加特別津貼一百六十五元。

（四）護衛員：（M/2/7）年齡四十至五十歲，須略懂英語，曾服務警界或其他紀律性部隊者優先考慮，需輪更工作，薪酬由一千三百五十五元起，有進升機會。

（五）看更員：（W/2/7）年齡四十至五十歲，學歷、經驗不拘，需輪更，工作地點位於飛鵝山或薄扶林道，薪酬由一千零九十五元起。

（六）清潔女工：（K/2/2）年齡三十至五十歲，經驗不拘，薪酬由一千零一拾元起。

獲錄用者需接受公司調派工作地點及穿着制服。

本公司並提供員工福利多項，另有超時工作津貼及年終花紅，有良好工作經驗者，起薪點另議。

有意應徵者請附履歷、通訊電話及地址、投信：

華僑日報信箱98號
人事部收

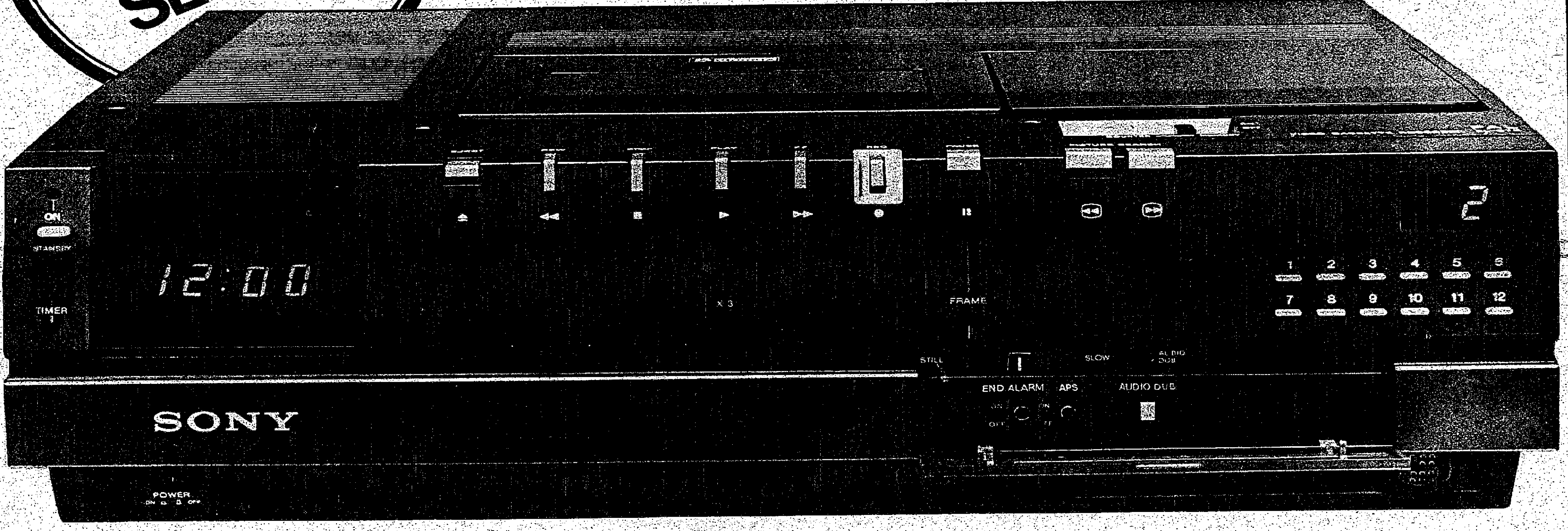
注意：來信請列明應徵之職位編號

唯我獨「專」着着領先

新力牌「必定美」Betamax新一代錄像機，具卓越效能：

- 快速畫面追踪
- 獨有全能無線遙控
- 神奇自動時間掣

領導潮流
最新家庭式
錄像機
SL-C7型



畫面追踪

找尋畫面，簡易快捷。只須在「必定美」遙控器鍵盤上一按，畫面便以快於正常十一倍的速度作前進或後退放影。片刻之間便可找到你要重放的片段，三小時的節目只需十六分鐘便可檢視完畢。

放影速度調整

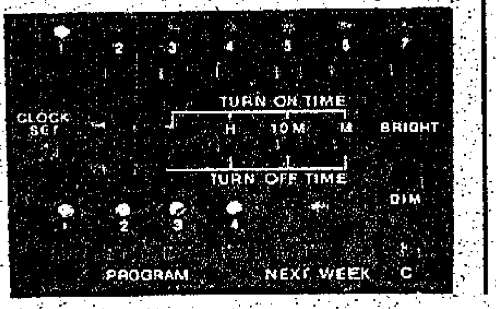
「必定美」Betamax放影速度可任意調整。只要按動(X3)的按鈕，節目便在正常速度三倍下放影。是檢視影帶而同時可檢視畫面動作的理想速度。「必定美」並有慢鏡和固定畫面設備，亦可作逐幅放影，務求可欣賞每一動作的任何細節。

無綫電遙遠控制

SL-C7型是全世界第一款具有無綫遙控全自動系統之家庭錄影設備。選台時只須按動鍵盤，省却起立轉台之麻煩。

最新自動時間掣

「必定美」SL-C7型全自動錄影設備，在十四天內按時錄影你所選擇四個不同的節目。



特快轉軸

「必定美」Betamax備有較大轉軸，用作增加磁帶轉動速度，提高錄影質素。

世界銷量最高

新力產品，最爲專業人仕及獨具眼光的買家所選擇。是全球第一家銷出家庭錄影系統超過一百萬部的廠戶。

精緻輕便盒裝錄影帶

新力錄影帶是全世界體積最細盒裝錄影帶，而錄影時間長達三小時以上，足夠錄影電影，球賽或任何你喜歡的節目。

請即到各大電器行參觀選購

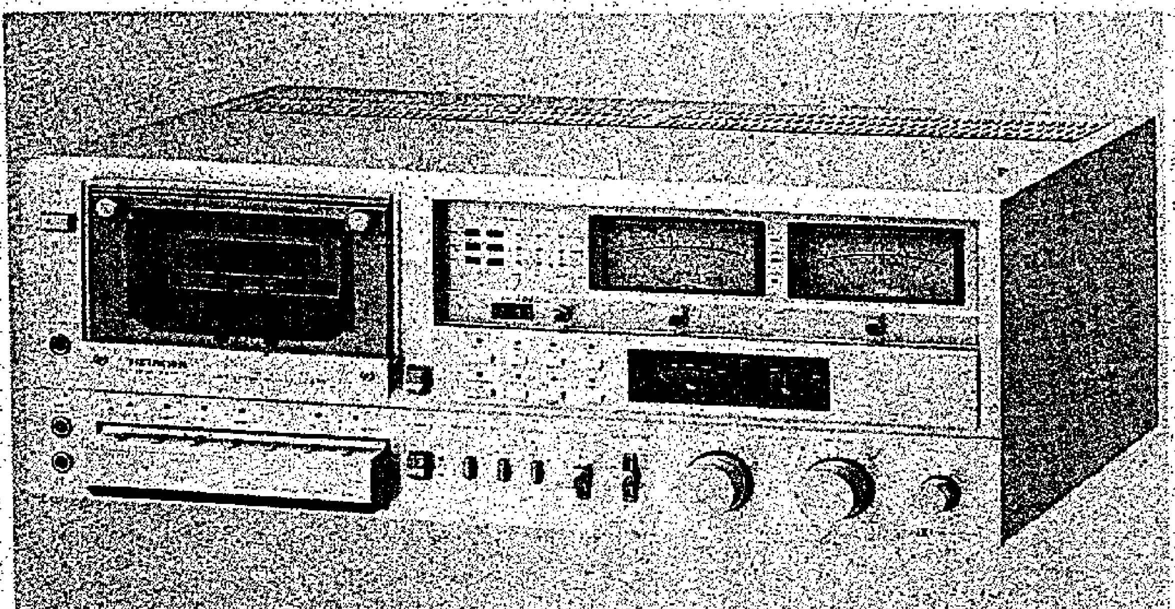
總代理：福原電業有限公司
干諾道中122-124號
海港商業大厦19樓
電話：5-451123

總經銷：中原電器行有限公司
香港店：中環德輔道中105號 電話：5-445188
旺角店：旺角彌敦道574號 電話：3-300311
(旺角店營業至晚上九時半，星期日照常)
維修服務：香港5-630111 九龍3-626506

新力牌
SONY®

日立牌D5500高級卡式錄音座
內置微型電腦 自動偏流均衡校調

．路．



近年來日立牌卡式錄音座不斷推出創新的設計，質素優異，設備先進，令人覺得與衆不同。在新一代的產品中，D五五〇〇是最惹人注目的一款，與市面上的同價範圍卡式錄音座比較，可以說沒有一款能媲美它的設備與性能。

首先值得一提的是驅動與傳動系統部分，D－五五〇〇採用日立獨有的恒定扭力馬達（UNITORQUE MOTER）驅動主軸，這種馬達在日立高級唱盤中早已普遍全球，獲得玩家稱讚，現在用於卡式錄音座中亦同樣表現出卓越的性能，恒定扭力馬達的內部構造與普通直驅馬達不同，它採用星形驅動線圈和多極式磁轉子，因此在轉動時能產生均衡的扭力，運轉平滑穩定，將抖顫率減至最少。D－五五〇〇的雙主軸傳動系統有效隔離帶亮機械傳來的振盪，並保持帶的適當張力改善與磁頭的接觸，不但獲得更佳音質，並且減少磁頭，受到帶的不平衡磨擦力引起的損壞。

這款錄音座內置微型電腦配合紅外綫遙控器控制所有傳動功能，紅外綫遙控比超音波遙控有更快的反應，使操控更加準確，同時很少受到外來因素干擾，有些超音波式遙控可能因一些環境噪音而誤將功能啟動。D－五五〇〇的遙控器十分小巧輕便，它容許在離開錄音座三十二呎以內控制，沒有任何連接綫，這個遙控器平時不用可插在錄音座帶盒下方的空間內，與面板完全配合。在控制器上有七個小按鈕，左起爲錄音，回捲，重播，快捲，停止，暫停及錄音啞音，採用輕觸式控制，電腦的邏輯電路容許任意直接改變傳動方式，絕不損壞錄音帶和機械，除停止按扭外，每個按扭都配有LED指示燈。

這部錄音座另一獨立的快捲與回捲服務用馬達驅動，快捲或回捲時間爲九十秒（C－六十帶）。抖擺率低至〇．〇二八％（WRMS）。

D－五五〇〇採用新型近磁隙錄音重播頭，這兩個磁頭安裝在一個殼內，製造時已經校準位置和固定、日後永無需重調，由於錄音重播磁隙的距離只有一．四MM，保證帶通過時達成最佳接觸，而且錄音監聽幾乎沒有時間差．對於錄音室錄製的剪輯操作的運用更爲準確。

D－五五〇〇設有自動偏流和均衡調校系統．使用簡易，只需入了帶，在錄音方式下按了TEST鈕，內置的電腦就會自動在一段帶上試測偏流與均衡，你可以從面板上特設的偏流和均衡表監察，當電腦工作完畢後，自動將帶回捲到開頭位置停止，這時偏流與均衡已經校準，可以準備錄音。D－五五〇〇確可以將氧化鐵帶，鉻帶和鐵鉻帶的偏流，增益和均衡資料輸入電腦的記憶系統，以後再用相同的帶，一按掣即可獲得正確的匹配。

備有緊急電池供電

爲了防止AC電源截斷時失去記憶能力，這款錄音座特設緊急電池供電，一但停電時立刻由電池接替，保持記憶力達兩小時之久。

D－五五〇〇用每種錄音帶都有非常傑出的頻應，例如用日立正常偏流的ER帶，由三〇－一八，〇〇〇HZ，用日立EX帶由三〇－一九〇〇〇HZ，鐵鉻帶亦由三〇－一八，〇〇〇HZ，以上頻應均爲加或減3DB，如使用D－五五〇〇的自動偏流均衡校準，高頻能進一步改善。訊噪比高達六八DB（開杜比）

錄音電平表相當大而準，磁指示範圍，減二〇DB至加五DB，杜比電平設在加三DB位置，此外兩表之間有三個LED，分別指示加三加五和加七DB峯值電平。錄音電平控制用兩個旋鈕，咪高峯與綫路訊號分開控制，二者可以混音，右旁一小旋鈕控制輸出電平。

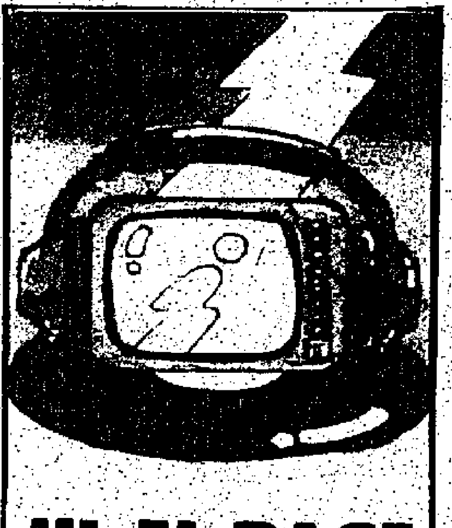
其他設備尚有記憶回捲或重播裝置與綫帶式彈帶系統和遙控裝置等，D－五五〇〇，外型名貴，音質優美是一致很值得推荐的錄音座。

香港管弦協會試演香港作曲家作品

定於本月廿二日，上午十時至下午一時，大會堂音樂廳將有一個本港作曲家作品的試演，是次試演是由香港管弦樂團及香港作曲家及作詞家協會聯合主辦。

試演作品共有三首，第一首是陳健華的地震，陳健華先生於一九六一年在維也納音樂學院畢業，現任教於浸會學院及嶺南書院。第二首是陳永華的第一交響曲，作者曾師事紀大衛先生，現任教於中文大學崇基學院。最後一首是林樂培的李白夜詩三首：（一）夜思、（二）子夜秋歌、（三）月下獨酌。屆時獨唱將由名歌唱家費明儀小姐担任。

上述之試演，歡迎各界愛好音樂人仕屆時入座欣賞本港作曲家的作品。



HI•FI PAGE
視聽
逢星期五出版

判別音響優劣條件

．冠華．

一部HI－FI的最終要求，除了能夠將樂隊所演奏的音樂訊息完完本本的重播出來，而且還要將聆聽者帶進會堂或錄音室裏，令聆聽者有親歷其境的感覺。我們已經知道使用多通道的音響器材，能夠增加聆聽者的現場感，因爲多通道的音響器材能夠提供聆聽者有多方向性的音樂聲源，令到聆聽者有被音樂所包圍和擁抱的感受。但以人類現在的電聲科技，要將音樂訊號轉化爲電能訊號，或將電能訊號在揚聲器重播，仍然有相當多問題存在。

人類利用儀器去測量那些HI－FI器材，固執的認爲儀器測得來的結果，是利用來判別其音質好壞的最好方法。雖然這些儀器能夠確實的判別其重播音質的優劣，但有一件事實你不能不忘記的，因爲最後裁決整部HI－FI的優劣是我們的耳朶，而且人類對於聲音的判別是非常主觀的，所以判別一套HI－FI的優劣，除了依靠儀器的測定之外，還要加上聽者對該部HI－FI所發出的聲音的適應力。事實上每一部HI－FI都有失實的存在，但如果此失實能爲聽者所接納，那際這類失眞是可以忽略的。由於HI－FI是一集體的組合，所以它必須和其他器材加以配合才有完美的重播效果。例如只有一部理想化的擴音機（沒有諧波失眞，互諧失眞及有極嚴重的頻率響應）也未必能夠做出一完滿的重播效果。因爲擴音機只是整套HI－FI的部份，它充其量是將來自唱盤，錄音座的音樂訊號完完本本的放大，而最重要的部份却是和他合作將電能轉化爲聲能的揚聲器。由此觀之，要整得到完美的重播效果不能單單注重一部份，而要整體的配合。所謂配合是指每部機之間的配搭。除了配搭方面之外，還要注意到聆聽室內的效應，以達到盡善盡美的境地。

我們日常聽HI－FI都是在一間密封的房間裏，表面上這間房子對重播音樂的音質並無甚麼密切關係，但事實上這間房子對聲音的重播有極重大的影響，因爲那房間是密封的（窗和門都關上），因此可以視作一共鳴箱，所謂共鳴箱是指該間房子會對某一些頻率起共鳴作用，這些頻率會被放大及和原本的訊號混和，使重播的音樂受到渲染。當然由HI－FI重播出來的音質和現場的音質始終都有分別，但幸好的是我們可以利用傢俬和擺設，使重播的音質和現場的盡量接近。由於聆聽都和那些器材都放在一間密封的房間裏，所以聲音在房間裏進行反射是不可能避免的，而我們只能做到的是減小聲音的反射次數。方法是在房間的牆壁加裝減聲物質，使聲能在反射途中時衰減，從而減小聲頻在室內反射的次數。那些反射聲波往往會由此而得到放大，做成（ROOM GAIN）的現像。這種現像對於聆聽室的大細，傢俬擺設物對聲能的吸收能力，都有相當密切的關係。在一個空曠的地方，聲音的反射可以說是不存在的，換句話來說，聲音是完全的被吸收，這種效應在一間較深的房子和周圍裝有減聲物質的房間可以得到，通常這些特別房間是作錄音室或用來測試儀音器及揚聲器的理想地方。雖然我們不能做到能被免聲波反射的房間，但我們可以利用傢俬和擺設將聲波吸收，從而減低因反射聲波而做成的喧染。雖然聲波在房間反射做成喧染，但我們不需要太過因這些反射波而感到困擾，因爲適當的回響的加入，會使重播的聲音更爲自然和開放。

當一聲能進入一密封的房間時，那聲波的強度不會立刻到達一高峰，同樣的當聲波停止發出時，它不會立刻的消失，這由於聲波在房間中進行無數次的反射。在聆聽的經驗來說，通常有平均零點四秒的回響時間，對HI－FI的重播最爲理想，而較大的回響時間，會使人有生氣勃勃的感覺。相反回響時間短的房間，使人有死氣沉沉的感覺。所謂「回響時間」是指聲音由聲源傳送至等於原來聲能一百萬份之一所需的時間。當然此回響時間對每一個頻率有差別。

另外一個問題出現於聆聽室裏的是「EIGEUTONE」，所謂「EIGEUTONE」是指該聆聽室本身所產生的振盪「RATURALOSGILLATION」。這種振盪在重播時會造成某一頻率的幅度不正常的增加。這種共鳴現像在一立方體的房間最爲嚴重，因爲其共鳴頻率和對間房子的長闊高成反比例。由實驗得到一間長五至六米的房子，其最強共鳴頻率大約爲80HZ左右。

而揚聲的擺放也非常重要，因爲不正確的擺放會造成不可想像的問題，如地板在播放較低的音頻時，產生共鳴振動。而揚聲器擺放在同一相位（ON PHASE）也是一個問題，這可以把揚聲器左右移動，使在其低音更爲響亮，當然可以利用平衡控制，來達到其目的。

而擴音機的功率要求，也因揚聲器的效率，房間的大小而定。當然，個人對聲音大小的要求也列爲因素之一。由於現時的揚聲器的效率非常之低，通常有1%的效率已經說是非常高效率，大多數的揚聲器的效率都在1%以下。通常一間五十至六十立方米的房間，而其擴聲器的效率在1%左右（立體聲），一部二十瓦擴音機已非常足夠。

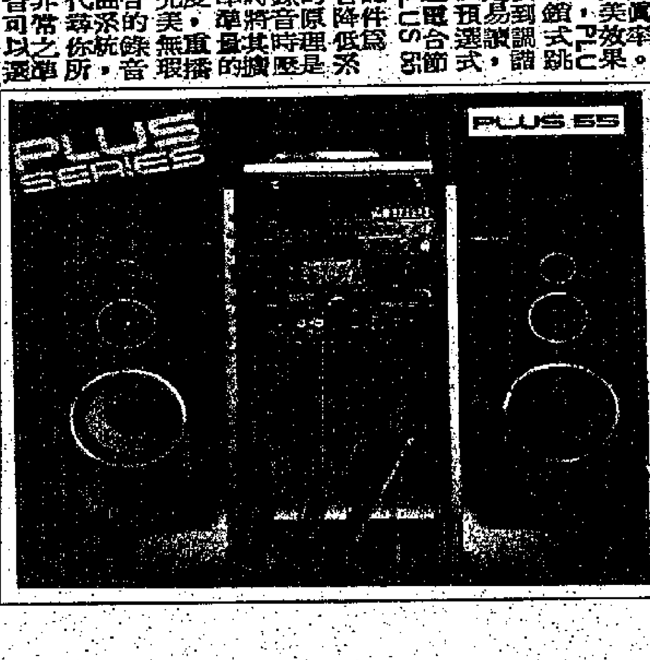
三洋電子科技卓越 PLUS 55 高級組合
音質雄渾強勁 超時代之產品

近年來，三洋音響越來越受到電子科技界所重視與讚揚，並且在全世界音響樂迷心目中建立了崇高的美譽與信心，此因三洋以其卓越的電子科技配合融人的經驗不斷地在音響領域中鑽究，推陳出新，精益求益，使其音響產品更多元化，並且在扭當了最前綫的先鋒，出創了新的潮流，建立了新的概念。

現時爲讀者所介紹之一套現時市面上最高級與最勁的三洋PLUS 55套裝音響組合便是最佳的例子。

三洋PLUS 55高級套裝組合其性能可以說是達到了專業的水準要求，此套組合的外型，非常搶眼，顯得極美觀。音質之雄渾強勁，具大器感。首先說PLUS 55其功率放大器，解決了一般其它放大器在綫路上的毛病，便是一般放大器的元件壽命方面非常低，並且不易操作，而能太長時久避免了此一毛病，其綫路是採用FET並且不用DC，其壽命方面提供更高效能之綫特性，輸出功率百瓦，而失眞率只有0.009％之低。A CLASS功率放大器，保證能減低噪音，在調諧器方面，PLUS 55是採用石英數碼鎖式調諧，並且爲電腦調諧，附有十二個預選調諧，記憶方便，極爲方便收聽。另一驚人創新的SUPER D降噪系統，將此系統用在錄音時大縮音，並使其訊號在播放時降低音至最低限度，使音質至完美。PLUS 55錄音座備有自動選曲，可以隨時選曲你喜愛的曲目，非常準確，而且歌曲

用各種類型的錄音帶如現時最流行的鐵帶、鉻帶及金屬帶等，杜比減噪系統與MRX比減噪器更能保證音響完美效果。PLUS 55之直接推動式唱盤，是採用石英鎖相唱盤，操作時準確與暢滑，而且更爲



三洋高級音響組合

度的轉換，能夠保證磁帶時確，更能保證磁帶的壽命。PLUS 55組合是採用三路，四單元的揚聲器，其音響效果至爲傳神。三洋PLUS 55組合系列現時已在九龍三洋陳列室及香港三洋音響中心陳列，歡迎各位往試聽參觀。

Sansui

今日Hi-Fi，「山水」甲天下
醒目悅耳，「金耳朵」稱霸

- 直驅式自動回臂唱盆
- 數碼式鎖頻AM/FM調諧器
- 純直流伺服擴音器
- AM/FM純直流伺服接收器
- 前控式杜比卡式座
- 高綫性多路揚聲器
- 名貴玻璃門Hi Fi櫃

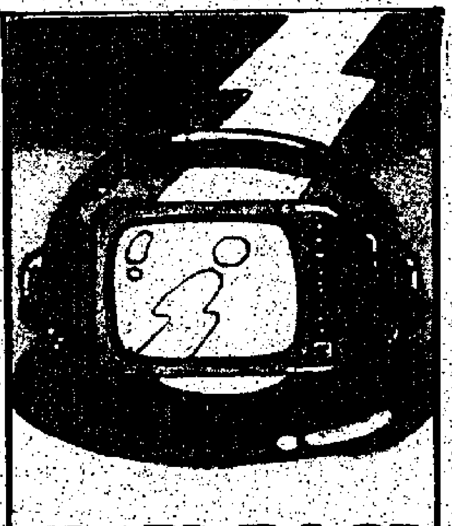
「金耳朵」特價套庄

金耳朵套庄	原價	現金特價	分期特價
G-3500	$2,850	$2,040	215 × 12
G-4700	4,080	2,910	325 × 12
TA-300	3,060	2,260	225 × 12
G-6000	4,310	3,100	345 × 12
R-30	2,860	2,050	199 × 12
R-50	3,770	2,700	285 × 12
R-70	4,430	3,170	335 × 12
A-40	3,340	2,390	265 × 12
A-60	3,770	2,800	290 × 12
AU-217 Ⅱ	3,920	2,810	275 × 12
AU-317 Ⅱ	4,850	3,470	350 × 12
TA-500	4,300	3,090	320 × 12

山水全新「金耳朵」Super Compo套庄Hi Fi，以最醒目最悅耳的姿態映動電聲界。無論眼看或耳聽，你都不會相信山水「金耳朵」Super Compo是售價普及化的產品。你會以爲它是接近一萬元的超特級組合。請親臨各大電器行參觀試聽，就知道今日的HiFi是山水的天下。

SUPER COMPO

總代理：和記電業有限公司
香港皇后大道中陸佑行五樓　電話：5-231036(5綫)
陳列室：音響城．九龍窩打老道84號冠華園201-2室　電話：3-053550, 3-053114



HI·FI PAGE

視聽

逢星期五出版

「先鋒牌」電子殘響器 一身兼備四大優點

·基·

先鋒牌電子殘響器SR—303，一身兼備有「水桶傳遞」式電子線路設計，連續可調殘響時間與深度控制，立體視覺之效果指示，以及極佳之技術特性等四大優點。

一般的立體聲擴音體系，重播一隊大樂隊的時候，往往使人覺得像被人壓縮了的感覺。但憑藉著最新式的電子技術，「把眞正的現場感帶到家中」這句口號終於實現。

先鋒的SR—303型電子殘響器採用了最新訊號延時技術。這種TIME—DELAYED延遲了的訊號成分可以不同的強度與原訊號混合，以產生一更具深度感，更豐滿的音場。這並不只是產生回聲那麼簡單，它所代表的目的並不只「把現場帶到你家中」，更是「把你帶到現場」！SR—303型電子殘響器採用了一種嶄新的集積電路—BBD（BUCKET—BRIGADE DEVICE）。這利用「水桶傳遞」原理的BBD電路，完全不會像舊式的殘響器一般產生討厭的「吼鳴回音」效果，而且失眞及噪音更低。

在以往，產生殘響而不增加失眞，是HI—FI史上一個很大的難題。一般沿用的如彈簧或者電容器充電放電原理以至其他大而無當的裝置，都不是一個音響迷所能夠容忍甚或負擔得起的。先鋒的工程師把SR—303的心臟部份——重要的訊號延時及記憶系統——濃化成集積電路的形式，在這枚集積電路裏面藏有數百個訊號處理（延遲）器件，訊號便這樣一個接連一個地從輸入直至輸出端，在工作時，被處理的訊號除了時間上有所延遲之外，是沒有受到其他影響的每一個用來處理訊號的器件都由一組時鐘電路監控，控制的時間常數可透過面板上的「回響時間」控製來調節。另一方面，經處理的訊號與原訊號混合的比例亦可從「深度」掣得到調節。

「回響時間」增加，從輸出端回饋至緩衝放大器輸入端的負回輸也相應增加。若負回輸增加到超過了某一數量，「多重回聲」效果便會出現，而將此負回輸衰減至零的時候便只會出現一次的回聲。將後者與「殘響時間」控制適當配合運用，可做成像處身於一間充滿鏡子的房子內，產生無限回音的效果。但此「殘響時間」控製還有另一種效果，當把這掣稍作拉出的時候，又可做成「合唱」一般。

此先進的SR—303型電子殘響器所產生的效果絕無侷促的感覺。它除了以上的BBD電路以外，還設有一組CCD電路（CENTER COMPONENTS DETECTOR SYSTEM），它只對同相位的訊號起感應。三度空間的感覺特別強烈，特別在處理人聲方面有顯著功效。

其他的實用裝置包括有六分貝衰減量的輸入強度控製及一套完善的錄音座接駁系統，無論是利用SR—303來錄音（可同時監聽）或放音都同樣方便。

由於本機是完全利用電子零件來製作，可靠程度大增，而技術特性也超乎一般同類的設計，例如失眞就只有百分之零點零五，頻應在不超過正負一分貝的限制之內可由五赫一直響應至七萬週，訊號噪音比超過九十分貝！殘響時間有兩種效果可供選擇，一為零至三秒，一為二十五至二百毫秒（可作無階段式調節），本機共用去八枚集積電路，複雜程度可想而知。

總代理：信和工程有限公司。（5—766815）

圖為先鋒牌SR—303電子殘響器

最新音響電視展 四月十九日展出

（港訊）八〇年代最新音響電視器材將於本月十九日至廿二日，一連四天在尖沙咀星光行三樓，中國出口商品陳列館展出，每日上午十時至下午五時半，歡迎各界人士參觀。

據悉該展覽會由電聲推廣公司主辦，參展商共廿二個，展出世界名廠產品共五十個牌子數百款之多，屆時將一新觀衆耳目，預料該展覽會將大受歡迎，參觀者衆。

荷蘭室樂演奏 大會堂已發售門票

由市政局主辦的荷蘭室樂團演奏會的門票現已開始在大會堂票房發售，演奏會定於五月八日（星期四）晚上八時假香港大會堂音樂廳舉行。

是次來港演出是該團二十五週年紀念遠東巡迴演奏的其中一站，該團隨即前往中國，在廣州，上海，北京等地演出。

西班牙著名指揮羅斯·馬華將領導樂團演出，馬華現時除了擔任荷蘭室樂團的首席指揮外，更是西班牙國家樂團的樂隊首席。

是次隨團來港演出者包括小提琴家康托羅、中提琴家姬勒及大提琴家施特敬加。

康托羅曾在世界不少知名音樂比賽中獨佔鰲頭，包括倫敦的卡爾·費列殊比賽，西伯遜士國際比賽，馬格烈·朗·沙克·施博國際比賽，比利時的伊莉沙白皇后比賽和加拿大蒙特里奧比賽。

十九歲時他在著名巴格尼尼比賽中獲得第一名，而得以担當巴格尼尼的低音大提琴手角色。他贏得年經音樂會演奏家名銜後，遠赴美國，在紐約卡內基音樂廳登台表演。

康托羅曾在歐洲，北美，加拿大，印度，非洲，各地舉行過獨奏會和與管弦樂團合作。他曾合作過的樂團指揮有裔治·莱爾提，保羅·巴雷，阿倫·倫巴德，阿爾多·齊卡度，羅拔·蕭，華特·撒斯肯及詹士·盧倫等。

中提琴家姬勒出生於莫斯科，在該處的音樂學院攻讀音樂，畢業後，他成為著名的格林卡四重奏樂團的成員，十五年來隨此樂團到世界各地巡迴演奏。他現時是荷蘭室樂團的首席中提琴手。

施特敬加一九四七年出生，八歲時開始學習拉大提琴。稍後以優異成績考進巴黎音樂學院，並獲得甚少頒發的「評判一致評定首獎」。

一九七一年，他獲委任為荷蘭室樂團的獨奏大提琴手，當時他已經在「巴黎音樂家樂團」擔任大提琴獨奏。自從一九七八年起，他並且成為巴格尼尼合奏團的成員。

是次演奏節目包括范戴登的三重奏協奏曲，作品一〇五（一九七九），莫扎特的D大調小提琴協奏曲第二首，作品編號二一一及柴可夫斯基的C大調小夜曲作品四十八。

顧德堡 長笛演奏會

美籍長笛演奏家顧德堡將應市政局邀請於四月三十日（星期三）晚上八時假大會堂劇院演出一場。

顧德堡畢業於哥倫比亞大學及伊士文音樂學院，他現時在威斯康辛·密耳瓦基大學任職長笛及室樂教授。顧德堡並經常與活雲藝術五重奏合作演出，吹奏長笛，備受好評，知音人士遍及整個美國。

顧氏經常以客席身份參加其他室樂演奏會演出，此外又舉辦獨奏會及協奏曲音樂會。他曾接受特別邀請參加在三藩市舉行的國立長笛協會首次協奏曲音樂會演出。此外，與他合作演出的著名樂團包括伊士文·羅契斯特交響樂團及哈特福特交響樂團。

一九七九年間顧氏留居韓國漢城，担任韓國國家交響樂團首席笛手，並在伊夏大學担任長笛及室樂教授。他並曾與著名女高音楊蘭達·馬格妮斯嘉合作灌錄唱片，極受歡迎。

顧氏的演奏一向備受樂評家及觀衆讚賞，謂其技巧一流，揮洒自如，富想像力。

是次演出節目包括韓德爾的E小調奏鳴曲、庫勞的前奏曲及輪旋曲、軒特密的奏鳴曲、伊曼紐爾·巴赫的A小調奏鳴曲（長笛獨奏）、卡普立的幻想曲及小圓舞曲及馬田的叙事曲等。

是次演奏會將由包黛詩担任鋼琴伴奏。

車站舞 寫盡人間悲歡離合

由黎海寧負責編排的「車站」是描述一個女孩在車站內的種種幻想，內容笑中帶淚，寫盡人間的悲歡離合。

香港芭蕾舞學院明院舉辦示範講座

香港芭蕾舞學院將於四月十九日（星期六）下午三時假大會堂劇院舉辦芭蕾舞表演及示範講座。

節目包括「舞蹈員的日常生活」、「車站」、「金墨變輝」及「征人」。

「舞蹈員的日常生活」是由香港芭蕾舞學院總監新鍾士負責構思，透過美妙的舞蹈表演，舞蹈員多采多姿的生活。

「金墨變輝」由該學院院長瑪莉嘉莉·朱絲負責構思，內容包括「斜綫」及「唐吉訶德」之雙人舞。

最後一項節目「征人」是由瑪莉嘉莉美負責編排，舞蹈內容描寫村民歡送壯丁遠赴沙場作戰，但當狂歡之後，原本驕傲自信的心境，瞬即變為失落及悲傷的感覺。

香港芭蕾舞學院是本港第一所專業芭蕾舞蹈學校，這個不牟利團體是抱着提高本港舞蹈水準之宗旨，為學員滿供定期嚴格訓練。

是次的舞蹈表演及示範講座是由市政局及香港芭蕾舞學院聯合主辦，門票一律三元，現已在大會堂票房發售。

ESS 美國名廠高級揚聲器　AIWA　DENON　Fortress　AIE
SATIN　Cybernet　ULTRACRAFT　Authentic 雷霆　JVC 皇牌
Accuphase 金嗓子 日本名廠高級擴音機及調諧器　Victory　SABA　夏文卡頓 harman/kardon　天朗 TANNOY　SHARP 聲寶牌
AKAI VCR VIDEO CASSETTE RECORDER　marantz　CANTON　NAGAOKA　JENSEN
PIONEER　McIntosh　Sansui　LUXMAN　新力牌 SONY

hi-fi·tv show'80
音響電視展'80

電聲推廣公司 主辦

四月十九日至廿二日·上午十時至下午五時半
尖沙咀星光行三樓中國出口商品陳列館＊免費入場＊

SENNHEISER　銀聲Silver 日本名廠音響器材　AR　crown　第一音響 TEAC 日本名廠高級音響器材　NORDMENDE
AKAI SUPER GX　NEC　BES B.E.S. Speakers
SAE　EMPIRE　WHARFEDALE　HITACHI　日立牌　佳麗　羅蘭士
TOSHIBA 東芝　LEE'S　Technics
Celestion　Combo Hi-Fi Centre Limited　高度風 ortofon 丹麥名廠高級唱頭　NAD　MEMOREX　藝術

地產與樓房

買賣租賃　電器燈飾　傢俬裝修
建築材料　瓷磚潔具　居室設計

灣仔單邊商業二樓
菲林明道35—39號
近碼頭 1,443 呎適
合寫字樓、陳列室、
餐廳可與B座舖位相連
安業地產代理 H259285

代售樓宇
干德道康苑	3800方呎
康星嶺道翠海別墅	3660方呎
羅便臣道壹號	3300方呎
列提頓道恒柏園	2700方呎
干德道樂善山邨	2400方呎
干德道翡翠樓	1800方呎
羅便臣道寶時大廈	670方呎

香港置地有限公司
洽購處：香港麗山大廈
電　話：5-265471 內綫 318

筲箕灣地王
旺舖租售
（一）筲箕灣道大街，千餘尺，近恒生、中國聯合、嘉華銀行及巴士站，合銀行及珠寶等行業。
（二）愛秩序街近20號、2號巴士站，五百尺合各行各業。
有意者歡迎預約參觀請電603542、604444利洽

隆基大樓 西環卑路乍街46A 一樓商業3800呎　租 16,000元　售 2,000,000元
二樓住宅出售　售 260,000元
寶輝大廈 跑馬地藍秀街10—16號　住宅，出租
萬昌工廠 長沙灣青山道 532 號地下一萬呎出租　租 30,000元
接洽處：六基有限公司 電話：5-252497　5-252557

百樂別墅 沙田酒店對面 順風台
高貴豪華洋房，風景優美如畫
1656呎，有入伙紙，特價廉售
每呎$770　車位$30000，議價免問
移民出國，勿失良機，免佣，
辦公時間K 413488假期K-377149

半山洋樓售
半山巴丙頓道千餘尺，一廳四房兩浴室連冷氣入牆櫃、橱櫃、冷熱水喉、電話齊全售價七十萬交吉請電H 743307（辦公時間）
假期 5—484213

旺角繁盛區
新興大廈商住兩用雙面單邊交吉
出售面積共2,400尺
接洽電話：H871157陳姑娘

旺角旺舖
彌敦道五八〇號恒隆大廈5-6舖
532呎 售三百八十萬 租三萬伍
5-7904111 恒隆地產

半山區獨立四層洋樓
特價每呎570元
九九九年期　樓高四層　一樓租售
交通方便到中環僅十分鐘，衞城道29號，一樓建築面積1990平方呎，獨立門戶，無管理費，兩廳五房兩浴室，冷熱水喉，煤氣電燈電話橱櫃即可入伙，售價一百一十萬交吉　電：H743308洽（辦公時間）假期5—484213

惠刊廣告請駕臨下列地址
西環	西環街坊福利會 電話：5-871663	卑路乍街14號
灣仔	藝趣軒文玩公司 電話：5-747766	軒尼詩道244-246號二樓
銅鑼灣	文海圖書公司 電話：5-7903915	景東街九號A地下
油蔴地	集益號 電話：3-687682	佐敦道44號左邊地下
何文田	恒達圖電唱片公司 電話：3-037195	亞皆老街124號M
紅磡	友誠書局 電話：3-621616	紅磡新柳街20—22號
美孚新邨	荔灣街坊福利會內 電話：3-7418532	吉利徑17號A平台
荃灣	正康公司 電話：12-429081	荃灣眾安街3號2樓
屯門	衡光書局 電話：12-812675	屯門鄉事會路111號地下
大埔	永誠地產代理公司 電話：12-671800	大埔廣福道151號地下
元朗	元朗區社團聯誼會 電話：12-760683	元朗邨第四座21-22號

截稿時間：每日下午五時正

本欄廣告·費用廉宜
集中宣傳·收效宏大
◁每天收費▷
三寸半位（限排一格高）廿四元
七寸位（限排二格高）六十元

黃金與你
息息相關，保值致富
閣下只需繳付25% 即可參加本集團之分期付欵購買黃金計劃
其優點如下：（1）免除風險
（2）利潤可觀
（3）確可保值
（4）立即兌現
（5）最佳儲蓄
（6）把握時機
閣下查詢請電或親臨
滙寶金融投資集團
香港皇后大道中陸佑行七〇二室
電話：5—255067—9　5—255060
5—235201　5—232241
5—230319　5—231730

全海景
新建商業大廈招租
外型華麗　新鴻基中心對面
光綫足　交通便　面積六百呎至一千二百呎
請電詢：五—二壹壹二叁五
五—二叁〇五四壹

徵求碎股及各類碎股
滙豐和黃　德輔道中216號三邑大廈402室
電話：五—四三四八七一—二

雅典大特賣
樂迷大喜訊

雅典音响器材公司推出的各類音响器材，素以技術先進，音質超羣見稱，價格當然並不廉宜。但爲使普羅樂迷均有機會一償心願，一飽耳福，該公司特將現存之多款高級音响極品，以超特惠價格出售。

各款產品均曾示範其傲視同儕之完美音响重播效果，保証出類拔萃。

超值產品，超值享受；數量有限，請即駕臨雅典音响器材公司參觀選購。

		LIST PRICE (HK$/PC.)	NOW PRICE (HK$/PC.)
INFINITY			
Qe	— 2 ways with EMIT tweeter and 6-inch phosphorbronze voice coil Q-woofer.	660	400
Qa	— 2 ways with EMIT tweeter and 10-inch Q-woofer.	950	570
Qb	— 3 ways with EMIT tweeter, 4-inch dome midrange and 10" Q-woofer.	1,200	720
Q-Jr	— 3 ways with EMIT tweeter, 1½" dome midrange and 12" Infinity/Watkins woofer.	1,700	1,200
Q1 (QLS)	— 48" full line EMIT, line source of six 1½" dome midrange, midbass coupler and 12" Infinity/Watkins Dual — Drive woofer.	7,000	4,200
DB SYSTEM			
DB-5	— Tone control — extremely low distortion for any preamplifier.	2,200	1,500
DBR-15	— Rack mount preamp and tone control.	3,900	2,400
DUNLAP CLARKE			
DC-500	— DC power amp. 150 watts per channel into 8 ohms.	6,800	4,000
DC-1000	— DC power amp. 250 watts per channel into 8 ohms with three position switch cooling fan.	11,000	6,600
NIKKO			
NR-615	— AM/FM stereo receiver, 28 watts per channel.	1,100	660
NR-715	— AM/FM stereo receiver, 38 watts per channel.	1,300	780
NR-1015	— AM/FM stereo receiver, 85 watts per channel.	2,300	1,500
NA-550	— Stereo amplifier, 40 watts per channel.	1,100	700
VA SYSTEM			
M-1	— Direct-coupled linear phase stereo preamplifier.	4,400	2,800
M-2	— Stereo power amplifier, 225 watts per channel into 8 ohms, with air cooling system.	8,000	5,200
M-3	— Stereo power amplifier, 125 watts per channel into 8 ohms.	5,600	3,650
THRESHOLD			
400A	— Class A power amplifier, 100 watts per channel into 8 ohms through 20-20 Khz FTC pre-conditioning.	9,200	6,440
4000	— Class A power amplifier, power output 700 watts bridged monophononic or 200 watts per channel into 8 ohms through 20-20 Khz FTC pre-conditioning.	15,000	10,500
HAPI			
HPR-HCU	— Stereo RIAA phono stage with separate control unit.	5,700	3,500
CM LABS			
CM-300	— FET stereo pre-amplifier.	3,700	1,700
ARMSTRONG			
626	— AM/FM stereo receiver, 40 watts per channel into 8 ohms, with press buttons pre-set on tuner.	2,100	1,260
624	— FM stereo tuner.	950	570
621	— Stereo integrated amplifier, 40 watts per channel into 8 ohms.	1,200	720
RAPPAPORT			
PRE-1	— Low distortion stereo pre-amplifier.	3,500	2,200
LENCO			
L-75	— Belt drive turntable, manual operation.	560	390
L-78	— Belt drive, semi-automatic turntable.	685	400
DD-833	— Electronic direct drive, high frequency auto stop turntable.	1,150	800

雅典大特賣

現正在尖沙咀香港酒店商場341室舉行 電話：3-695069—70

卡式錄音機之優點

·冠筆·

自從飛利浦發明之卡式錄音機之後由於具有多種優點，即如體積小，使用和携帶方便所以這種形式的錄音機在短短的時間內得到迅速的發展起來，經過十多年的不斷改進，它的音響特性已由當時只可供語言錄音的狹頻帶而擠身於供欣賞音樂的HIFI行列中，特別是近期愈來愈多製作嚴謹的產品面世，即使高級的HIFI迷，也採購了作爲HIFI系統的一部份。

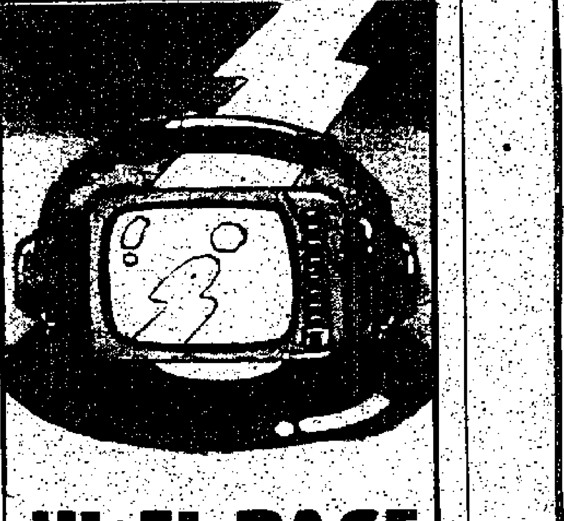
從表面看來卡式錄音機的發展似乎蒸蒸日上，甚至終於一日會凌駕開捲機之上或者淘汰開捲式錄音機。可是我們往深一層去看，卡式座雖然頻率響應已能做到20HZ—20KHZ的寬頻帶，而抖擺率也能抑制到低於0.1%以下，似乎沒有什麼遺憾之處，究其實，卡式機有一個最大缺點，就是其動力範圍不足，當錄音電平稍高時，它的高頻便容易飽和，所以在重播輕音樂時，它的效果足以與唱片及開捲錄音機相比，但一到大型音樂時，便優劣分明了。其實卡式要解決的問題仍多，如抖擺率的準確性等。

在這樣多的缺點中，以動力範圍不足最易解決。其解決辦法是在錄音之前將聲頻的動力範圍加以壓縮，而在重播之時將聲頻的動力範圍加以擴展，這種方法不但可以改善動力不足的問題，而且有助於改善噪聲的問題（來自唱片錄音帶、FM廣播）。

著名的杜比B雜音減低系統，一直被人認爲能够有效的減低「源出於錄音過程」所產生的嘶嘶噪聲，但它對於來自於訊源的噪聲却束手無策了。因爲杜比系統原本的設計，只是用來衰減錄音帶所發出來的噪聲，而長件署音樂訊號的雜聲，杜比系統和JVC所發展的AUTOMATIC NOISE REDUCTION SYSTEM系統，却把那些噪聲當作原來音響訊號的一部份來處理，所以那些系統對於外來的噪聲並無幫助。

最近在某本外國雜誌看到一篇文章介紹過一家稱爲DBX公司出品的新體系。此體系能够對唱片和錄音帶進行編碼和解碼，從而顯著的增加動態範圍和降低噪音。它可以對動態範圍高達一百分貝的音樂訊號進行現場錄音。由於一般高級錄音座，只能容納不超過五十五至六十分貝的動態範圍進行錄音，所以如果要對高達百分貝的音樂訊號進行錄音，必定要將一百分貝的音樂訊號加以壓縮成一般錄音座所能容納的動態範圍（大約在五十分貝左右），那麼音樂訊號就能和錄音座匹配，並且能處於錄音帶雜音界限和飽和錄音水平之間。在放音時，使用一個相應倍數的音量擴張器，將已經壓縮的音樂訊號加以擴張成原來具有一百分貝的音樂訊號，這種造法除可以得到完全忠實的重播效果，揀悉並且在聽覺範圍內的錄音帶的基底雜音，在這個過程中可以有效地降低三十分貝。但是，就如杜比系統一樣，當要轉錄一些已經具有限動態範圍和雜音的訊號時，即使使用這種壓縮——擴張器將不會再有雜音和動範圍的增進。在這種情況下，這種體系並不能恢復原來的動態範圍和降低已經存在的雜音。類似這種新的裝置始見於新力卡式錄音座裏。

另外一種恢復動態範圍同時降低噪音的途徑是使用一個擴展器，此等擴展器能够提供多樣化的擴展性能。它可調整作不同程度的綫性音量擴展（强的更强，弱的更弱），或者可以調整至只作峰值擴展，即是最强音將更强而其强度將維持原來的音響水平。此種作用對於一些有限峰值的音樂來源非常有效，如來自FM廣播的訊號。此種擴展形式只在音樂訊號超過一預定的界限水平，擴展才會生效。



HI·FI PAGE

視聽

逢星期五出版

風月軒新唱片騎師

來自馬來西亞的杞路易士最近成爲怡東酒店風月軒的士够洛的新唱片騎師。

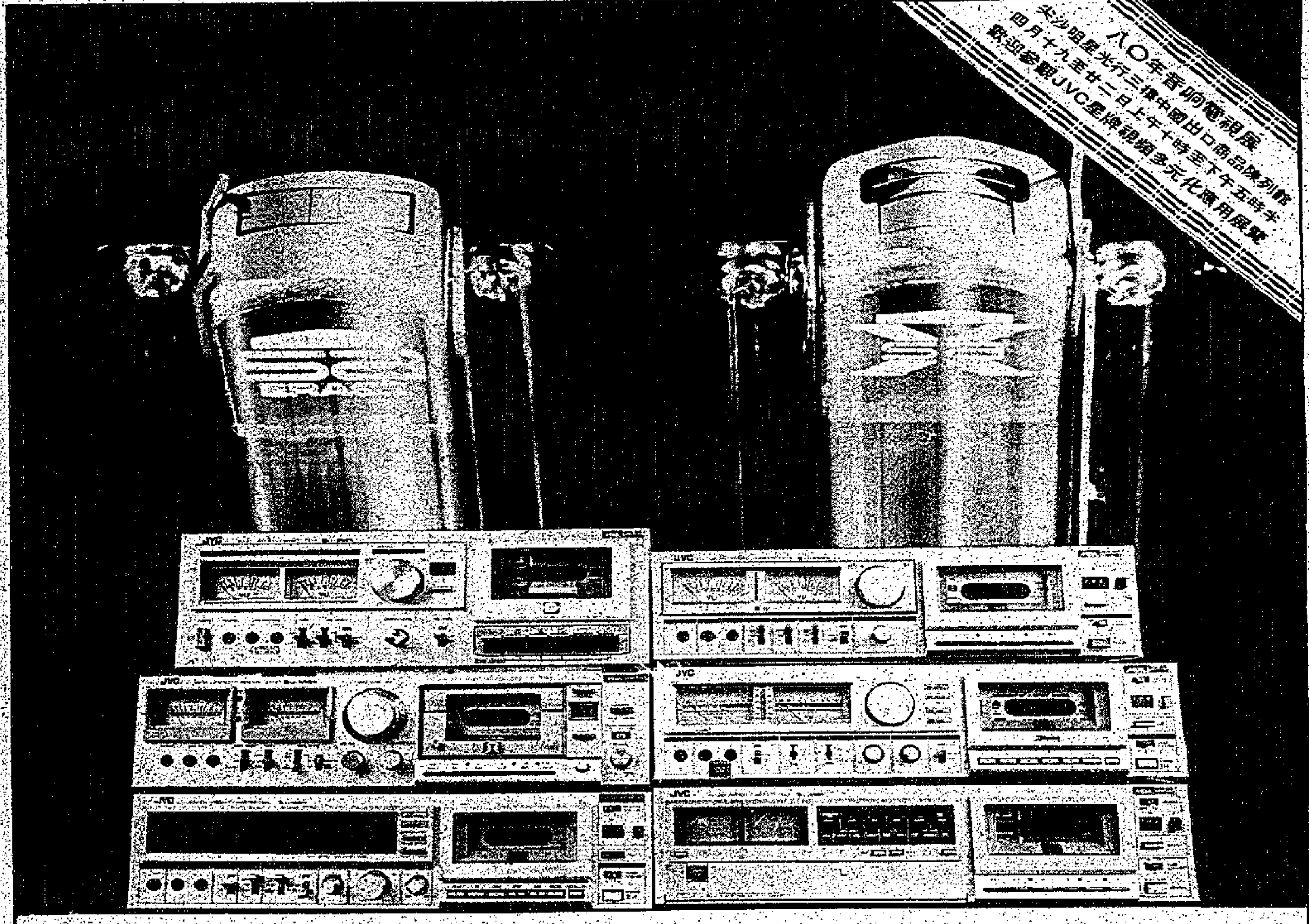
路易士的新潮的士够洛音樂匯同「同花順」樂隊的演奏使風月軒成爲港島方面最熱鬧及最受夜遊人仕歡迎的好去處。

樂聲牌三合一立體聲音响組合，集錄音、唱片、收音性能爲一體，具重大教育性意義，價格廉宜，稅率與手提卡式收音機一樣，但性能何止高出十倍！回鄉携贈親友，實爲最佳選擇

錄播收三位一體
贈鄉親寓教於樂

垂詢請電3-315111 National 樂聲牌

服務部：九龍官塘創業街36號東氏工業大厦 電話：3-430161 信興電器貿易有限公司 九龍彌敦道625號麗斯大厦二/三樓，電話：3-315111 香港中環聯邦大厦1401室，電話：5-256161-8



星牌鐵帶卡式座全綫大贈送
買鐵送鐵

由即日起，凡購買以上六種型號鐵帶卡式座(KD-A3, KD-A5, KD-A6, KD-A7, KD-A77, KD-A8)之任何一欵，皆可免費獲贈鐵帶C-46一盒，多買多送，欲購從速，送完即止。

即買即送，贈品可向任何購買處之經銷商索取。

JVC 星牌

香港皇后大道中58號振邦大厦閣樓 電話：5-236074-5 信興星牌電業有限公司 九龍彌敦道625號麗斯大厦四樓 電話：3-308331-5

美大商業銀行減息影響港市
金融反應强烈
美元做價在拋售壓力下銳跌，英德日匯均挺，港元匯值反受抑壓，指數大降零點五之巨。同業拆息垂低，歐亞元息價低沉未已。
財務公司短期中期存欵利息均告調下

（特訊）受美國大商業銀行減息影響，美元在國際外匯市場上轉見低滑，昨日本港外匯市場美元跌幅亦大，其他主要外幣則告挺升，港元匯率受抑下跌。銀行同業拆息繼續轉鬆，財務公司短期存欵利息相應調低。歐洲美元與亞洲美元亦受美國減息牽動明顯下跌，平均跌幅超逾半厘。美國短期利率再跌。

據金融業消息報道：昨（十七）日，銀行業內美匯以五〇〇・〇至五〇〇・五〇之間開成，但隨即遭受拋售壓力而向下挫路走，最低跌至四九八・〇至四九八・五〇，收市時稍回升至四九八・八〇之間。英鎊成一一・一二五，升〇・一〇五港元。馬克成二六八・一五，升二・九〇港元。日元成二〇一・〇五，升一・六五港元。

業內人士分析指出：昨日港市美元的大跌，原因是美國大通銀行將最優惠貸息調低四分一厘，使市場對美元的走勢看淡而做成大量拋售，其他主要外幣對美元的比值上升，比對計算之下，對港元的比值卻告明顯提升，影響所及，昨日港元匯值銳跌。

據港府發表的港元貿易匯兌率指數昨為九十四點七，比上日下跌了〇點五之巨，可以說是近月來最大的跌幅。

銀行同業拆借活動，昨（十七）日，市內交投平平，廿四小時通知拆息呆企於十四厘，隔晚錢亦以十四厘開成，收市時亦順至十二厘半之間，比上日下跌多達一厘。

銀行業內短期資金供應轉鬆，財務公司亦迅速將短期及中期定期存欵利息調低。昨日一家知名的財務公司報出的一個月期定期存息為十四厘六二五，兩個月期十四厘七五，三個月期十五厘，六個月期十五厘一二五，全部減降半厘，可見反應之强烈。

美國大銀行的減息行動，使歐洲美元和亞洲美元利率亦受牽動而下滑，昨日短、中期息口普已回跌至十八厘關下，而一年期存息更跌至十五厘以下的水平。事實上，自美國最優惠利率上至二十厘之後不久，歐元與亞元利率已出現回跌的趨勢，以一個月期歐元存息最高十九厘半和目前比較，已下跌了兩厘多。

昨日大通銀行倫敦分行報出歐洲美元一個月期十七厘三七五，跌一又八分五厘；兩個月期十七厘三七五，跌十六分十一厘；三個月期十七厘一二五，跌四分三厘；六個月期十六厘，跌一又八分一厘；九個月期十五厘二五，跌四分三厘；十二個月期十四厘八七五，跌八分七厘。

亞洲美元利率，一個月期十七厘六二五，跌一又八分五厘；兩個月期十七厘三七五，跌十六分十三厘；三個月期十七厘二五，跌十六分一厘；六個月期十六厘二五，跌一又十六分一厘。

據外匯消息報道：美國大通銀行於（十六）日宣布，將最優惠利率由二十厘減降至十九厘七五，對小型商業貸欵利率則由十八厘二五減至十七厘七五，即日生效。

另方面，美國短期利率亦明顯下跌。（十六）日，六個月期的存欵證利率由十六厘七五降至十六厘三七五。第二市場的政府債券利率亦下挫，廿六週的財政債券利率由十三厘五四九降至十三厘四四。

此外，美國發售的九十一天期商業單據利率降至十六厘九二，而上週則為十七厘九七五。

本港金融界對於國際利息趨向，十分在意。普遍認為目前美國利息已達峰頂，但暫時要見閃縮不定。一如美國大通銀行官員所指出者，利息尚非確定開始下降性質，故美國息價之正式與全面下降可能還要須有待，故本港減息似乎言之過早。

澳旱影響飼料畜牧
凍牛肉盤尚穩
每磅到岸貨交與一個月報價七元五角相若，較本港目前批價六元九角許為高，因底厚息昂飲食業淡，肉商新訂仍持觀望

（特訊）雖然澳洲天旱，影響到當地農牧業生產，惟澳洲最近報來的凍肉新盤價較一個月前並無顯著調高，入口商多認為後途報價卻會趨高，如澳洲旱情持續，更有可能禁止出口，港商雖有此憂慮，可是仍未願大量訂貨，原因是凍倉租昂，市道弱及利率高有關。

據一位資深凍肉入口商稱，澳洲廣大地區出現旱象，使當地農牧業均受到明顯的打擊，由澳洲傳來的消息顯示出當地花生及大豆生產也受影響，所以目前仍未知對收成影響之程度，但如旱情無法改善，收成定會遜於往年了。現時甚至牧場也受乾旱嚴重打擊，牛、羊也面臨缺乏之草料威脅，此種現象對後途肉類供應定有影響，問題只是程度大小而已，也是令最近澳洲牲口屠宰量反常增加主要原因。

商人表示：如果澳洲乾旱情況持續下去，當地牲口或肉類禁止出口也有可能，但此種可能性不大，同時須視乎日後情勢發展而定。但現時澳洲牧場受此打擊，日後牲口供應肯定受影響，後途價格有趨高之勢。可是本港入口商在此情況下，向澳洲補訂新貨仍非活躍，主要原因是淡銷季節將臨，本港存貨充足，加上凍倉租昂貴，利息負擔重，現時訂貨並不化算。現時澳洲報來凍牛肉報盤仍比本港批價為高，足以顯示出市場需求弱，入口商降價求沽現象，現時澳洲凍牛肉新盤價C＆F每磅與一個前的報價七元五角相若，但本港批價目前僅為每磅六元九角左右，在底厚情況下，訂新貨並無和算，尤其是飲食業生意轉淡，益對銷貨不利，儘管後途澳洲凍肉供應可能減少，更有禁止出口的疑慮，但港商訂貨仍持觀望態度居多，對澳洲的乾旱帶來的影響，未有作出強烈反應。

曾被要求延運部份夏衣
最近陸續恢復裝出
秋冬成衣亦接替生產，廠家對高質衣輸美看穩，但恤衫難免遭受中共貨威脅。

（特訊）曾經被要求延遲付運的一部份輸美夏季成衣，最近已陸續恢復運出，秋冬季成衣亦接替生產，雖然很多製衣廠商對今年輸美成衣未敢看好，但高品質成衣輸美預料可以保持穩定。

昨（十七日）據製衣業人士透露：三月上半月美國若干進口商曾經要求延遲付運的一部分夏季成衣，最近已經陸續運出，較早時候接入的秋冬季成衣訂單，有關製衣廠現在亦已接替生產。雖然自從二月至今，美國商家訂購冬季成衣大勢轉呈慢，很多製衣廠商對今年輸美成衣未敢看好，但高品質成衣輸美預料可以保持穩定。例如重磅高質牛仔褲，高級雪褸等，均接入訂單，均有相當。只是棉質及人造纖維恤衫接入訂單減少，對美國今年男、女裝恤衫輸出量將會比去年退縮。

製衣業人士又表示：美國代表與中國大陸代表將於本月廿八日在華盛頓展開有關成衣及其他紡織品雙邊貿易談判，因為去年六月一日起，美國政府單方面限制中國大陸部分成衣及紡織品入口為期一年，將於今年五月底屆滿，距現在不過一個多月，倘若雙方代表談判達成新的協議，今後中國大陸成衣及其他紡織品在雙邊協定限額的項目將會擴大，現在尚未受美國單方面限制入口的，亦將列入雙邊協定的分類管制範圍內。一般預料中國大陸代表將提出要求給予較大的限額數字，及其他比較有利的條件。根據美國方面統計，去年中國大陸成衣及其他紡織品進口總值二億二千二百二十萬美元，比前年的一億三千三百四十萬美元增加將近百分之七十。

毛衫在美亦受壓力

製衣業人士指出：最近一年來，本港成衣在美國市場受中國大陸產品威脅最大的，就是恤衫及羊毛衫，但牛仔褲、外套等高品質成衣尚未受影響。今後本港成衣輸美，須要積極轉向高品質發展，事實上，中價及下價成衣在美國市場不但競爭對象較多，本港廠商……

華盛頓十五日電（二）美國與中共將於廿八日在華盛頓，就雙邊紡織品及成衣貿易協定問題，做另一回合磋商。

美國國際紡品談判首席代表韋布，最近曾在北平討論了美國配額限制及雙邊紡品貿易協定問題。韋布說中共代表團將於月底抵達華盛頓，磋商此協定。而磋商將延續一週或更長，且可能要在華盛頓或北平，做另一回合的談判之後，方能取得協議。

中共……要求……美增……配額

社，官員表示，若中共不同意建立邊協定，則卡特政府可能持續目前採行的單方配額，一年限額。

韋布估計，美國配額涵蓋了約九十％的中共銷美成衣，但配額尚未涵蓋到織物。

又據華盛頓電訊：美國業者報導，中共仍繼續大批向美國預購下次收成的棉花，並可能以此作為籌碼，要求增加輸美紡品配額。

據悉，中共目前已訂購下次收成之棉花六十萬至八十萬包。

南韓中共新貨冲場
收貨頻密糖價站穩
冰糖片糖價格堅軟各異

（特訊）昨（十七）日砂糖市，交投仍慢。由於南韓幼砂糖運到，本月下旬中國大陸榴花中粗砂糖來貨亦將轉多，在收貨頻密的壓力下，價格只能站穩。

據糖業人士指出：最近運到的南韓幼砂糖及中國大陸榴花中粗砂糖，拆銷商收現貨後沽出都有合理利潤，因為現在南韓幼砂糖每担比本月初已提高十元，中國大陸榴花中粗砂糖每噸比本月初已提高一百元。

昨（十七）日市價，南韓幼砂糖現貨頭交收每担一百七十一元，中國大陸榴花中粗砂糖本月下旬到港碼頭交收每噸二千七百元及二千七百一十元。

製餅用的棉白糖現貨較疎，價格比幼砂糖高得多，日本棉白糖每担三百四十五元及三百五十元，本港製棉白糖每担二百元。

冰糖片糖，價格堅軟各異，黃冰糖及複製片糖，價格堅穩，蔗片糖過時失銷，又不耐久存，價格軟落。港製黃冰糖每担二百一十元，籍庄複製片糖每担二百元，佛山黃冰糖每担一百八十五元，缸庄複製片糖每担一百八十元，增城蔗片糖每担一百七十元，江門蔗片糖每担一百五十元。

期豆市平淡
四月份合約有三手現貨交收，全日共成二百四十一手，價穩定。

（特訊）昨（十七）日香港商品交易所大豆期貨合約交投平淡，全日共成二百四十一手，較上日增加卅手，四月份合約有三手現貨交收，價牛皮靠穩。

五月份大豆合約價開市報九十七元，收市九十七元，共成廿二手；六月份開市九十七點四元，收市九十七元，共成九十九手；七月份開市九十七點二元，收市九十七點八元，共成卅八手；八月份開市九十七點六元，收市九十八元，共成四十九手；九月份開市九十七點六元，收市九十八元，共成卅三手。

美國減息消息
歐金重跌　美元就下
東京美元低過二五

（特訊）倫敦十七日電：由於有跡象顯示美國利率逐漸回降，使星期四美元在西歐開市時報跌。黃金價亦見下挫。

黃金開市價，蘇黎世每安士報五二二・五〇美元，比上日收市價下跌二十美元，倫敦每安士報五二二・〇〇美元，下跌十七・五〇美元。

美國大通銀行將最優惠利率減降四分一厘而為十九厘七五之後，一位名字利高曼的經濟學家預測今年下半年會跌至十五厘水平以下。此一估計令到外匯市場開市時美元受到強大的壓抑。

法蘭克福美元跌近四個芬尼克，即由隔晚的一・八九一〇跌至一・八五二〇馬克。蘇黎世美元由一・七四四〇跌至一・七二二五瑞士法郎。阿姆斯特丹美元由二・〇六九〇跌至二・〇二七五荷蘭盾。巴黎美元由四・三六九七跌至四・三〇〇〇法郎。布魯塞爾由三一・二七五跌至三〇・七五比利時法郎。米蘭美元由八八一・九五跌至八六里拉。

倫敦美元對英鎊下跌超過五美仙，英鎊開市時由隔晚的二・二一八〇升至二・二三二五美元。

東京十七日電：美國主要大銀行的減息行動，形成了一股強烈的美元拋沽風，使星期四美元在東京外匯市場大跌。美元開市時報二四八・五〇日元，全日在二四七・五〇至二四九・五〇日元之間波動，收市價報二四七・八〇日元，比上日收市二五二・三五，銳跌四・五五日元。

市場消息指出：美元下跌除因大通銀行減息之外，一般相信日本銀行在短期內將出售二億美元的政府債券予沙地阿拉伯，也令到貿易商吸購日元。

全日總成交量為十億零二千九百萬美元，比上日的成交量六億五千六百萬美元銳增。

港股轉活指數扳十六點
收市報八一四點七一，全日交易一億二千八百萬元，係美減息之助。華光航業英之傑萬邦投資宣派末期息。

（特訊）昨（十七）日香港股市轉活，交易數值比前日數值大幅回增，收市指數彈升十六點之多，使收市指數再度越過八百點關。然而，整日交投只上午天表現較佳。當昨日上午開市，買家吸購興趣已感濃厚，開盤做價普遍跳升，隨着續見扯高，在上午收市乃全日之最高潮，午後復市由於獲利回吐增香，做價升勢受到壓阻，惟仍不失買家接承，故午後做價呈盤旋扣堅。由於美國第三大之大通銀行宣佈最優惠利率由二十厘之高峰微回降為十九厘七五的消息，為昨日市道藉此消息間接刺激而晉升之因素外，亦可以說是受當地公司做價持續有力提升的帶領。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，全日交易總值為一億二千八百四十九萬元，比前日交易數值增加四千九百萬元之多。上午半日交易數值有七千二百二十三萬元，已與前日全日交易數值接近。在交易總值中，香港交易所佔二千五百八十二萬元，金銀交易所佔四千六百二十一萬元，九龍交易所佔三十二萬元。至於指數方面，據恒生指數在上午收市為八一四・九八，比前日收市指數升一六・七一，下午收市指數為八一四・七一，全日則升一六・四四。遠東指數上午收市為三九六・八〇，下午收市指數為三九五・二三，比前日收市指數升一一・五二。遠東分類指數中僅橡膠類無變動外，其他各類俱見報升，以酒店類升幅最大。金銀綜合指數為六九七・〇〇，比前日收市指數升一二・三二，金指數為六九〇・三七，比前日收市指數升一一・五八，銀指數為七九五・二三，比前日收市指數升一五・九四。在遠東交易所有成交之一百零五項股票中，上升者有七十三項，下降者有十四項，無變動者有十八項。

據華光航業董事局昨日宣佈末期息每股二角四分，又每十股送一股，截止過戶日期為五月廿六日至六月六日。

又據英之傑董事局宣佈末期息每股三角，截止過戶日期為六月二日至……

據萬邦投資董事局宣佈末期息每股四角，截止過戶日期為五月二十九日至六月……

西服訂製落行稍加
較去年仍減近三成
現成服裝競銷市民消費力弱所致

（特訊）訂購西服落行稍見增加，但較去年同期仍減少近三成，商人歸咎於成衣業競銷及市民消費力減弱的結果。

據洋服商人指出：洋服業生意復活節過後，意欲起色，雖然近日略見好轉，但與去年同期比較，成績仍有大段距離，實令人有點失望。一般來說，從四月開始，是夏季前洋服銷市最旺的日子，因為縫製一套西服，從選料、試身至完成，往往需時二十多天至一個月，故此，過了端午節以後才訂造西服，穿着的時間便會減少。

從目前市況所見，較去年同期比生意已減少一成。

前景看淡，主要因素是經濟情況欠佳及業內競爭加深所致，商人指出，由於國際性經濟發展步調放慢，本港工業也蒙受其害，製衣、玩具、電子等主要行業的產銷，都受到程度不同的困擾，而一般工人的收入，雖然沒有減少，但增加的幅度遠遜物價的升幅，因而導致市民的購買力相應下降，通貨膨脹的擴大，是造成洋服業目前生意疲軟的主因。

與此同時，由於出口生意受阻，部份廠家有意在本港求出路，生產一些新款時款的製衣，由於設備齊全及設計部門的配合，故產品較普通的洋服為優越，因此，同價製品優勝，一些身材適中的人士，很容易便能找到一套價廉時款的西服應用，而且在時間上也省了許多。

當然，對一些講求品質和獨特設計或身型較特殊的人士來說，購買現成的西服，已不能滿足他們的要求，而到洋服店舖度身縫製，始能滿足他們的需要，因此，受經濟困擾程度不大。

商人表示：今年西服由於被料漲價，裡、襯等成本增加，訂價亦略有調升，普遍達一成以上，現時，縫製一套普通的西裝，起碼要四百元以上，而訂造一條西褲則要八十元左右。

為適應顧客的需要和擴大業務範圍，不少洋服店增設了現成西服部，在空閒時間縫製一些普通尺碼的西服，讓顧客選購，遇到不合身的地方，洋服店便會按實際情況修改，據說反應亦算不錯。

商人認為，洋服業面對的困難，尤其是舖租昂貴及工源缺乏兩項最難解決。事實上，不少洋服店在租約期滿後，多不能再適應新租約的負擔而結業。

乾貨輪市續向好
建船成本仍趨高
華光航業上年純利一億一千五百萬元，增四成八。末期息二角四仙，每十股送一股。

（港訊）華光航業有限公司主席趙從衍宣佈該集團截至一九七九年十二月卅一日止年度綜合純利為一億一千五百萬元，較一九七八年度之七千七百萬元多出百分之四十八。

該公司董事局建議派發一九七九年度之末期息每股二角四仙（一九七八年為二角二仙），連同已派發之中期息每股一角，全年股息共每股三角四仙（一九七八年為三角一仙），並建議每十股送一紅股。

由於預料乾貨散裝貨輪業務將會繼續向好，及建造新船之成本將會繼續增加，該集團在一九七九年及以當時之造船價格向日本及台灣之造船廠定造十六艘總重約四十一萬噸之新船，該等新船將於一九八〇及一九八一年期間交貨。除向台灣造船廠定造之兩艘新船，其船價係以美元支付外，其餘全部造船價係以日元支付，並已以遠期外匯支付。

該等新船已全部以定期租約租予可靠之租家，並獲得長期性之財務利益。

該集團暫不會將船隊急劇擴充，而將致力於船隊現代化，使能盡量減低營運成本及適應現代船隻工作效率及管理水準漸高之要求，故該集團會盡量於新船建造上安裝最新現代化設備及耗油量極低之主機。

連同去年購入之廿七萬噸遠洋砂輪「利安號」，當全部新船於一九八一年建造完成後，該集團之船隊噸位將增至二百五十萬載重噸。

年前當二手貨輪價上升之際，出售六艘較舊船隻，又該集團在一九七八年購入之三艘二手船隻，其市值已高於原價一倍，並已於本年內訂約出售。

趙氏續稱去年船務市場普遍向好，尤以乾貨輪市場為甚，又由於鋼鐵及穀物產品付船運輸繼續增加以及燃煤漸成為高油價下能源之代用品，故此乾貨輪市場將會在下年度繼續步向好，雖然高利率不利於世界經濟及航運業，但該集團將採取相應步驟，以抵消高利率的不良影響，除有不可預睹之情況外，該公司一九八〇年之股息將不會較本年度為少。

二三盤米商　候寄米轉多
米市成交略為復增

（特訊）昨（十七）日米市成交略為增加，入口米商十一家開盤，提出食米廿六款，其中十七款有成盤，合共成交一千八百六十包，大米佔一千一百二十包，泰國米佔七百二十包，另中包二百五十大包。

據米業人士指出：最近二、三盤商候寄米轉多，本月初旬曾達一萬二千餘噸，現在雖然已有一部分出倉，但月中亦仍有八千餘噸，原因是本月初泰國米加價，在加價前，商人購入候寄米較多。

成盤紀錄：大陸洪字新絲苗每担一百五十五元，安字絲苗每担一百六十二元，天字新絲苗每担一百四十六元，慶字新絲苗每担一百四十七元，文字絲苗每担一百四十九元，新蓮南粘每担一百四十九元，金稻絲苗每担一百七十五元，泰國紅菊花新香米每担一百六十四元，青龍新香米每担一百六十四元，金萊莉新香米每担一百五十八元，金三順白米每担一百六十元，青龍絲苗每担一百五十七元，金觀音白米每担一百五十八元，金雞球白米每担一百六十六元，金鳳新香米每担一百五十六元。

加强作業效率提高產量
恒發電鍍設備全自動化
李家齊總經理談業務今昔景況

（港訊）本港電鍍工業比東南亞許多地區發展較早，當年港電子業蓬興，亦得其助力不少。基于連鎖關係，在該業發展至現階段，在港工業中，更佔有頗受重視的地位。但年來各行成本日益加重，該業亦難例外，殊感不易撐持。

恒發電鍍廠總經理李家齊指出：在水費、廠租、工資、原料費、黃金等紛漲之下，同業競爭愈烈，生產上所得來收益，反而遠比昔日為少。該廠往年承接電鍍表殼每隻六角計算，今則只值二角六分，相差超過半數。

利潤之微，可想而知。今後唯一求存之法，是加強設備，儘可能提高產量，多中取利，捨此別無他途。

二年前開業於大角咀橡樹街之恒發電鍍廠，電話三—一九六七〇三，精工電鍍電子錶殼及機械表殼、表帶、錶帶，包括黃銅、白鋼、鋅合金、不銹鋼、黑白金鋼、鎳、白鎢及各種人造白金、米高金、中性金、厚金性金等，俱以水準高超著名。現為擴張業務，已遷設於觀塘偉業街四十六號（一三）字樓，全層擴大電鍍缸等量，並增設廢液處理器、測金厚度機等多項新機械，使設備由手自動進入全自動化，堪稱該業後起之秀。

該廠總經理李家齊現年二十餘歲，自幼對電子及化工科技具濃厚興趣，且具創業雄心，刻苦鑽研，深入探討，對產品的要求，不僅於外表、配色，必須引力在手，任何有色彩不相稱將不捨棄，燦然光潔，始能上架，將來發展電鍍業務，將子金零件，受廠商倚重，是其既往。其夫人李黃潔安女士，既嫻熟電鍍科技，且長袖善舞，是其管理得力的賢內助。

國際股市金融行情

一九八〇年四月十七日當地時間

倫敦股市（金融時報指數）

早市	＋0.80（443.90）
午市	＋0.30（443.40）

五種主要港股價（買盆及賣盆）

匯豐	H.K.$	13.46	13.54
怡和	H.K.$	15.55	15.65
和黃	H.K.$	7.23	7.37
會德豐	H.K.$	3.98	4.02
置地	H.K.$	9.95	10.00

紐約股市（道瓊斯工業指數）

開市指數　－0.86（770.39）

東京股市（道瓊斯綜合指數）

收市指數　＋28.41（6798.78）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤	U.S.－8.50（511.50）
尾盤	U.S.－7.00（513.00）

美元開市價格：

法蘭克福	1.8520	馬克
倫敦	2.2325	美元
東京	248.50	日元
巴黎	4.3000	法郎

香港金融行情表

一九八〇年（四月十七日）

九九金每司兩（最高）三〇五一・〇〇　（最低）三〇一五・〇〇　（收市）三〇四五・〇〇

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	四九八・八〇
美單	一〇〇	四九八・二〇
美鈔	一〇〇	四九七・二〇
英鎊	一〇	一一〇・〇〇
加拿大圓	一〇〇	四一八・〇〇
法國法郎	一〇〇	一一四・〇〇
瑞士法郎	一〇〇	二八七・〇〇
西德馬克	一〇〇	二四四・〇〇
意大利里拉	一〇〇〇	五・六〇
荷蘭盾	一〇〇	二六七・〇〇
澳洲圓	一〇〇	五四一・〇〇
日本圓	一〇〇〇	二〇・〇八
菲律賓披索	一〇〇	六〇・〇〇
紐西蘭圓	一〇〇	四七五・〇〇
坡圓	一〇〇	二三三・〇〇
台灣圓	一〇〇	一二・五〇
泰國銖	一〇〇	二五・〇〇
印度勞啤	一〇〇	五七・〇〇
澳門紙	一〇〇	九五・〇〇
南非蘭特	一〇〇	五五〇・〇〇
南韓紙	一〇〇〇	六・五〇

天氣欠佳市民消費能力不振
飲食生意減約二成
午飯茶市欠理想夜市落行減幅大

（特訊）工商不景，加上天氣潮悶，食欲欠佳，酒樓食肆淡季生意落較去年同期減約二成。

據本港酒樓業商消息稱：今年春茗生意慘淡已屬眾所周知，但最令人擔憂的是，生意更形冷落，新春過後，單純晚飯宴生意大幅銳減，夜市呈更急轉直落，午飯茶市亦呈減縮，與往年同期相比，生意總落行竟告減約百分之二十。

影響所及，連帶有關的肉食、蔬菜、海味、糧油等貨生意亦告縮減。

據業內人士指出：酒樓食肆生意減少的主要原因是由於工商業欠佳，勞資方面，消費均告減少，而通貨膨脹繼續惡化，市民消費能力更加疲弱不堪，另方面天氣悶熱之故，此外，再加上新春期間，港九各大小酒家茶樓食肆收費全面漲價一至二成，影響消費心理所致。

今年新春期間工商社團、大商號的春茗宴請寥寥可數，其明顯減縮已足可反映工商不景及市民對節日消費的觀望心理，紛紛採取緊縮政策，而在近期間，位於工廠區之酒家茶樓午飯茶市生意大幅銳減，甚至許多午間茶飯市例必客滿之酒樓，最近無論生意落，亦較前明顯減縮，更足以證明工廠區工人收入減少，消費欠佳。

不過，午飯茶市生意較前減少，但早晚茶市尚不算十分明顯，與去年同期相比，生意減少一成而已，至於晚飯及酒筵的生意落行，則基本上較去年同期減約二成。

據稱：現時除了一些好日子仍有部份婚筵的晚飯酒筵落行外，閒日的晚飯酒席生意亦呈冷淡，不少酒樓夜市顧客數目，每晚只得數十席，與酒家容量遠遠未成比例，之冷淡，可謂近年少見。工商酬酢、應酬客，酒筵已較前減少，百數十席的大宗落行更為罕見。影響所及，不少酒樓食肆……

業商表示：近期飲食業的生意落行減少，較去年同期減約二成，若干酒家茶樓有利潤減低，甚至白蝕皮費的現象。業商表示，估計生意落行因素，今後之前的情勢看來，食業生意仍然淡靜……

金市交投平靜
收盤跌廿二元
成價三〇四五元，反比開市高出十元。飾黃金低七十元，而為三一八〇元。

（特訊）昨（十七）日本金市交投平靜，收市價下跌廿二元，飾金牌價改低，外匯多告上升，美元週三外匯回落。金價走勢反覆，倫敦收市價五二〇美元，升二・五，蘇黎世五六五美元，升卅七元，紐約六月份期貨五一六美元，跌十四元。

近日雖然世界政經局勢動盪，但金市交投仍然平靜，除了息率高昂之外，近來利好與利淡因素對時金市人士多持觀望態度，美國總統卡特將宣佈實施禁運糧食，卡特並呼籲盟國亦採同一行動，可能令美國與伊朗、伊拉克雙方實際上已進入戰爭狀態。此外，正當美以埃三國商討中東和平的問題時，中東強硬國家組成聯軍以制裁埃及；同時，阿富汗局勢仍然緊張。在週三，美國大通銀行宣佈最優惠利率由二分減至一分九厘七五，雖然減幅不大，但金市人士預料美國利率將會在短期內繼續趨低，加上近日美元在國際外匯市場紛紛下挫，所有這些，對金市都有利。在利淡因素方面，主要是雖然利率稍跌，但實際上仍相當高昂，相信暫時不會大量重返金市，一些金市經紀認為，利率下降反映通貨膨脹轉緩，可能是表退到臨界點，這樣反而對金市不利。事實上，儘管近幾個月來國際政經局勢不斷的動盪與惡化，但金市的平淡反應已令投資者失去信心。

昨日本港金市開市價三〇三五，較前日收市價低三十二元，上午最高三〇四二，最低三〇一五，收市三〇三五，下午開市三〇三〇，稍後升上三〇四〇、三〇四八，又跌落三〇四〇，最後以三〇四五收市，較上午開市價高十元，較前日收市價下跌二十二元，全日最高三〇四八，最低三〇一五，波幅三十三元，公價定三〇二五，息十八元四毫五仙，無現貨交收。飾金牌價每兩三千一百八十元，較前日低七十元，飾白金價每兩仍為三千九百元。

外匯多告上升，美元回落，收市時每百美元兌四九九・二〇港元，跌二元六角，每英鎊兌一一・一二港元，升六仙，每百馬克兌二七四・二〇港元，升三元八角，每萬日圓兌二〇四・三〇港元，升三元三角，人民幣仍穩，每百港元實價為人民幣三〇・六四，買價三〇・八〇。

美汽車業陷危機
日本大量傾銷打擊
業商呼籲管制進口

（底特律十六日電）通用汽車公司宣佈，超過一萬二千名工人，可能會被暫時解僱，同時一名工會領袖要求卡特總統限制日本汽車入口，來解救美國汽車工業的危機。

全國最大汽車製造者的通用汽車說，可能很快開始解僱全國七個產車廠內一萬二千名按時工資工人。

這會使通用汽車總解僱增至八萬三千一百人，而把整個汽車製造業解僱人數提升到約二十三萬二千人。

通用汽車公司的解僱行動，導致聯合汽車工人會主席弗雷澤抨擊白宮。他說：「我們問自己，要到達如何的地步，要再有多少千計的人要失去工作，他才會放棄他那個備受非難的經濟政策。」

弗雷澤較早時呼籲卡特政府同時管制日本汽車入口，期在美國汽車製造業轉向生產較小形的省油汽車時，與日本車競爭。

美建屋工業放緩
基金五月再賣金
美國工業生產設備運用率，今年以來持續下跌。

（特訊）紐約訊：（一）一九八〇年的建屋工業將續放緩，原因是抵押利率高所致，聯邦備屋局及聯邦房屋貸款銀行高級人員均有以上見解。

（二）國際貨幣基金會宣佈五月七日將會拍賣四十四萬安士黃金。

（三）美國貿易報新聞版指出：本週汽車生產紀錄總數為十三萬四千九百三十二輛，較上週增加百分之十二，但較去年同期減少百分之三十五點四。

（四）美國商務部指出：房屋開建數字三月份下降百分之二十二點八，季節性調整率為一百零四萬個單位，較一年前降低百分之四十二點二，為一九七五年四月份以來的最低紀錄。

（五）委內瑞拉能源及礦產部長相信，未來數月內，該國的每日油產可達到二百二十萬桶。

（六）財長米勒指出：現時政府流動的貸欵額達到八千七百九十億的頂峰水平，到八一年九月一日以前的財政年度內會再增至九千一百億元，他正尋求新借貸方法，以令政府能支付帳項開支。

（七）美國本年三月份的工業設備運用率經季節性調整後為百分之八十三點九，二月份為百分之八十三點二，聯邦儲備局指出一月份的運用率為百分之八十四點一，為本年最高月份。

美國今年所得稅
達二千二百億元
美國工人收入因加得減。鋼鐵公司要求行政當局禁止歐洲鋼材以不合理低價進口。

（特訊）據美國之音電台消息：四月十五日夜是美國納稅人申報繳納一九七九年所得稅的最後時刻，星期二夜裏，一共有九千三百萬份填妥的報稅表格，也有些人一直要拖到最後一刻才到郵局遞交報稅表，郵局已做好最後時刻接受大批報稅郵件的準備。

聯邦政府所收的所得稅，大概將達二千二百億美元。據最近一項調查，去年美國納稅人平均每人必需工作將近一百卅天才能將所得稅的錢賺出來。今年許多消費者抱怨得更加厲害，因為按照加大的徵稅率，由於大幅度通貨膨脹和名義上的收入增加，許多納稅人也即是說，經過跟通貨膨脹年率作調整後來看，這些人的實際收入可能反而低了，可是對他們的徵稅率卻提高了。

美國鋼鐵工人聯合會批准工人和美國鋼鐵公司簽訂有效期三年新合同，這是美國歷史上最大的合同。要求在三年內工人工資提高百分之四十，這是美國鋼鐵業處於衰落狀態，美國鋼鐵公司最近就向法院提出訴訟，請求行政當局不要批准他們所謂的價格低得不合理的西歐國家鋼材輸入美國。

三月份美國工業生產下降，這是美國經濟出現衰退的又一個跡象。

日本白報紙
六月再漲價

（東京十六日電）王子製紙與十條製紙兩會社決定白報紙從六月一日起，每令（約二十五公斤）提高至九百日元，提高三・一%。此項漲價已獲得朝日、讀賣、日本經濟等四家報社的同意，其他報社進行交涉，今後將繼續與其他報紙社的同意事宜，但大昭和製紙等其他製紙廠、可能追隨王子、十條之後提高白報紙價格。

廣州廣告牌
在香港製造

（紹榮鋼鐵廠資料室供稿）

中華人民共和國透過香港若干製作公司介紹，承接廣告宣傳媒介，導致本港若干製作公司間接受惠。

在廣州火車站前最近已獲准在廣州豎立五個廣告牌，其中香港製造，再由鐵路運往廣州，以配合在一個月之中國出口商品交易會開幕前完成裝嵌。

股市成交價目表（四月十七日 星期四）

香港會成交：26,140,000元　遠東會成交：55,820,000元
金銀會成交：46,210,000元　九龍會成交：320,000元

四會成交總額：128,490,000元

恒生指數：814.71升16.44　遠東指數：3954.23升111.52
金指數 690.37升11.58　銀指數 795.23升15.94　金銀指數 697.00升12.32

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及債券類						
恒生銀行	86.00	87.50	84.50	86.50	87.00	87.00
滙豐銀行除各項	13.50	13.60	13.40	13.50	13.50	13.40
海外信託	4.30	4.45	4.30	4.40	4.425	4.45
友聯銀行（除息）	—	—	—	—	—	—
東亞銀行	48.00	48.00	47.00	48.00	—	47.00
地下鐵路債券	—	—	—	—	—	—
九倉債券7.75%	—	—	—	—	—	—
九倉認股權證	244.00	250.00	244.00	244.00	—	250.00
置地債券8%	59.0%	60.0%	58.6%	60.0%	59.0%	60.0%
港燈債券9.25%	15.0%	15.2%	14.8%	15.0%	15.1%	15.2%
港燈認股權證	4.85	5.00	4.85	4.85	4.975	4.95
置地認股權證80	1120	1160	1110	1160	—	1160
置地認股權證86	7.50	7.75	7.45	7.60	7.60	7.60
怡和債券7.5%	70.50	70.50	70.50	—	70.50	—
政府債券6.5%	—	—	—	—	—	—
莊士債券5%	—	—	—	—	—	—
（二）公用類						
九燈	18.00	18.10	17.90	18.10	18.10	18.10
港燈集團	5.30	5.35	5.25	5.30	5.30	5.30
中華煤氣	20.80	20.80	20.80	20.80	20.80	—
電話公司除各項	23.00	23.40	23.00	23.30	23.40	23.30
油蔴地小輪	30.25	30.75	30.25	30.25	30.50	—
九龍巴士	5.30	5.40	5.25	5.30	5.30	5.30
中華巴士	—	—	—	—	—	—
（三）工商企業類						
安達臣大廈	4.20	4.30	4.20	4.25	4.225	4.25
纜道公司	9.20	9.30	9.20	9.30	—	—
青洲英泥除各項	41.00	41.00	40.50	—	40.50	40.50
恆隆（除息）	9.15	9.20	9.10	—	9.15	9.15
和寶	0.95	0.96	0.92	0.95	0.96	0.93
永安	—	—	—	—	—	—
和記黃埔	7.70	7.80	7.70	7.70	7.70	7.70
怡和	15.30	15.50	15.20	15.40	15.40	15.40
立興	5.50	5.50	5.40	—	5.45	5.50
生力啤酒（除各項）	7.00	7.00	7.00	—	7.00	7.00
瑞興公司	2.40	2.40	2.40	2.40	—	—
先施公司	—	—	—	—	—	—
寶光實業	4.75	4.80	4.60	4.75	4.725	4.75
屈臣氏	6.10	6.15	6.10	—	6.15	6.10
會德豐A	3.875	4.05	3.875	3.975	3.975	4.00
信德	2.65	2.65	2.575	2.60	2.575	2.60
仁孚企業	1.16	1.18	1.15	—	1.17	1.16
太古洋行A	6.90	7.00	6.90	6.90	6.90	6.90
亞洲保險	8.50	8.50	8.50	—	8.50	—
南順	—	—	—	—	—	—
海化大同	6.00	6.00	6.00	6.00	6.00	—
莊士集團	4.55	4.55	4.50	—	4.525	4.50
連卡佛A	6.40	6.40	6.35	6.40	6.35	—
鱷魚恤	2.75	2.75	2.75	2.75	—	—
（四）地產建築類						
廖創興置業	2.25	2.30	2.20	—	2.30	2.20
長江實業	23.10	23.70	23.00	23.70	23.70	23.50
啟德置業	—	—	—	—	—	—
利興發展	2.95	2.95	2.925	2.95	2.95	2.95
大捷財務	0.85	0.86	0.84	—	0.85	0.85
嘉年地產（除息）	1.50	1.50	1.50	—	—	1.50
置地公司（除各項）	9.85	10.10	9.85	9.95	9.95	9.95
信託公司A	4.80	4.80	4.65	4.70	4.70	4.80
合和實業	8.00	8.20	7.90	8.00	8.20	8.20
新昌集團	2.75	2.80	2.70	2.75	2.70	2.70
和記地產（暫停牌）	—	—	—	—	—	—
四海地產	1.85	1.87	1.85	—	1.86	—
保華	2.25	2.275	2.225	2.25	2.275	2.25
海南	—	—	—	—	—	—
聯邦A	3.10	3.20	3.05	3.10	3.10	3.125
新鴻基地產除息	18.70	19.00	18.60	19.00	19.00	18.90
大寶	2.30	2.375	2.30	2.325	2.35	2.325
榮盛發展	1.95	1.97	1.93	1.94	1.94	1.93
新世界	3.525	3.60	3.525	3.575	3.575	3.575
啟明建業	—	—	—	—	—	—
鷹君	5.30	5.50	5.30	5.30	5.40	5.40
大昌地產	3.125	3.20	2.075	3.15	3.15	3.175
大新公和	3.90	3.90	2.85	3.90	3.90	3.90
萬生	0.45	0.45	0.44	—	0.45	0.44
建偉新記	1.06	1.07	1.06	1.06	1.07	1.07
王集團	—	—	—	—	—	—
大生地產	1.95	1.96	1.94	—	1.95	1.94
明域發展	0.86	0.89	0.86	—	0.88	0.89
捷聯	2.875	2.95	2.85	—	2.90	2.90
美漢	5.15	5.15	5.00	—	5.15	5.15
亞光地產	1.44	1.45	1.42	1.44	1.44	1.44
海港工程	0.61	0.62	0.61	—	0.61	—
志正國際	2.00	2.05	2.00	2.00	2.05	2.00
大元	—	—	—	—	—	—
利安	—	—	—	—	—	—
太古地產	5.10	5.25	5.05	5.25	5.25	5.25
兆安	2.425	2.425	2.425	—	2.425	—
周生生	1.72	1.78	1.72	—	1.72	1.78
好世界投資	1.90	1.94	1.90	—	1.91	1.90
富輝	—	—	—	—	—	—
協成行	1.37	1.37	1.37	—	1.37	—
萬邦投資	—	—	—	—	—	—
亨隆	1.86	1.90	1.86	—	1.90	1.90
世界發展	2.35	2.425	2.325	2.40	2.40	2.375
恆生工業	0.47	0.47	0.47	—	0.47	—
偉華	—	—	—	—	—	—
華大	—	—	—	—	—	—
利豐	1.90	1.95	1.85	—	1.90	1.95
遠東發展	3.05	3.125	3.025	3.10	3.075	3.05
統一機構	1.90	1.90	1.90	—	1.90	—
金山地產	—	—	—	—	—	—
永泰發展	5.10	5.20	5.10	—	5.20	5.20
華僑地產	—	—	—	—	—	—
（五）倉塲類						
九龍倉	63.50	65.00	63.50	64.50	65.00	65.00
安全貨倉	—	—	—	—	—	—
中華造船廠	1.44	1.44	1.42	—	1.42	—
（六）酒店類						
凱聯酒店	4.00	4.075	4.00	4.025	4.05	4.025
海港企業	32.00	32.00	31.25	—	31.25	—
大酒店	30.50	31.50	30.50	31.50	31.50	31.00
美麗華	18.70	18.70	18.70	—	18.70	—
百樂	1.77	1.80	1.77	—	1.77	1.80
遠東酒店	1.45	1.47	1.43	1.46	1.43	1.47
（七）紡織製衣類						
南豐紗廠	—	—	—	—	—	—
新馬製衣	—	—	—	—	—	—
南海紗廠	—	—	—	—	—	—
依時製衣	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	—	—	—	—	—	—
南聯實業	3.05	3.05	3.025	3.05	3.05	3.05
長江製衣	11.70	11.70	11.70	—	11.70	—
（八）航業類						
亞洲航業	5.15	5.15	5.10	5.15	5.15	5.15
會德豐船A	4.60	4.60	4.60	—	—	4.60
萬邦航業	4.70	4.70	4.70	—	—	4.70
維達航業	4.10	4.10	3.95	4.10	4.075	4.005
東方貨櫃	3.875	3.90	3.85	3.875	3.90	3.87
亞光航業	4.55	4.60	4.55	4.60	4.60	4.60
新海康（除息）	—	—	—	—	—	—
（九）投資類						
聯合企業	6.10	6.10	6.10	6.10	6.10	—
怡和證券	6.90	7.05	6.90	7.00	7.05	7.00
遠邦美	—	—	—	—	—	—
新鴻基財務	2.45	2.50	2.45	2.45	2.50	2.50
（十）橡膠類						
聯合橡膠	—	—	—	—	—	—
橡膠信託	—	—	—	—	—	—
（十一）其他						
菲立斯礦	0.145	0.15	0.145	—	0.145	0.15
邵氏	—	—	—	—	—	—
星島報業	5.80	5.80	5.80	—	—	5.80
南華早報	—	—	—	—	—	—
永安人壽	2.325	2.325	2.325	—	2.325	—
紅寶石	—	—	—	—	—	—
建屋貸款	10.00	10.00	10.00	10.00	10.00	—
港機工程	73.50	74.00	72.50	73.50	74.00	72.50

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
國際實業	—	—	—	—
金佑	—	—	—	—
新安	—	—	—	—
永達利	0.60	0.60	0.60	0.60
偉益	—	—	—	—
永鴻基	—	—	—	—

本港新聞

貿易局主席執行幹事訪問奧國一週
獲副總理貿易工商部長接見

（港訊）貿易發展局主席簡悅強爵士在該局執行幹事鄧寧陪同下，已抵達奧地利，展開一星期的官式訪問。在他們第一日的秩序，獲得奧國聯邦政府貿易工商部長史達柏嘉博士接見。

這位部長說，香港的貿易成績給人極佳印象，但是，奧港之間貿易的逆差，使得他的政府深感關切。

他認為奧國有多類產品，應該很容易在香港找到市場。他又表示，奧國人士有必要作出更大努力，在香港及遠東其他市場打一出路。

史博士亦企盼奧國一些公司，能在香港目前正進行中的許多建築工程方面，相承更大的任務。

簡爵士表示，協助奧國出口商進一步發展市場，是貿易發展局的工作之一部份，而且他向史達柏嘉保證，該局將如以往一樣，盡力支持奧國商人。

簡爵士與鄧寧稍後謁見奧國副總理兼財政部長安樂志博士。安博士肯定認為香港及遠東市場具有極大力量，但是他指出一件事實，就是奧國傳統上與西歐國家，尤其是西德，有着十分鞏固的經濟聯繫。奧國副總理認為政府要費些時日激育工商界人士往海外尋找更多新市場。

他對簡爵士及鄧寧藉着這次訪問，能夠引起該國人士注意到遠東龐大市場所具備的機會，特別表示感激。

他本人對這些機會很了解，因此他將盡力將這進信息傳達全國。

安博士說，他上次訪港，對當地的經濟進展及勤奮與具有衝勁的人民，留下難忘的印象。

「香港之得以成功並非幸致，而且它的確值得成為自由經濟世界的模範」安氏又說。

簡爵士及鄧寧前日（星期二）與奧國聯邦商會高層人士舉行會議，隨後又禮貌訪問奧國總統高志嘉博士。

圖示：貿易發展局主席簡悅強爵士（左）正在官式訪問奧地利，日前由奧國副總理安樂志博士接見。

美孚廣場男子遇刺 警方懸紅二萬緝兇

（港訊）警方懸紅二萬元通緝一名男子與去年十月於美孚新邨發生的一宗傷人案有關。

上開獎金將全數或按比例給予報訊而令歹徒被捕及被提控者。

陳潤強，三十九歲，於去年十月上午約九時十五分在美孚新邨第六期萬士達廣場之德仁書院門外被襲擊。他的頭部，左腕及雙腿被刺傷。

歹徒年約四十歲，約一．七米高，身材健碩。該項襲擊行動原因未明。

任何能提供與此案有關消息的人士請致電警察熱綫五－二七七二七七或任何警署聯絡。

旺角警員擒獲劫匪 銀行街坊表揚警方 分別捐欵贈旗鼓勵

圖為大角咀分區委員會主席潘祥（右）致送錦旗予旺角分局副局長畢納時攝。

（港訊）旺角警方人員，今年二月在追捕數名銀行劫案疑匪時遇襲，被追鳴槍，結果擊傷兩名疑人，將其拘捕，此種英勇表現非但贏得銀行方面的讚許，更獲得社區領袖的讚賞。

為表揚警方之英勇行動，東亞銀行特將一千元捐贈警察福利基金，由大角咀分區委員主席潘祥代表該銀行將支票贈予旺角警察分局副局長畢納。

同時，潘氏與旺角街坊會理事長洪偉文，昨日（星期四）親赴大角咀警察派出所，將八面紀念錦旗致送予畢納副局長及五名參與追捕行動的警員：大角咀警察派出所警員韓振中及鄭志榮，旺角警署探員黃祖恩及兩名輔警伍世傑及孔慶光。

旺角輔警分局局長穀松齡及大角咀警察派出所主管鄔棠能警察亦有出席昨日之頒旗儀式。

案發於本年二月十四日下午二時五十五分，一名男子闖入大角咀福全街東亞銀行用刀威脅一女顧客，聲稱打劫，繼而命令各人不准妄動，並警告銀行職員切勿按動警鐘。此時有兩名早已在該銀行內的匪徒立即拔出利刀指嚇各人。

匪徒旋即劫去五萬二千三百八十元現欵逃去。此時，另一名顧客在門口被匪徒攔截並被掠去準備存放入銀行的三千元現欵。

在劫案發生時銀行職員已暗中按動警鐘通知警方，警方接到報告後，警員韓振中，鄭志榮及輔警伍世傑立即趕往現場，在途中與匪徒相遇。

韓警員遂喝令各疑人止步，惟三名男子仍繼續逃走，其中一人更揮動手中牛肉刀，在此危急情形下，韓警員被追連發三槍，但未有命中。

疑匪立即向兩方逃跑，一名匪徒走向松樹街，其餘兩名奔向槐樹街，三名警員分途追截。

旺角探員黃祖恩當時正在附近金舖巡邏，聽聞槍聲立即趕至出事現場，在松樹街看見手持牛肉刀之疑匪，遂喝令其止步，並表明身份。該疑匪抗命並揮刀向其襲擊，黃探員鳴槍一响，匪徒受傷倒地被擒。

另一方面，手持利斧匪徒被警員窮追之下，欲以手中利器頑抗，韓警員發射三槍擊中疑匪。

另一名輔警孔慶光在趕往現場途經槐樹街時檢得部份贓欵及柴刀一把。

沙田拘獲竊匪 起回一批贓物 遇竊市民速來認領

（港訊）警方呼籲最近曾被爆竊的市民與警方聯絡，因有可能認回他們的失物。

此項呼籲是繼本月十四日警方在沙田拘捕了一名涉嫌爆竊的二十八歲男子後而作出。

於是日下午約三時，一名男子潛入沙田下徑口村的一間屋宇內，被屋主發現，該男子欲逃走，但在村民協助下，屋主終於擒獲該男子，將其交予警方。

經調查後，警方在押店起回四隻手錶及一條金鍊。

被拘捕男子於前日（星期三）提堂，被控以爆竊罪名，此案將押後至本月十九日再審。

任何曾遭爆竊的人士請致電警察熱綫五－二七七一七七或沙田警署二－六二二二七一內綫四一。

假冒先父簽名領馬牌 老翁被控三罪 罰一千五百元

（新亞社訊）一六老翁偽造先父簽名，向英皇賽馬會領取會員證章，先後三次均「過骨」，最近事發為警方拘控，昨解鋼鑾裁判署審訊，被告認罪，法官聆供畢，判其三項偽造假文件罪，各罰五百元，即共罰一千五百元，其餘三項行使假文件罪，不另科罰。

被告梁子翘，五十九歲，被控三項偽造假文件罪，指其于七七年六月廿三日，七八年七月七日，及七九年八月八日，先後三次假冒梁祖如（譯音）之簽名，向英皇賽馬會領取會員證章，另三項則指被告行使該三項假文件罪。

據案情透露：去年十月廿日，馬會護衞隊人員，在會員柵門前見一男子交予另一男子一枚會員證章，隨即進場。護衞人員將其截停查究，卒揭發該人並非正式會員，交由警方處理，迄本年一月，召見被告，彼終于承認其父梁祖如于七六年去世後，留其簽名領取會員證章，警方根據所得證供，乃予落案檢控。

設立商品展覽中心 有待專家研究報告 財政司稱運用公帑不能豪爽

（特訊）財政司夏鼎基昨形容要求政府准許設立商品展覽中心計劃以證明是否正確實屬過份。

他表示：政府對待公帑的態度實不能如此豪爽，而且肯定不能以達到津貼私營部門的資金投入為目的。

設立展覽中心建議乃由田元灝議員提出，他建議設立公共公司管理，並由該公司發行權益股予政府，以繳付有關用地的全值。

他表示：如政府不能收回投資成本，甚或該中心經營收入不能彌補經營及舉債費用，即擬議的公司即使「刻意以商業形式」經營，亦無補於事。

不過，他表示，四議員的建議將由負責審查顧問專家報告的各部門進行研究，專家會受聘研究設立展覽中心的可能性。

大華銀行有限公司
（在新加坡共和國註册）
UNITED OVERSEAS BANK LTD
(INCORPORATED IN THE REPUBLIC OF SINGAPORE)

召開特別股東大會通告

敬啓者：本公司訂於一九八〇年五月十日（星期六）假新加坡0104郵區萊佛士坊紫成街一號大華銀行大廈第廿八層樓本公司會議廳於召開股東常年大會之後隨即舉行特別股東大會，以便考慮並於認為適當時，通過下列議決案：—

普通議決案

茲認為有必要將本公司資本儲備金中股票溢價賬目貸方餘額之一部份計星幣19,326,159元充為資本，但須經由新加坡股票交易所有限公司之批准，上述星幣19,326,159元之數額得充為資本並分配予董事部所擬訂停止辦理股東註册之截止日期其所登記為本公司普通股份之註册股東（以下簡稱為「各股東」）同時依照本公司章程第一三八條文規定上述各股東已成為有權享有此項資本為基礎，該資本星幣19,326,159元得被應用以照票面全數付足19,326,159股每股票面星幣一元之本公司普通股份（以下簡稱為「額外股份」），此項額外股份將與本公司現有發出之普通股份享有完全同等之權利，惟將無權享受有關截至一九七九年十二月卅一日止財政年度所宣佈分派7½%最後股息。此等全部繳足的額外股份得分配予上述各股東，其分配方式將儘可能在合乎實際之情況下，按照上述各股東每持有現有普通股拾⑽股者即可分得壹⑴股此項額外股份，其未成整數之零星數額將不予以計算，此等額外股份得作為各種用途被視為本公司已發出股份資本數額之增加，而非作為收入。因此授權各董事於執行本議決案之時，得將此等額外零星股份之權益加以售出同時將其收入淨額加以分配並付予各該有權享有其零星權益之股東。

特別議決案

本公司章程（英文本）有關下列各條文得予以修正如下：—

(a)删除現有之第九十一條及第九十二條之英文條文並採納下列一項新的第九十一條之英文條文取替之：—

91. (a) The Directors may from time to time elect one of their body to be Chairman of the Company, another of their body to be Deputy Chairman of the Company and another of their body to be Vice-Chairman of the Company in each case for a fixed term not exceeding five years or without any limitation as to the period for which any such Director is to hold the office to which he is appointed and on such terms as they think fit. A Director so appointed to any one of these offices shall not while holding such office be subject to retirement by rotation or taken into account in determining the rotation of retirement of Directors, but without prejudice to any claim he may have for damages for breach of any contract of service between him and the Company, his appointment shall be subject to determination ipso facto if he ceases from any cause to be a Director, or if the Directors resolve that his term of office be determined.

(b) A Director holding any such office as aforesaid shall receive such remuneration as the Directors may determine but shall not under any circumstances be remunerated by a commission on or a percentage of turnover.

(b)將現有之第九十三條之英文條文重編為第九十二條之英文條文。

(c)採納下列一項新的第九十三條之英文條文：—

93. The Chairman shall be the Chief Executive Officer of the Company and with the approval of the Directors shall have overall charge and general supervision of the business of the Company and its staff. The Chairman may at his discretion delegate any of the powers exercisable by him as Chairman and/or conferred upon him by the Directors to the Deputy Chairman or Vice-Chairman or other officer or officers of the Company upon such terms and conditions and with such restrictions as he shall think fit and either collaterally with or to the exclusion of his own powers and may from time to time revoke, alter or vary all or any of such powers. The Deputy Chairman and Vice-Chairman may in like manner delegate any of the powers delegated to them by the Chairman and/or conferred upon them by the Directors to any other officer or officers of the Company.

(d)删除現有之第九十四條之英文條文並採納下列一項新的第九十四條之英文條文取替之：—

94. The office of a Director shall be vacated in any of the following events, namely:-

(a) If he becomes prohibited by law from acting as a Director;

(b) If (not being Chairman, Deputy Chairman or Vice-Chairman holding office as such for a fixed term) he gives two months' notice in writing to the Company of his desire to resign;

(c) If he has a receiving order made against him or compound with his creditors generally;

(d) If he becomes of unsound mind;

(e) If he be absent from meetings of the Directors for three months without leave, and the Directors resolve that his office be vacated;

(f) If he be removed by the Company in General Meeting pursuant to Article 99 of these presents.

(e)在本公司章程第一〇二條之第五行在英文字句"Chairman"之後加上英文字句"of the meeting"。

(f)删除現有之第一〇八條之英文條文並採納下列一項新的第一〇八條之英文條文取替之：—

108. The Meetings of Directors shall be presided over by the Chairman and in his absence by the Deputy Chairman and in the absence of both the Chairman and the Deputy Chairman by the Vice-Chairman. If at any meeting the Chairman, the Deputy Chairman and the Vice-Chairman shall not be present within fifteen minutes after the time appointed for holding the same, the Directors present may choose one of their number to be Chairman of the meeting.

承董事部命
秘書：何建平謹啓　　新加坡，一九八〇年四月十八日

附註：
(1)有權出席大會投票之股東，亦得委派代表出席與投票，其代表不必為本公司股東。
(2)委派代表之委任狀必須依法蓋上印花稅，並須於召開會議前四十八小時送達本公司註册辦事處。

大華銀行有限公司
（在新加坡共和國註册）
UNITED OVERSEAS BANK LTD
(INCORPORATED IN THE REPUBLIC OF SINGAPORE)

召開股東常年大會通告

敬啓者：本公司訂於一九八〇年五月十日（星期六）下午十二時卅分假新加坡0104郵區萊佛士坊紫成街一號大華銀行大廈第廿八層樓本公司會議廳舉行第卅八屆股東常年大會，討論事項如下：

作為普通事項
1. 接受截至一九七九年十二月卅一日止之董事部報告與賬目，如經批准，將通過之。
2. 核准一九七九年董事酬勞金。
3. 選舉新董事。
4. 委任查賬員並決定其酬勞金。
5. 宣佈分派最後股息。
6. 通過有關下列各董事之個別議決案：
黃車善先生、柯進來先生及葉怡煎先生，皆年逾七十，依照第一八五章公司法令第一二九節而告引退。
「董事…………先生已年屆七十，依據第一八五章公司法令第一二九節而告引退，准再度當選為本公司董事至來屆常年大會。」

作為特別事項
7. 考慮及認為適當時，通過下列議決案：
作為普通議決案
「依據第一八五章公司法令第一三二(D)節規定，各董事得賦予在任何時期可發出本公司股份之權力，其發出之條件及目的將由各董事在其認為適當情況之下裁決之，但依據此議決案所擬發出股份之總額不得超過本公司在當時所發出股本之十巴仙。」

承董事部命
秘書：何建平謹啓　　新加坡，一九八〇年四月十八日

附註：
(1)有權出席大會投票之股東，亦得委派代表出席與投票，其代表不必為本公司股東
(2)委派代表之委任狀必須依法蓋上印花稅，並須於召開會議前四十八小時送達本公司註册辦事處。

華僑經濟

天氣不穩有利銷途 製藥業生產頗起勁

成本劇增，實價未能相應調整，利潤更爲微薄。

（特訊）天氣不穩定有利銷市，港製藥業近月工作見忙，不過，由於經營成本劇增，實價未能相應調整，利潤較前更爲微薄。

藥信藥業有限公司負責人楊澤洪先生表示，每年的三、四月與及十月至十二月期間，由於天氣變化較大，早午晚氣溫差距明顯，市民發病率因而提高，使藥品的銷量也相應增加，而每年一、二月則是銷市較淡的日子。

他指出，在種種條件限制下，香港製藥廠的發展始終還是滯留在離型階段，未能有一個突破性的跨進，製品仍以咳水傷風藥，皮膚藥等爲主力，由於這些製品配方容易，故實價和利潤也受到制肘。

事實上，年來各項經營成本增加，實價未能相應調整，已使部份藥廠經營陷於進退維谷的窘況。楊先生說，原料價格急升、運輸費用昂貴、工資、水、電、廠房租金等負担日重，都使開支大增，與此同時，貨價則受到業內競爭加強而無法適當調整。

他表示，石油價格大幅度提高，不少原屬於石油副產品的西藥原料，都乘着水漲船高的關係而加價。從去年第二季開始，不少貨品的價格便如火箭衝天般直冒，一發不可收拾，漲幅達到百分五十以上。

例如紅黴素，去年三月份每公斤約爲四百四十元，但現時則升至六百六十元，升幅達五成。維他命B十二漲勢更急，由去年第二季的每克十八元增至目前二十八元，調幅是百分五十六。此外，氯黴素從每公斤二百一十元加至二百七十元，撲熱息痛由每公斤二十五元調至三十元，維他命B一每公斤一百四十九元漲至一百八十五元等，增幅都超過百分二十，至於其它品種，年來加幅都在百分十左右。

楊先生說，現時貨價雖然已在高位企穩，但今後石油價格的動向，仍會直接刺激部份西藥原料價格的變動，從目前種種跡象看，原料價格回落的可能性，將屬不大。

與此同時，汽油昂貴也使運輸成本增加，目前在港九、新界的藥房、藥行門市部約有五、六千間，他們需要的貨量通常不多，而且要貨時間急迫，因此，廠房往往爲着做一百數十元的生意，便要專車送貨。而工資、水、電、廠房租金等提高，都促使經營成本大幅度增加。

另方面，七八年七月一日開始生效的藥劑法例，也使製藥商的負担加重，他指出，按照新法例，每一製品均需註册，並繳付二百五十元的登記費，雖然丸劑、水劑或製成品顏色不相同，但因包裝，亦要作個別獨立登記，因此，每一製品的成本亦無形中增加了。

楊先生說，對一家國際性的藥廠來說，二百五十元的登記費估計成本有限，但對銷場受到局限的港商來說，這筆註册費用便屬昂貴了。

雖然生產成本不斷膨脹，但由於香港屬自由港口，各地商品都可以免稅競爭，故對港製藥商是缺乏保障的，這亦是港製藥業始終滯留在雛型階段和利潤進一步被削弱的原因。

中共非橡膠鞋類輸美 首兩個月增幅達十倍

台灣南韓增長亦逾四成

（華盛頓十四日電）：美國商務部報導，美國進口非橡膠鞋類，今年前兩個月比去年同期降低近百分之一，但從中、韓兩國輸入的產品則增加百分之四十以上。

商務部說，美國從中共進口的非橡膠鞋類，今年前兩個月比去年同期增加近十倍。

根據商務部的統計，美國二月份進口非橡膠鞋比去年二月增加百分之八，但如果和一月份合計，則比去年減少百分之〇・八。

商務部說，前兩個月進口非橡膠類除來自中華民國、韓國及中國大陸之產品增加外，其他地區供應者輸美數量均告減少。

商務部統計顯示，今年前兩個月，台灣輸美非橡膠鞋類比去年同期增加百分之四十，達到八百四十萬雙，韓國輸美增加百分之四十五，達到一百六十萬雙。

漢華實業 第一季收益創新高紀錄

美國漢華實業公司一九八〇年首季營業收益，獲得紀錄性的五千一百萬美元，比去年同期增加百分之十一。該公司爲美國第四大銀行漢華實業銀行的母公司。漢華實業銀行在本港設有一間主要分行，辦事處遍佈亞洲各地。

漢華實業公司今年首季每股收益爲一點七一美元，去年同期爲一點五六美元。首季收益增長主因是純利息收益增加所致。

在今年三月卅一日，該公司之股東權益共十六億美元，自去年三月卅一日以來增加一億五千五百二十萬美元，平均權益利潤爲百分之十四點四。同期的綜合

資產爲四百八十三億美元（一年前爲四百二十七億），普通股每股帳面值由四十三點八七美元增至四十七點八四美元。

英國破產案首季增三成

（倫敦十五日電）據最新貿易部統計數字顯示，英國今年第一季破產的公司比一九七九年最後一季增加了百分之三十。一共四百九十四宗，而一九七九年最後三個月是三百四十六宗，至於一九七九年第一季則是三百八十宗。

今年第一季的數字爲一九七七年第三季創下五百一十六宗破產案以來一季內的最高數字。

所有主要貿易行業在去年最後一季的破產案均有增加，除建築業之外，所有行業的破產案均超過一九七九年第一季。

美國銀行宣佈 首季盈利增百份之四

總資產突破千億美元

（港訊）美國銀行在三藩市宣佈，該行在一九八〇年第一季之未計證券交易的綜合收益爲一億三千五百萬美元，較上年同期之一億二千九百萬元增加百份之四・一。淨收益則爲一億三千四百萬元，較上年之一億二千九百萬元增加百份之四。每股未計證券交易之收益及每股淨收益，均由一九七九年度第一季之〇・八八元上升至本季之〇・九二元，增幅爲百份之四・五。

據總裁高信指出，今年首季收益增長，皆由於盈利資產數量進一步增加所致。惟因添置這些資產所需資金成本之增加速率較之產生收益速率爲快，以致淨利息收益幅度下降，故而在相當大程度上沖銷了增長率。

又指出，由於資產量的增加是過去數季增長的主因，故此聯邦當局收縮信用，將促使公司方面越加難以維持近數年來盈利按年增長的幅度。

截至今年第一季，美國銀行總資產逾一千〇二十九億元，比上年同期之九百一十三億元，增加百份之十二・七。淨放款共五百七十三億元，比一年前之四百九十八億元上升百份之十五・一。私人及物業放款繼續表現壯旺增長，雖則利率創新高紀錄，仍分別約有百份之三十和二十二的增長。商業放款方面，尤其工商貸放，亦見顯著增長，增幅接近百份之二十。

截至一九八〇年三月三十一日，總存款額爲八百二十六億元，比一年前之七百一十三億元增加百分之十五點。由於資金多移作其他殖利率較高的投資，故此私人儲蓄存款繼續下跌。又因六月期貨幣市場存款證和其他長期儲蓄存款證提供利息較高，存私人定期存款數量有所增加。

截至一九八〇年三月三十一日，投資新企業資本共爲三十五億元，比一年前之三十一億元增加百分之十三・四。

萬國寶通銀行 置雞尾酒會 歡迎新行長

萬國寶通銀行最近在文華酒店舉行雞尾酒會歡迎副總裁白德士先生榮任香港萬國寶通銀行新行長，同時亦爲卸任離港的前香港行長顧思恆先生及萬國寶通銀行商業銀行組主管顧德誠先生餞行。

華僑日報 助學金 請解善囊 長善仁翁

永安祥財務有限公司
（永安祥集團成員）

自動續期存款利率

一個星期	13.000%	三個月	15.125%
一個月	14.875%	六個月	15.250%
兩個月	15.000%	一年	14.000%

居者有其屋貸款
汽車分期付款
樓宇按揭
期票貼現
工商貸款

歡迎垂詢：H-430303-9 H-446171-3
香港中環永樂街七號永安祥大廈十樓

華盛頓 盡心爲您！

港幣存款利率行情表：

期限	利率
一個月	15.00% 年息
二個月	15.00% 年息
三個月	15.25% 年息
六個月	15.25% 年息
十二個月	14.00% 年息

同時接受美元存款 詳情請電：
5-266351 袁小姐或余先生洽
3-7210608 周小姐洽
利率更改，不作另行通知

華盛頓國際財務有限公司
註册接受存款公司
香港大道中新世界大廈11樓
九龍彌敦道208號四海大廈604室
華盛頓國際 銀行集團成員

新鴻基財務有限公司
中區歷山大廈32字

港幣存款利率行情

期限	利率	期限	利率
廿四小時	13.000%	三個月	14.250%
一個月	14.000%	六個月	14.375%
二個月	14.125%	一年	14.125%

（最低存款額 HK $50,000）
因市場利率隨時變動，欲知最新行情，請電：

總行：5-261211，5-254976　5-255715　5-213126
銅鑼灣分行：5-771475，5-771459
西區分行：5-480252，5-481258
太古城分行：5-685245　5-685246
旺角分行：3-856033，3-856034
佐敦道分行：3-301348，3-857873
觀塘分行：3-450291，3-450292
元朗分行：12-790236，12-792050

廣東銀行

代收
廣東財務有限公司存款
（廣東銀行全東附屬有限公司）
"港幣定期存款利率行情表"

期限	利率
一個月	14.5%
二個月	14.5%
三個月	14.625%
六個月	14.75%
一年	13.75%
一年半	13%
兩年	13%

除上列期限利率外，其他期限利率面議
最低存款額港幣伍萬元
詳情請致電總行何錦添君查詢
電話5-246011或向下列各分行接洽

西區分行：5-436322　荃灣分行：12-430115
北角分行：5-706231　新蒲崗分行：3-270145
九龍分行：3-7790171　油麻地分行：3-841191
大角咀分行：3-950131　堅道支行：5-239650
紅磡分行：3-330137　灣仔支行：5-278341

美銀財務（香港）有限公司

存款期	年息
一個月	14.625%
二個月	14.625%
三個月	14.75%
六個月	14.75%
十二個月	13.75%
二十四個月	13.00%

最低存款額HK$50,000
（利率如有更改，恕不另行通知。）
5-271345 陳邦華小姐 香港軒尼詩道一號熙信大廈306室
3-305281 沈樹基先生 九龍彌敦道636號銀行中心603室

歐聯財務集團（香港）
INTER-ALPHA ASIA (HONG KONG) LIMITED

港幣存款利率行情(% p.a.)

通知存款	13.000	三個月	14.625
二星期	13.250	六個月	14.750
一個月	14.250	一年	13.750
二個月	14.500	二年	13.000

最低存款額HK$50,000
歡迎查詢 請電：5-266031-7
林炳炳先生 或 黃志英小姐
辦事處：中環康樂大廈2501室

新鴻基聯合投資基金

發行價：$ 6.23
對現價：$ 5.96
（根據一九八〇年四月十六日之估值）
下次估值日爲一九八〇年四月廿三日
詢問處：
新鴻基信託基金管理有限公司
香港歷山大廈32字電話：5-232493

萬國寶通財務「熱線定期存款」

「熱線定期存款」利率表(最低存款額港幣五萬元)

存款期	利率	存款期	利率	存款期	利率
廿四小時通知	13.00 %	二個月	14.125 %	六個月	14.375%
一星期	13.125 %	三個月	14.25 %	九個月	13.50 %
二星期	13.50 %	四個月	14.25 %	一年	13.00 %
一個月	14.00 %	五個月	14.25 %		

利率如有更改，恕不另行通知。
定期存款熱線：5-273128
熱線專員：戚美燕小姐　余麗珠小姐
萬國寶通財務有限公司 FNCB FINANCIAL LTD.
萬國寶通集團附屬機構 A wholly owned subsidiary of Citicorp
總行：軒尼詩道1號熙信大廈六樓 電話：5-273021
旺角分行：彌敦道636號銀行中心1215室 電話：3-846968
萬國寶通集團是世界最大銀行及金融機構之一，分行一千九百多間，遍佈九十多個國家，資產總值港幣530,000,000,000元。

獲多利有限公司
香港上海滙豐銀行全資附屬機構
港幣存款利率行情

期限	利率	期限	利率
廿四小時通知	13.000%	三個月	14.125%
兩星期	13.250%	六個月	14.250%
一個月	13.875%	一年	13.500%
二個月	14.000%	兩年	13.000%

（最低存款額HK$50,000）
歡迎隨時查詢有關「可轉讓存款証」利率

總辦事處　中環和記大廈五樓　電話：5-263095
中區辦事處　中環和記大廈三樓　電話：5-213166
西區辦事處　德輔道西60-64號榮裕商業大廈五樓　電話：5-480236/7
旺角辦事處　彌敦道625號麗斯大廈二十樓　電話：3-854027/9
官塘辦事處　康寧道56號地下　電話：3-423243
筲箕灣辦事處　香港筲箕灣道121-131號金寶大廈一樓　電話：5-685239

香港最高法院雜案

一九八〇年第一九八宗雜案

有關：聯合橡膠有限公司 及 橡膠信託有限公司
及 上海加蘭坦橡膠(一九二五)有限公司
及 香港法例第三十二章公司條例事項

啓者：一項申請書已於一九八〇年四月十一日入稟香港最高法院，呈請批准「聯合橡膠有限公司與其若干股東之間」及「橡膠信託有限公司與其若干股東之間」及「上海加蘭坦橡膠(一九二五)有限公司與其若干股東之間」所訂之一協議計劃，並呈請確認將聯合橡膠有限公司之股本由40,000,000元減至16,364,938元。

再者：該項申請已訂於一九八〇年四月二十四日星期四上午九時三十分在香港維多利亞炮台里香港最高法院由按察司李福善法官聆訊。

聯合橡膠有限公司之任何債權人或股東倘欲反對頒發確認上述公司減縮股本之命令，應在上述聆訊時間由本人親自或由律師代表出庭。

凡需上述申請書副本之人士，可向下列律師行繳付規定之費用領取申請書副本壹份。

聯合橡膠有限公司之代表律師
孖士打律師行啓
香港遮打道十六至二十號歷山大廈十二樓
日期：一九八〇年四月十八日

香港最高法院雜案

一九八〇年第一九九宗雜案

有關：聯合橡膠有限公司 及 橡膠信託有限公司
及 上海加蘭坦橡膠(一九二五)有限公司
及 香港法例第三十二章公司條例事項

啓者：一項申請書已於一九八〇年四月十一日入稟香港最高法院，呈請批准「聯合橡膠有限公司與其若干股東之間」及「橡膠信託有限公司與其若干股東之間」及「上海加蘭坦橡膠(一九二五)有限公司與其若干股東之間」所訂之一協議計劃，並呈請確認將橡膠信託有限公司之股本由40,000,000元減至14,307,294元。

再者：該項申請已訂於一九八〇年四月二十四日星期四上午九時三十分在香港維多利亞炮台里香港最高法院由按察司李福善法官聆訊。

橡膠信託有限公司之任何債權人或股東倘欲反對頒發確認上述公司減縮股本之命令，應在上述聆訊時間由本人親自或由律師代表出庭。

凡需上述申請書副本之人士，可向下列律師行繳付規定之費用領取申請書副本壹份。

橡膠信託有限公司之代表律師
孖士打律師行啓
香港遮打道十六至二十號歷山大廈十二樓
日期：一九八〇年四月十八日

香港最高法院雜案

一九八〇年第二〇〇宗雜案

有關：聯合橡膠有限公司 及 橡膠信託有限公司
及 上海加蘭坦橡膠(一九二五)有限公司
及 香港法例第三十二章公司條例事項

啓者：一項申請書已於一九八〇年四月十一日入稟香港最高法院，呈請批准「聯合橡膠有限公司與其若干股東之間」及「橡膠信託有限公司與其若干股東之間」及「上海加蘭坦橡膠(一九二五)有限公司與其若干股東之間」所訂之一協議計劃，並呈請確認將上海加蘭坦橡膠(一九二五)有限公司之股本由2,500,000元減至1,207,750元。

再者：該項申請已訂於一九八〇年四月二十四日星期四上午九時三十分在香港維多利亞炮台里香港最高法院由按察司李福善法官聆訊。

上海加蘭坦橡膠(一九二五)有限公司之任何債權人或股東倘欲反對頒發確認上述公司減縮股本之命令，應在上述聆訊時間由本人親自或由律師代表出庭。

凡需上述申請書副本之人士，可向下列律師行繳付規定之費用領取申請書副本壹份。

上海加蘭坦橡膠(一九二五)有限公司之代表律師
孖士打律師行啓
香港遮打道十六至二十號歷山大廈十二樓
日期：一九八〇年四月十八日

怡和有限公司 通告

本公司茲宣佈，爲派發建議中之一九七九年度末期息及紅股，由一九八〇年四月二十八日至五月十二日，首尾兩天在內，本公司股票將暫停過戶登記。

代替末期息之股份，或現金每股港幣六角，將於一九八〇年六月二十八日，派予於一九八〇年五月十二日已登記之股東。

所有股份過戶，須連同有關股票，在一九八〇年四月二十六日正午十二時前，送達本公司股份註册處，香港夏慤道金門大廈二樓香港中央證券登記有限公司，方有資格領取上述股息及紅股。

承董事會命
公司秘書 楊凱寧 謹啓
香港 一九八〇年四月十六日

道亨銀行

道亨銀行代收
建利財務有限公司存款
利率行情

期間	利率	期間	利率
一個月	14.00 %	一年	14.00 %
二個月	14.125%	年半	13.00 %
三個月	14.25 %	二年	13.00 %
六個月	14.25 %	三年	12.50 %

最低存款額港幣五萬元
道亨銀行所有分行均接受上列存款

總行 5-447141　觀塘分行 3-427323
銅鑼灣分行 5-773934　旺角分行 3-948324
中區分行 5-251341　新蒲崗分行 3-253706
跑馬地分行 5-756250　深水埗分行 3-877337
北角分行 5-719876　油麻地分行 3-686814
西區分行 5-488767　紅磡分行 3-635236
西營盤分行 5-460113　葵涌分行 12-244821
青山道分行 3-872954　上水分行 12-908425

建利銀行國際集團成員

富麗龍高級豪華遊覽團
專家策劃 專業導遊 專人領隊

佳寧集團

集團經營穩健妥善可靠
直屬分行 直設海外 直接處理

Mabuhay Pilipinas Deluxe 富麗菲島

富麗菲島

$1788

出發日期：

4月2，5，8，11，14，17，20，23，26，29日
5月2，5，8，11，14，17，20，23，26，29日
6月1，4，7，10，13，16，19，22，25，28日

行程包括：
暢遊馬尼拉市區近郊，文化村千島縮影，碧瑤渡假勝地，艾蘭廸旅遊區，百勝灘激流飛瀑，大谷地火山湖，蠔島樂園等地，及於全港獨有之富麗號遊艇上欣賞落日晚霞美景。
膳宿豪華：
全程多晚夜總會席間欣賞精彩表演節目，膳食俱以中菜為主，住宿酒店俱為五星級大酒店，設備完善，享受一流。
總統或鄉村大酒店（Regent of Manila or Philippine Village Hotel）
艾蘭廸夏宮假日大酒店（Tropical Palace）

$2288
六天曼谷芭提雅豪華團
逢星期六出發

$2288
六天清邁曼谷，芭提雅豪華團
逢星期四出發

富麗泰國

富麗泰國

行程包括：暢遊曼谷市區，佛寺，古城，鱷魚潭，玫瑰花園，水上市場，皇宮，國家動物園，雲仙樂園，芭堤雅，珊瑚島，清邁（美人窩），泰皇夏宮，素貼山，雙龍寺等地。
膳宿豪華：
膳食以中菜為主，享受多晚不同情調夜總會，如漢年，麒麟，娜蘭（泰式）及嘉樂斯夜總會
曼谷大都會大酒店（Dusit Thani Hotel）
清邁寶龍大酒店（Poy Luang Hotel）
玫瑰花園大酒店（Rose Garden Hotel）
芭堤雅凱悅大酒店（Hyatt Pattaya Palace）
搭乘泰航豪華（A-300）空中巴士，早機出發，夜機返港，香港直飛清邁，便捷非常。

富麗 馬星泰

富麗馬，星，泰

$3288 九天
$2688 六天
逢星期一出發

行程包括：
暢遊吉隆坡湖濱公園，國會大廈，回教寺，默廸卡體育館，參觀橡膠工場之製作及乘吊車至馬來西亞之渡假勝地——雲頂高原並享受特別安排之雲頂遍覽獨有節目，遊遍山中湖，清水巖，體育館，高爾夫球場等地，而新加坡則暢覽飛禽公園，裕華園，花葩山，雙林寺，南洋大學及聖陶沙島等地，泰國佛都曼谷方面，遍遊水中市場，皇宮佛寺，鱷魚潭，芭提雅，珊瑚島等地。
膳宿豪華：
膳食以中菜為主，享受多晚豪華夜總會，如雲頂酒店之雲華宮，新加坡之阿波羅，曼谷之漢年夜總會等，全程住宿一流豪華大酒店如新加坡凱悅，曼谷茵他，吉隆坡總統及雲頂大酒店等。

$2388 九天
$2188 七天
逢星期六出發

AMI
馬尼拉國際航空公司贊助
全球特約總代理

富麗寶島

行程包括：
暢遊台北故宮博物館，陽明山，野柳，烏來，石門水庫，芝蔴城，六福村，日月潭，溪頭，彰化，嘉義，台中，珊瑚潭，台南，高雄，澄清湖，佛光山，梨山，天祥，太魯閣，花蓮等地，其中六福村啓用於1979年8月，佔地175公頃，飼養奇禽異獸數逾千頭，而珊瑚潭中水道縱橫，羣山攬勝，秀麗清幽。佛光山禪門勝地，莊嚴宏偉，巍峩壯觀。
膳宿豪華：
遍嚐各式中菜，享受豪華夜總會及民俗舞蹈等，住宿一流酒店，適合嚴格要求。

富麗 寶島

請向各大旅行社查詢

寶華旅業
3-689291
菲律賓、碧瑤七天豪華團 HK $1788
行程包括：海上遊船、多晚夜總會、住宿五星豪華酒店、專人領隊
4月2，5，8，11，14，17，20，23，26，29日
5月2，5，8，11，14，17，20，23，26，29日
九龍尖沙咀明星商行1521室

四季風旅行社
票務部：5—451094
旅遊部：5—432277
香港德輔道中國際大廈2204室

香港油蔴地小輪船有限公司
附屬公司
香港油蔴地貿易服務有限公司旅遊部
富麗菲島、泰國、馬星泰及中國旅遊團
電話：5-214428 5-253045 3-305257
香港中環港內線碼頭·九龍佐敦道碼頭二樓

WONG'S TOUR 環通旅行社
5-765017（兩綫） 5-765035 5-776685 假日2P.M-6P.M
台灣·泰國專線
代理 富麗龍高級豪華團
各大航空公司機票
特平歐美機票·各地簽証·代辦工廠·社團旅行團
優悠旅行團 香港報名處
銅鑼灣怡和街9號莊士商場大廈1407室豪華戲院對面

安寶國際旅運
5-266481-3
日本七天豪華團：
本州：HK$3500
南北九州：HK$3500
澳洲十天特選假期：HK$6900
夏威夷七天列島遊：HK$4600
一代理各大航空公司機票
香港皇后大道中64-70A 卡佛大廈1109室

見聞會社
5-265133 5-229181
見聞增廣
享受好時光

康誠
5-220069-0 5-210189-0 5-214409-0
菲律賓
七天豪華團 $1788
3月3，6，9，12，15，18，21，24，27，30日
4月2，5，8，11，14，17，20，23，26，29日

泰國	台灣
五天 $2090	七天 $2188
六天 $2290	九天 $2388
逢星期四、六出發	逢星期六出發

香港中環德輔道中24號廖創興銀行大廈1301室

欣欣旅運香港有限公司
3-842277 3-849192
寶島澎湖 七天豪華團
飛一澎湖看奇樹
跨海大橋珊瑚屋
住：東方維也納一溪頭
遊：台灣夏威夷一墾丁
1.香港一台北 住芝麻
2.台北一澎湖（嘸村機） 住勝園
3.澎湖一高雄一墾丁 住園山
4.墾清湖一台南一溪頭 住溪光樓
5.日月潭一八卦山一台中 住寶島
6.梨山一天祥一太魯閣一花蓮 住花蓮飯
7.野柳一陽明山一故宮 夜機返港
$1990逢週三出發
九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室

健的
5-255388 3-662668 3-662626
菲島豪華團 $1788
遊馬尼拉全部名勝，飛機往碧瑤，富麗號遊遊馬尼拉日落海灣多晚夜總會，住宿五星級酒店
4月2，5，8，11，14，17，20，23，26，29日
5月2，5，8，11，14，17，20，23，26，29日
曼谷 六天豪華團 桂河橋／芭提雅 $2288 逢週六 早機去晚機返
台灣 八天 $2290 九天 $2390 環島遊覽·節目豐富 逢星期六·日出發

大東旅遊
5-251101 5-230456
代理 富麗各線豪華團
各大航空公司機票
代辦各國簽證及
定期舉辦美加、歐洲、東南亞各地旅行團。
香港威靈頓街32-40號鎮記大廈

康泰
5-211411 * 3-676111
大道中70號連卡佛大廈10字
彌敦道23號瑞興大廈1103室
全泰國·清邁
逢星期四、日出發
泰北風光、清邁、苗人村、雙龍寺、泰皇夏宮、大成佛統、古城、鱷魚潭、素貼山、水上市場、三寶宮殿、皇宮、芭堤雅、珊瑚島、玫瑰花園、黑佛寺、戰俘紀念墓園。

dta 多明尼加旅運公司
代辦移民多明尼加及快証
富麗旅行團 星馬泰 泰國 菲律賓 台灣
代售英國及各地廉價機票
5-7908531 5-772013

喜利旅運 KTS Travel
菲律賓七天豪華團 $1,788
5月2，5，8，11，14，17，20，23，26，29日
6月1，4，7，10，13，16，19，22，25，28日
日本本州七天 逢星期五出發
台灣七／九天 5月：4，18.
專辦機票、簽証、酒店。

福康國際旅遊
5-213431 5-253931
菲島碧瑤7天遊$1788
曼谷芭提雅6天遊$2288
馬星6天遊$2688
馬星泰9天遊$3288

AU 美加漫遊旅行團
5-452460
美加 中華航空公司贊助 特選高級豪華團 逢星期六出發
美國西岸 HK$5,450起
美加東西岸 HK$8,690起
遍遊夏威夷、洛杉磯、賭城、三藩市、紐約及多倫多各大城市，詳情請向各大旅行社接洽

快捷
K-696136-7
天天出發： 菲島探親團
來回機票十酒店七天$990
逢週末出發：桂林，南寧，柳州
直航專機八日遊$2460
代訂酒店 特價機票
九龍尖沙咀23號十二樓1105A室 即瑞興百貨公司頂樓

ots 海外旅遊機構
5-246196 5-246197
富麗各線旅行團
參加者獲贈精美旅行喼一個
價值HK$100
出發日期：請參與以上廣告
精美行程表電索即寄
香港皇后大道中35號商業大廈603室

先達旅運
5-278361 5-279013
代理
富麗各線豪華團
辦理各國簽證
及各大航空公司機票

星輝
3-320408-0
菲律賓
碧瑤夏蓮娜七天豪華團
4月2，5，8，11，14，17，20，23，26，29日
5月2，5，8，11，14，17，20，23，26，29日
曼谷芭堤雅桂河橋七天 $1650
台灣七天高級遊$2188；星馬泰九天$3288
日韓七天高級遊$3190。（代辦各地自由團）
九龍彌敦道582-592號信和中心1303B室

利華旅運
3-306331-4
特約代理 富麗高級遊覽團
台灣澎湖團 特快 $130
北迴鐵路野生動物園 台證 十天出證$150
七天$1880 九天$2190
逢星期一日出發持證特價優待
台北機票十酒店 四天$770
西門町東亞及永安飯店贊助天天出發
專人接機住宿三晚兩人一房超值享受
中華／國泰十中央大飯店包早餐四天$1100
旺角彌敦道636號銀行中心905室

美好時光旅遊有限公司
美加探親旅遊團
歐洲豪華團
台灣豪華團
菲律賓豪華團
韓國自由豪華團
泰國芭堤雅豪華團
忠誠服務 特價機票
九龍尖沙咀金馬倫道27號十五樓
3-7211131-3 3-668440

開源旅遊有限公司
5-261686 5-227916
代理
富麗各線豪華團
各地廉價機票
及
中國漫遊團
干諾道中24—25號中華總商會大廈305室

多來美旅運
3-319198 3-319197
台灣環島七天 $2188
菲律賓碧瑤七天 $1788
曼谷芭堤雅桂河橋六天 $2288
日本本州漢城七天 $3180
馬星泰九天 $3288
夏威夷檀香山七天 $3400
代訂酒店廉價機票及各國特快簽証
九龍彌敦道570號基利商業大廈1601室

leader 利達旅運社有限公司
3-676882 3-685567

富麗曼谷芭堤雅 清邁曼谷芭堤雅 $2288 逢星期四、六出發	富麗台灣環島 七天、九天豪華團 7天$2188 9天$2388 逢星期六出發	富麗菲島碧瑤夏蓮娜 七天豪華團 3，4，5月每隔三日均有團體出發 $1788
富麗馬星泰 九天豪華團 9天$3288 馬星六天豪華團 $2688	專辦台証 由駐台公司直接辦理快捷妥當 代售各國廉價機票各地特快簽証	韓國遊踪 六天超級豪華團 $2680逢星期六出發 日本本州七天豪華團 $3380

九龍尖沙咀梳利士巴利道新世界中心610室

富諾旅運社
H-433384 H-433385 H-436798
代理
富麗
菲律賓、泰國、星馬泰
台灣、各線豪華團
復活節加班·歡迎垂詢
德輔道中130號大生銀行大廈501室

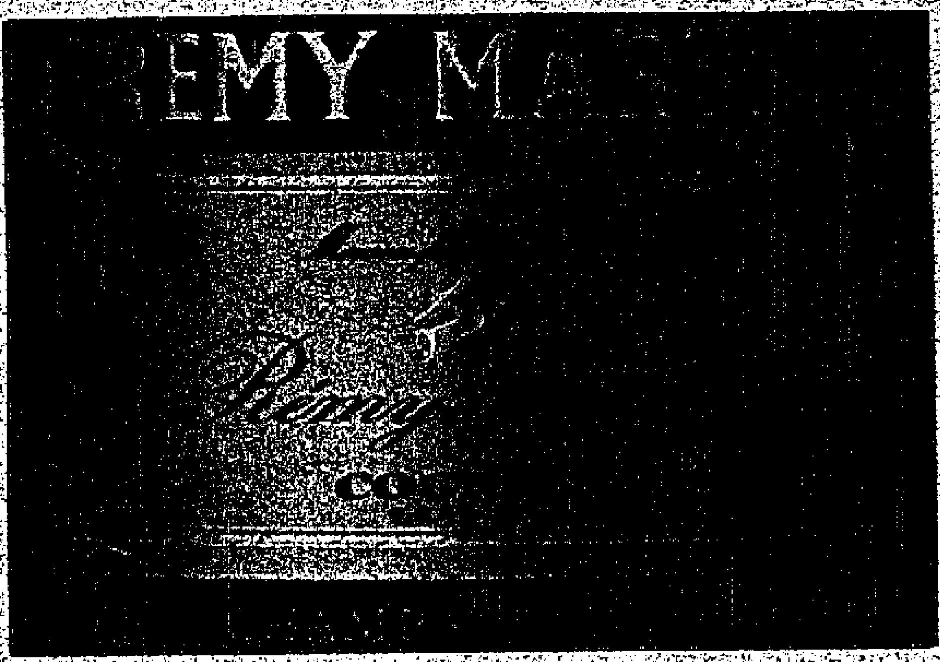
輕嘗淺酌,夜夜笙歌,提起一擲千金的豪情勝意,就少不了干邑拔蘭地.而在芸芸上等拔蘭地之中,人頭馬香檳干邑拔蘭地,無論色、香、味均同樣出人頭地,而人頭馬這名字,也早已成爲極品干邑的標誌.

具有二百五十六年歷史的人頭馬酒廠,歷年來都由家族經營,其品質至上的優良傳統亦因而得以一脈相承.多年來,在世界各地飲家眼中,人頭馬干邑都享有超然地位,始終如一的優良品質乃主要原因.

在東南亞區,人頭馬的美譽更如日中天,銷路節節上升.人頭馬在東南亞的成功,除了品質超群,還有以下因素.

在人頭馬干邑的閃閃金輝背後,是一個實力雄厚、制度完善的商業機構——人頭馬(遠東)有限公司.

爲配合東南亞市場需要,人頭馬於一九七三年四月在遠東建立了一個現代化、精密而又健全的經銷及管理系統,爲日後的業務發展奠定根基,是爲人頭馬(遠東)有限公司.業務範圍包括管理及拓展亞洲及



遠東各地的人頭馬市場,以及統籌東南亞區內附屬機構的業務.

時至今日,**人頭馬(遠東)有限公司**轄下機構,包括分佈亞洲及太平洋區的五大公司;在香港與屈臣氏有限公司聯營的**屈臣洋酒行**;在新加坡獨資經營的附屬公司**France Scott Private Ltd.**;在日本與天祥有限公司聯營的**Dodwell Remy Ltd.**;在馬來西亞的姊妹公司**France Scott Malaysia Sendirian Berhad**;以及在美國獨資經營、業務以免稅品市場爲主的附屬機構**Duty Free Distributors U.S.A.Ltd.**

以上各大公司的業務範圍,並不限於發展人頭馬干邑的市場,更兼代理經銷各大名牌洋酒,因此生意額都有驚人增長,業務蒸蒸日上.人頭馬(遠東)有限公司最近還積極在亞洲及太平洋區開拓干邑及其他洋酒的新市場.

人頭馬香檳干邑在遠東區的銷量,固然與日俱增,人頭馬(遠東)有限公司首腦人員的行政方針,亦必將保持一貫宗旨及成功秘訣,務求以品質至上取勝,使到人頭馬能夠永保干邑典範,酒中極品之令名.

人頭馬(遠東)有限公司

華僑經濟

生猪市續趨平穩
大中細成八千四百頭
大陸新界燒種均升

（特訊）港九生猪市況續趨平穩，昨（十七）日全日三綫總成量大中細共有八千四百八十餘頭，其中大陸大猪六千二百餘頭，頭盆成三百五十元，尾盆成三百四十元最低成三百一十元，燒種五百五十餘頭，揀手貨（升卅元）成五百一十元至五百元，其餘成四百四十元，另有猪花三百餘頭，每担成九百五十元（尚有大陸大猪五百餘頭存欄）上列之猪來自：上海、浙江、湖北、河南、江西、湖南、梧州、番口、肇慶、湛江、陽江、市橋、惠陽、東莞等地運港。

新界上市生猪共有一千一百八十餘頭，內九龍大猪九十餘頭，頭盆（跌五元）成四百六十元至四百五十元，尾盆成四百元至三百九十元，港區有大猪十餘頭，頭盆成四百元，尾盆成四百八十元，燒種壹千零九十餘頭，（包括中猪）細身揀手貨（升五元）成六百二十五元至六百二十元，中猪頭盆成六百元至五百八十元，尾盆成五百六十元至五百四十元。

台灣純約克夏種毛猪五百五十頭，中有二百頭每担成四百四十元，有三百五十頭每担成四百三十元。

利用減息有大量拋沽
紐約股市反銳挫

（特訊）據美國旣得投資公司香港分行昨接穗行專電報導紐約股市如下：

投資者担心，嚴重衰退，股市銳跌，交投活躍，早市曾告上升，大通將優惠利率由二十厘減至十九厘七五，但分析家稱投資者只不過利用早上扳升，乘機出貨，杜瓊斯工業股指數下跌一二．一一，收市於七七一．二五，下跌股票佔多，為九九對八，成交增加至三九，七三百萬股，這是兩週來最多的一天，昨日二六．六七百萬股。

若干細銀行跟隨減息，但並無大銀行追隨，分析家稱曾稱優惠利率在下降預期會再上升的，即大通也如此宣佈，短期優惠利率動向仍未明朗，三月建屋減少二一．八%，為一．〇四百萬個單位年率，這比華爾街預料為差，這消息，加上福特及通用汽車昨日和今日宣佈裁員，更令人担心衰退會比預料為差。

其次，分析家指出一些使人失望的消息，包括公司盈利疲弱，減息和公司信譽估值減低，芝加哥特撮交易所成交合約一六六，六二一個，昨日一四一，二四二個。

杜瓊斯工業股平均指數收市於七七一．二五，下跌一二．一一點，鐵路股收市於二四二．九四，下跌三．三四點，公用事業股收市於一〇六．七七，上升一點一二。

當日交投的股票有一九三六種，上昇的股票有七四三種，下跌的股票佔八七二種，無變化的有三二一種，創本年度新高價的有一種，新低價的有四〇種。

全日交投共三千九百七十三萬股。

德國麵包質高品種多
去年產值百四億馬克

（港訊）香港人主要的雜糧是米，但因生活水準提高或為了改換一下口味，近年亦逐漸有更多人喜食麵包。雖然很多人都知道麵包是歐美人士主要的雜糧，但你又知否世界上產麵包種類最多卻是那一個國家呢？

根據德國農產品推銷協會數字顯示，去年德國所生產之麵包總值達一百四十億馬克（約相當於三百六十四億港元），而其產製的麵包種類亦是世界最多的，達到二百種類之多。

麵包業是西德其中一項主要工業，這項行業僱用員工達十九萬人，產製麵包除供應本國食用外，更行銷到歐美及世界各地，本港一些高級食品店和較大規模之超級市場，均有德國麵包出售。

德國麵包業之所以能馳譽世界，受到各國人士的歡迎，有賴該國政府予以嚴格限制，如明文規定麵包生產商對其產品的用料，所含特別成份，焙製及包裝過程，均必須附有詳細說明。同時生產商本身為了競爭，每年都維持一定資金的再投資，務求使生產設備追上時代，從而保證了產品的質素。據德國農產品推銷協會指出，西德麵包業商人每年投資改進設備達到五億一千萬馬克。

德國麵包師組織為了進一步提高麵包質素，以及對各人的製作水準來一次定期檢閱起見，更時常舉行所謂「麵包試食大會」，而最近一次在卡爾斯魯厄所舉行的麵包大會，更是有史以來規模最大的一次，共有超過二千款用不同材料所製成的麵包在會上展出，而各麵包師傅藉比賽會，亦能夠互相觀摩交流製作經驗，使西德生產的麵包水準臻至最高佳境地。

圖中便是麵包試食會上展出林林總總的各類麵包，令人有目不暇給之感。

炒家忙於補倉
期棉近期合約價漲
德州棉區短期無再雨，部份棉田將要轉種其他農產品。

（特訊）昨（十七）日香港商品交易所原棉期貨合約無成交，結算價普遍上升，而以近期合約漲升較明顯，是受外圍走勢影響，原因在於拋空炒家急於在交割期之前補回空倉，因而五月份合約就漲升停板，遠期合約價穩則因為一般預測本年度美棉耕播面積，比去年增加，不過，據德薩斯州棉區傳來消息，如果在今後四至五個星期內天不降雨，該州將被迫把相當大量的棉地，轉種其他農作物。

結算公司發表昨日公定收市價為：五月份八〇．二美仙，上升一百九十點，七月份七七點五美仙，上升一百三十點，十月份七二．八美仙，上升三十點，十二月份六八．三美仙，上升十點，三月份六九．三美仙，上升二十點。

港匯指數

（特訊）一九八〇年四月十七日（星期四）的港圓實際匯兌率指數為九十四點七，下跌〇點五。

好壞消息參半
期糖價格普遍順軟
美國減息與共市大量實抵，使好淡因素互抵消。

（特訊）昨（十七）日香港商品交易所原糖期貨合約無成交，期貨價齊回落。市場方面，影響市道的消息好壞參半。大通銀行減息及千里達爾巴基斯坦之後入市買糖之消息，刺激市勢上升，但歐洲共市一日之內，拋出白糖數達九萬噸，對市道造成重大壓力，所以糖價下落幅度不大，港市現貨價報二一點九美仙，下跌四十點。

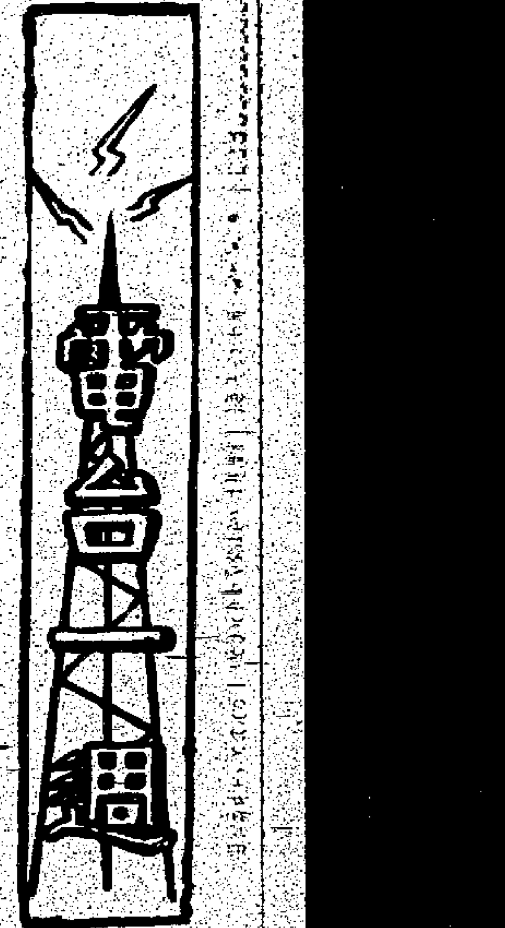
結算公司發表昨日公定收市價為：五月份二二點八美仙，下跌四十五點，七月份二二點七美仙，下跌六十點，九月份二四點一美仙，下跌五十五點，十月份二四點五美仙，下跌三十點，一月份二五點二美仙，下跌二十五點，三月份二五點九美仙，上升十點。

美國減息訊刺激
東京股市呈反彈
收盤指數起廿八點四

（特訊）野村證券供稿：四月十七日東京股市，受美國減息消息刺激，大市反彈，電器、航務、汽車等股票普遍上揚，石油股區種。杜鐘斯平均指數收市報六七九八點七八，較上日起二八點四一，新市場指數收四六二點四八，升一點一九，全日總成交為三億六千萬股。

以下為部份股票收市價：

味之素五七三，星辰鐘三八四，大日本印刷四九五，凸版印刷四一九，富士通四五二，日立二四一，本田汽車五七五，豐田汽車八一八，日產汽車六九〇，小松製作三六六，三菱地產三六八，三菱重工一八〇，三井地產四五〇，日本石油二四〇〇，新日本鋼鐵一二三，野村證券三七一，豐實五二五，新力一九〇〇，武田製藥四七二，平和不動產五九五。



「輕談淺唱不夜天」
港台節目主持人鄭寶雯
自凌晨二時工作到通宵

鄭寶雯自三月卅日星期日起，在港台的通宵節目「輕談、淺唱、不夜天」中，做節目主持人。凡星期四、五、六和星期日，四天都是她為聽衆選歌和播歌。在選歌方面，鄭寶雯是以選抒情歌為主的，因為她本身是唱歌的，而且是從英文歌至中文歌，所以在介紹和選歌方面卻有她獨到之處。

做唱片騎師，在外人看來似是很輕鬆容易的，好像他或她只是放唱片播唱片和說一些介紹歌者或作曲、作詞人就是了。但以鄭寶雯來說，做唱片騎師就不是如人所想像般容易。她要預選唱片，為唱片撰講稿。以她一個職業歌手來說，聽着一張唱片，或看着一張封套應該有很多說話要說的，可以不用撰稿。鄭寶雯就是不打天才波，她很用心的處理自己那自凌晨二時至六時的通宵節目。

鄭寶雯一九七三年與實思樂合作唱歐西流行曲，而且灌錄了一隻英文唱片「保羅與寶娜」，那唱片只是使人對她注和而已；並沒有如後來所灌錄的：「流星閃過後永逝去，讓黑暗重回頭，光輝一利不須永久，只爭蜂頭。人生當美夢破碎，就知道心苦透。得到一次更值回味，已經足夠。如流星遠近見到，遲早亦能做到，誰能夠一劍得手？不再依戀，轉身退後。明知歡笑面常憂愁，莫傷寶劍生銹。一生一次光輝時候。已經罕有」。一曲流星蝴蝶劍令鄭寶雯成了名。後來佳視倒閉，鄭寶雯並沒有跟佳視倒下，她一如其他的佳視職藝員般也躍進了麗視，為他們的長篇劇「奇女子」唱主題曲。

鄭寶雯本來是唱夜總會的，現在不唱了，要專心的為港台的「輕談、淺唱、不夜天」做節目。正如她自己說：做慣了夜鬼，晚上是睡不着的。所以，最好就是來港台做節目，既是工作也是娛樂。六時收工後，她可以回家睡大覺了。對於唱歌，她還是喜歡的。如果有適合的時間，適合的場地，她是會唱的。對於灌唱片，她希望能唱多些好歌。不過，最大的願望，她是希望港台的聽衆能多給她意見，使她做好「輕談，淺唱，不夜天」的節目。

空中舞台
一週播出四天
粵曲節目播出

港台第五台的粵曲節目「空中舞台」逢星期一、二、四、五等四天上午十一時播出，由張宛容主持。今週所選曲目有：廿一日：任劍輝「牡丹亭西樓驚夢」；新馬仔、崔妙芝「漢武帝夢會衛夫人」之艷曲；勵星心，甕合忍，夜夢等；紅梳女「思凡」；小明星「知音何處」；馮漢強、盧慧麗「贈郎玉扣結同心」；袁麗芬「花木蘭」；林婉雯「杏花春雨江南」。廿二日：重播李寶瑩、羅家英主持「梨園之聲」；任劍輝、白雪仙「芸娘」；陳寶珠、江雪鷺「洗劍麗「淚珠重疊難忍淚」；鍾雲山、江山錦繡月團圓」；林家聲「錯把銀燈照玉人」。廿四日：陳笑風、鄭碧玉「朱弁回朝之哭主」送別，招魂」；梁醒波、白鳳英「呆佬拜丁」；梁以忠、張玉京「夜送京娘」；女千歲、林少芬「冤枉相思」。廿五日：梁漢「紅粉獄」；陳麗聚「周玉郎」；麥炳榮、鳳凰女「寶馬金杯」；蘇詠霞「琵琶行」；李寶瑩、羅家英「艷陽公主」；鍾雲山、崔妙芝「江山一美人」；洗劍麗、鄭劍郎「劍底情絲」。

話過以後唔去官多多。如今「唔嫁又嫁」了▽一天：李學斌同傳奇在休息室，用齊南話唱時代曲，引起在場各人捧腹大笑。連合長也被吸引進來欣賞，估唔到人家電視合有個「濟南軍閥」，港合也有兩個「濟南歌王」。

▽今期節目介紹：第一台——「民間故事」播「楚江秋」上下集。之後播「紅欄贈珠」，九回完。「悲歡離合」，二十四播「水滸」。

「龍爭虎鬥」播完。「豪俠杜蕾」之「無情殺手」，八回完。「記者遇日記」播「狂極生悲」；「人狗之間」，「寂寞的張家金熱」；「情報呂阿明伯」等。長篇廣播劇「寶身求關」。第五合——「新編劇運什錦」播「遼錄」、「南拳故事」播「合浦珠還」，八回完。「長篇廣播劇」重播「狠侯告主」上集。「廣播劇選播」仍播「錯上錯上」。

第五台重播教育性節目
逢星期一至五上午

香港電台第五台，逢星期一至五，上午十時卅分，至十一時，重播教育節目。星期一（廿八日起），重播中國文學課程之「古文經緯」。節目中五、中六課程內中國文學所收之作品，逐篇介紹其內容及作者背景，分析疑義，及欣賞其藝術與價值，綜合各家意見，取長補短。除可作為愛好古文者消閒外，亦可作為中五、中六同學試前的一項輔導課程。

｜普通話｜ 星期二（廿三日起）和星期四重播普通話課程之「常用普通話」，此中級普通話課程內容儘量採用新穎手法，介紹一般常用詞語，並加插廣播劇、歌劇、歌曲、笑話、繞口令、同音詞等等教材，總構成一輯學習漸進之教學資料。全課程約五十課，為期一年授完畢，並印備與廣播課文配合之「常用普通話」課本，由張丹編著，天地圖書公司出版，可在各大書局購買。

｜英語｜ 星期三（五月廿九日起）重播英語廣播「ENGLISH ABROAD」一輯實用的初級英語課程，以不同的角度去研究在某種情況下，怎樣用英語詢問或索取資料，適合初學英語的朋友以應付旅遊之用或日常生活所需。本課程由英國廣播電台供給教材資料。

｜日語｜ 星期五重播日語初階，該節目為香港電台與明愛成人教育中心合辦，特別為初學日語的人士而設，給予學者在最短時間內，對日語能有最深入的了解及最大範圍的活用。本課程教材包括與廣播課文配合之「初級日文」課本，另有錄音帶十盒，（錄有全部日語課文），函授作業及專修班，學員於修業期滿後可獲明愛中心發給修業證明書，學員可選擇適合之授課辦法。欲購買教材或報名之人士可直接到港九各區明愛成人教育中心或中環郵政總局大廈刊物銷售處。查詢電話五—二四二〇七一內綫二四三。

「五號錄音室」
香港電台花絮錄

▽勞韻妍與一班友人，乘復活節假期，到內地旅行。由於旅遊人仕太多，交通擠迫，所以無法乘搭公共巴士，所以出入惟有搭的士。幾日遊覽，共搭了千多港元的士費，比起乘搭飛機一樣咁貴。這個驚人數字，把劇組同寅嚇了一跳。五日旅程，的士費用佔總支出三分之一。他們遊過佛山、七星岩、鼎湖山、動物公園等。又看過兩場大戲，覺得唱工功架，認真一流。以勞韻妍溜愛粵劇來講，總算不枉此行。記得農曆新年，勞韻妍亦曾赴內地遊覽，遊罷發

（廣播劇比賽錄音時攝）

八十年代面面觀
「論香港是否需要夜間大學」

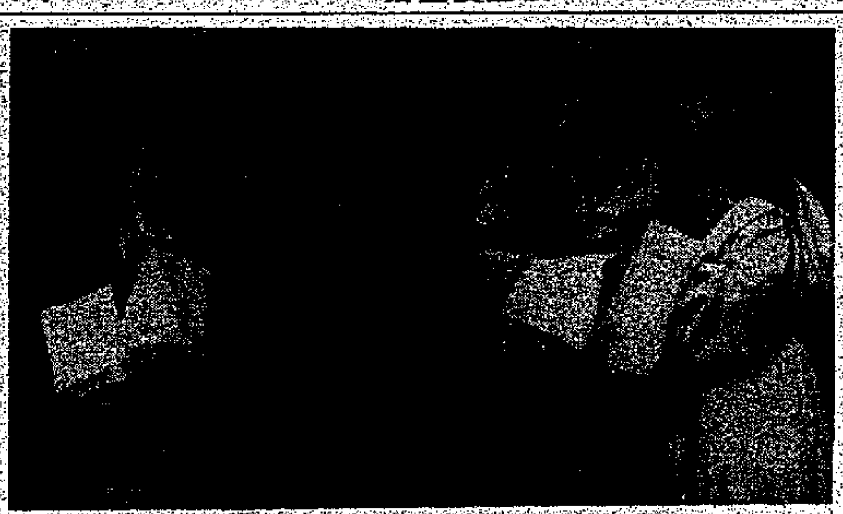
據一些資料指出：本港的大學學位，佔在學青年人數的百份之二點五，比起香港很多鄰近地區的比例均有所不如。在這種情況下，只有有哪些辦法可以改善香港這種大學學位短缺的情形呢？開辦夜間大學，是不是一種可行的辦法，以補充成人接受教育機會之不足呢？如果在香港實施晚間大學，又會有哪些方面的客觀困難呢？「八十年代面面觀」節目，本星期座談會的主題為「香港是否需要夜間大學」。這次出席的講者，有成人教育協會主席李汝大先生，大學及理工教育資助委員會副主席楊鐵樑按察司，香港總商會助理董事詹康賢先生，中文大學教育學院高級講師鄭秦楨博士，港大校外課程高級主任導師黃康顯博士等。「八十年代面面觀」，是香港電台第一台的節目，播出時間為星期日中午十二時十分午間新聞報告之後。

廿三日「滔滔兩小時」
播作曲、填詞、主唱

由一曲「易水寒」，至目前為交通安全而作的「做人係要忍」，羅裕明近年寄作曲家，暢談他對作曲的感受，現時動態及將來抱負。四月廿三（星期三）下午二時至三時，將出現於梁國滔主持之滔滔兩小時「作曲、填詞、主唱」為該天之嘉賓。請留意收聽上述時間，在香港電台第二台播出之「滔滔兩小時」。

學府之聲
拔萃男、女校合唱

港台第二台，星期日下午九時播出的「學府之聲」，今由拔萃男校担任演出，節目有大合唱，弦樂四重奏（大小提琴），國樂合奏，小提琴獨奏，小組合唱。其中有一個節目，是由拔萃男校和女校混聲大合唱。「學府之聲」的節目，是開放的，歡迎本港各學校參加演出。凡對正統音樂有興趣，有組織的，港台皆歡迎。該節目除了在第二台播出外，並安排下一個星期日下午一時，在第五台重播。



龍翔劇團排定
九龍演出四場

龍翔劇團的「胭脂井」，自從在大會堂演出大獲好評後，該劇除了一次在雅麗珊公園演出外，就沒有再在港九新界各區（龍翔經常演出地）演出過。現衍市政局的要求，在廿五日和卅日，在九龍演出了。四月下旬，龍翔演出的地區和日期如下：廿三日：深水埗楓樹街球場，演出「真假俏郎君」。廿五日：九龍大坑東邨一號場，演出「胭脂井」。廿八日：九龍摩士公園露天劇場，演出「真假俏郎君」。卅日：大角咀晏架街球場，演出「胭脂井」。以上各場，均於八時開鑼，免費招待坊衆。

（何楚雲林友榮與李芬芳，在大會堂，演出「胭脂井」時攝）

（勞韻妍近照）

華商精選旅行團

香港華商旅遊協會 贊助

會址：香港德輔道中106-108號鴻德大廈三樓203室
電話：5-458384 5-452370

請向下列旅行社報名查詢：

法德 3-302251 5-249159
Thai Holidays 泰航假期
全泰國 $1950—$2250　全台灣 $1550—$2190
九龍彌敦道625號麗斯大廈1205-7室
香港皇后大道中35號商業大廈505室

金利旅業 3-660266 3-683229
八天台灣歡樂時光 $2090
六天千島菲航假期 $1550
六天泰國雲仙樂園 $1990
五天釜山慶州福岡 $2990
十二天馬星泰豪華團 $3390
七天本州、九州、鹿兒 $3380
凡參加上述旅行團，免費招待宋城遊、宋城、三門仔、夜總會豪華團歡迎團體參加、代理航空公司特廉機票，免費指導各地簽証。
尖沙咀金巴利道58-60號金發閣地庫

怡安 旅運貿易有限公司 5-254431-6 3-886353 （6綫） 3-886356
星馬八天 $2750逢星期二、日出發
星馬泰十二天 $3390逢星期二、三、日出發
菲律賓七天 $1780 每星期兩團出發
泰國 曼谷五天$1790 逢星期日出發；清邁七天$2150 逢星期四、日出發
台灣 九天$2150 七天$1780 逢星期六、日出發
中環廖創興銀行大廈1701室
彌敦道635號銀行中心716室

國聯 旅運有限公司 5-234047-8 5-254663
菲航假期 逢週二、三、四、六出發
五天$1320 六天$1530 七天$1630
曼谷 芭堤雅 桂河橋 六天$1760 七天$1840 逢週二、四、六、日出發
台北四天自由團
台北來回機票十酒店十早餐十機場接送＝HK$990
全台灣豪華遊 七天$1790 八天$1890
香港中環萬宜大廈520室

太平 3-660996 3-676493 3-660999 3-660679
大売出 工廠商號 學校團體 歡迎委託
日本 六天$2790 七天$2990 八天$3190
日本分社：東京都目黑區下目黑5丁目34番16號
總社：九龍彌敦道23號瑞興大廈1008室

甜蜜假期旅行團
星馬八天$2750逢星期日出發
星馬泰十二天$3390逢週日三出發
新加坡印尼八天$2990逢週六出發
泰國五天$1790逢週三日出發
全程乘搭新加坡航空公司豪華噴射客機，一流享受，行程應有盡有，專人領隊，依期出發。
詳情請詢各大旅行社或香港華商旅遊協會。

環通 旅行社 WONG'S TOUR H.K. 5-765017（兩線） 5-776685
台灣．泰國專線
台灣七天$1988　泰國七天$1988
馬星六天$2688　馬星泰$3088
韓日七天$3288　夏威夷$3488
韓國四天$1988　菲律賓$1488
特平歐美機票，各地簽証，代辦工廠、社團旅行團
優悠旅行團香港報名處
銅鑼灣怡和街9號莊士商場大廈1407室豪華戲院對面

康年 ＊中華民國觀光局審定＊ 台北市 甲種（國際）旅行社聯營
淨畔天壇 是北京天壇？？ 是台灣的珊瑚潭景！
旅團總滙＊天天出發
＊歡迎同業指導＊招收散客＊
香港辦事處：大道中14號大豐行1001室（電梯按10）
⑤257148-9-0 ⑤224765夜假 ⑤870757

金城 5-228814 228875 240017 3-668695 3-670211
本公司本月封舉辦
台灣阿里山環島團
日本九洲遊覽團
日本本洲遊覽團
韓國日本觀光團
星馬泰聯遊團
菲律賓觀光團
美國加拿大觀光團
香港中環大道中萬宜大廈531室
九龍尖沙咀漢口道何鴻燊大廈221室

利安 旅運有限公司 5-434008 5-450143 5-456232 5-437056
JAL HOLIDAYS 日航假期
本州七天 $3500
九州七天 $3500
香港干諾道中140至141號 隆山大廈地下

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
日本 大阪東京八天豪華遊$3180 星期六出發（早機去，晚機返，行程足八天）
曼谷 桂河橋六天超級豪華團$2290 星期六出發（曼谷住宿大都會酒店）
台灣 溪頭野生動物園七天豪華遊$1990 星期日出發（專人代辦台證$140）
菲律賓 菲航假期六天豪華團$1550 星期三、六出發（多晚的士狗格）
新航美洲假期九天探親團$4989
經售各大航空公司機票、代辦各國簽證旅遊
香港德忌笠街17-19號德和大廈4字全層（吳冠豪）主理

捷威 3-308311-6 5-254596-9
台灣豪華團 四天$1390 七天$1850 九天$2090 逢星期一、六、日出發
曼谷 芭堤雅 桂河橋 七天$1950 逢星期日出發 復活節4月3,4,5,6,日
菲律賓 碧瑤 菲航 佳年華 六天$1790 復活節3月30,31. 4月2,3,4,5日
日本本洲七天$3190 逢星期五 復活節4月5,6,7日
香港皇后大道中41—47號聯成大廈403室
九龍彌敦道301—309號嘉賓大廈804室

永安 總社 5-256243-8 銅鑼灣 5-774779 尖沙咀 3-694447 旺角 3-846484

日本本洲富士山八天豪華團	$3580	[illegible]
全日本九州本州八天豪華團	$3780	[illegible]
韓國日本九天豪華團	$4180	[illegible]
美國西岸十天豪華團	$5990	[illegible]
歐洲八國十五天豪華團	$9280	[illegible]
台灣環島九天豪華團	$2130	逢星期六出發
菲律賓碧瑤七天豪華團	$1790	逢星期六出發
曼谷芭堤雅挖芭蘭六天豪華團	$1850	逢星期二、五出發
馬星泰十天豪華團	$3780	[illegible]
泰馬星十二天渡假團	$3280	[illegible]
印尼棉蘭楨城八天渡假團	$3280	[illegible]

香港德輔道中48至52號裕昌大廈401-403室

美和 5-237184-6 代理航空公司機票
日本八天$3180　星印尼八天$2990
韓國四天$1990　泰國六天$1850
韓日七天$3330　星馬泰十二天$3390
台灣七天$1990　夏威夷七天$3490
台灣九天$2190　夏威夷蜜月團$9990
菲律賓六天$1550　美洲西岸九天$4989
香港總行：香港大道中36號興瑋大廈1001室
九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

金門旅遊 3-319151-3
代辦各國簽證及各地旅行團
平價機票
旺角登打士街56號栢裕商業大廈20字2010室

欣欣 旅運（香港）有限公司 3-842277 3-849192 5-237890 5-239392
寶島溪頭五天 少行枉路700里 五天行程勝九天
阿里山溪頭七天
逢週四出發 $1690
阿里山溪頭九天 $2150
逢週一出發 $2050
中環吳東利街21—27號新聯大樓地下4號
九龍彌敦道636號銀行中心2110室

美麗寶島
全台灣 阿里山．溪頭．墾丁．鵝鑾鼻 月世界．佛光山．野生動物園
七天豪華團$1560—逢星期一出發
九天貴賓團$1990—逢星期六出發
全泰國 清邁．曼谷．芭堤雅．桂河橋．佛統．古都大城
八天貴賓團—$2150—逢星期四出發
六天豪華團—$1850—逢星期六出發
請向各大旅行社接洽

漢誠 3-883071 5-438221 3-889734 5-438231
觀雲海日出、湯浸溫泉浴
五天$1390 七天$1610 九天$1790
住圓山、芝蔴城、希爾頓、內陸機 出發：逢星期日
曼谷．芭堤雅 七天$1840 逢星期六、日
星馬雲頂高原 八天$2750 出發：逢星期二、日
九龍旺角廖創興大廈415室（按3）
香港中環華寶樓大廈512室

博覽旅遊 歡樂優悠

博覽旅遊公司 中區李寶椿大廈422室
電話：5-434133至5,5-438871

全泰國豪華團
曼谷·桂河橋·清邁·芭堤雅
七天$1850 清邁八天$2090
團團獨立·分社經營·專人領隊
·節目全港最多，全新行程節目豐富。
·全程住宿一流大酒店，芭堤雅住假日。
·豪華團之膳食，六次最高級夜總會。
·乘豪華客機，早機去，晚機返。
逢星期一、二、六出發

全菲律賓豪華團
碧瑤·蠔島·百勝灘
夏蓮娜·百島·大富郡
七天$1399
團團獨立·專人領隊
全程節目應有盡有，住宿一流大酒店，三次高級夜總會。
4月11,14,17,20,23,26,29日
5月2,5,8,11,14,17,20,23,26,29日

全台灣豪華團
阿里山·墾丁·溪頭
·梨山·野生動物園
七天$1900 九天$2090
團團獨立·分社經營·專人領隊
·兩程內陸機往返花蓮，減少行車時間十多小時。
·成本比普通團多200元，真正全台灣環島遊。
·住圓山及希爾頓等一流大酒店，豪華團之膳食。
·乘日本航空公司客機，早機去，晚機返。
逢星期六、日、一出發

台泰專線·唯我獨尊
百樂旅運社有限公司
香港德輔道中121號周大福商業大廈9字
5-444007 3-7211178
九龍尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈1009室
（星期日下午九龍分社照常服務）

全泰國 清邁·桂河橋 曼谷·芭堤雅
七天$1850 八天$1930 九天$2190
①泰證權威，CI簽證只需三天，全港最快。
②精心編排三種最佳行程，每種各具特色，歡迎垂詢。
③口碑載道，參加者多，故成本減低，保持合理收費。
④團團獨立，專人領隊，泰國分社直營，穩健妥當。
逢星期二、六、日依期出發

全台灣 阿里山·溪頭 六福村·墾丁
九天高級遊$2090
①長短兩程內陸機，創新行程，獨一無二，傲視全港。
②成本全港最高，優悠舒適，歡迎與任何台灣團比較。
③無論酒店，膳食，行程等皆精心編選，享受一流。
④團團獨立，專人領隊，台灣分社直營，穩健妥當。
逢星期二依期出發　精美台灣地圖，歡迎來電索取

超鵬旅行社有限公司
金漆招牌　Fiesta Filipina　信譽卓著
信譽標誌 HATA BONDED 保障
九龍尖沙咀加連威老道46-48號恒隆銀行大廈二樓
電話：3-694345-8 3-694195-7
香港中環德輔道中61-65號香港華人銀行大廈1603A
電話：5-266681-4（電梯按16字）

菲島
七天 $1490
暢遊馬尼拉名勝、大高地、火山湖
蠔島樂園、文化村、百勝灘急流瀑布
碧瑤一渡假勝地、多次精彩夜總會
住宿一流大酒店·乘菲航正航班機
首創新行程一菲島溫泉區
住宿素蘭園酒店、享受溫泉浴
出發日期：逢星期一、四

曼谷
七天 $1950
暢遊桂河橋、芭堤雅、水上市場、佛寺、鱷魚潭、玫瑰花園、古城、珊瑚島、鐘乳石洞、佛統，多晚夜總會，住宿第一大酒店。
逢星期六依時出發

台灣
九天 $1980
七天 $1780
暢遊烏來、故宮、陽明山、花蓮、天祥、梨山、台中、高雄、澄清湖、芝蔴城、野柳、住宿一流大酒店，
逢星期六依時出發

博覽旅遊 歡樂優悠
博覽旅遊公司 中區李寶椿大廈422室
電話：5-434133至5,5-438871

全菲律賓 七天貴賓團 $1399
遍遊馬尼拉名勝：百勝灘、碧瑤、夏蓮娜、大富郡、百島、大谷地，蠔島等名勝。住宿一流大酒店，多晚夜總會。
全新行程，全港獨有，團團獨立，專人領隊。
出發日期：4月23,29日　5月2,5,8,11,14,17,20,23,26,29日　6月1,4,7,10,13,16,19,22,25,28日

美加東岸團
獨家首創
大西洋城（東岸新賭城）
10天 $7,890
行程創新，遍遊紐約、大西洋城、華盛頓、水牛城、尼加拉加瀑布及多倫多。（機票有限期一年）
5月22,29日·6月12,26日
7月17,24,31日·8月7,14,21日

美國西岸
中華之光11天細賭城
$6,290.
5月8,22日·6月12,26日
7月10,17,24,31日
8月7,14,21,28日
獨創觀光（RENO）利來市世界最大細賭城及MGM豪華表演

台灣
中華之光
8天阿里山$2,050.
內陸長短兩程客機逢星期日出發
香港直飛高雄
由南至北，可免舟車勞頓之苦
7天南北遊$1,950.

泰國
HATA BONDED 保障
$1,750
7天桂河橋·大城古都
逢星期三、六出發
乘座三星式廣體豪華客機

泰馬星
10天$3,090.
12天$3,390.
逢星期日出發
乘坐新航豪華客機
住宿吉隆坡總統大酒店
新加坡聖淘沙阿波羅大酒店

日本本州
6天$3,050.
乘搭日本航空公司豪華客機
日本九州$3,350.
韓日 8天$3,380.
韓國 4天$1,990.

菲律賓
碧瑤、百勝灘、大谷地、蠔島樂園
7天$1,680
住宿馬尼拉花園,松園,菲律賓鄉村大酒店
4月11,17,23,29日
5月5,11,17,23,29日

*欲免向隅*請從速報名*　四季風旅行社　*提倡旅遊大衆化*中環國際大廈2204室*旅遊部電話：5-432277*

安康旅運 HONEST TRAVEL
信和旅遊服務中心
九龍彌敦道582-592號
信和中心二樓商場245室
電話：3-303271—3
辦公時間：10am—9pm
週日假期：12am—9pm

全台灣豪華團
台北·六福村·珊瑚潭·花蓮
九天 1790.
●北廻鐵路最新行程●優悠舒適歡迎比較
●成本最高收費最廉●獨一無二傲視港九
●住宿圓山華園芝蔴●酒店膳食享受一流
●六福村野生動物園●專人領隊分社直營
出發日期：5月17.31.

全泰國豪華團
清邁、桂河橋、芭堤雅、曼谷
八天 2000.
●全程住宿一流大酒店
●多次夜總會膳食一流
●行程節目皆精心策劃
●分社直營及專人領隊
出發日期：5月10.24.

芭堤雅嘉年華大會
五天歡樂團 $1750.00
●節目豐富多姿多采
●選美競賽蘭花展覽
●遍遊曼谷各地風光
●超值享受報名從速
泰航特別贊助
出發日期：5月25,26,27,28,29日

星輝旅運
九龍彌敦道582—592信和中心1303B室
（星期一至六上午九時至下午七時）
電話：3-320408-0 3-882492

菲律賓 七天豪華貴賓團 $1490
碧瑤·夏蓮娜·蠔島·火山湖·百勝灘·艾蘭廸·臘像館·賭場
4月5,8,11,14,17,20,23,26,29　5月2,5,8,11,14,17,20,23,26,29　6月1,4,7,10,13,16,19,22,25,28日
全程獨家採用全菲最豪華巴喇沙系統酒店·分社直營團團獨立專人領隊
①全程採用菲律賓，馬尼拉，碧瑤巴喇沙大酒店
②行程精心策劃遍遊菲島市區，碧瑤名勝古蹟
③碧瑤採用菲航豪華內陸機，免長途跋涉之苦
④三次高級豪華夜總會，賞菲國怡情精彩歌舞表演
⑤經驗領隊隨團最佳導遊沿途服務，賓至如歸
⑥分社直接經營，獨家主辦，減低成本，收費合理

菲島專線　星輝首選
菲律賓巴喇沙酒店 Philippine Plaza
馬尼拉巴喇沙酒店 BAYVIEW PLAZA
碧瑤巴喇沙酒店 THE TERRACES PLAZA
艾蘭廸夏宮假日大酒店 TROPICAL PALACE RESORT HOTEL
InterContinental TRAVEL CORPORATION 洲際旅遊
菲律賓旅遊局 聯合鼎力贊助

大韓航空獻新猷·福星台灣勝一籌·收費特廉服務好·酒店行程盡一流
KAL
逢週六出發 $1,980
第一天：香港—台北—陽明山—故宮—北投—台北（希爾頓大飯店）
第二天：台北—野柳—花蓮（亞士都大飯店）
第三天：花蓮—太魯閣—天祥—梨山—台中（中港大飯店）
第四天：台中—彰化大佛—溪頭森林（漢光樓）
第五天：溪頭—阿里山（阿里山賓館）
第六天：阿里山—嘉義—台南—高雄（圓山大飯店）
第七天：高雄—澄清湖—佛光山—日月潭（日月潭大飯店）
第八天：日月潭—六福村野生動物園—石門水庫—台北（統一大飯店）
第九天：台北—香港

簽証需時
報名從速
請向各大旅行社查詢
大韓福星

標準旅行社 5-246228 5-247818	七海旅運有限公司 5-447137四線	華僑公共關係旅運有限公司 5-261071 5-261072 5-261073	克蘭航空 5-224611 5-237266	萬寶旅運 5-7907425-6 夜後5-733550	博覽旅遊公司 5-434133-5
星晨旅遊有限公司 5-243068 5-266498	萬年旅運公司 5-456445 5-457700	德華旅行社 5-228511 5-245720	恒河旅遊 3-920169 3-920160	快達旅運社 5-252602 5-251802	飛翔旅運貿易有限公司 5-455565 5-455567
超鵬旅行社有限公司 5-266681-4 3-694195-7	遠洋旅遊 3-671165 3-660208	一明旅行社有限公司 3-675681 3-663983	安行旅運有限公司 3-958823 3-958833	誠泰旅遊 5-455393 5-455337	振邦旅運社有限公司 5-450133 5-442479

正正邪邪

何行

這一篇：煩惱在前後

占美笑說：「那時侯我們是同病相憐，我們時常在一家咖啡座見面，本來約好在第二天的，我們如約在等，看他們如何對我們的。

「可是他們這天沒有來，茱蒂很傷心，我請她去吃晚飯，我們喝酒，喝了很多，又到夜總會，一下子我們因同病相憐而接近許多，在酒精揮發下，我們十分親熱，在跳舞時，我們已從此相偎，坐在一角沙發上，我吻她了，她是接受我吻，那不是像做友誼式的吻，而是十分熱情的情人式的吻。」

伊芙聽得笑了起來問：「接吻有友誼式和情人式的？」

「你不記得嗎？」占美也笑說：「有四五次我送你回家，在門口吻你的，是友誼式的吻，那是我只吻你的唇，有一次在你家客廳中吻你，吮吸你舌尖那是情人式的。」

「這是你發明的名詞。」伊芙是羞到了沙發背上，含笑說：「她接受你吻怎樣呢？」

「芬芬教導我的，使我對女孩子大胆。」占美笑說：「當我吻好後，我好似激憤似的對茱蒂說，他們可以這樣我們為什麼不可以？你對這種事情胆怯嗎？

「我們亦有勇氣的，為什麼我們都要有失戀那樣的感覺，要一個男孩子或是女孩子，若為人背棄，那是一種侮辱。」

伊芙搖頭說：「你這一種態度是太好，乘別人有點醉時去激別人，那不是正大光明的。」

「可是我有一股氣，乃是恨茱蒂那個衛男朋友搶去了我安妮，為什麼我不能搶他女朋友，所以我這樣激她的。

「她果然為我激動了，大一半是喝多了酒關係，於是我們就走，我和安妮既時常幽會，自然熟悉那種公寓和酒店，我是帶她到一家較有情調的公寓中去的。

「我們都有一點狂，我們熱吻，愛撫，茱蒂光脫脫的胴體眞美，肌膚結實而有彈性，也許這也是混血兒關係。

「在愛撫和熱吻中，我們是瘋狂了，那是受酒精所支配，當我佔有茱蒂時，她尖叫起來了，當時我一點不溫柔，她好似不勝痛楚那樣的，事後發現茱蒂是一個處女，在我粗暴下她是受創了，我沒有想到，茱蒂還是一個女孩子，她的外型是這樣的成熟，到這時大家酒都有一點醒了，大家也認為犯了錯誤了，不過事實已是如此，事情也已經發生過，錯也只好錯到底了。

「我們相促到第二天一早，我才溫柔的再和她做了一次愛，我們在清醒下互相談情說愛了，我認為她失去男朋友，乃是由於沒有和他做過愛，安妮能夠，所以他們在一起了，茱蒂當時對我說，她和這個男朋友，談了快半年戀愛，他們在他家中，這樣赤裸相對愛撫有三次之多，他不敢侵犯她，因為茱蒂明白告訴他，她還是處女。」

（八）

天邪劍

賀蘭著　秋風圖

這一回：莽小子到處惹禍　傻丫頭遇難成祥

曾武威雖然是個武人，對老婆可是萬好。他不嫖不賭，只吸幾口旱烟，酒也不多喝，別人說他們恩愛，曾大娘也感到滿足與幸福。此時聽得弟弟這麼一句，不禁愕然，詫然反問：「你怎麼這樣想？聽誰說的？」

「姐姐，你別管誰說的，到底是不是？」

「當然不是，你姐丈待我很好！」

「姐姐，你這話當眞？不是替姐夫忍瞞吧？」

「你不信？可以到外邊打聽打聽，他如果待我不好，我還會帮他說話？天生，你聽姐姐的話，不要胡思亂想。」

「我會去打聽的，如果我發覺他待你不好，我不會放過他。」

「你要聽姐姐的話，不可亂來！」

天生沒有再說什麼，眞出去打聽了，人家倒沒說什麼，但他卻親眼看到姐丈與一個女人在一起買東西，有說有笑的，還是姐丈付的錢呢，他一看就恨了，想到哥哥的話，想到姐姐的病，如何能不恨，想也不想就衝上前去，大聲說：「姓曾的，你這算什麼？你對得起我姐姐！」

曾武威先是一怔，隨即說：「天生，你來得好極了，我正忙着，你替我送她回家吧！」

「你叫他送我回家？行嗎？你看他氣成這個樣，快要打人啦，他說你對不起他姐姐，還肯送我回去？你忙就自己走吧，我會自己回去，你放心好了。」

「淑美，你怎麼啦？你……」

「好，姓曾的，我早聽說你欺負我姐姐，姐姐還替你說好話，瞞着我，現在給我看到了，饒你不得！」說着，一拳就打過去。曾武威沒料到這位小舅比傳說的更加魯莽，幾乎閃避不及，心中也有了氣，待他再發第二招時，便硬接下來，要他受點教訓，怎知接實才知他功力甚厚，雙方都退了一步，這一來，雙方都小心了。

這樣一打，引來瞧熱鬧的人可多了，天生倒沒什麼，曾武威卻覺得不是味道，但對方直是拚命打法，功力又不弱，曾武威不敢用毒招，怕眞傷了他，不好交代；不用毒招，又不容易撤開他，可看急呢。後來倒給他想到了一個辦法，他叫那個女人說：「淑美，你去把他姐姐叫來，讓他姐姐教訓他！」

天生知道姐姐有病，倒不敢再刺激姐姐，聽得也吃一驚，大聲說：「你敢，我宰了你！」

「我為什麼不敢，你姐姐也不致這樣對我，你太不懂禮貌了。」那女人眞向外走了，天生怕她眞去氣壞姐姐，急忙要去追她，卻被曾武威纏着，走不開，等到走開了，卻找不到那個女人，他就急急走回姐姐處，要阻止那個女人與姐姐見面。這一趟他可想對了，果然看到那個女人匆匆朝曾家走去，他大怒，衝上去截住她，那兇相，倒眞嚇了對方一驚。

（一〇六）

逃出俘虜營

西蒙

八一：炸毀橡膠廠

橡膠廠接連發生兩次爆炸，這都是赫格的傑作。翌日，高華德奉命手領一隊人趕赴橡膠廠現場，清理那些給炸毀的廠房瓦礫和機器的殘骸。高華德見到給炸毀的廠房裏，有幾部剛在一個禮拜前由英軍俘虜安裝的新式發電機，也給炸得面目全非，機器，這些破爛不堪的機器，沒有辦法修理投入生產的了。高華德見到這種情景，心裏暗自高興，事實上這個橡膠廠已形同廢置。

赫格事前得到高華德的協助，運進足夠的槍械和炸藥，當晚他聯同一夥波蘭的敢死隊，首先在橡膠廠發難，暗中在車間裝上炸藥，隨即毀了那座廠房，隨即向伯根貝集中營撲去，他們沿着鐵路直奔那個火葬場，接近閘門時立即開火，把幾個納粹德軍守衛射殺之後，其中四名敢死隊員，迅速地闖到火葬場的焚化爐那裏，將炸藥扔進火爐裏，但見紅光一閃，五座焚化爐，有三座被炸成粉碎，同時炸死了在現場的三十名德軍。赫格這幾個人就這樣壯烈犧牲了。

納粹德軍自這次事件之後，他們認定那些槍械和炸藥，一定是由那些俘虜偷運進橡膠廠去的，所有俘虜營和伯根貝火葬場都加設哨崗，凡在營中出入的俘虜，都要經過嚴密搜查，毫不放鬆，特別是到橡膠廠工作的俘虜，入閘時全部要脫光衣服，赤裸着身體進廠，納粹德軍實施了這個辦法，要偷運軍火進去，確實是不可能了。試問赤身裸體，把軍火藏在什麼地方呢？德國佬也太絕了。但是一法立一弊生，儘管德軍搜查得那麼嚴，還是有近四百名的德國衛兵接受英軍俘虜的賄賂，偷運軍火的事仍在暗中繼續進行。這眞是野火燒不盡，春風吹又生。把納粹德軍主管俘虜營那班頭頭，氣得半死。

有一天高華德被召去德軍的官員宿舍參加會見一眾俘虜營的主管官，他還見到有好幾個叢衛軍的軍官，在一張長餐桌兩旁陪坐。高華德通過一名翻譯，要求他們解答一個問題，他說：「有個重要的問題，至今令我無法理解，有成千上萬的無辜老百姓，頂着莫須有的罪，給捉去集中營，全部送去毒氣室處死，然後又送到焚化爐去火化，為什麼你們要這樣做呢？難道他們眞的犯了彌天大罪嗎？」

高華德突然提出這個問題，座中一時鴉雀無聲，沉默了片响，其中一個軍醫官笑起來，回答他道：「你這個問題問得太傻了，我們對待那些患了重病，無藥可治的犯因，都送去焚化爐火化的，這是為了衛生，避免疫症發生的傳播，將一個垂死的人加以人道毀滅，這樣做可以減少他的痛苦呀。」

香港竹枝詞

半個詩人

驟雨

大雨之後，郊道有山泥傾瀉，交通受阻。正是：

山泥傾卸阻交通，
車在路邊如舞龍，
大雨淋漓行不得，
雨收初霽日方中。

七三：我們今夜有緣呢

此夕，張琳落公司車，看到有個人影，立刻認清他是李維，當然知道他來候自己的，她想到那句上海話『陰魂不散』了，招呼了他問道：

「你來此地幹甚麼？」

「我候你，候到你，我十二分高興。」

李維說時，酒氣直撲張琳之鼻，她知道他醉了，她又把話搶續：

「我今夜赴喜宴，離開酒家到新房中，後來看了手表想到你應該收工了，所以坐的士趕來，我們今夜有緣呢！一下的士候兩分鐘，就遇到你了，我們散一會步吧！」

「散步十分鐘吧！」張琳忙說。

「母親在候我。」

「一分鐘都不可以。」

「那末，我送你上樓去！」

「也不好。」張琳搖頭了。

「我決不出電梯，當你出電梯，我就下樓了。」

一曲銷魂

鳳三

「你要言審。」

李維言審後，他隨張琳進電梯，祇有他們兩人，當她按掣後，他竟也按到頂樓的掣，同時要求與她接吻，她立刻拒絕，而他馬上把她擁住，她掙扎着而不敢叫喊，怕鬧出事也不名譽，心裏又同意在被迫下與他四唇相接，終于他達到目的，同時，他的手襲入她裙子了，她叫出『非禮』兩字，而他很快在用指了，這時電梯停而門開，有人要進來，這是一個中年男人，她從未看到過，而李維閃電般出去了。中年男人進來即按掣，張琳也按掣，她低下頭不敢看那個男人，出電梯回家，稍微招呼了那桌打牌的人，逃回斗室，她把門門上，相信不會受傷，由于是未深入，若是電梯不停，中年男人不出現，那就危險了，有人叩門，女兒把母親迎進來，母親問道：

「有些什麼事情？阿琳！」

「沒有甚麼？」張琳說，她還未決定是否要告訴母親呢？

「潘太看你慌張的回來。」

「電梯中有一個男人。」女兒撒謊了：「他望着我，我此前從未見過他，所以……」

「所以有些怕。」

「是的，沒有甚麼？媽咪，我怎麼會騙你呢？今夜華聚依舊很多。」

母親走後，張琳又去把門關上，把外衣脫掉後，檢查自己，則不紅不腫，剛才感到痛楚，料是絕無問題了，她穿上睡衣用了個廁所返房，阿琳坐在床沿，張琳搖上門門問道：

「潘太聽到甚麼？」

「潘太在說你慌張的回來。」阿琳說。

牛公百事

運動之益

村中人語

雨後

突然一場大雨，不少地區成澤國。下了雨，便知道什麼地方是低窪了。

公路

屯門公路，應該全程四線行車。這是最佳方法減少意外。

禁區

小巴禁區，越來越多。未知什麼地方，才不是禁區。

誤鳴

常有警鐘誤鳴之事。只怕是烽火戲諸侯。

鐵劍風雲

滕甄

十：武林超人

不知怎的，民伕們對他十分聽話。只聽得撲通撲通之聲，早有數十精通水性的民伕，跳進河裏去。泊在岸邊的大船，也有些船伕提篙使勁，七手八腳，打撈兵器。程承輝笑着對妹子道。

「妹子，你瞧着要跟我比賽泅過黃河，水性自然高明，咱們也去吧，你我比賽一下，瞧誰撈得最多。」

程青輝道：「你留在這裏，監視他們，關於這個耶律有什麼奸詐，我決不饒他。」

說着奔到河邊，雙足一點，身子輕飄飄的彈上半空，腰肢一躬，頭下腳上，插進水中。岸邊有不少民伕，見了這個美妙的姿勢，紛紛喝彩。

不到半個時辰，岸邊堆積如山，金兵的武器給撈起十之八九。

耶律公望點頭道：「撈起一大半，也可以夠了。兩位英雄，你們還有第二個大錯。」

這話一出，眾民伕與兩程又是一驚。

程青輝哈哈笑道：「你這斯眞是不鳴則已，一鳴驚人，咱們的第二錯，請問是什麼？」

耶律公望指着那百伕長，道：「兩位不肯把金兵殺死，留下一個，便是禍胎。」

這話一出，大吃一驚的，並不是兩程與及民伕，而是兩百名金兵與及兩名百夫長。

那個百夫長仍是跪在地上，他給點了大穴，不能動彈，在烈日煎曬之下，頭昏腦脹，嘶着嗓子，叫道：「饒命，英雄好漢，饒命，求求你，你叫我們幹什麼便幹什麼，叫我們燒水燒飯，無有不可，但求不要把我們拋進黃河餵魚。」

那個小伙子唐旺道：「先生，汴梁方面每隔兩三天，便有大員來巡視工程，咱們把金兵幹了，怎麼行？這不是明明白白的告訴汴梁，我們已經造反麼？」

耶律公望道：「也說得是。」

（一七七）

蔡子民其人其事

京華感舊錄　周簡段

在中國近代教育史上，蔡子民（元培）先生是被譽為泰山北斗的一個人。一九一七年他從歐洲回來，接長北京大學，使北大進入了一個新的歷史階段，也影响中國的教育界，開闢了新生面。

蔡子民先生為人誠實懇摯，樸實無華，毫不虛僞矯飾，而在教育思想，學術造詣方面卻有其獨到精闢的見解，著名歷史學家顧頡剛先生曾經描述蔡先生的風範：「其言訥訥也，如不能出諸口，然至討論學理之時，則又滔滔不絕」。寥寥數語，十分確切。

不僅他為人品格方面給人深刻印象，更重要的是他的開明先進的辦學方針和教育思想，給當時和後世以很大影響。他的辦學方針是：「思想自由，兼容並包。」用現代的話語來說就是：百家爭鳴，學術自由，這種方針，在二十世紀初葉的中國，當然是極為難能可貴的事。在子民先生這種辦學方針指導下，那時的北京大學，不僅聘請左派，激進派人士李大釗，陳獨秀當教授，請西服革履的章士釗、胡適當教授，還聘請了身穿長袍馬褂，腦後拖着一條長辮子的復辟保皇派人物辜鴻銘到北大教英國文學，甚至擁護袁世凱稱帝的籌安會發起人劉師培，也被延攬到北大教課。此外，魯迅（教中國小說史）、錢玄同（教音韻學）、吳梅（教戲曲史）、劉半農（教新文學）等，都來到北大教書，一時人才薈萃，濟濟一堂，北京大學也頓然生氣勃勃，面目為之一新。

子民先生這種教育方針，當然也遭到了阻力的。比如中國著名的小說翻譯家林琴南（紓）就曾為此同蔡子民先生進行過一場辯論。說來有趣，林琴南是中國較早的把西方文學移譯過來的翻譯家，思想應該比較開明的，而子民先生在清代中過進士，又點過翰林，應該是比較保守的，誰知卻恰恰相反。

儉情恨（八三）

「不——」她連忙拒絕。

「為甚麼？」兆文瞪着她那副倔強模樣。

「不為甚麼？因為那是我自己的事！」她翹起了嘴角。

「我們是親戚，又是好朋友——妮芙——」

「我不能再靠任何人了。」她側過頭別過面去。

「妮芙——妳變了！」兆文低嚷。

「嗯，連你也這樣說我？」她回頭望着他。

「我明白——妮芙——我們最少也是朋友，妳的事，就是我的事一樣了。」兆文的眼光和妮芙接上了，那一剎，他眞不容易接受，他立刻避開了，「我愛妳——我對不起妳！」他眞想這樣說。

「對不起！我到了，我就在這兒下車。」

「妮芙，妳的工作怎樣？妳的一切我希望知道。」

「不需要！拜拜。」妮芙頭也不回的開車門走了。

默默留痕

翠瑩

「唉——妮芙。」兆文的心底在喚。他沒辦法再平靜下來，他一直開車回家去，伸手撥完電話回公司，便投身在沙發內瞑想，追思，是恩是怨？是甜是苦？自己到底應不應該和烈打結婚？現在這他自己也沒了正確的回答，連他自己也不知道，當時是不是眞正的愛烈打，否則為甚麼向她求婚？現在他總知道，清楚的知道自己是那麼的混沌，他眞恨自己，竟沒有眞正的回答。

「嗯——你，這麼早回來了？」烈打推門進來。

「妳下班了——」兆文抽身起來。

「你是不是去寫字樓接過我？」她輕輕親親丈夫。

「是的，我——」他不願說，但卻要說。

「我知道，你遇見了妮芙。」

「下午沒事，本來要和妳一起去看清嫣的，想不到遇見了她。」

「妮芙從來沒有來看過我，今天不知她有甚麼事，是你送她走的？」烈打惦念着妹妹。

「是的，她變了，她——依然沒忘記。」

「下午我回到健美中心，卻又找不到她了。」

「妮芙的工作是什麼？她在甚麼機構做事？」

「她在新世界商場××時裝公司當經理。」

「哦——那不過是小商號小經理。」

「是的，我早便要求她來健美中心幫忙我了，但她堅決拒絕，她變的很冷，很不近人情！」

「——那也難怪她的。」兆文心感難過。

烈打聽了，望望丈夫垂下頭來木然無語。

季候風

文：童華信　圖：瓊子

一三○：飛車

馬恰本來便慣開快車的，開快車也要講求那部車的性能，車的性能好，便會不知不覺中開快了，假如性能差，縱然是踏盡了油門，也是開快不得。莎妮這部車，性能是上好的，車細馬力大，是跑車的性能，馬恰給那些黑夜飛車的電單車在前面忽疾忽徐的作弄，那口氣便下不了。

本來他便不是個善于忍氣的人，有了些酒精到肚，身邊又有女人在鼓勵，在慫恿，人便沉不住氣了，他竟然要與這些電單車拚一拚。

馬恰雖然有酒意，也分得出形勢，自己是四個輪子，對方是兩個輪子，四輪的行車安穩，兩輪的便沒有那安穩了，只要輕輕的碰撞，也會翻倒下來，他決定向他們其中的一輛一碰，好教車與人跌了個倒栽葱。

他竟然沒有想到這一碰撞，雖然是輕輕，但兩部車的速度那末高，小小的一碰，也具有很大的馬力，也可以造成了傷亡的後果。

馬恰一踏油門，車便飛馳而去，這一條多彎角的斜路，就在白天，人在清醒的時候也得小心，車開得快，拐彎的時候，便易過了火位，對方沒有車來也還罷，對方有車，便可能發生了對頭一撞，翻下山谷乃是平常。

馬恰並沒有再放慢這些，車的馬力大，登山還可以開得快，他就是快車轉彎角，他要追上前面那部電單車，剛才給它過了頭，心中沉不住氣，過了頭，假如遠去也還罷了，卻又不然，竟然在前面忽左忽右，莎妮氣極了，要馬恰趕快，把它碰倒。馬恰帶了點酒意，自然也聽從了莎妮的主張，在黑夜，出了事，也沒有人作證，其他的電單車已去遠了，這一輛，可能是這車隊中殿後的一輛，馬恰想到，撞倒了它，然後把車掉頭疾馳，原路下山。

馬恰駕車向前衝了，前邊正是彎角，當他發現時，已來不及收掣，他並沒有碰撞在前飛馳的電單車，它比汽車靈活，體積小，拐彎時也不會過火位，可是馬恰的汽車卻不然，他已走過了幾呎了，要是對方沒有車來還好，可是這時，正有一部貨車駛到。

馬恰大驚，他已來不及轉檔，也無法轉檔，他已過了線，他收油，猛踏腳掣，把駕駛盤扭轉，這一扭來得及時，沒有撞上來車，但為了車本身的速度快，扭過來便撞向了山邊，山石嶙峋，車撞力不少，反彈過來，竟然打了個觔斗，餘力未消，竟然再又一翻，翻落了山坡。

這一條斜道，是依山而築，蜿蜒而上，一邊是岩石，一邊是雜草，雖然還有短短的欄干，可是衝力那末大，竟然翻到山下來，一連幾個觔斗。

到這時候，兩人的酒也醒了，清醒也沒有用，汽車已不再受控制，只有順勢而下，直到了碰在一塊大石才停下來，四輪朝天，車裏的人已昏了過去。

汽車失事是馬上被發現，因為貨車中人看得清楚，甚至在前邊不遠的駕電單車的也聽到了轟隆連聲，便也停車折回看個究竟。

不多時，警方已接到消息了，警車消防車救傷車都來了，還有記者的汽車，他們來採訪這午夜飛車失事的新聞。

失去的愛情

果霖

四○：華韶的婚事

跑車現目已從壽仔區馳上半山的司徒拔道，然後繞過山路向淺水灣開去……

「華韶姊不是老在教導你——要順從爸爸和後母嗎？她主張忍耐。」薇薇說。

「人的忍耐有限度的，他們干預到她的婚事上來啦！」華年說。

「他們不許她結婚？」她伸探脖子。

「不許她嫁我們車行一個做學徒出身的安裝機器的技工洗大安。」華年說。

「機器技工有什麼不好？」她不明白地說。

「他們說——他的學歷配不上姊姊，一個女教師，嫁個與油汚打交道的技工，不合襯！」華年說。

薇薇在動腦筋，想着這些事——究竟誰對誰不對？她一時還分不出來，她想：事情如果發生在我身上，怎麼辦？我怎麼處理？

「你認為怎樣？」她轉臉望華年。

「反正華韶姊跟大安哥生活，她喜歡他，而他又喜歡她，何必反對？」華年說：「我只是少掉一個親人吧了！」

「你的頭腦還算開明。」她轉臉笑望他。

「你呢？認為我姊姊一意孤行，甚至不惜和爸爸鬧翻，合算嗎？」

「其實，華韶姊是個會動腦筋，擅于處事之人。她對自己的婚事，會很有把握的？」薇薇說，她的態度是有點猶疑的。

「爸爸主要因為大安哥是他的屬下伙計，自己的女兒跟個學徒出身的技工結婚，面子過不去。」華年說。

「車行技工，很不錯呀！」薇薇說：「他至少肯學肯幹，才做到技工。」

「後母在背後撥弄是非，加鹽加油加醋，便事情惡化！」華年說。

他把跑車開到淺水灣畔，然後在馬路邊泊着，讓它在一行並排而立的龍加利樹下停歇。雨夜的淺水灣，是一片迷迷濛濛，而山下大酒店與餐廳食肆的燈光，替海灣灣尾增加艷麗，也使那片地方更像一顆海邊的明珠。

薇薇凝望窗外景色，說：「反正華韶姊，已決定出嫁，她頂多堅忍些日子，便不再跟他們在一起了！」

「事情並不如你說的那麼簡單，爸爸在後母的指揮之下，決心不讓姊姊嫁大安哥，如果她一意孤行，他不做主婚，也從此跟她一刀兩斷！」

華年講述，他忍不住要抽烟。

花鳥蟲魚集

國安

紫薇、九里香、紫羅蘭

（答讀者來信一則）

國安先生：

我是貴專欄「花鳥蟲魚集」的長期讀者，現有幾個關於種花的問題，希望先生賜教。

（一）紫薇花所需的陽光、水份多少？泥土的品質怎樣？

（二）九里香是何時開花，怎樣才可使之開花？

（三）我種「藍雀花」應注意什麼？陽光、水份需要多少？移植是否會使之死亡？

（四）怎樣才可以使滿天星開花？

（五）為什麼紫羅蘭的花朵會愈長愈細少？（花瓣也看不見）及淡色？

（答愛花者讀者）以後來信，問題過長時不宜一紙兩便答覆，因便於排印。

紫薇花需要充足的陽光，水份的要求依照一般花卉，早、晚各澆一次，土壤的要求不苛，幾乎任何土壤都可生長，紫薇開花是有季節性的，花期是在夏天。

九里香是在夏天開花的，陽光充足是開花易，過蔭很難見到有花的。

藍雀花是用種子繁殖的，需要半日照的環境生長，水份充足，移植要注意不能使幼苗的根受傷，盡量保存幼苗的根完整，這樣傷亡的機會就會減少，移植後不宜遍快移到陽光下晒，移植最好選擇陰天，或黃昏時進行。

滿天星開花很易，六月左右便可有花，故滿天星又有人稱它為「六月雪」。

紫羅蘭的花愈長愈小，花瓣淡色，主要是肥料欠缺，陽光也欠缺之故，紫羅蘭因開花量很多，肥料需求也很多，陽光雖然要求增加，但卻不宜過多，否則亦不適宜。

紫羅蘭不宜直接陽光照射，直接陽光很易把葉子晒焦，而且變得很硬，葉子也不好看，過蔭，葉變得長而軟。（上）

浪花集

白玫瑰

玄幻

范妮笑答姚大小姐：「隨便好了……」望着查理，讓他答下去的樣子。

查理迎着她的目光：「明晚？還是後晚？——……後晚好嗎？」她用徵詢的口氣。

查理對范大小姐說：「不知父母親有沒有替我安排了節目，待問清楚了再和你相約吧。」

范大小姐頷首，請她倆隨便玩，便轉向妹妹和男友處。

「你是否眞有興趣和他們一起玩呢？」查理問范妮。

「當作社交應酬吧……你沒有興趣嗎？」她不解地打量他。

「……一般敷衍式應酬，我都不大參加。」

「那麼，范大小姐的約會，你認為是敷衍式的應酬麼？」

「也算是的。」

范妮感到好笑：「在你心目中，應酬有很多種類嗎？」

查理也笑起來：「我覺得有些應酬簡直是無聊，虛假又浪費時間。」

「和姚大小姐的約會呢？」

「我願意我陪你去。」

「這是說你並不樂意去？」

查理搖搖頭：「如果你不去，我早已推辭。」

「我以為你有興趣……不如推說沒有空好了。」

查理心內一陣高興，范妮說的：「以為你有興趣」，是表示遷就他，如果對一個人沒有好感，便不會遷就。

「推掉姚大小姐的約會，你可以答應我另外的邀請嗎？」他的兩道閃亮神色的目光，直射她的臉龐上。

范妮突然感到難為情，臉上緋紅，口吃着未作答話，靈滔和施維亞跳着牛仔舞轉到跟前。

「查理，請范小姐跳舞呀。」施維亞嚷道。

查理打手勢應着她，轉對范妮說：「跳嗎？」

「跳！」她回答時羞怯怯地瞟他一眼。

他伸手挽她起來，雙雙走到舞池，在靈滔與施維亞近旁起舞。（二二七）

這是21世紀

雅名

萬歲！萬歲！

「如果這是一樁公平的交易的話，那你就得作出一個忠誠的比例。」弘森憤怒地說：「別像個相貌那般，你推我讓，你知道，我們是你唯一的朋友了，應該推心置腹！」

弘森的說話給查理的一聲驚叫打斷了。

「不要動！」白夏利抑着桑門說：「如果你把臉孔稍動的話，我便無法控制這把針了！」他發了狂似的瞪了智娜一眼，她的唇皮在抽動着。突然之間，她打開錢包，取出兩張五百圓面額的鈔票，丟了在那殷性液體的旁邊。

「我們到外邊等吧。」她說。

她顫巍巍的離開那手術室，弘森把她扶到一張椅子上面坐下，她好像有點醉不清似地，一個護士把一瓶阿摩尼亞拿來，給她聞了聞，然後她開始哭起來，弘森有點手忙腳亂，他把那名護士打發走了，跟住便極力地去安慰她，直至她沒有再流淚為止。

「這究竟是什麼一回事的？」他問，「剛才你丟在枱上的錢是為了什麼的？」

「那是抗腳的錢。」

「我不明白你的意思？」

「我不想說。」

「你沒事吧？」

「沒事了。」

「有什麼我可以幫忙你的？」

「沒有。」

一段長長的緘默，然後智娜用着微弱的聲音問：「你會跟茱蕾理做成那樁交易嗎？」

「我？不，這好像要冒一些風險的。」

「諾瑪德號上面有些東西是很有價值的，不然戴背也不會到處找茱蕾理了。」

「我仍舊不感到興趣，你呢？」

「我？我跟你一樣，我不想再跟茱蕾理合作了。」

歇了一會，弘森問：「現在我可以回家了嗎？」（八九）

麗確相機 騰龍鏡系

贊助

分類廣告客戶幸運抽獎

＊由四月一日至四月三十日止＊

凡刊登華僑日報或晚報分類廣告九元
贈送抽獎劵一張，多刊多送

麗確 KR-10 十全十美相機具有全自動曝光及手動操作性能。可配用最先進的自動捲片器及自動電子閃燈系統。

RICOH 用麗確眼光夠準確
TAMRON 選騰龍佳作入沙龍

頭獎壹名：
麗確 KR-10 最新單鏡反光相機
騰龍 BBAR 135MM F2.8 遠攝鏡
總值：HK$1,411.00

特別獎陸名：
各得麗確 35EF 內藏閃燈 35米厘袖珍相機乙部
每部價值：HK$488.00

每日讀者超過百萬　惠刊廣告收效宏大

抽獎公佈日期：五月六日

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（一大字四個，小字卅四個）定為一個位，每天收費八元，列字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個　小字卅四個　每天八元

租賃　香港

北角七海　商塲地下六百呎月租千五元辦公時間⑤706226　⑤224534

旺舖出租　灣仔船街14號全新地下舖連閣千五呎即租合各行業電H271646

西灣河街　22號地下實千一尺四綫電兩免頂無什費交通便⑤601692⑤719574

商業樓租　蘇杭街58號大皇后道中233至235號至60號地下旺舖寫字樓招租請到管理處洽

中區平租　永昌大厦蘇杭街19號五樓1020呎另平台375呎商業旺地免佣電H431050

列堤頓道　25號地下半邊舖面約四百尺出租合各業生意合舖電H740626　H271106

厦向維園　新裝修高尚優美三面通風一廳兩大睡房電話裝修備齊租2600擲兇K853807

田灣廠房　招租叁仟餘呎合各行業水電齊請電五—五二八二九一陳太洽

新樓平租　坪洲尺租900售12萬合中區上班人仕太古齊宮閣5尺2600電⑤615410

半山洋樓　羅便臣道景海洋樓1050呎五廳房雙浴廁新裝修有車位月租8000電⑤265011姚

旺舖連閣　九佰餘尺中環荷里活道65號招租合各行業交通便地點旺合意電⑤四三九七八三

靚房平租　交通便地點適中有窗光猛房租住清靜人少設備好女性冷熱水電H446719

瑞華閣　高街高層向南高尚無限近香港大學地點600呎三房二廳租四千元電H496632

旺舖　德輔道西321號地下八百呎租平$5500和興H四七五七九一〇

巴丙頓道　1A號高層三房二廳一工人廁用千尺租四千二十一至五實時電H438844王洽

華堂大厦　筲箕灣道38號22樓四佰餘呎連天台租式仟式包差餉中午後電⑤601746

北角旺舖租　英皇道麗池對面地下旺舖六百呎間半舖面闊合各行業特平租③333128

灣仔梗房　海120呎月租800元歡迎單身仕女不具炊電⑤七三三〇八〇

銅鑼灣舖　登龍街49號新舖永安公司側詩道看見731呎租八千尺元上午電⑤768874洽

上環商業　新樓招租　孖沙街十號地下旺舖連閣面積九百餘呎五樓六樓天台水電俱全合各行業生意隔鄰金銀貿易塲電⑤439519洽

南北行旺舖　合理廉租　文咸西街42號地下面積約叁仟餘呎請電⑤二三六八五二

旺舖出租　皇后大道西三六號地下九百尺批三年租一本址劉伍佰元另差餉到看一七三六三一電洽

六百尺　南豐　公園　千諾道西近港都住局防消萬六百位　澳門碼頭軒尼詩道37萬45百尺鋼鑼灣連有35萬八條車　北角租千35呎軒尼詩道一一個房兩尺租58

旺舖招租

中環荷李活道56A地下連閣樓共1500尺有意上址洽⑤—459868何君

旺舖出租

文咸東街急庇利街交界大單邊旺舖寫字樓出租價平合任何行業寫字樓每尺五元餘　H—430595

旺舖及寫字樓出租

在南北行樓高廿二層每伙私家廁所文咸西街55永樂西街219大小單位接洽處永樂西街219號4字每日九時半至六時半星期日照常歡迎參觀詢問

中區寫字樓出租

近統一碼頭面積550呎中央冷暖氣系統管理設備完善詢問電話H445177—8趙先生洽

招租

黃竹坑業發街二號高級廠房　即租即用管理處洽

高尚樓宇租售　業廈香港大理臣道二號四連香大理二先港厦臣高山道低生房五限合華話理另號有平文公電商

中環舖位

砵甸乍街35號華興大廈地下及六樓各約千餘呎　適合各行業　請電話⑤246484　⑤232916洽

租賃　九龍

旺舖招租　新填地街626號地下七百呎及閣樓金近太子道K935681或K933852洽黃材

基隆街　叁〇式號地下連閣樓五八九市八近大街六六間租五千可即電K八九六七洽

佐敦道　高陞戲院對面地舖出租金六千元另差餉③847981　③848235

租地皇樓　九龍旺角道特佳大單邊近旺角麗池戲院側低層宜作商業用早晚電K812326

美孚樓租　九期兩房一廳新裝修平台水氣電K748888洽

西貢樹陰院　車位　兩房二廳附全新傢俬廁浴適合度假人仕　5—505167

靜地房三角　鋼琴　郊區適合唱歌練習大廳　5—505167洽

太子道樓　800呎冷氣裝修高層每月租四千要位K607545

洋樓招租　元朗旺角西洋菜街晉明大廈高層房近豐銀行800呎月租$1300③三七〇八三

旺舖　千尺租萬捌另差餉請電H256671華鴻地產

旺舖平租　上涌金仔英陸樓石硤尾18號A連閣有意電K865009　N.T201052

吉舖招租　九龍大角咀福全街95號地下有意請撥電話⑤725868黃洽

60元寫字樓　專人負責代收郵件電話代收供應寫字枱彌敦道607號2409　③314311

利民貨倉

貨柜直達　收費相宜
葵涌葵德工業中心
（即現代貨柜碼頭側）
12—218807　12—281388—9

荃灣住宅招租

荃灣街市街（近仁濟醫院）安裕大廈高層750呎三房二廳包差餉月租二千四分租免問有意請電③284242黃太接洽。

創業擴充發展良機

官塘碼頭現成製衣廠讓租奇平車80架鈕骨10架伊仁埋夾4架褲頭3架風眼鈕門釘鈕雙針打棗挑腳啤機電剪共140架裁床水汀爐全租按3萬設備6萬面積6千尺租7500合牛仔恤衫經營中康讓25萬有意函本報信箱562洽

貨車位租

觀塘敬業街65—67號敬運工業大廈有貨車位出租（兩個20—21號）每個單位壹仟元電H七三壹三〇二洽

工廠出租　荃灣柴灣角街八千呎至12時廠4200尺租晚六至九K897577

旺角商住　東街18號二樓三房二廳有冷氣大單邊平台2500呎租2800K743906

工廠出租　葵涌工業大廈三樓一千呎合各行業晚六至九時K897577

舖位出租　九龍城南角道地下1200呎租七千七晚六至九K897577

龍翔工業　青山道三道林街全新廠房出租有貨車位即面單邊可入伙電③741586

寫字樓租　旺角銀行大廈中央冷氣一大一細房枱椅齊可即租業主請電K962060洽

全層新樓　佐敦道晴街華僑樓410呎千二不包差餉兩房一廳電K885757洽

舖閣出租　北帝街號地佰尺閣樓外銀行對面③947289③812318

旺舖連閣　六千交通便地點旺街葵涌合40號五〇各行招業

旺舖出租　土瓜灣大廈大千餘呎19B座連閣樓請電12—868708洽

寫字樓分租　近重慶大廈或工業合用可分租請電八四四四

海景廠房廉價出租

樂信工廠大廈B—C座七樓兩單位每單位面積三千餘呎兩單位相連合共六仟餘呎可以貫通另H座八樓面積弍仟餘呎適合各工業用途私家馬路交通方便接洽處荃灣柴灣角街6—28號樂信工廠大廈樂成企業有限公司荃灣電話12—403810、403824

大單邊地王　戲院旺舖租　洽鍾洋體樂號月租公司服育戲地租有院下式限具對近仟餘意店金正佐餘講中節合敦元到西王洋道官本藥器什碼涌舖行時百頭街看眼裝貨展25

旺舖出租

西洋菜街298號550呎另廁舖閣高各17呎足可間閣免頂月租8500詳情洽K—317683利輝代理

旺舖連閣免頂平租自由　二仟三　水電裝修齊即長行可營業九龍地區旺盛街七號各

荃灣旺舖招租　沙咀道216號地下（渣打銀行對面）五年期舖面闊連閣樓對正行人路水鍛及四綫電鍍齊邊級水族館內洽

旺舖招租　實用窗打老道合銀面積行業財務請洽電二—77千號約陳三地下一列百下室餘旺各呎舖

商場出租　旺角通菜街五號長洲大廈二樓5呎連閣樓2200電話12—8115160何洽12—26791583女士

西洋菜街

183號地下旺舖近界限街約九百呎樓底高合各行平租免頂9500電⑤729012陳洽

觀塘廠房

八仟餘呎招租
觀塘道340號
祥順工業大廈
管理處洽

凍房出租　官塘約八千呎凍房合有貨倉用及交通方便位車電K411202洽

工商業樓　地下出租　紅磡民地下貨倉約伍仟呎榮華工廠大廈字樓適合工廠貨倉呎七寓展覽室二三一二七

出讓　港島

旺舖出租　南昌街石硤尾巴域街10地至下12呎③閣樓③9232

摩星嶺道　603地段石屋連地800呎售一萬③847981③848235

西環海都　西環堅道21萬二樓三佰餘呎一套廁急讓交吉一廳連装修14萬電⑤874416

旺舖急頂　銅鑼灣街市附近照頂連全盤生意有意請電⑤728366洽

黃竹坑廠　香港仔黃竹坑道16號利工廠大廈有數個單位租售⑤853834

湖邊大廈　九龍塘約九百呎座D座有廚房佔26號交吉出售⑤253834

寫字樓住宅　出售台灣香港地三座四樓七號洋數屬位請電H2342711

西環加多近街　恒裕大廈A座三十四萬二十四呎價廿三萬仟元電⑤512782買

灣仔商住　天樂里近軒尼詩道交通便利每廿八萬期後電⑤363591

康和大廈　15號全廳向海四樓二一裝修齊③334533先得全售

銅鑼灣舖　各約百貨洛克道三六號實用二七呎電H五一三七洽

灣仔加達樓　九樓C座400尺二千八百月入伙K一七電H七四七六五

好時大廈　大道西234號廿四樓B座面積375呎平A台200呎出售⑤258834

百福花園　高層單位向海六百呎至七百十呎約數十萬伙出售⑤234523⑤258834

西環舖位　號舖位連閣七百餘呎出售租二千⑤現30萬

出國急讓　威國向南六百餘尺有裝修新淨十九萬急讓⑤免佣新魚

中區新寫字樓廉售　風水地位好租銀行③306311叫1221

太古齊宮G　號即21樓八百尺佣全新裝修樂萬時間電③569320

唐樓急售　正街第一街81號二樓三佰餘呎全新裝修式電K412693林洽

香港區　太古城齊宮高層向南675呎即入伙38萬

澳門　新邨右灣高層近780呎五六一九二兩房一五15萬佳大夏

摩利臣山道洋樓　近利園高層二千呎三房兩廳近跑馬地泳池交通電H441887H454660

淺水灣新邨

麗景道中層2300呎三房二廳連有蓋車位，全海景即交吉，廉售290萬
詳情請電⑤234141黎小姐洽

環球商場

無柱四正舖口旺舖
照價加三萬勿失機
⑤700296區太

出讓　九龍

唐樓吉售　板間房唐樓18五層大廳近400呎五有裝修水晶地房行

崇信洋樓　紅磡黃埔街785呎三房大廳有裝修設備電③336987

洋樓吉售　九龍城附近馬頭圍道新洋樓高層南向大廳呎電③337083

旺舖出售　旺角近新填地街500餘呎交吉售合各行業49地享萬旺和

新界木屋　錦田八鄉三間有磚瓦屋近火車站鄰地相鄰近大埔電⑫916571⑫907545

新界小欖　近新屯地石屋800呎售九萬八千電③847981⑤848235

天台新樓　九龍城近太子道兩房兩廳570呎交吉售獨立四十萬K360797

金運工業　中交吉第一期687呎出售免佣位吉K453757趙先生

昌景閣　土瓜灣恒昌新邨一期543呎兩單位交吉K665　③931安和洽

招頂　參與餘萬金伐禮士新裝修營業日有東街主意者電K469088洽

中區堅道　高尚洋樓　800呎兩房一廳南向全海景交通便利有車位出售電H441887或H226021

西環聯友　大新街兩房一廳高層海景向東南有裝修售

健威花園　向海高層優雅海景單位連天台備有設備齊有裝

銅鑼灣　華英大廈高層七百餘呎B座37萬⑤763831信洽

永如大廈　旺角彌敦道三千呎五萬二九三一安洽

半島中心　尖沙咀K8030627餘呎花園蔡小姐

中環唐樓　單連全層交吉大伙台電二六

元朗大興　高層兩房一廳21層收樓萬二仟電⑤763831

土瓜灣舖　大單邊地舖一萬元三厦售

元朗泰苑　村竹三層大屋別墅連花園業主電一一七六七八七四

靚樓急售　官塘三邨五萬

黃埔新邨　黃紅大埔公邨舖位房交吉

旺角威發　本月入伙28萬門交通大連夜

特廉出售　西環三樓二房二廳大伙入售⑤461972

元朗石屋　兩層7200呎即可賣問

旺角　三房二廳南向大屋29正樓

西班牙別墅　元朗新式花園泳池兩廳⑫7925洽17廳

大角咀樓　嘉善街平

小魚塘讓　元朗花園大廈其餘二厘他三

元朗利發　大興新邨德全新裝修

元朗康城　全新裝修連傢俬

石木屋讓　屯門木屋

大埔別墅　大埔紙廠附近九佰呎

恒屋村農場　大埔公路十五大貨車可入

洋樓吉售　美孚8期面積向西

出國急售　九龍城新蒲崗

高打老山　千八呎成功位

荔灣花園　高層A7色景售

元朗大興　東南兩房一廳B座

大角咀廠舖　長發工廠大廈⑧

康樂園　一期大單邊35園B

元朗旺舖　教育路

元朗唐樓　安寧路

鄉村別墅　石崗

元朗唐樓　京士路

元朗唐樓　長樂街

廠房出讓　長沙灣

元朗洋樓　大馬路

筆架山洋樓　歌和老街

尖沙咀　金馬倫道

屯門新樓　即入伙16住實

商住平讓　大埔大道

荃灣中心　南京路A座

荃灣唐樓　一二巴

大橫門舖　市新議

荃灣沙咀道　出租

旺舖平讓　三面新大各村

北帝街舖　八百餘尺

黃埔新邨　四期高層

荃灣中心蘇州樓　六樓一房一廳特價19萬即買

東海大廈　大角咀兩房

西式唐樓　瓜洲伍佰餘尺23萬近三單

德福自讓　九龍灣德福花園六樓合台天

旺角吉舖　花園道地舖

美孚六期　實用高層

洋樓廉售　旺角地點

工廠出售　葵涌裕林

唐樓吉售　宜和道

石屋出讓　元朗

出國廉售　交易新舖

製衣工場　平頂山八號

荃灣橫龍　街廈工

官塘工廠　巧運大廈

美孚急售　二期

農場頂讓　洪水橋豬

土瓜灣舖　九龍城三呎

深水埗讓　北河街

元朗洋樓　三房

聚安街　八九號十

旺舖急讓　五十式

旺舖出售　紅磡長

九龍14萬元售　佐敦道

九龍城　五餘大厦

旺角商住　三百餘兩方

★**荃灣廠房**　金熊工業中心高層四千餘尺售80萬租七千

☆**高打老道山**　恒信園高層1100尺連車房售102萬

☆**何文田山**　嘉輝台高層700餘尺有車位讓80萬

☆**沙田大圍**　美孚台花園別墅三樓連天台41萬　39

長佳公司　H772100　H795030　H877378

旺舖出售

大角咀中匯街16號五百餘呎交吉一百一十五萬馬頭角道燕安街一號大單邊雙舖面七百餘呎快交吉一百三十五萬福榮街七十號地下一千二百餘呎連石屎自由閣八百餘呎百餘萬元（經紀免問）電話日K959502夜K412693林洽

置業佳音，太子道最好位置的高級洋樓售

近科發道三面單邊正面向南冬暖夏涼。前面低密度洋樓的清雅花園，人家料理花園，自己觀賞，經濟合算。視野廣闊三面遠望山景，能望至香港扯旗山北角鯉魚門、九龍獅子山慈雲山等。樓底比普通高呎半。氣派高貴大方空氣最好，家人住得健康最好。全部裝修齊備，酒柜廚柜牆柜書柜梳粧枱等全部裝齊，房房冷氣，貼全世界最靚立體膠面牆紙，以市區別墅型的設計即可入住。離地鐵站不遠。面積1300呎原價140萬今實收118萬另三個有蓋靚車位共8萬圓，部份車位可以租合別人，收租足夠支付全樓差餉及管理費有餘。年期長尚有108年，可以住多五代同堂，該樓位於警署之鄰員住九龍城必經之路，全日廿四小時幾乎不停的經過，因而認真特別太平，正是安居樂業樂也融融。能擁有上述一切優勝條件居室的業主確能感覺自豪及最有成功和歡心的泉源，業主直接自讓。免佣。議價免問。歡迎參觀。辦公時間電K250203　晚七至九時電K384154K383969

廠房地下吉售

葵涌青山道裂木道
5342呎連大車位
特價$226萬
大業⑤445171（經紀免）

荔枝角道旺舖　十餘呎另作閣自由梯仔售K453581

高級洋樓

新界屏山洋樓新式設備落地鋁窗特大露台及花槽入牆電線顏色潔具外牆玻璃紙皮石面積七百餘呎12—791058

屯門文具店　廉讓　近屯門大街口交通便利生意好地鋪可即接手仲有十年期，12—829219請洽屯門新仁愛堂

坪洲別墅　六尺卅六萬千　四房大廳三樓連天台四千呎⑥五八千樓九十六呎四百尺多廳⑤一三二一萬

置業良機　屯門旺舖三百呎另閣樓過居屋半價錦繡花園平方　K850　28萬　M95029萬7　C1050　39萬　緯聯K850106　K304163

旺舖平售　交吉大厦九油麻地德全大屋七百尺有74呎電六一九二只劉長邊售

官塘工業　中心一期K業兩房四房地鐵站二三〇五零

南丫島　榕樹灣　三層村屋售價三萬元

售仟元壹　有所最式壹香港合台拾尺元旺角有閣電12—45063年期長

亞皆老街高級住宅　近統三千三百呎三房兩廳美華出售K309388

元朗旺舖　吉售全合號好五呎元朗路K16號

青山道廠房出讓　恒昌工廠大廈五百餘呎每尺百五十元電⑫七四二

九龍佐敦道　設代收廣告處

西環街坊福利會
灣仔軒尼詩道
銅鑼灣東街
何文田亞皆老街
紅磡新柳街
九龍美孚新邨
荃灣衆安街
新界屯門
新界大埔
新界元朗

佐敦道：九龍佐敦道44號左邊地下泰益號　電話：3—687682
西環：卑路乍街十四號　西環街坊福利會　電話：5—871663
灣仔：軒尼詩道244—246二樓軒尼詩文玩公司　電話：5—747766
銅鑼灣：景東街九號A地下（文海圖書公司）　電話：5—7903915
何文田：亞皆老街二四號M地下恒進圖書唱片公司　電話：3—037195
紅磡：紅磡新柳街20—22號C　友誠書局　電話：3—621616
美孚新邨：美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會內　電話：3—741832
荃灣：荃灣衆安街三號二樓正康公司　電話：12—429081
屯門：屯門鄉事會路一壹一號地下街光書局　電話：12—812675
大埔：廣福道壹五壹號地下永誠地產代理公司　電話：12—671800
元朗：元朗郊第四座21—22號地下元朗區社團聯誼會　電話：12—760683
時間：每日下午五時半截稿　增設區內服務　既可省時　又免奔耕

本報擴大廣告服務

農場出讓

洪水橋豬屋玖仟呎人屋仟式呎四綫錶自來水交通便可營廠
12—767417

港九旺舖住宅特平出售

☆北角英皇道旺舖約六百呎舖面特闊合各行業售
☆灣仔帝城大廈高層六百五十餘呎兩房兩廳特價
☆土瓜灣道定安大厦高層八百呎兩房兩廳首期八萬
☆恒景閣高層444呎兩房兩廳三面窗首期八萬少
☆北帝街中層唐樓七百呎兩房兩廳平售30餘萬
☆黃埔三期佳榮樓中層五百餘呎出國急售通本區
☆紅磡旺德大廈高層530呎出國急售平
☆海聯公司☆土瓜灣貴州街4G地下K629286

四十二萬　千二尺樓　葵涌中層五房二廳柚木新裝修千二尺八萬八廉讓小姐電三主

尖沙咀樓售

漆咸道豐景大廈一座三樓九號A3300呎B座相連出售75年③期B座一同交吉共八二楊洽

高級寫字樓出售

統一中心
高層全海景
請電H231953或H254168洽

牛頭角兆景樓

六樓CD座共千二呎有蓋大露台平售58萬有意接洽請上午九時至下午四時致電③7581039　③7580352廖生洽

租讓

旺舖租售　灣仔區近新餘百尺地合水電齊氣冷各行業運⑤745251或⑤715724

旺舖租售　大元朗大馬路228號近學校車站業前後班快請電話12—784929

跑馬地售　高層三房兩廳全新裝修43萬陳太洽H7280292

旺舖租售　旺角街租二樓交吉十二萬餘呎六千尺三電⑤695436

靚寫字樓　旺角近新裝修282呎十五萬19尺K850011叫1216

官塘旺舖　一千九百呎月租四千二售交吉K45300早

大坑唐樓　施弼街2號兩房三廳連天台四千萬十二售六千邊電H685222

旺舖租售　上環皇后街1及2號舖約800呎H433750H445

旺舖租售　城道39南近或錶各行業午後K215445黃洽

澳門新樓　平售地高尚清靜有意請電五一六一五

葵涌華發　三大廈329呎連天台售價3萬元電③921574

葵涌華發　工業大廈十七樓一八〇九呎連四新無柱電H四六六八六一

吉樓租售　西營盤街12號新舖閣分邊別租售

遺失　聲明

橫舖果柜頂　佰一呎四線水鋪頂750呎租閣及果柜北河街一號橫門

細舖租售　近大角咀大厦西洋菜南街三百餘呎適合工場批發生意⑤911677

旺舖租售　大角咀福榮街228號近學校車站業前後班快請電話12—784929

元朗別墅樓宇租　數萬元新裝修朗屏路元朗電⑫787667

旺舖租售　香港西環即吉不售萬元

酒店出租　溫哥華金邊大酒店新樓出租有意請函24W HASTINGS ST VANCOUVER B.C V6B1C8馬洽

本人遺失　香港華人銀行存摺特此聲明作廢　書寫

遺失　東亞銀行佐敦分行存摺39—10—0774—4特此聲明作廢

遺失聲明　船政局公證書及編號第031號

遺失聲明　港商業銀行總行存摺作廢陳玉珍

遺失聲明　城市銀行活期存款摺號碼N—7386—6聲明作廢羅杏清

遺失聲明　海外信託銀行存摺3814—04798—9號聲明作廢洪遠洲

遺失聲明　亞洲銀行大坑分行儲蓄存摺第17—10—06524—7號聲明作廢李彩雲

遺失啓事　失業海外銀行信託外單第17—100—1069—6號存摺除報失外謹啓明

遺失聲明　作廢

遺失聲明　石油分行儲蓄存摺作廢

貓狗

狗　吳風　850662

狗　古氏北角　電617042

正宗狼狗　午後四時色如有意者請電12—781361

新華狗店

新生狗店　新星狗店　新樂狗店　新光狗店
進口英國澳洲各種名犬靚貓歡迎參觀　專場繁殖各國名犬代客寄養訓練配種　售賣貓犬各種用具藥品狗糧狗種飼料
旺角西洋菜街166號③969127
尖沙咀漆咸道73號③676530
油麻地甘肅街16號③851258
官塘宜安街16號③442649
元朗教育路122號⑫778033

總統狗店

專場繁殖世界各種類名犬出售
承接犬貓寄養訓練借種及殺蝨
批發狗貓一切用品及藥品
代客替狗貓免費保健服務
店址：銅鑼灣謝菲道500號即總統戲院對面H778206　7904042　歡迎詢問

本報分類廣告效力宏大

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個（小字卅四個）定為一個位，每天收費八元，列字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿

大字四個 小字卅四個 每天八元

物業交易公司專欄

買賣租樓 唐樓洋樓 我哋幫你手 任你選到好

黃金大廈 深水埗
德福花園 九龍灣
得運大廈 土瓜灣
偉景閣 廣播道
碧麗大廈 香港仔
碧滿閣 香港仔
益豐大廈 舖位
利榮大廈 舖位
得運大廈 商場
鴻光街 漢街舖 位

漢記 K 640223

購不交吉 收不交吉

香港代售

利榮大廈 645呎（商用）
禦景灣道 145呎連車位
雲漢道 886呎連車位

九龍代售

尖沙咀華大廈中層四
百餘呎
富豪花園 1245呎
明園 1245呎
油塘高暉工業大廈800

康樂園第一期11A5三
康樂園第一期3A2三
紅磡鶴園街地下連閣樓
紅磡曲街七百餘呎舖位
官塘安定街舖位實用2
屯門力生大廈500餘呎

香港代租

九龍代租

聯利大廈 439呎
九龍塘府園高層三呎
佐敦道利僑大廈寫字樓 486呎

利安地產 物業管理有限公司
歡迎委託 樓宇租售 物業管理 服務週到
電話 3-303393

富麗園 特價1037呎 B1 90高萬層
海景台 海景1437呎 90呎豪華萬全
杜智台 華裝1427呎
豐林閣 1600呎 層海景 高
天寶大廈 1400呎 海全
金龍台 小單位已入伙 1470呎
維多利 大全層 1700呎
愉景樓 豪華 820呎 高
富豪閣 8787呎 層租售
利德大廈 2000呎 豪華裝修
瓊峯園 1460呎 海景全售
香港花園 2300呎 新裝修
廣播道 萬寶閣 吉售
仁安大廈 830呎 登打士街 新裝修
龍威 ⑤234474 ⑤222748

嘉年地產有限公司 香港中建大廈1602室 ⑤5-256051

香港仔·薄扶林

香港仔中心 900呎
嘉寧大廈758 至962呎
碧瑤灣 1020呎
薄扶林花園 1325呎
薄扶林嘉琳閣 2895呎

半山區·淺水灣

司徒拔道43A 2553呎
堅尼地道金鑾閣 1500呎
西摩道恒柏園 2300呎
嘉慧園 3347呎
玫瑰新邨 2600呎
碧瑤灣 1153呎
淺水灣 2200呎

跑馬地·灣仔

樂輝大廈 1344呎
嘉苑 1900呎
山村台 420至545呎
怡豐大廈 720呎
灣仔活明大廈 578呎
灣仔華大廈 601呎
銅鑼灣百德大廈 590呎

天后廟道

珊瑚閣A座 1400呎
威景台 800呎
金龍大廈 1275呎
天寶大廈 1300呎

北角·筲箕灣

北角光超台 550呎
太古城 675至800呎
嘉兆大廈 411—804呎
建華街威明閣 606呎

九龍代售

何文田·廣播道

毅廬 862呎
廣播道萬寶閣 850 902呎
廣播道光輝園 850呎

旺角

德福花園 565至630呎

牛頭角

彌敦道 477號 900呎

荃灣·荔枝角

荃灣花園 435呎
深水埗聯邦閣 451呎
汝洲街 480呎
嘉業大廈 603呎 825呎

新界

清水灣道統一別墅 2000呎
清水灣南園別墅 2300呎
大埔康樂園別墅 850呎
錦繡花園

住宅代租

香港仔嘉寧閣 962呎
列提頓道 2300呎
堅尼地道 1275呎
跑馬地怡豐大廈 1275呎
天后廟道金龍台 600呎
何文田嘉道理道 1275呎
旺角彌敦道 762呎
世界花園 900呎
清水灣別墅 2500呎
1833呎

旺舖租售

嘉寧大廈 6470呎
德輔道西 14510呎
海珠商場大小單位 213呎
富中心商場 1200呎
黃泥涌道 大細單位
筲箕灣嘉華大廈 800呎
筲箕灣永華大厦 大細單位
荃灣金源閣 800呎
亞皆老街富都樓 2400呎
渡船街文昌樓 260呎
荔枝角道 大細單位

寫字樓代售

中環·上環
威勝商業大廈 1120呎
嘉賓商業大廈 307呎

灣仔·銅鑼灣

富利士商業大廈 569呎
凱利商業大廈 3468呎
偉信商業大廈 大細單位
扶萃商業大廈 395呎
張寶慶大廈 647呎
蓮福商業大廈 1161呎

旺角·官塘

威特商業大廈 1103呎
旺角中心 1600呎

廠房代售

官塘駿運工業 1816呎

力企

灣仔 近美利堅 二樓三房 二廳連天台 1100呎 三露台 連露 出讓 酒樓二
荃灣 花園 A座 倒影2 五尺 萬照 出高 讓價
四海 大厦 道236 號 高層 五佰 萬 出讓
均益 一期 490 呎 28 號 高層 北向 東 交吉 平 出讓
H 228509 H 237394 H 234906

太古城特平 力企

建安D 興安D 興安C 興安B 順安E 寶安E 寶安D 寶安C 寧安E 寧安G 高安B 高安F 高安D 高安A 高安H
H 228509 H 237394 H 234906

百福花園 力企

百勝E F 相連1325尺 高售75萬
百勝F 高層630 尺西北售38萬
百勝A 高層695 尺東南售46萬
百佳A 高層695 尺東南售45萬2
百佳H 極高580 尺東北售36萬
百喜D 高層700 尺東北售38萬
百祥F 中層640 尺東南售37萬
鴻福F 底層630 尺西北售34萬H 228509
家福B 高層650 尺西北售39萬H 237394
鴻福G 高層630 尺西南售40萬H 234906

德福花園 力企

J J J I I J K M P K A U N
H 228509 H 237394 H 234906

力企

威明 閣北角 25號 C座 606尺 入伙 柜南 吉房 讓 H 228509
怡華 大厦 和街 600 尺A 交座 吉高 讓層
偉昌 大厦 臣街 A 座 三房 一廳 吉高 讓
顯輝 大厦 356 尺A 東座 南高 讓層 H 234906

薄扶林花園 力企

1座A 底層815 尺東北售42萬
2座H 高層828 尺東北售44萬
2座A 高層833 尺東南售48萬
2座D 底層833 尺西南售45萬
3座A 高層815 尺東北售44萬
3座D 高層820 尺東南售48萬
4座D 高層820 尺東南售48萬
5座H 高層828 尺海景售48萬H 228509
5座D 高層833 尺東北售48萬H 237394
6座D 底層820 尺東南售42萬H 234906

☆香港代售☆

中環加連威老道華昌商業大廈高層450呎低層1866呎
跑馬地山光道愉寶大廈高層574呎連傢俬
灣仔機利臣街基利大廈
旺角彌敦道 1341呎連閣樓
銅鑼灣清風街 大廈
威菲路道 800呎 中層 43萬
威菲老道金都商場 舖位 48萬 605呎
金龍大廈中層 27萬 350呎
北角海景道 豐昌大廈
鰂魚涌新威園 671呎 連車位
有蓋 650呎 位 高層 608呎 單位 多個
鰂魚涌英皇道中興大廈 舖位 650呎
筲箕灣道永大廈
柴灣安業街新藝工業大廈 296呎 租約售
西灣河 25萬 510呎
石塘咀南里街舖位 1155

☆香港代租☆

半山西摩道嘉暉大廈
中區德輔道 1000呎 連傢俬
軒尼詩道八元
機利臣街 480呎
機利臣街基利大廈 2800呎
金龍大廈中層 1275呎
石塘咀南里街舖位 1155
摩星嶺道恒翠園高層

☆九龍代售☆

尖沙咀寶勒巷華寶大廈
旺角煙廠街新大廈
西洋菜街新江大廈 363呎
亞皆老街昌明大廈高層 513呎
廣播道鴻有蔭鑾園中層806 462呎
紅磡廣場 780呎
崇安街寶源大廈 598呎
紅磡必嘉街龍華大廈
馬頭圍道金華樓旺舖 430呎
深水埗西洋菜街新豪大廈 127呎
汝洲街萬邦大廈 456呎
旺角 249呎 5呎 連閣樓 746呎
大埔道 近彌敦道 寶輝大廈 高層 870呎
房廳
青山道康利大廈高層 360呎
荃灣亨和街都城大廈 562呎 27萬
元朗青山道永發大廈 540呎
教育路興發樓高層 397呎
安興街裕發大樓 381
大角咀合桃街福昌工廠
大角咀洋松街長發工業
大角咀地下 850呎

☆九龍代租☆

油麻地彌敦道嘉賓商業大厦 1674呎 808呎
大角咀合桃街福昌工廠
大角咀 3233呎 6378呎
深水埗青山道麗昌工廠
葵涌葵福道金發工業大廈 4093呎 7857呎
元朗教育路利發樓中層 476呎

各類樓宇管理 歡迎垂詢委託

樓宇租售 康業服務有限公司 歡迎委託 快捷妥當 ☎5-444161 中區周大福商業大廈八樓

★香港出讓★

誠懇可靠 新明地產 H 7909387 7903598 ★歡迎業主委託★

☆九龍出讓☆

樓宇租售 康業服務有限公司 ☎5-444161（十線） 歡迎委託快捷妥當

元朗興業樓
洪水橋
樓宇租售 康德昌

購不交吉 天祥

浩棧地產 代理買賣 歡迎委託 結志街24號 ⑤—443955

招生

英美人仕 個別英語會話 銅鑼灣
英美教師 個別英語數學 新蒲崗
教授鋼琴
素菜新班
教授命理
裱畫招生
金屬蝕刻
學 1611941 陳 男女教師
職業油畫
學 H625482
二月速成 手風琴 結他 尖沙咀或中區K 679407
教授鋼琴 K 679407
鋼琴女師 K 818807
兒童畫藝 741231

英語小組 尖沙咀68720

YMCA 遊艇班

海燕藝術學院 歌唱 鋼琴 結他 旺角文華戲院九樓K 951437 962824

鋼琴樂理 上門英人 學 H701905 名女教授 丹美畫苑

英人會話 官塘鋼琴 英人日人 英文流利 民間歌曲 專教 中英教師 上海音專 英人教授 國畫書法 篆刻素描 學 速成自動波 學 教琴

昭容畫苑 美孚新邨·銅鑼灣 留英法畫家任教 兒童粉木油畫 素描彩彩畫考術 K 7411095 H 769464

寶石雕刻傳授

油畫 設計時裝 會考兒童畫班 灣仔道136 十一樓A座 H 512803 H 741231

溫兆明 專池授泳

國際中醫藥研究院 本院招針灸速成班實用中醫臨床班，由國內名教授主講，結業發給文憑，並組團觀摩國內醫院針麻手術表演。詳電H 279038 431871 院長：吳賜福 教務長：吳仕昌

速成學校 會話拼音英專 彌敦道717旺角道口地鐵站對面 3-954187 速記 CIF

速成學校 打字簿記 彌敦道717旺角道口地鐵站對面 3-954187 職業會話F.5會考

德信烹飪學校 創辦11載★譽滿全球★桃李滿天下 正校：彌敦道四七七號二樓 分校：旺角道50—56號新旺樓四樓 分校：銅鑼灣留仙街叁號四樓 電話：③303062④968771⑤703667 校長：鄧之（英國烹飪學會會士）

功文鼎丹傳授

眞道堂青年中心 會考先修班 四月中新班

香港健力美學院 K673761 電子減肥 運動增高 速成健身

九龍彌敦道242號近佐大廈三樓佐敦道口 男女學員設備各異 院長陳傳芳

阿朗素 正規三年制 全科社交舞

安蕭妮文舞授

英成專文人教 港大畢業專教成人文法會話拼音由基礎至預科早午晚 K 807051

補習 婦女 補習 學生 國文 英文 拼音 婦會

勝利道 海天琴畫 國語 粵語 鋼琴 樂理 二胡 揚琴 粵曲 梵鈴 琵琶 古箏 素描 兒童 國畫 油畫 山水 花鳥 K 040313

中英打字·GCE文法·中英簿記·剪裁F5班 速記信扎·德文法文·CIF國語·TOEFL速記 英專日文·廣告畫班·商業全科·西班牙文班

香港商科語言書院 旺角彌敦道607號新興大廈三樓 電K—858440 旺角彌敦道593號創興銀行大廈五樓 K—859364 香港仔軒尼詩道439號二樓 電K—7906835

德法速成專科學院 ☆名廚黃石師傅担任教授☆ 最適合出國及本港就業廚師有證書發 凡學全科八折優待 粵川燒西點調水打油荳素螺西麵鳳魚 菜菜烤餐心酒吧麵器腐食油餅飽味蛋 彌敦道49 4號21樓K 306427K 300110

德誠烹飪學院 師資最好★學科最多★教授最認眞★ 八週年紀念半費優待 粵燒熱西油打菜西麵豆腸蠔 菜烤心餐器麵食餅飽腐粉油 彌敦道554號·K—849248

工商業會計 寫字樓上課設備齊全實帳實憑學習 各行業全盤會計結帳報稅工廠會計C O出入口等在職者最佳顧問求職者實 務捷徑彌敦道611—615萬隆大廈12 04室林文工商會計公司電話③三一四一七七

樂風音樂中心之家 梁日昭 洪必慈主理 歌鋼結電口 古二琵笛長提 唱琴他琴琴 鼓箏胡琶子笛琴 附設唱片歌星訓練班合唱團為本唱片公司及專業機構培養歌星 太子道國藝街一號地下③803325 彌敦道487號四樓③314059

哥林比亞工程學校 半導體速成科實物函授科 無綫電及彩色電視日夜班 實物函授科學費35包括書籍器材週末上課正校深水埗保安道26分校旺角砵蘭街368泰華K 807806K 8038 04K 864989免費寄上歡迎到校參觀

尋人啟事 陸光鏐 請見報速來陸家 您胞兄病故 洲通訊處 省佩蓉

退股啟事

催收租

啟事

誠心托兒托嬰院開業服務 本院於四月一日開始服務，其為培育社會幼苗健康成長，誠心為在職父母照料初生嬰兒及兒童而設立，着重引導幼兒健與智力發展，因而鄭重開設，澳門美副將大馬路八十五號二樓專業服務（屬都戲院右側），本院室內寬廣（一千七百呎單邊樓宇），陽光充足空氣流通，交通方便，設備一流，有院專車接送。本院不限年齡，招收托兒初生嬰兒，專業護理（全年不休息，二十四小時服務），本院有盧成東，湯志偉大醫生作健康顧問，並由畢業護士（三班制）護理，悉心照顧嬰及時致電各家長，反影嬰兒健康狀況，敬希參觀，保者滿意，以下減收托費㊀時托兩元六角㊁日托一百七十五元㊂全月托三百六十五元。

羅馬鋼琴學院 業理鋼琴結他小提琴個別教琴室租稱冷暖試演 定發售名廠新鋼琴 九龍旺角亞皆老街96號利豐大樓四樓 電話：K九五七五三一 K九六二五零八

聖賢書畫苑 書法 國畫 兒童畫 素描 謝禮卿 許冀賢教授 佐敦道上海街口統一大廈二樓A 3K 841754

茲通告由和記黃埔有限公司發出，並登記於：MRS.LEE.WAI CHEE名下之股票第186344號（240股普通股），及第040445號（240股優先股）經已宣佈遺失本通告日起一個月內，倘本公司並無接獲任何人士報認上述股票之所有人，則原發出之正本股票，將予作廢。會德豐有限公司註册處謹啓

茲通告由和記黃埔有限公司發出，並登記於：WING HANG BANK（NOMINEES）LTD.名下之股票第661182號（1000股普通股）經已宣佈遺失本通告日起一個月內，倘本公司並無接獲任何人士報認，上述股票之所有人，則原發出之正本股票，將予作廢。會德豐有限公司註册處謹啓

失物待領

失物待領

聲明啓事 本公司執行董事謝明謝紹濤君自一九八〇年三月廿四日起退出本公司一切股權及執行董事職務今後公司一切盈虧概與謝明謝紹濤無涉特此聲明 新門樓實業公司啓

通告 本會訂於一九八〇年四月二十三日假座上水源園酒家舉行第十五屆會董就職典禮暨會員春節聯歡大會敬希踴躍參加為荷仰各會員知照 東莞同鄉總會上水分會啓

待失領物

失物待領

失物待領

夜冷高級大寫字樓 新型大班枱椅、鋼字枱椅、快勞箱、文件柜、會議枱、新型梳化椅、沙濾水柜、雪柜、大小安全夾萬、名廠電動打字機、計數機、支票機、Canon NP 5000影印機、九成新10匹三洟千風冷氣機、名廠窗口冷氣機、廣告器材、大批各種貨辦及一切寫字樓生財用具限日沽清歡迎選購。中環干諾道中140—142號隆山大廈12字及14字樓

沽平廠 電子玩具 夜冷 大批電阻電容電解原子粒中週火牛磁棒歐林BAND 聲零件大批儀器中央系統全套訊號生產器素描生產器士波器Q錶電動玩具大批收音機電視遊戲鋼字枱椅二至四匹窗口冷氣機工咭鐘萬能角鐵架文具柜大批摺椅傢俬什物一切生財用具平沽 筲箕灣西灣河街九至十一號地下萬邦酒樓後面

蒸氣鍋爐 英國製（BABCOCK）蒸氣鍋爐壹座350匹未落地（可當普通牌子500匹用）照三年前舊價八折平賣有意請電③450253許小姐洽

古董急讓

通心粉機

冷氣平售

鋼琴出讓

原裝鋼琴

英國鋼琴 急讓兩千 K 315912

理髮廳讓

曬圖機出讓

影印機賤讓

出讓

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼		九龍佐敦道代理信箱號碼		中區辦事處信箱號碼			旺角辦事處信箱號碼		北角分處信箱號碼
8	65	901	980	401	496	543	1338	1400	1554
14	68	904	982	407	497	544	1342	1418	1555
15	74	910	983	411	502	547	1347	1420	1557
17	75	915	988	412	503	549	1350	1421	1558
18	76	916	992	413	507	550	1351	1422	1559
23	82	919	994	418	508	565	1353	1467	1663
24	88	924	997	419	511	580	1361	1473	1674
25	90	926	995	423	514	582	1368	1003	1680
35	97	927	996	425	518	584	1370	1008	1681
40	99	928		426	516	808	1372	1009	1684
42		929		429	521	809	1373	1010	1685
43		931		444	526	832	1374	1011	1691
50		932		447	527	862	1377	1012	1698
52		934		462	529	869	1392	1015	
53		936		469	530	870	1393	1018	
58		961		484	534	873	1395	1019	
61		971		485	535	874	1396		
				494	537	875	1398		
				495	540	876			
						877			
						880			
						887			
						890			
						893			
						895			

會健康 中醫 針灸院 跌打 風濕 四肢 腰膝 坐骨 胃病 癬疥 半身 神經 肥胖 減肥 奇難 內外 針灸 跌打 內科 院址：銅鑼灣堅拿道東1—2號二樓D座H 767002

女中醫

精神衰退

醫藥

大平沽 夜冷大批 電視遊戲玩具 街147號地下 洲

夜冷電子廠 大批電子零件TV遊戲槍電視遊戲天線製成品及半製成品剪線機熔爐風泵電子儀器變壓器手啤打壓機抽氣扇咭鐘鋼字枱轉椅文具柜打字機影印機傢俬什物及一切生財工具大平沽地址黃竹坑業發街貳號七字樓B座

配額出讓 美國 第三組 四四陳大剛洽 電：H二六一三

鳴謝 第叁組 第47期

聯安公司

鳴謝啟事

鳴謝

脫除黑痣 新法脫黑痣無痕無疤 包皮痔疣皮膚科 李錦岳主理收費廉 牛頭角道164號2樓 電話：3—442574

包脫墨痣 新法脫墨無痕 皮膚病 新久鼻患 灣仔洛克道一四一號12樓 C座按11字 H275134

心理治療

光頭

暗瘡

本報分類廣告效力宏大

鳴謝 第式組 第63期

鳴謝 聯安公司 第壹組 第76期

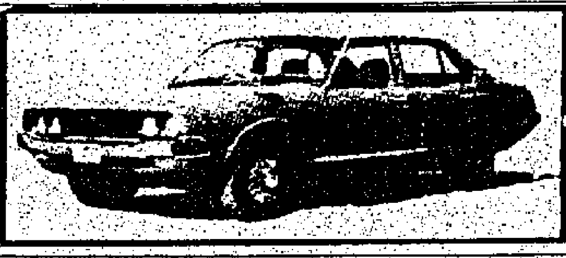
鳴謝 A組 第46期

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（一大字四個，小字卅四個）定爲一個位，每天收費八元，列字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個　小字卅四個　每天八元

汽車買賣專欄



迅誠車行

聘請

聘請幼師　葵涌葵芳邨二座崇光幼稚園電話12-262745洽

學校職員　港中學聘請中三程度職員，有意者請函履歷地址電話及待遇寄本報信箱551號

葵涌工廠　聘年青女裝配員，歡迎工讀女生，上下午均可，請電12-223981洽

男女雜務

聘練習生

聘男簿記員　中區某大洋行聘男性簿記員多名，詳履歷及電話函香港郵政信箱582號

請女秘書

下午兼職

會計師樓

聘請文員　**聘女文員**　**聘請私家車**　**中區律師行**　**聘請教師**　**聘請會計**　**牙科護士**　**西醫登記**　**診所助護**　**請練習生**　**出口行請**　**急聘助護**　**請女校工**　**學生兼職**　**誠聘畫師**　**珠寶行**　**聘請幼師**　**請女職員**　**請女職員**　**赤柱職工**

急請書記　**聘女書記**　**電機技工**　**證券公司**　**中區文員**　**急聘**　**倉務助理**　**急聘幼師**　**男女職員**　**招請文員**　**招請司機**　**出入口行聘**　**急聘代課**　**慈氏安養院**　**鐘點女傭**　**高薪急聘**　**配音演員**　**聘請司機**　**英專夜校**　**工廠聘請**　**急聘助護**　**診所登記**　**見習護士**

見習文員　**男女兼職**　**工程公司**　**一千四**　**聘女文員**　**聘請女會計**　**半日女傭**　**請管理員**　**裝修公司**　**乍頭行請**　**西醫助護**　**學生兼職**　**人選請人**　**留宿女傭**　**聘請幼師**　**女練習生**　**經驗會計**　**中文打字植**　**校務文員**　**烹飪速記**　**西醫診所**　**某校聘請**　**葵涌某布廠**　**誠徵幼師**

誠聘幼師　**聘女校工**　**經驗幼師**　**聘請幼師**　**請女秘書**　**RC結構**　**聘女教師**　**女文員**　**學校文員**　**誠聘技工**　**實驗助理**　**學生兼職**　**津小書記**　**茶水部**　**急聘幼師**　**西藥廠請**　**聘女校工**　**日語傳譯**　**夜校急聘**　**誠聘**　**聘護幼員**　**會計員**

高薪文員　**洋行見習生**　**劃則樓**　**請＊見習生**　**聘教女師**　**西醫助護**　**女職員**　**工廠文員**　**髮型室聘**　**看更什工**　**兼職打字教師**　**電話女接線員**　**聘請什務員**

聘文女員　**官塘大製衣廠**　**聲威表行**　**聘請女收銀員**　**學校職員**　**聘請小學教員**　**送貨打什**　**接線生**　**男包裝員工**　**官塘針織廠**　**收發司機**　**急聘會計**

急聘信差　**民興藥房**　**會計文員**　**糖菓總代理 聘會計文員**　**女清潔工**　**病房助理 訓練生**　**聘請職員**　**中區大寫字樓**　**聘請秘書**　**學校文員**　**急聘教員**　**請女文員**

聘請練習生　**中區工作**　**聘請貨倉助理**　**聘女文員**　**則樓聘師**　**誠聘商行職員**　**請練習生**　**營業代表**　**無線電員**　**中區洋行聘**　**見習生**　中區某大機構誠聘男見習生，中學程度，供早餐午膳醫療年假等優厚員工福利及好晉升機會有興趣者請電⑤256051　**女會計員**　**製衣廠誠聘**

會計文員　**急聘司機**　**急聘接線員**　**聘男職員**　**月薪千四**

則師樓聘請後生　中三程度每年有兩個月花紅醫藥津貼退休金福利等有意者請來函履歷寄香港中建大廈九〇二室

誠聘女傳話員　品貌端正英中程度能說流利英語待遇從優有假期尖沙咀星光行工作時間上午十時至下午七時止電話⑤624625

日校職員　增聘校務員　待遇從優　香港商業管理日夜校

黃竹坑 貨倉勤務（分廠）　經驗不拘，初中程度，男性20上，體健勤勞，獎金雙糧，晉升機會高。約見⑤700293陳太

珠寶售貨　中環珠寶公司誠聘售貨員及練習生男女不拘略有經驗懂多國言語優先年三十五歲以下請詳覆履歷及薪金要求並附近照及電話寄華僑報553號箱

港島時裝店　請經驗女售貨朝九時半晚六時半中環工作能操英語有意請電H-7901898

請看更員　商業大廈請看更員，體健，年齡五十五歲以下，每月薪金連津貼壹仟圓整八小時工作，有假期，年終有獎勵金及醫療津貼，合意者請附履歷近照聯絡電話寄本報信箱574號

聘請職員　本公司擬聘請助理會計及助理秘書須中五以上或大專程度有意者請具履歷近照索酬函中區郵箱2365號洽

包裝女工　製藥廠請包裝女工多名工作清閒薪優時間好有意者請親到香港跑馬地奕蔭街16號仁麗苑二樓B座

中區聘男練習生　22歲以下初中程度工作時間晨8:30至下午6時供午膳請具近照列明電話地址略述學歷履歷家庭近況要求待遇函本報573信箱

練習生　貨倉助理　女售貨員

瑞興百貨公司 聘請售貨員　十八歲以上懂英語中學程度經驗不拘有極佳升職機會請帶身份證到彌敦道23號瑞興大廈電梯4字人事部洽

針織製衣廠 聘請
①車間管理一具5年經驗爲合。
②車辦一具同樣工作經驗優先考慮。
③女文員一中學畢業，無經驗亦可考慮。
請詳學歷、工作經驗，希望待遇寄九龍長沙灣長順街長城工廠大廈4B

誠聘 音響電器修理員及送貨員
某大電器商誠聘下列職員，薪優有前途，福利好
㊀音響與家庭電器修理員數名，無須經驗，但須具上進心。
㊁電器送貨員數名，須能克苦耐勞，無不良嗜好應徵者，請附履歷，薪金要求與近照函本報信箱九十九號。

新張珠海花園
氣派豪華貴賓如雲特首創公司大班制小姐拆賬高急聘下列各職夜場大班佰名佣金特高日夜全場拆賬帶兩位小姐以上可即登場女收銀兩名薪仟伍女帶位三名薪仟伍女侍應卅名薪四仟至壹萬九龍佐敦道15號華豐大廈14/F（彌敦道口裕華對面）午12時至晚12時電K889098 K304589或傳呼機K314401—9648林先生

男女練習生
急聘男女練習生全職或下午兼職以居住港島及熟識中環街道爲合年17至24有意者請於每日下午三時至五時親臨中環砵甸乍街28號金明行501號室洽

天然公司

高薪 三小時以上工作
歡迎星期六日現糧兼職
九龍區最高級獺馬夜總會新開張
招請各部門女職年16歲以上，時間上午10時選擇自己最合適時間來上班月薪由1500至10000元，有意者到九龍佐敦道37號保文大廈（按3字）近碼頭龍如茶樓樓上電K885348K881277陳先生洽（歡迎各業女性隨時參觀或試工）

九龍旺角 銀座城 夜總會 誠聘女職
高薪請女帶位收銀侍應生多名包薪可兼職天天出糧可試工每天九時後親臨九龍旺角西洋菜街七四至八四號八樓（按7字）超華酒樓樓上杜先生或林先生洽電K965434或電K965193詢問

香港新張 幸運星夜總會
高薪聘請17－25歲女服務員公關聯絡員多名無須經驗（歡迎兼職）月薪2000元另佣金小賬絕無賣色成份歡迎夜場小姐兼職日場每拍晉樂拆賬三元式角有意請到香港軒尼詩道298號三樓（紅屋餐廳對面）溫經理洽或電H724450H723748

電子廠誠聘下列員工
㊀人事部文員：中學程度以上，有工作經驗優先錄用。㊁貨倉管理員：中學程度，曾在電子廠服務者較佳。㊂看更兩名：男性，年五十以上，有經驗者優先錄用。㊃雜工兩名：體健，能克苦耐勞。㊄修理員多名：中學程度，對電子遊戲機修理有經驗者較佳。申請㊀㊁職位者請親繕履歷，電話，附近照寄九龍官塘鴻圖道四十二號三樓王氏電子公司人事部收，申請㊂㊃㊄職位者請電③450110內綫156洽。

城市會所徵聘職員
㊀女秘書一名一英中畢業有秘書經驗，能獨立處理文件。㊁女接綫生一名一中學程度，諳英語，善應對㊂高爾夫球教練一名一技術精湛，有教練經驗㊃接待員一名一中學程度，態度溫文，口才伶俐㊄男女侍應生多名一貌端活潑，有侍應工作經驗有意請附履歷，照片及索薪函九龍尖沙咀美麗華大酒店城市會所人事部洽。

招請柯式員工
本報柯式印刷部及製版部，招聘生熟手員工多名，需夜班工作，如有志新式印刷業者，請來函履歷，通訊電話，寄本報柯式部張先生收。

女侍應　全職8小時　兼職3小時
本港首創美國式餐廳夜總會高薪聘請各部門女侍應本公司採取美國時薪制度按時計值每小時包薪40元另聘女公關經理歡迎兼職天天出糧有膳食及勤工等津貼凡年17至上午十時後攜身份證親臨香港灣仔洛克道60－62號地下或電H278606或H278691（即輝煌酒樓對面）曾先生洽

聘女校務文員
九龍區某商科學校誠聘下列女文員：
㊀日校全職（9:00a.m—6:00P.m）識打字，字體端正。
㊁日校全職（2:00P.m—9:45P.m）識打字
㊂夜校兼職（6:00P.m—9:45P.m）識簿記及打字。應徵者須中學程度，請附電話函九龍彌敦道570號三樓

營業助銷女職員
高級健康飲品誠聘營業助銷員多名負責推廣介紹及增飲等工作全職或兼職均可全職者月薪HK$1400每周工作41小時請具函詳繕學歷近照聯絡電話函香港郵箱832號或電H444822溫小姐洽

電話生／文員
瑞榮公司聘請上列職員應徵者須中學畢業懂英語打字及一般寫字樓之工作本公司薪優供膳每星期工作五天半請帶身份証學歷証書到彌敦道23號瑞興大廈電梯④字人事部洽

收貨文員
瑞榮公司聘請收貨文員應徵者須中學畢業有一年收貨經驗曾在超級市場工作者優先考慮請帶身份證及學歷證書到尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈電梯④字人事部洽

紐蝶屋公司（銅鑼灣分店）
聘請下列男女職員
㊀女裝部長一名需有零售及管理經驗諳英語年齡廿五至卅歲爲合
㊁售貨員五名普通經驗及諳英語年齡十八歲以上
㊂寫字樓男性練習生二名身體健康年齡十六歲以上
爲合以上各職位有意者請電H245641接洽

香港中環區　九龍尖沙咀區
高級皮鞋時裝店
聘請有經驗男女售貨員數名
㊀中五以上程度能說流利英語懂日語者優先錄用
㊁工作態度良好溫文有禮面貌清秀
㊂待遇從優福利好前途佳有意者請電H246471約洽

司機·門房
誠聘①十四座位旅車司機兼外勤壹名年五十以下具三年以上十四座位車牌
②門房壹名，男性年五十以下，體健無不良嗜好具舖保。來函請附履歷近照電話寄本報信箱560號人事課

女傭待聘　**報稅做數**　**待聘**

文員練習生
新蒲崗某大實業有限公司誠聘上述男女職員須初中程度有升職機會福利佳有意者請附履歷及近照乙張函九龍新蒲崗大有街卅四號事務部

聘請中文植字
某報聘請經驗MC-6男植字員多名工作時間下午五時至晚上十一時有意者請於下午二時至晚上十一時電⑤229081內綫20黃洽。

高薪聘請包裝
紙品廠高薪聘請生熟手包裝女工男女什工交通方便環境佳工作穩定收入好糧期準請到官塘鴻圖道四號三樓洽

聘書記

香港灣仔藍鑽餐廳夜總會
·公司制度·待遇優厚·
全新裝修高薪聘請日夜班女收銀員帶位員女侍應員及各種適合女性發揮天才之職位，供用各部門工作年齡17至35歲無須經驗工作輕便是新時代女性一種理想職業待遇面議歡迎各業女性轉業或兼職保證有超乎理想收入妳有意轉換新的（時間任擇）環境嗎？請于每日上午10時後攜身份證親臨灣仔洛克道60號二樓霍生洽或電H273480（英倫大廈側）

鐘點女傭

工廠報稅　專理積帳，物業退稅請電K963550楊小姐洽或電K3362311叫1539

何以碧利菲傭受僱最多　字號老信譽好家政專校訓練領館推薦不滿包換歡迎比較　中環雪廠街六○一及六○四室　H228143　H221300

奇菲不可　傭峯滿換　香港德輔道中40號明大廈六〇六室　H247585　257512

做報專數稅門　**報稅做數**　**理帳報稅**　**理賬報稅**　**大衆秘書**　**女傭待聘**　**商業英文**　**德文翻譯**　**爲報稅煩？**　**經驗豐富帳稅**　**英法德西**　**上午兼職**

尋人
姪女李長娣現由馬來亞到港現住香港利園酒店1453號房訪尋李佛鑾先生如任何人士知其下落者請代爲通知李長娣或函馬來亞森美蘭洲害丁馬六甲利文文新拜門牌二號萬美洋貨店聯絡

尋人啟事

尋事啟人

訪尋

爲你施服務公司
全港唯一開業達八年香港政府註册認可之菲傭介紹公司歡迎親臨參閱新到大量有經驗能幹菲傭檔案也有代表上門面洽尖沙咀麼地道希蘭大厦按9字K671931

百德稅賬
百德稅項賬目事務有限公司爲閣下：
①申請延期報稅
②處理公司及私人稅項
③結算年賬，按月做數
④迅速成立註册有限公司
⑤翻譯及寫作英文信件
不論港九新界請電H7902281，即派員會唔閣下

裕安菲傭
獨一無二電視錄影
⑤458255⑤458351

富達菲女傭 包做到滿約
銘謝舊雨新知熱誠推薦富達信用卓著口碑載道後來居上
中環萬宜大廈731室富達企業公司　⑤229079　⑤225964

女傭中心
⑤401761⑤496162

立成會計

每天八元 大字四個 小字卅四個

補習

聖心 個組補習 數學各小組 理化C.E.英文 會考精補 保證速 H144213

官塘補習 精補小學各級 負責 推理 優佳 總經驗 教師 指導 新法 ...

精勤專數

中小補習 到府 ... 可授數 ... 14樓

理科預科

英皇預科

小學補習

現職教師

元朗數專

補習

數學

中大理科

女補習

師範華仁

大專數理

中文大學

中大數學

香港大學

補習

明理小組補習
經驗師範女教師精補小學一至六年級
地址：九龍太子道257號四樓（咖啡屋樓上）
報名：每日下午二至六時
電話：K.053721

注意F4同學
「香港考試研究中心」乃本港最完善之補習中心歷屆會考成績優良。現招F4升班試及明年會考保証及格班學員。科目包括英文、數理化等。報名從速額滿即止。旺角彌敦道611—615號萬隆大廈十樓（五月花酒樓電梯9字）K—316834。

81年會考 英文補習

弱智兒童補習

1980最新 F.4.5.會考 英數理 最優異速成
港大畢業再獲教育文憑兼教學法研究廿年經驗專教任何中小生或自修者英數全科時間任擇月60元 K807051

新法數理
會考英語研究所
＊入學時發出合格保証書
＊保証會考取得E級或以上
＊否則退還一切學費
＊英文、新舊附加數、物理、化學
九龍亞皆老街80—86號五樓 ⑤959571 ⑤953529

會考81 保證合格課程

每天六元 大字四個 小字卅四個

商業

布機廉讓

報稅理帳

雪櫃翻新

油漆裝修

裝修油漆 防水執漏

梳化餐椅翻新

明泰噴油

鐵器工程

精工修理

裝修 平

牆紙專業

政府金幣

柯式印刷

打腊

通渠通廁

繪圖

百葉窗簾

東方專影

晒圖

修理專 洗衣機零件充足 ⑤478394 ⑤471660 第一工程

金屬蝕刻

地板專門

宏記鐵器

油印中心 中英打字

樓房裝修

中英打字

特藝速印

遊艇 宜租賃 價多款 日夜 ③303577 ③307978

家美 裝修
樓房間格 油漆鐵器 補漏工程 H456234⑪—885
牆柜聯紙 泥水防水 H766414

水晶地板 清潔打腊 海天清潔公司

假山

樓房裝修

鐘應堂 掌相命師

鋼琴平售

打字機
專營買賣精工修理
打字帶每盒三圓正
中環興隆街六號五樓 恆利打字機公司
日H437326 夜H517034

冷氣 高價收購
大批新舊大小冷氣平售
修買洗拆冷風雪櫃噴油
理賣機裝氣喉
⑤713300—1 國際

風水專家

萬能角鐵 窗簾美路

東方公司

地毯乾洗

追債
代客追收空頭支票貨款拖賬賴賬梧賬連年舊賬（夜晚專用⑤271933）中環⑤251920

水晶地板 清潔打腊 乾洗地毯 聯安公司 ⑤444221 ⑤441615

樂聲琴行 搬琴 代客
準時 快捷 妥當
⑤740286 ⑤468646
③692360 ③037968

林氏專造 漏水 裝修
防水漏水工程 西德 裝修 樓房間格
供最有效方法 修工 油漆牆紙
最佳西德材料 防水 地板磁磚
立單保用三年 工程 牆櫃鐵器
彌敦道300號14樓華豐大廈H2 電話K315403

漏水

漏水

商務調查
政府註册絕對保密
代理追收任何錢債貨款空頭
支票租務糾紛男女姦情證據
及調查一切有關商業秘密等
灣仔洛克道114—120嘉洛商業大厦
按12字C室電話H272530 H272619

聯邦 私家偵探 有限公司 英國偵探總會會員
攝影錄音跟縱代收債款
離婚證據商業調查假冒
商標精密儀器絕對保密
彌敦道611號按11字五月花上 K311833 K311811

執漏 專門

水晶地板
裝修工程
油漆牆紙
③7416347東方
③7411101工程

裝修

天然水晶地板
天然機構・用料一流・專業人材
H785375

遠東 打臘 水晶地板

K666809 H719803

香港私家偵探
政府註册3-818008
電話：③-818781 ③-819666

一鳴製造廠 電話：3-938050 3-936613
深水埗荔枝角道一四一號

樂聲琴行 ★鋼琴中心★
獨家代理：德國琴 BLUTHNER, ZIMMER MANN, LEGNICA, STEINER等
原裝進口名廠鋼琴 原價$7950 特價$5200 歡迎分期 保用十年
香港：中環大道中33號萬邦行地下204號 TEL：⑤220449 ⑤224894
軒尼詩道244—246號⑤742740 德付道西279號⑤468646
九龍：尖沙咀漆咸道123號③692360 亞皆老街120B號③037968③037662

巴黎琴行
東南亞總代理世界名廠鋼琴 義大利名廠G.E.M電子琴
大特價WEINSTEIN 4950 大批新款到港，大特價由1750起
全部原裝進口，特惠分期保用十年 歡迎比較選擇，特惠分期保用
柯士甸道156號～～佐敦道44號～～登打士街43號～～台灣分行：台北市信義路四段404

美國富力玻璃隔熱膠膜 總經銷：勝民貿易公司
備有光銀，深淺灰，古銅，藍，茶色配合閣下居室或汽車需求，勝于安裝昂貴顏色玻璃，兼有隔熱濾光及具單面鏡（光銀）之功用。
零售批發，一律歡迎。
中環李寶椿大廈七〇七室 電話：5—457531 5—451287

高梯專家 惠記傢俬公司

▼青年中心主辦▼ 遊艇服務
大小中西華麗遊艇 特約快餐豐儉由人
③666427 ③697808

幸運搬運公司 專門搬屋 搬廠搬寫字樓
3-707036 3-708019 5-704084 5-705074

吉祥屋 搬屋 (搬琴專家)
3-651749 634114 5-629921 625822

永勝搬運公司 政府註冊 提防假冒
848480 848767 436193 435125 369569 816054

立誠 搬運有限公司 政府註册 提防假冒
718177 718469 622834 622863 944231 944282

遠東搬運公司 提防假冒
3-7421065 3-7412007 5-405619 5-498366

搬運

Apple® II COMPUTER
微型電腦，最合中小型公司控制存貨，會計賬目，資料整存。價錢經濟，功能巨大，歡迎查詢。
VINCENT COMPUTER CENTRE TEL:3-622311 5-264026

免費代辦各國特快證・免費代訂各地酒店
香港德輔道中158—162號通用商業大厦M4 ⑤454811（4線）亞洲旅運
美國980 溫哥華950 巴西2950 星加坡750 ★美加回港特價機票
歐洲1400 英國1340 曼谷410 馬尼拉380 乘747機在港付款
紐約1400 巴黎1530 日本580 椰加達810 在本公司美加各地分
雪梨1850 南美美2250 台北350 漢城750 公司取票，安全妥當

旅遊

中聯搬運公司 提防假冒
香港5-635157 5-627922
九龍3-333532 3-333560 3-632345 3-628647

興業搬屋
3-957235 3-922389
40元 60元 80元

超群搬運公司

立信 立信搬屋第一家 搬屋運貨要搵他
5-720038 5-729484 3-627545 3-622941 3-634566

電子錶 大特價
水客：批發及出口另有更平價
地址：九龍西洋菜街5號（好望角大廈）十二樓（電梯按12）七座（彌敦道荷李活戲院、大人公司後面）
麗莎電子錶廠 電話③850786③840380
35元男庄表40元計時秒表 一向有售・女庄表・太陽表及鬧表

出口價
L.C.D男錶$25起
L.C.D女錶$25起
男庄計時秒錶$26.5起
電子鬧錶$47起
太陽能1／100秒錶$46元起

免費代辦各國簽證四季平機票
皇后大道中35號商業大厦906室 ⑤239147 ⑤254292 ⑤254296
美國950 加拿大950 英國1300 荷蘭1530 台灣團950 星馬團2050
紐約1390 椰加達800 日本580 巴西2950 美加團4650 菲島團900
澳洲1300 星加坡750 台北350 南美2000
歐洲1350 馬尼拉340 曼谷410 巴黎1530 曼谷團1490 歐洲團5200

台証$130—泰証$100、日本$80特平機票
美加、歐洲、東南亞平機票
台北680 東京1100 曼谷1100 星馬1690
倫敦2200 巴黎2200 羅省1490 紐約1990
芝加哥2240多倫多2240三藩市1900溫哥華1750
金航（香港）公司 彌敦道新興大廈512室 ③858846 ③857745
英美加包機 專人代辦各國簽証 泰証特快$100 康樂旅遊公司 中環先施公司對面 ⑤430055 ⑤441531

台證 特快100
合法携帶 百貨
包賺 包銷 包退貨
世界機票 台北665
得其利旅行社 假日照常 旺角彌敦道607新興大厦1817室電梯按18字 ③849562 ③851245 ③859555（歡迎同業託辦）

廣州探親旅遊四天（直通車往）$460 4月29日
石岐、順德、三鄉溫泉兩天 4月20、26日 $310
惠州、西湖、湯泉弍天 4月26日 $230
佛山、西樵、星湖、廣州五天 4月29日 $570
海鷗旅遊團⑤227783 中環集友銀行大廈1303室

海外旅遊機構★機票全港最平 絕不取巧
香港皇后大道中35號商業大廈603室⑤246196—7⑤233847⑤233912
美國1370 倫敦1900 溫哥華1700 台北680 ★免費協辦簽證
紐約1970 南美3000 多倫多1970 東京1050 ★美加回港機票
巴黎1900 巴西4000 椰加達1650 星馬1680 ★歐美國內航機
漢城1290 澳洲1450 馬尼拉490 曼谷1230 ★特價優待★

A-1 唯一旅遊有限公司 旺角山東街47號 中僑大廈1504室
3-304361-2, 3-318800
杭州、蘇州、南京、無錫、上海 5月22日，6月22日 九天$2790
杭州、蘇州、上海 5月6、15日、6月12日 七天$2480
順德、石岐、翠亨村 逢星期六出發 二天$335
江門、新會、翠亨村 逢星期六出發 二天$339

◀台灣出入境證▶
全港最平 80
☆初次赴台者可免費旅程指導☆
辦理時間每日下午3—8時
彌敦道557號永旺大廈6字樓（救世軍側）TEL：③840485

寶通旅運 3-965097 3-969861
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室
星馬泰 十二天$3390 逢週三、日出發
台灣豪華團 九天$2190 逢週六出發
台灣急証 $150 十天交証
韓國豪華團 四天$1990 逢週六出發
特快台証130 泰證100，廉價機票 韓台百貨包收包賺包退貨

北京、天津名勝遊覽團（八天） 廣州、北京飛機來回 出發日期：5月16日
桂林、陽朔、廣州團（五天） 廣州桂林飛機來回 出發日期：5月24日
深圳、梅沙周末渡假團（二天） 星期六下午出發星期日下午回港
宿梅沙 出發日期：4月19日、5月3日
保健旅行團（廣州四天）
保健全身檢查，準確獲悉閣下目前的健康狀況，在廣州市第一人民醫院進行並發還健康檢查報告。
出發日期：5月19日、6月2日
長城旅行社 地址：香港九龍彌敦道772—774號 新華銀行大厦三樓A室 電話：③812166③812671

旅遊探親 專辦：台、泰、星馬、菲律賓特快入境簽證、各地平價機票
台泰 特快包出台證9天辦妥160 綠印可往泰國CI 辦泰證100 菲律賓探親1190、中華護照180
專辦非港出世 申領英國護照 居港五年可辦 英國護照
怡達旅行社中環李寶椿大廈4字405室⑤432945

包賺包銷 包退貨 合法百貨可隨機帶
台灣 世界各地機票簽證 特快台證各地旅遊
海明威旅運公司 ③—958547 ③—958807 彌敦道655號胡社生行801室假日照常

基托旅遊 ＊承中國旅行社委託辦理＊
惠州、西湖 二天$220 4月20、5月3日 西湖泛舟暢遊九曲橋、百花洲、芳華洲、泗州塔、蘇東坡長堤…
中山、石岐 順德、翠亨 二天4月20上午水翼船出發$320 二天4月26、5月3下午水翼船出發$295 享受溫泉浴食順德名菜瞻國父故居
東莞、太平 虎門、可園 二天$220 4月20、5月3日 參觀林則徐燒鴉片池、虎門博物館遊廣東四大名園之一可園
彌敦道563號交通銀行大厦701室
辦公朝九晚七③882899③306235—6 晚七至十時③968302

祖國遊踪
從化、陳村、順德、西樵、佛山 四日遊
出發日期：3／5 HK$480
輝煌麗風旅遊社 K—686368 K—695219 K—695210
尖沙咀加連威老道8A—10豐寧大廈805室

聯華旅運公司 3—820341—3 3—311996
深圳西瀝水庫燒烤露營團 逢週末出發・週日回程$95 暑假期間・社團學校・特價優待 時間任擇
惠州・羅浮山三天團 $310 2/5 16/5 30/5
惠州兩天團 $220 10/5 24/5

華僑日報讀者 七海旅行團
本港旅遊・澳門旅遊 台灣旅遊・日本旅遊 韓國旅遊・泰國旅遊 星馬旅遊・菲島旅遊 每週有團出發
廉價機票服務中心 代理各地特廉機票 直接發售歡迎垂詢 專用電話 ☎：5-447130
歡迎社團工廠委託安排行程
香港國際大廈1702室 電話：5-447137

世運 5—456566 中環國際大廈320室
台泰証 台証135 泰証100 綠印均可
美加澳洲 英法國西德比利時星馬印尼日韓菲島旅遊探親代辦簽證
菲律賓14天探親自由團$1190
中華民國護照$220綠印同價
在港居住五年或以上者有有出世紙均可申請入籍領護照 英國護照

菲律賓百島遊 $1699
逢星期六上午出發 足七天豐富行程 馬尼拉航空公司鼎力贊助
逢星期六上午專人帶你遍遊馬尼拉、大富郡百島、碧瑤、百勝灘、蠔島、火山湖、文化邨、夏蓮娜

本團特點：
1 節目豐富，全港最充實，膳宿敢誇全港最豪華，行程服務口碑成佳話。
2 全程足七天，星期六上午乘波音707客機出發，星期五下午六時半返港。
3 專人領隊遍遊所有菲島名勝，首創遊覽盛產海鮮之大富郡及山明水秀之百島。
4 膳宿一流，包括晚宴海鮮於大富郡，住宿喜來登、文華、凱悅等一流大酒店，使用豪華空氣調節旅遊車。

PHILIPPINES WEEKENDER

東亞旅行社	恒利旅行社	怡安旅行社	新世界旅行社
3－886133 3－886227	5－226975 5－233503	5－254431 3－886353	5－434488 （三線）

行程簡介：
第1天：上午八時集合出發。午餐於蜂島樂園。遊覽大高地火山湖。晚宴巴啦沙夜總會。
第2天：全日遊覽百勝灘急流瀑布。
第3天：馬尼拉市內觀光，聖地牙古堡、黎薩公園等。午餐後前往大富郡、乘遊市郊名勝。晚宴海鮮餐。
第4天：遊覽大富郡名勝，午餐後乘風帆觀賞百島風光。
第5天：早餐後往碧瑤，遍遊碧瑤風光。
第6天：往著名之夏蓮娜海灘，下午返抵馬尼拉
第7天：上午自由活動，中午遊覽菲島縮影文化邨，黃昏乘機返港。

新界版

荃灣區提早安排暑期活動 決續龐大推展

百多機構合力提供有益青年康樂 設四分區委會廣泛擴及市區鄉村

選出本年執委 周厚澄任主席

（特訊）荃灣區各有關政府部門、鄉事組織、地方社團、志願團體及學校等百多個單位代表已於昨日選出荃灣區青少年康樂聯會各執行委員，並決定及早安排提供龐大的暑期活動，為荃灣區內眾多青少年提供有益身心的康樂假期生活。

在荃灣雅麗珊社區中心舉行的首次籌備大會由社會福利署荃灣社區及青年事務主任謝美嬡小姐主持並致歡迎詞；續由荃灣理民府荃灣市鎮主任鄭耀南及社會福利署荃灣區總福利主任郝關耀先後致詞，分別對各團體及熱心人士合力支持此項良好意義的青少年康樂服務，表示重視及感謝。並希望繼續協力推動。鄭主任同時提出寶貴意見，指出青少年暑期活動應加強宣傳，增加新奇活動內容，照顧需要做暑期工的學生，及教育一般家長，使他們明瞭，到青少年暑期活動乃發展潛能，建立自信與學習善用餘暇的好機會。鄭主任亦表示青少年暑期活動乃一積極之實驗及發揮在平時或學校所得到之知識，同時更可體驗到課本以外如人際關係與處世之道，對青少年身心有莫大裨益。

荃灣區暑期活動項目特多，歷年均提供超過十萬青少年參加。去屆主席周厚澄，副主席陳天送與財務楊寶正亦先後作出簡報。周主席更向去屆各執行委員負出之努力表示謝意。大會繼討論動議後通過本年度組織將與去年相同，除執行委員會外，另設四個分區委員會以適應範圍遼濶的需要。

經提名選舉結果，上年度主席周厚澄，副主席何多青均獲推選連續連任；其他獲選人仕包括副主席傅元洪，財務錢雪芬女士，各分區主任為荃灣市區陳興洪，鄉郊區陳文芳，南葵涌區鄭恆，北葵涌區陳昌立，發工訊棟主任梁樹洪；公關及編印主任張永光；執行委員宋智培，鄧柏松，黃帶寄，溫文，鄒鑑傳，鄧龍綱，李炯榮，梁紹川，李卓籌，陳啓忠，蕭三民，陳永機及郁德芬。

長洲鄉事會就職提建議 盼建大會堂新街市 發展工業促進旅遊

理民府羅家駿劉皇發主禮允考慮 已預留足夠土地作公共用

（特訊）長洲鄉事委員會第十一屆職員就職典禮，昨假長洲鄉村酒家舉行，參加者有離島理民府羅家駿，副理民官高漢儀，聯絡官黃錦耀，李邱福嫣，何映城，新界鄉議局副主席劉皇發，太平紳士楊永康，各區鄉事委員會主席及各團體首長，曾運才，莊朱才，黃清，劉容福，林偉強，方來，余元熙，何永光，謝明智，陳流芳，勝，鄭志良，陳天送，陳賓樹，鄒釣，黃承業，鄧德球，坤，黃承業，羅天恩，黃維……

最後由助美森主任解釋各社團組織申請津貼舉辦公開性暑期活動之事宜；並宣佈由於時間緊迫，各分區委員會必須於四月廿四日前送達荃灣社區及青年事務處以便轉交各分區委員會作初部審核。（田）

主席馮北泰望早日完成各公共設施

擴大服務各市鎮

救世軍計劃於短期內

元朗舉行服務五十週年展覽 副新界司徐淦官紳開幕讚揚

大埔商會新員就職新願 配合發展服務社會

理民府吳榮奎黃源章邱德根主禮 鄧華盼速建會所續辦中學安老院

各公共工程進展亦順利 避風塘興工

商業專欄廣告

集中宣傳　費廉效大

每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位），加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

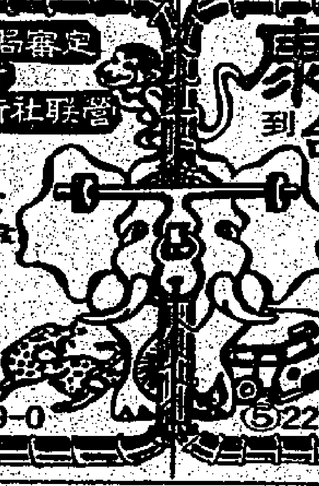
最新 微型電腦控制 全乾式普通紙影印機 東芝牌 TOSHIBA BD-608型

總經銷：宇宙商業機器有限公司 大道中興建大廈501室 電話：5-233617、5-240849

30天期貨大量供應
（一）牛仔布 72×42—10S×10S 布胚及整理
（二）毛斜 60×56/21S×16S
（三）扁絲布 208×174/25×25 及 348×265/140S×140S
速電 K434260 莫小姐

中華民國觀光局審定 台北市 甲種（國際）旅行社聯營 台灣旅團總滙 天天可以出發 代辦台証 極爲可靠
＊登亞里山＊涉溪頭＊
＊玩墾丁＊遊佛光山＊
＊泛日月潭＊宿芝麻城＊
香港大道中14號大厦行1001室 電話：⑤257148-9-0

康年旅行團有限公司 到台灣野生動物園 ＊春滿猴年＊ ＊與猴同沐好春光＊ ⑤⑦⑨天豪華團 台灣本地團行程任擇 旅遊指南＊行程表電索即寄 歡迎同業指導・招收散客 ⑤224765 夜假⑤870757

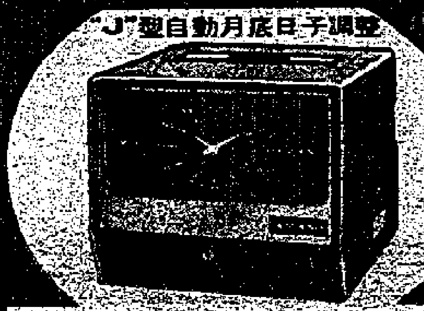


六神仙 各科喉痛 喉風喉癟 小兒驚風 清熱消炎 十粒裝

六神丸 認明六神仙全字招牌 喉科 兒科 良藥 田鄉探親 贈送親友 最佳禮品 一百粒裝

紹榮鋼鐵廠有限公司 承接建築業鐵包工包料 保證照工務局則樣標準（歡迎介紹到賜） 電話：⑤二五五三九一 ⑤二二四三六一

AMANO 安勉勞打咭機 "J"型自動月底日子調整 總代理：誠通有限公司 電話：5-454241、5-459708



彩色華僑

本期預告：

封面專題：絕對保密的調查統計
抗病機能男不如女　波折（星期掌篇）
輕鬆活潑男士春裝　電視節目表
歡樂今宵彈多于讚　慶祝英女皇壽辰
香港音樂新環境　啤酒王國動搖了
歌劇　尤根・奧尼金簡介
音樂會明後日舉行　兒童週刊
秦沛邵音音・演狂龍癲鳳
漫談譚美蘭小姐舉辦的音樂獨唱會
十二星座本週運程推算

逢星期日隨華僑日報附送　本期印送：125,500本

華僑日報讀者七海旅行團直接主辦

台灣豪華渡假團

暑期特價酬賓 9 天豪華遊　$1,950

大韓航空、希爾頓大飯店贊助

九天週遊台北、陽明山、故宮博物院、野柳、芝麻城、石門水庫、廣福村、野生動物園、花蓮、阿眉族文化村並參觀阿眉族少女歌舞表演；天祥、梨山、台中、彰化、溪頭、阿里山、嘉義、台南、高雄、澄清湖、佛光山、日月潭等名勝古蹟。

本團特點：
■住宿一流大酒店，台北希爾頓及統一大飯店，高雄住山大飯店，花蓮住亞士都大飯店，日月潭大飯店及阿里山賓館等。
■每日三餐精美膳食，並有兩晚夜總會節目，高級豪華，超值享受。
■乘搭國內航機往花蓮，免除舟車長途跋涉之苦。
■精選行程，專家策劃，粵語領隊，一流服務。

出發日期：（暑期酬賓團）6月14，28日　7月12，26日　8月2，16日
每週出發：9天豪華遊（逢星期六出發）H.K. $1,980
8天豪華遊（逢星期日出發）H.K. $1,880
7天豪華遊（逢星期一出發）H.K. $1,780

日本亞細亞航空 台北芝蔴大酒店 贊助

台北芝蔴假期 三晚四日自由團

天天出發・渡假考察・最佳選擇
特價祇收：$1,190（二人一房）
$1,350（住單人房）

費用包括：
（1）雙程來回機票　（2）來回機場接送
（3）三晚住宿酒店　（4）三天美式早餐
（5）歡迎雞尾酒會　（6）代辦出境手續

詳情請詢 七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大厦1702室 電話：5-447137

1980 中學會考試題預習專欄

地理 （廿八）

明德出版社李婉儀提供資料

Geography (28)

Y. Y. Lee
Hill & Dale Press Ltd

55. 'Japan is one of the major industrial powers in the world. The success of its industrialization is largely a result of its skilful manipulation of technology.' Justify this statement.

Suggested Answers:

It is quite justified to say that the success of Japan's industrialization is largely a result of technology.

Japan is one of the major industrial powers in the world now. However, if not because of the advanced technology, Japan could hardly industrialized. A good location, preferably near the world's trade routes, provision of flat land, provision of raw materials and power, all these are the basic requirements of industrialization. Japan does no possess any of them. There are so many disadvantages for the industrial development in the country.

1) For its location, it lies on the eastern edge of the continent of Asia and is quite remoted from the world trade routes.

2) For its relief, the country is mountainous and it experiences frequent earth-quakes, there is no enough flat land for industrial site, or for farming and pastoral industry which are principal sources of raw materials for industry.

3) For other raw materials, they are not self-sufficient, too. Japan produces less than 10% of her total home requirement, that means, she has to spend a lot of money on the importation from other countries. For instance, her home productions of iron, copper, zinc, gold, cotton, wool, all cannot meet her demand and have to be imported, such as iron from Malaysia, Australia, U.S.A. cotton from U.S.A. and wool from Australia. She has to import a lot of power too. Her home production of coal is insufficient and of poor quality. For petroleum she can only supply 5% of her total requirement.

In spite of the above disadvantages, Japan has emerged as a leading industrial power in Asia. Many of the above difficulties have been overcome, chiefly by the advanced technology. The country possesses a well-trained labour force. Dating back to the reformation in the 19th century, the country paid special attention to the education of people. Moreover, Japan also benefited from the wars during the 1950's and 60's. Due to the wars in Korea and Vietnam, the U.S. established firms in Japan to supply manufactured goods to these countries. Japan was therefore benefited from the importation of technology. Modern skills and techniques are employed in many production activities, e.g. Japan has the most advanced techniques in the world in investigating and extracting the deep sea oil-fields, such application of advanced technology has helped to overcome her difficulties and produce more efficiently, making it more competitive in the world market.

Of course, technology is not the only factor which stimulates and supports the industrial development in Japan. There are other favourable factors too. They include:

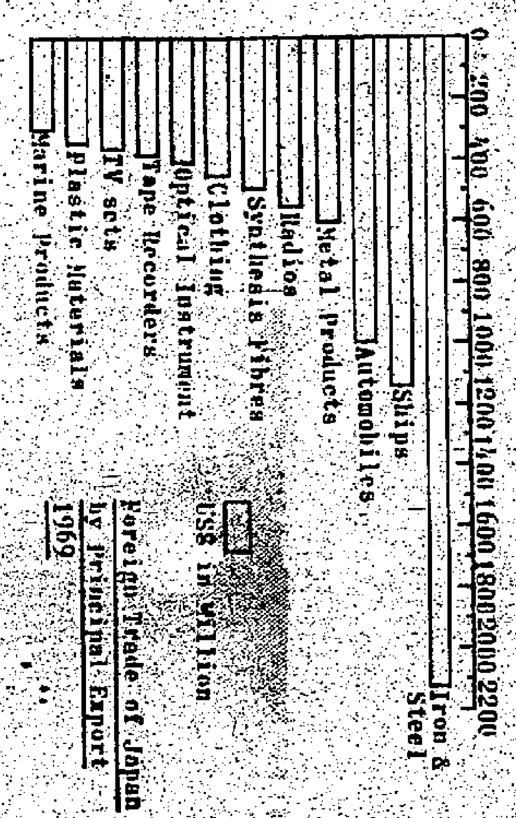
1) The insular nature of the country facilitates the movement of imported raw materials to the industrial regions and the finished for export.

2) The swift-flowing rivers are useful in developing H.E.P.

3) Her Asian neighbours, mostly developing countries, offered a substantial market for the manufactured products.

* * * * * * *

58. Study the figure below which shows the export trade figures for Japan in 1969.
a) Describe the export trade of Japan in 1969.
b) Give an account of the different factors affecting the manufacturing of the main export items listed.



Suggested Answers:

a. The Export Trade of Japan

The leading exports are mainly heavy industrial products, such as the largest one - iron and steel, which accounts for US$2,150 million; the second largest - ships, accounts for US$1,150 million; and the third - automobiles, accounts for US$1,000 million. Products from electrical and electronic industry are also important: Radio is the fifth largest export, it accounts for US$580 million, tape recorder, the ninth, accounts for US$400 million; TV sets, the tenth, amounts to US$350 million. The export of products from chemical industry is important, too, such as synthetic fibre and plastic.

b. Factors

The main export items are iron and steel, ships, and automobiles, they are all heavy industrial products. The factors that affect them are:

1) Raw Material -- Iron

Due to the insufficient home supply of iron, Japan has to import about 80% of its iron ore. It also consumes a lot of scarp metal. It is lucky that its insular position facilitates the movement of imported iron ore, even from countries far away as Malaysia India and Australia.

2) Fuel

To meet the power demand of heavy industries, a lot of power resources are required. Coal is the chief mineral fuel mined in Japan, but unfortunately much of it is low-graded bituminous, not suitable for the blast furnace. Coking coal is inadequate and much of it has to be imported from Australia, West Malaysia and U.S.A.

Some oil is found in Japan, the annual production is however small, supplying less than 1% of the country's requirement. Much oil has to be imported, largely from the Middle-East and some from Indonesia and USA.

The production of H.E.P. is quite high, accounting for about 40% of the total electric supply used. However, there is a fear of decreasing production in recent years.

3) Capital

The heavy industries require vast investment. The stable government has attracted considerable local and overseas investment.

4) Labour Supply

Iron and steel industry, ship-building and automobile manufacturing, all require a lot of male labour supply. The dense population of the country provides a large labour force to meet the demand.

5) Market

Japan's Asian neighbours offer a ready market for iron and steel and heavy machineries. Her automobiles are competitive in the world market because they consume less gasoline and are sold at lower prices. Her indented coast offers ample sites for extensive shipyards for the assembly of large tankers which are widely consumed in the world.

6) Transportation

Its coastal position ensures cheap and easy movement of raw materials and finished products. This can also compensate for its deficiency of local supply of raw materials.

7) Technology Advancement

Since 1950's, Japan has adopted an automatic processing system from the cutting of steel to the assembly of welded blocks. This has encouraged a lot in the development of her heavy industry.

本港新聞

奈氏里船會年報樂觀表示 造船業已復甦
去年新船訂單超過預期 遠東地區商業活動蓬勃 惟對伊阿局勢感到憂慮

（本報訊）奈氏里船會發表報告說，世界造船業去年已從經濟危機中慢慢恢復過來。

該會主席羅拔都新臣在年報中表示，有許多好徵兆顯示危機已成過去，形勢開始好轉。

他說，雖然在多方面仍有困難，許多公司的處境仍然可慮，但大部份公司均較去年同期更能應付惡劣的環境。

世界各地的運費雖不斷提高，然而去年新船的訂單超過所預期的，達到一千七百萬噸，是一九七八年的兩倍，亦是自一九七四年以來最好成績的一年。去年全球商船隊的噸位總高是四億一千三百萬噸（淨重噸）。

年報又說，從某些地區樂觀的經濟動向來說，這些數字有可能再增加；例如遠東地區商業活動十分蓬勃，新船訂單有顯著增加。此外在希臘及北歐的航商經已向南斯拉夫船廠訂造多艘巨大的化學品儲運船。

報告又指出，油輪擱置數目正急激下降，不過這種情況可能因一夜之間油價暴升而改變。目前油輪拆卸的速度仍持續合理的上升。

羅拔都新臣又說，他對航運業所抱的樂觀態度卻因伊朗局勢的發展及蘇聯進侵阿富汗事件而減弱。該等地區生產西方國家所需石油供應之三分二，而此類事情的發生是視為最嚴重的事件。

羅拔都氏又說，除中東事件外，去年航運更時了解到該區絢爛的經濟發展而感到鼓舞。（實）

海峽貨櫃週日運寶島

（本報訊）海豐船務（香港）有限公司代理之海峽貨櫃（STRAIT CONTAINER）號貨輪，將於星期日（二十）由台灣航抵港，拋碇A號浮泡起落貨物，訂即日開去，前往基隆及高雄。

華利祖經基隆來

天祥船務有限公司代理之華利祖（VALLEJO）號貨輪，訂下週二（廿二）從基隆駛抵本港，停碇A號浮泡起卸貨物，訂翌日（廿三）啓航，前去卡國、馬尼剌、亞力卡、伊素坎、安度洪加斯達等地。

天馬將直奔關島

高路海運有限公司代理之天馬（TIMMAR FORTUNE）號貨輪，將於下週四（廿四）由關島航抵本港，停碇A號浮泡起卸貨物，訂翌日（廿五）啓程前去關島及西班爾埠。

尚有航訊刊在第八張第三頁

柯威亞下週訪中東

（本報訊）怡和洋行代理之柯威亞（AL WATTYAH）號貨輪，訂於星期日（二十）由台灣航抵本港，拋碇A號浮泡起卸貨物，訂翌日（廿一）開行，赴往科威特、刁拜、巴連、美碌募波斯及阿布扎比。

加迪根灣廿四日到

大古船務（代理）有限公司代理之加迪根灣（CARDIGAN BAY）號貨櫃輪，將於下週四（廿四）由台灣航抵本港，泊於現代橋起落貨物，訂即日開航，赴往條成頓、澳堡、鼻萊梅、鹿特丹及哈佛爾等地。

百保利輪船公司
大道中33號萬邦行19樓 電話：5-253141
B35 The SuperCarriers
巴拿馬及美加東岸航線

		截貨	開航
百保泰	BARBER TAIF	19/4	21/4
翠湖	TSU	25/4	27/4
百保圖	BARBER TOBA	8/5	10/5

加州特快航線 直航羅省、長堤

百保泰	BARBER TAIF	19/4	21/4
百保圖	BARBER TOBA	8/5	10/5

美加西岸及委內瑞拉航線

百保泰	BARBER TAIF	19/4	21/4
萬能	MEMNON	8/5	11/5

收貨站：葵涌HIT四號橋 電話：12-246121

WILLINE 非公會 中東線
往：刁拜、達文、巴達、科威特、亞布打比

天樂	TILOS	30/4	2/5
大朗加	TARONGA	20/5	22/5
多倫士	TORRENS	8/6	10/6

收貨站：觀塘聯金倉 電話：3-7582141

NYK LINE NIPPON YUSEN KAISHA
香港——中東全貨箱服務
十天直達：刁拜(DUBAI)
澳大利亞丸 M.S. AUSTRALIA MARU 四月廿五日抵港 廿五日開行
和川丸 M.S. KAZUKAWA MARU 五月二日抵港 二日開行
往：刁拜，他文，巴森拿 班特亞曼尼
總代理：
日本郵船(香港)有限公司
康樂大廈廿三樓 電話：5-248081

SHOWA LINE 昭和海運株式會社
全貨櫃航綫（兼收冷藏貨）
往美國西岸及加拿大溫哥華
（兼收往日本、台灣及小呂宋貨櫃）
光榮雅士輪 M.S."GLORY ACE"(VOY.26) 四月廿二日抵港 廿二日開行
華利雅士輪 M.S."FAMILY ACE"(VOY.29) 四月廿四日抵港 廿四日開行
✶英偉雅士輪 M.S."DYNAMIC ACE"(VOY.63) 四月廿五日抵港 廿五日開行
亞洲雅士輪 M.S."ASIA ACE"(VOY.96) 四月廿九日抵港 廿九日開行
✶有利雅士輪 M.S."ELECTRO ACE"(VOY.42) 五月四日抵港 四日開行
★直航：小呂宋
亞拉伯灣全貨櫃快速航綫
直航：✶刁拜(十天抵達)、達文，科威特，巴士拿
澳大利亞丸 M.S."AUSTRALIA MARU"(VOY.04/109) 四月廿五日抵港 廿五日開行
和川丸 M.S."KAZUKAWA MARU"(VOY.01/110) 五月二日抵港 二日開行
東豪丸 M.S."TOHGO MARU"(VOY.03/111) 五月十一日抵港 十一日開行
✶兼收刁拜散裝貨物
截貨日期：船到前一天下午五時
收貨站：九龍油塘灣太平洋倉庫有限公司 電話：④480915・④481775・
葵涌現代貨箱碼頭 電話：⓪2368289
（日本散裝貨只用貨櫃收貨站）
SANKYO LINE 三協海運株式會社
菲律賓綫
直航：小呂宋
岩手輪 M.S."IWATE"(VOY.10) 四月二十日早開行
馬來人輪 M.S."THE MALAYAN"(VOY.115) 四月廿九日抵港 三十日開行
星馬綫
直航：星加坡、巴生港。
丸井丸 M.S."MARUI MARU"(VOY.5) 五月二日抵港 二日開行
山鷺丸 M.S."SANKOU MARU"(VOY.4) 五月三日抵港 三日開行
請各收貨人即來本公司辦理提貨手續，否則將貨存倉所有一切費用及風、水、火險等意外，概由收貨人負責。
中央航業有限公司 CENTRAL MARITIME LTD.

AMERICAN PRESIDENT LINES
九龍尖東海港中心1301室 電話：3-697341
美國總統輪船公司
（全貨櫃服務・定期航綫來往）
美加西岸及東岸接運
兼收波多黎各貨櫃

	貨運截貨	散裝截數	開行
甘迺迪總統 PRESIDENT KENNEDY	23/4 (1200)	23/4 (2300)	25/4
菲路摩總統 PRESIDENT FILLMORE	27/4 (1200)	27/4 (2300)	29/4
泰萊總統 PRESIDENT TYLER	30/4 (1200)	30/4 (2300)	2/5
普樂總統 PRESIDENT POLK	7/5 (1200)	7/5 (2300)	9/5

亞拉伯灣、東南亞航綫

		散貨截數	開行
麥堅尼總統 PRESIDENT MCKINLY	(已滿艙)	22/4 (2300)	24/4
溫寶隆總統 PRESIDENT VAN BUREN		6/5 (1700)	8/5

專綫服務電話3—7210247
本公司貨櫃四號碼頭辦事處 電話：12-268021
收貨站：葵涌四號碼頭 電話12-296121 營業部：3-699171
貨櫃及顧客服務部：尖沙咀海港中心1301室 電話：3-699171
簽貨紙及提貨單部：尖沙咀海港中心1309室 電話：3-698171

港澳飛翼船有限公司
即日預售七天來回票
週末及公衆假期卅五元
星期一至五 廿五元
（往澳門另加人頭稅八元）
港澳對開由上午八時至下午六時正
每半小時開航一班
售票處：上環新填地港澳船碼頭 電話：444441・488848
九龍旺角彌敦道麗斯大廈 電話：K848188

MitsuiO.S.K. 大阪商船三井船舶株式会社
光榮雅士 GLORY ACE 四月二十日下午五時截貨 廿一日開
萬里 VANE 四月廿一日到 廿一日開
APOLINO 四月廿一日到 廿一日開
赫臣丸 HUDSON MARU 四月廿二日到 廿三日開
巴塞倫那丸 BARCELONA MARU 四月廿三日到 廿四日開
INDIAN GOODWILL 四月廿三日到 廿四日開
布利斯托丸 BRISTOL MARU 四月廿六日到 廿七日開
太陽峰 SOLAR PEAK 四月廿六日到港卸貨
三藩市丸 SAN FRANCISCO MARU 四月廿七日到 廿八日開
尼羅丸 NILE MAUR 四月廿八日到港卸貨
女英雄 HEROINAE 四月廿九日到 卅日開
海塵 OCEAN PRIMA 五月八日到 九日開
海隆 OCEAN ESPERANCE 四月廿八日到 廿八日開
快輪 A VESSEL 五月九日到 十日開
喜馬拉雅丸 HIMALAYA MARU 五月九日到 十日開
聯 UNIQUE ALLIANCE 五月十一日到 十二日開
總代理：大阪商船三井船舶(香港)有限公司
康樂大廈十式樓 電話：五一式六六九七二

入口船期表

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
尼加拉瓜丸	NICARAGUA MARU	日本	十八	川崎
雅倫	ATHLON	紐西蘭	十八	森本英
亞利打士	AKRITAS	高雄	十八	仕嘉
東方鴻圖	ORT.DESTINY	基隆	十八	港鄧
興華	HSING HWA	高雄	十八	海豐
亞寶羅	APOLINO	日本	十八	大三
大福山	TAI FOOK SHAN	曼谷	十八	順昌
中華貨櫃	CHINA CONTAINER	歐洲	十八	港鄧
海國	HAI KUO	基隆	十八	永裕
雅詩	ACE	釜山	十八	和平
平安	PING ON	日本	十八	東洋
柯海成	IBN ALHAITHAM	台灣	十八	怡和
利來德	NL.DELFT	日本	十八	寶隆
新依力	ZIM EILAT	依力	十八	新興行
金華	KING HWA	高雄	十八	東海
海王藍寶石	NEPTUNE SAPPHIRE	美國	十九	港恒
南南一號	DONAM 1	釜山	十九	港興
東發	TUNG FU	基隆	十九	東海
光大	KWANG TAI	高雄	十九	永裕
貿易	SL.TRADE	美國	十九	海陸
解放者	SL.LIBERATOR	日本	十九	海陸
三益	SAM ICK	印尼	十九	海陸
韓國好運	KOREAN JACEWON	高雄	十九	利洲
海恩	HAI IN	印尼	十九	亞利來
東方政治家	ORT.STATESMAN	高雄	十九	港鄧
森巴華	SUMBAWA	地中海	十九	寶隆
邊連尼士	BENRINNES	馬尼拉	十九	邊行
金亞歷莎	GOLD ALISA	南非洲	十九	新興行
利來自由城	NL.FREETOWN	紐西蘭	十九	太古
派那可基	PIONER NAKHODKI	發羅士之尼	十九	華林
鐵柏	TIMBER INDAH	印尼	十九	寶隆
校葛夫	KHUD ZHUKOV	日本	十九	華林
長城	KOTA PANJANG	新加坡	二十	太平
嘉來莉	KAENARY	釜山	二十	東宇
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	二十	海豐
利來明	NL.MAIN	宿務	二十	渣華
布勒治	E.R.BRUGGE	西非	二十	川崎
利康	NIHON	歐洲	二十	寶隆
新海德	NEW HYDE	印尼	二十	聯航
天龍丸	TENRYU MARU	日本	二十	東源
海洋貨櫃	OCEAN CONTAINER	美國	二十	香島
新加坡島	SINGAPORE ISLAND	高雄	二十	香島
利邦力加	NIPPONICA	歐洲	二十	沙咁
金星	GOLD STAR	南非	二十	新興行
利邦力加	NIPPONICA	歐洲	二十	天祥
博多丸	HAKATH MARU	基隆	二十	日郵
長貴	EVER VALUE	美國	廿一	通達
薩摩亞	SAMOA	曼谷	廿一	寶隆
光達快捷	STRATHFIFE	波斯灣	廿一	太古
亞拔馬士基	ALBERT MAERSK	美國	廿一	馬士基
金星	VENUS	日本	廿一	東方
美西美	MAH	曼谷	廿一	振盛行
百保泰	BARBER TAIF	美國	廿一	百保利
七海橋	SS. BRIDGE	歐洲	廿一	怡和
柯威亞	AL WATTYAH	台灣	廿一	怡和
紐約	UNION NEW YORK	台灣	廿一	東方
美國百靈	AM.LARK	美國	廿一	美輪
約翰碧琪	JOHN BAKKE	庇能	廿一	碧琪
澳洲開拓	AUST. EXPLORER	澳洲	廿一	港鄧
龍珠島	PEARL ISLAND	澳洲	廿一	香島
萬里	VANIL	日本	廿一	大三
萬里	VANIL	日本	廿二	大三
嘉來莉	KENARY	釜山	廿二	東宇
三大旺	SANTA CRUZ	南非	廿二	天祥
萬利怡美利	MAN OLOEVERETT	新加坡	廿二	福來
海龍	HAI LONG	基隆	廿二	永裕
海皇	SEAKING	日本	廿二	天祥
海王黃玉	NEPTUNE TOPAZ	新加坡	廿二	港恒
亞西亞	IBN ASAKIR	高雄	廿二	怡和
光榮雅士	GLORY ACE	日本	廿二	中央
東方專家	O.EXPERT	高雄	廿二	港鄧
香港貨櫃	H.K.CONTAINER	高雄	廿二	港鄧
阿士康娜	ASCONA	日本	廿二	怡和
榮富	GREEN FORTUNE	美國	廿二	利通
新熱那亞	ZIM GENOVA	美國	廿二	新興行
赫臣丸	HUDSON MARU	日本	廿二	大三
愛國者	SL.PATRIOT	美國	廿二	海陸
芝利亞	ZIRIA	基隆	廿二	福來
華利祖	VALLEJO	基隆	廿二	天祥
寶利星	BONNY STAR	釜山	廿二	新興
吉利皇牌	CATTLEY ACE	日本	廿二	天祥
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	廿三	海豐
美那	MAW LAMYAING	仰光	廿三	新興
碧琪	GUDRUN BAKKE	三藩市	廿三	碧琪
高輝	OLD FAIR	日本	廿三	大源
新阿大蘭大	ZIM ATALANTA	曼谷	廿三	新興行
甘迺迪總統	PRES.KENNEDY	美國	廿三	總統
古馬河	RIVER GUMA	基隆	廿三	太古
東寶	SERPENS	馬尼拉	廿三	東源
新高雄	ZIM KAOHSIUNG	新加坡	廿三	新興
加迪根灣	CARDIGAN BAY	高雄	廿三	太古
利來仙路士加	SL.SINOUTSKERK	基隆	廿三	渣華
利來古城	NL.KATWIJK	基隆	廿三	渣華
麥堅利總統	PRES.MCKINLEY	美國	廿三	總統
聖路易士	SAN LUIS	基隆	廿三	太古
印德	INDIAN GOODWILL	日本	廿三	大三
運信	LINK FAITH	西非	廿三	安快
查理馬士基	CHARLOTTE MAERSK	日本	廿三	馬士基
巴塞倫那丸	BAR CELONA MARU	日本	廿三	大三
美那	MAWLAMYAING	仰光	廿三	新興
巴塞倫那丸	BARCELONA MARU	日本	廿三	大三
興華	HSING HWA	高雄	廿三	海豐
吉娜露莎	GINA LUISA	基隆	廿三	福來
佛力雌士	FREDERICK LYKES	高雄	廿四	怡和
利來香港	NL. H.K.	台灣	廿四	渣華
亞華馬士基	ALVA MAERSK	美國	廿四	馬士基
邊連尼士	BENRINNES	馬尼拉	廿四	邊行
瑞華	RAVI	波斯灣	廿四	東海
陽興丸	YOHKOH MARU	基隆	廿四	川崎
摩素快輪	MOSEL EXPRESS	美國	廿四	捷成
華利雅士	FAMILY ACE	日本	廿四	東洋
南南二號	DONAM 2	釜山	廿四	港興
天佑	SUN BLESSED	日本	廿四	協成
世界之獅	WORLD LION	曼谷	廿四	海陸
和平東南	HWAPYUNG DONGNAM	釜山	廿四	和平
史蘭地亞	SELANDIA	日本	廿五	寶隆
東方領袖	ORT.LEADER	高雄	廿五	港鄧
鞍馬丸	KURAMA MARU	歐洲	廿五	日郵
南南六號	DONAM 6	釜山	廿五	港興
澳大利亞丸	AUSTRALIA MARU	台灣	廿五	山下
出雲丸	IZUMO MARU	新加坡	廿七	日郵
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	新加坡	廿七	馬士基

今日空郵(星期五) 截郵時間

澳洲、緬甸、菲國 上午十一時
新加坡、馬來西亞、印尼、沙勞越 正午十二時
[illegible] 下午三時
印度、英國、北愛爾蘭、愛爾蘭共和國、荷蘭、比利時、丹麥、西班牙、挪威、瑞典、以色列、瑞士、德國、希臘、塞浦路斯、美國(紐約)、荷屬安的列斯群島、蘇里文、肯雅、賀比亞、尼泊爾、吉布地、阿根廷、牙買加、墨西哥、哥斯達黎加、也門、千里達、坦桑尼亞、意大利、西德、奧地利、台灣 下午四時
汶萊、埃及、敘利亞、科威特、卡塔爾、約旦、芬蘭、葡萄牙、澳洲、紐西蘭、巴布亞新幾內亞、日本、沙巴、汶萊、南韓 下午五時
加拿大、馬利安納群島、夏威夷、委內瑞拉、美國 下午六時

今日平郵

印度、印度、巴基斯坦、亞富汗、南韓、英國、北愛爾蘭、愛爾蘭共和國、比利時、荷蘭 下午五時

出口船期表

美洲綫

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
格蘭總統	PRES.GRANT	加州	十八	總統
尼加拉瓜丸	N CARAGUA MARU	加勒比海	十八	川崎
東方政治家	ORT.SATESMAN	美國	十九	港鄧
校葛夫	KHUD.ZHUKOV	加州	十九	華林
海王藍寶石	NEP.SAPPHIRE	美國西岸	十九	港恒
海洋貨櫃	OCEAN CONTAINER	美國	二十	香島
貿易	SL. TRADE	美國	二十	海陸
威沙快輪	WESER EXPRESS	加州	二十	捷成
解放者	SL.LIBERATER	長堤	二十	海陸
亞拔馬士基	ALBERT MAERSK	加州紐約	廿一	馬士基
百保泰	BARBER TAIF	洛杉磯紐約	廿一	百保利
長貴	EVER VALUE	美國東岸	廿一	利通
美國百靈	AM.LARK	美國	廿一	美輪
新熱那亞	ZIM GENOVA	洛杉磯紐約	廿二	新興
萬里	VANIL	南美	廿二	大三
薩摩亞	SAMOA	美國	廿二	寶隆
約翰碧琪	JOHN BAKKE	美國西岸	廿二	碧琪
愛國者	SL.PATRIOT	美國	廿三	海陸
保多夫斯基	KOU.PAUSTOVSKY	加州	廿三	華林
華利祖	VALLEJO	南美	廿三	天祥
佛力雌士	FREDERICK LYKES	墨西哥灣	廿四	怡和
華利雅士	FAMILY ACE	美國西岸	廿四	山下
陽興丸	YOHKOH MARU	美國美國	廿四	川崎
聖路易士	SAN LUIS	南美	廿四	太古
東方領袖	ORT LEADER	美國	廿五	港鄧
金鳳凰	NEW GOLDEN PHOENIX	南美	廿五	太平
利來香港	NL. HONG KONG	南美	廿五	渣華
甘迺迪總統	PRES.KENNEDY	美國	廿五	總統
金融	SL.FINANCE	美國	廿七	海陸
美國太陽神	AM.APOLLO	美國	廿七	美輪
摩素快輪	MOSEL EXPRESS	美國	廿七	捷成
翠湖	TSU	美國	廿七	百保利
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	美國	廿七	馬士基
柏和美士基	PERVOMAYSK	溫哥華	廿八	華林
長茂	EVER SUPERB	美國	廿八	利達
海王水晶	NEP. CRYSTAL	西岸	廿八	港恒
布連斯頓	ST.PRINCETON	美國	廿九	天祥

歐洲綫

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
派那可基	PIONER NAKHODKI	歐洲	十九	華林
韓國好運	KOREAN JACEWON	歐洲	十九	利洲
博多丸	HAKATA MARU	熱那亞周賽	二十	日郵
紐約	UNION NEW YORK	地中海	廿二	東方
香港貨櫃	H.K. CONTAINER	歐洲	廿二	港鄧
查理馬士基	CHARLOTTE MAERSK	歐洲	廿三	馬士基
加迪根灣	CARDIGAN BAY	歐洲	廿四	太古
巴塞倫那丸	BARCELONA MARU	地中海	廿四	大三
史蘭地亞	SELANDIA	歐洲	廿五	寶隆
長仁	EVER HUMANITY	地中海	廿六	利通
蒙卡斯特嘉素	MUNCASTER CASTLE	歐洲	廿八	港貨櫃
長航	EVER VOYAGER	歐洲	廿八	利通
東方首長	ORT.CHIEF	歐洲	廿九	港鄧
哥迪高夫	GRODEKOVO	歐洲	廿九	華林
亞美士特	AMETHYST	歐洲	三十	仕嘉
鞍馬丸	KURAMA MARU	歐洲	三十	日郵

澳洲綫

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
愛華樂	ADVARA	澳洲	十八	福來
雅倫	ATHЛON	新西蘭	十九	森本英
龍珠島	PEARL ISLAND	澳洲	廿一	香島
利來自由城	NL.FREETOWN	新西蘭	廿一	太古
東方專家	ORT. EXPETR	澳洲	廿二	港鄧
新高雄	ZIM KAOHSIUNG	澳洲	廿四	新興
碧琪	GUDRUN BAKKE	弗特里曼爾	廿五	森那美

印·巴·中東綫

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
海王碧玉	NEPTUNE JASPAR	科倫坡	十八	東亞
東方鴻圖	ORI DESTINY	波斯灣	十八	港鄧
新依力	ZIM EILAT	依力	十八	新興
柯海成	IBN AL HAITHAM	紅海	十九	怡和
柯威亞	AL WATTYAH	波斯灣	廿一	怡和
新加坡島	SINGAPORE ISLAND	波斯灣	廿一	香島
亞西亞	IBN ASAKIR	波斯灣	廿三	怡和
麥堅利總統	PRES. MCKINLEY	阿拉伯灣	廿四	總統
巴塞倫那丸	BARCELONA MARU	遮打	廿四	大三
印德	INDIAN GOODWILL	紅海	廿四	大三
澳大利亞丸	AUSTRALIA MARU	遮曼杜拜	廿五	大三
東方鴻圖	ORT.CHARGER	波斯灣	廿六	日郵
布里斯托丸	BRISTOL MARU	遮打	廿七	日郵
阿知斯托	AEGIS STOIC	卡拉奇波斯灣	廿八	太古
海德	OCEAN ESPERANCE	科威特巴林	廿八	大三

東南亞綫

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷	十八	海陸
寶貝來	BELA ROZO	新加坡哈船	十八	協成
亞寶士	P.ABOITIZ	馬尼拉	十八	福來
寶迪加利	BERDIKARI	新加坡巴生	十八	天祥
岩手	IWATE	馬尼拉	二十	中央
嘉來莉	KAENARY	雅加達泗水	二十	東宇
海偉	HOI WAI	泗水	二十	海陸
大福山	TAIFOOKSHAN	曼谷	二十	順昌
三益	SAM ICK	耶加達	廿一	海陸
美西美	MAH	曼谷	廿一	振盛行
海恩	HAI IN	雅加達三寶壟	廿二	亞利來
鐵柏	TIMBEN INDAH	印尼	廿二	聯航
海王黃玉	NEPTUNE TOPAZ	馬尼拉	廿三	港恒
海皇	SEA KING	新加坡巴生	廿三	天祥
吉利皇牌	CATTLEY ACE	新加坡巴生	廿三	天祥
邊連尼士	BENRINNES	馬尼拉	廿三	邊行
東寶	SERPEN	馬尼拉	廿四	東源
麥堅利總統	PRES.MCKINLEY	馬尼拉	廿四	總統
新亞大蘭大	ZIM ATALANTA	曼谷	廿四	新興
新海德	NEW HYDE	印尼	廿四	聯航
世界之獅	WORLD LION	曼谷	廿四	海陸
天佑	SUN BLESSED	新加坡	廿五	協成
高輝	OLD FAIR	新加坡巴生	廿五	大源
英偉雅士	DYNMAIC ACE	馬尼拉	廿五	東洋
合安	DYNAMIC MERCURY	新加坡巴生	廿七	海聯

台灣·日本·釜山綫

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
海王	HAI WANG	台中	十八	永裕
泰來	TAI LAI	高雄	十八	東海
惠來三	HUEI LAI 3	基隆	十九	東海
銀星	SILVER STAR	釜山	十九	新興行
海國	HAI KUO	基隆	十九	永裕
興華	HSING HWA	台灣	十九	海豐
金華	KING HWA	高雄	十九	東海
光大	KWANG TAI	高雄	二十	永裕
南南一號	SILVER STAR	釜山	二十	港興
雅詩	ACE	釜山	二十	和平
東發	TUNG FAU	基隆	廿一	東海
光榮雅士	GLORY ACE	日本	廿二	東洋
惠來二	HUEI LAI 2	基隆	廿二	東海
海龍	HAI LONG	基隆	廿四	永裕
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	廿五	海豐
南南二號	DONAM 2	釜山	廿五	港興
福興	FOO HSING	高雄	廿五	海豐
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	日本	廿八	福來

非洲綫

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
亞利士打	AKRITAS	拉哥士亞巴巴	十八	仕嘉
華利晏沙	VALL DE UNZA	拉哥士亞巴巴	十九	美亞
亞寶羅	APOLINO	西非	十九	大三
金迪打	GOLDEN JEDDAH	西非	二十	嘉信
利來明	NED.MAIN	東非	廿一	渣華
赫臣丸	HUDSON MARU	東非	廿三	大三
芝利亞	ZIRIA	西非	廿三	美亞
利來仙路士加	NED.SINOUTSKERK	南非	廿四	渣華
聖路易士	SAN LUIS	南非	廿四	太古
利來古城	NED.KATWIJK	南非	廿五	渣華
運信	LINK MAITH	西非	廿五	安快
古馬河	RIVER GUMA	西非	廿七	太古
三藩市丸	SAN FRANCISCO MARU	東非	廿八	大三

航訊

油價高漲及其他經營成本大增
港貨空運歐洲各國 非定期艙位將加價
增幅百分之七·下月一日實施

(本報訊)港貨空運往歐洲非定期艙位，由下月一日起，將加價百分之七。換言之，港歐綫下月起將全面加價。

據悉，港歐綫空運定期班機收費，已於本月起加價一成，主要原因是由於燃油成本及其他經營成本，如租金、人工等不斷漲價所致。

而所謂非定期班機，以包機為主，其艙位佔港歐總艙位七成以上，加幅雖不大，但對港貨去歐洲亦已構成一定程度的影響。

另悉：港歐綫空運收費加價消息傳出後，港歐綫航空貨運業務急轉向旺，最近各大小空運公司包機艙位供應緊張，部份中大型公司本月份艙位亦已經預訂一空，情形，目前港歐綫空運艙位供不應求，皆由於部份港商知悉港歐綫將於下月加價消息後，紛紛預訂艙位及趕運貨品在加價前付運。據悉，必要時，航空公司將增加航班。

澳洲伊美利空運社 去年收入創新紀錄

(本報訊)伊美利空運社去年收入首次踰越五億美元，增長幅度為百分之二十五。

伊美利太平洋區市場經理拉查(PAUL FLETCHER)指出，這項成績相當令人鼓舞，因為去年受罷工及營運費用上漲的影響，第四季業務稍微低潮，與一九七八年同期比較，純利由五百多萬美元降至三百八十六萬美元，下跌了一百萬美元，但全年營業額卻達五億二千〇十萬七千美元，前年營業額僅四億一千五百〇二萬七千美元。

去年純利上升百分之九，約二千二百五十九萬三千美元，成為伊美利第二十一個、創新紀入的年度，其為第二十五個收入繼續增加的年度。

據伊美利主席伊美利(JOHN C. EMERY)指出，去年收入來源仍以貨運業務為主，但小郵包服務亦得以不斷擴展，由原佔三十五個市場伸延至美國、加拿大及西歐等一百二十九個貿易機場。

若純以去年國際營業額計算，總值約一億四千六百六十多萬美元，一九七八年僅為一億二千四百九十多萬美元，去年第四季，亦由前年三千四百多萬增至四千多萬美元，增幅為百分之二十。

伊美利空運社去年運貨量總數四億七千一百三十七萬八千磅。

伊美利太平洋區總部設於雪梨，營業網遍及香港、馬尼拉、曼谷、吉隆坡、新加坡、東京等地，負責人為副總裁布萊恩(BRIAN BULLESS)。(註)

利比里亞共和國 對海事社團計劃 保證將全力支持

(本報訊)首次訪港的利比里亞海事部長基特·寧寧(FRED LININGER)昨日在紐約宣佈援利比里亞註冊船隻之國際航運公司海事行政員之電訊，全文如下：

「一九八〇年四月十五日利比里亞共和國財政部長助理，羅賓少將(MAJOR PERRY GZULU)致各海外之海事辦事處。「利比里亞政府欲向各船東、銀行家、投資人士、財經及船務機構作出保證，新政府對現存之利比里亞海事及註冊計劃，將予全力支持。」

新航往歐洲及中東 全面用七四七客機

(本報訊)新加坡航空公司由四月份開始已全面性採用七四七型豪華客機服務往中東及歐洲航線，每星期共十七班次，由新加坡開出。在此之前，新航每週有十六班機往歐洲，其中三班為DC10客機。

新航往歐洲班機，包括每日一班至倫敦，四班的終站分別為阿姆斯特丹及法蘭克福，兩班往蘇黎世，除此之外，新航更與英航聯營每週三班之和諧超音速客機由新加坡至倫敦。

新航在一九七三年十月起已有七四七客機往歐洲，由七三年至七九年止，客運增進率平均每年為百分之三十八，目前新航載客率平均為百分之七十三。歐洲與新加坡之航運進展，主要為新航對該航線之大力推廣宣傳及「歐洲假期」旅行團之主辦成功，預料新加坡與歐洲共同市場之未來貿易發展將進一步促進兩地之經濟發展。

又由四月份始，亞布達比(ABU DHABI)成為新航由新加坡至歐洲之中途站，每星期三班次，除亞布達比外，新航還有七四七客機往其他中東城市，包括巴林、杜拜及達蘭。(澄)

天佑經扶桑南來

(本報訊)協成輪船(香港)有限公司代理之天佑(SUN BLESSED)號輪，將於下週四(廿四)由日本抵港，泊定B號浮泡起卸貨物，訂翌日(廿五)啓碇，前去新加坡及庇能。

新加坡島下週往中東

香島輪船有限公司代理之新加坡島(SINGAPORE ISLAND)號貨輪，訂於下週一(廿一)由台灣駛抵本港，寄碇海運櫃收集貨物，訂於即日開行，赴往刁拜、巴運及達文。

香港貨櫃廿二日抵埗

香港郵船有限公司代理之香港貨櫃(HONG KONG CONTAINER)號貨櫃輪，將於下週二(廿二)從台灣抵本港，停泊國際櫃起御貨物，訂即日離去，前往哈佛爾、鹿特丹、漢堡、安特惠普。

海恩印尼來途中

(本報訊)亞利來(香港)輪船有限公司代理之海恩(HAI IN)號貨輪，訂下週一(廿一)由印尼抵港，泊於B號浮泡起卸貨物，訂下週三(廿三)開行，直放耶加達、三寶壟及泗水等地。

澳大利亞丸將放刁拜

日本郵船(香港)有限公司代理之澳大利亞丸(AUSTRALIA MARU)號貨櫃輪，訂下週四(廿四)由台灣抵港，寄碇現代櫃起卸貨物，訂即日開行，十天直抵刁拜。

非路摩總統月底進口

美國總統輪船公司擬下之菲路摩總統(PRES.FILLMORE)號貨輪，訂於下週二由美國抵港，停泊國際櫃起御貨物，即日開往西雅圖、長堤等埠。(忠)

長航號訂下旬赴歐

(本報訊)利通航運有限公司代理之長航(EVER VOYAGER)號貨櫃輪，訂於下週日(廿七)由台灣駛抵本港，寄碇國際櫃上落貨物，訂即日離去，前往基來港、漢堡、鹿特丹、安特惠普、哈佛爾等地。

東方專家自澳洲來

香港郵船有限公司代理之東方專家(ORIENTAL EXPERT)號貨櫃輪，訂下週二(廿二)由澳洲抵港，泊於國際櫃起卸貨物，即日開往雪梨、墨爾砵、比利士本及阿特雷特等地。(忠)

輪船公司電話

公司名稱	電話
大西洋	三三二〇〇七
大阪三井	二六六九七一
川崎	二五六一三一
太平洋	二三七一九一
太平船務	二三六一七四
太古	二四六一九一
太來	二四七七一一
天祥	二四三一九九
日本郵船	二四八〇八一
山下新日本	二四九六〇〇
中央	二一七一九一
永發	四五八一七五
迅航	二三三〇一六
泛洋	二三八〇九一
利通	二三一七四一
沙咁	二三五一四四
怡和	三三八〇一一
明仁	四四五〇六一
百保利	二五三一四一
東海	四五七〇六一
招商局	四四〇五五五
香港海運	二三五〇四六
嘉洲	四五七一六一
美邦	二二六〇八一
美輪	三三七〇七一
寶隆	二五六一八七
海陸	四五七〇八一
捷成	二四九二〇一
渣華	二四一一八一
港鄧	二四八〇七一
順昌	二四九〇九六
振盛行	四八〇二三六
華林	二二八一三一
華夏	二四二一六一
[illegible]	四四六一四八
源源	四四二〇〇五
新興行	二五七一一一
萬邦	二五〇一〇一
摩拿	二三三一五一
福來	二五三〇八五
邊行	二五八〇四一

尚有航訊 刊在第八張第二頁

墨西哥國家船務公司
墨西哥航綫 遠東——墨西哥
GINA LUISA
四月廿三日抵港 四月廿四日開行
四月廿二日截貨
收貨站：香港及九龍聯益倉
往：安湼那麼、文芝路、阿卡浦爾科及中美、科林多港、聖約翰、弄塔阿勒那斯。
香港代理：福來輪船公司
香港干諾道中84至86號先施大廈廿五樓 電話：5-453911(20)
澳門代理：興記行 宜安街11至13號 電話：2493

S.K. LINE 昭榮汽船株式會社
香港——高雄——基隆 全新貨櫃服務
光榮雅士 GLORY ACE (VOY.26) 截貨：四月十九日下午五時 散貨：四月廿一日抵港
華利雅士 FAMILY ACE (VOY.29) 截貨：四月廿三日下午五時 散貨：四月廿四日抵港
收貨站：現代貨櫃碼頭
總代理：東洋船務有限公司
惠顧客貨請洽 大道中僑商大廈1101室 電話：5-@25041 @2@090

TOHO LINE 日本東方輪船有限公司
收貨站：青衣迅發貨倉 電話12-457112, 457387
漢堡、安特惠普、鹿特丹、AMSTERDAM定期航綫
M.S. "KARA CAREER" 江發快輪
五月四日落貨 五月五日開行
直航：HAMBURG, ANTWERP, ROTTERDAM, AMSTERDAM, HULL, LIVERPOOL, LONDON.
Reykjavik with transhipment at Rotterdam.
Bremen, Oslo, Gothenburg, Aarhus, Bergen, Helsinki, Copenhagen, Stockholm, Lisbon, Lezioes, Malmo, Liverpool, London, with transhipment at Hamburg.

SULU CAREER 江亞快輪 四月三十日到港
DAIWA MARU 大和丸 五月三十日到港 直航：上海

汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD
德輔道中71號聯邦大廈705室
電話H-238091/8 (8 Line)
澳門代理

JUMBO LINE
Australia west Pacific Line
澳洲西太平洋輪船公司
南方船務公司代理福來輪船公司
香港干諾道中84至86號先施大廈廿五樓
電話：5-453911至20
澳門代理興記行宜安街11、13號 電話2493
直航澳洲雪梨、墨爾砵、阿德雷特、比利士彬、佛力曼度、塔斯曼尼亞
十天直達雪梨(大量貨箱供應)
船名 貨箱截貨 到港 開行
Advara 4月19日 已到港 4月21日
Bunga Angsana 4月29日 4月29 4月30
Andros 5月11日 5月11日 5月12日
收貨站：香港國際貨櫃有限公司
葵涌4號碼頭 電話：12 246121.

KYOSEI LINE 協成汽船株式會社
天佑輪 M.S. "SUN BLESSED" 四月廿四日由日本抵港 四月廿五日開往：星洲 庇能
太子田 M.S. "PRINCE FIEL" 四月廿九日由日本抵港 四月三十日開往：星洲 庇能
總代理：協成輪船(香港)有限公司
香港皇后大道中僑商大廈一〇一室(十樓) 電話：@2@429 @25@241

美國輪船公司
百年傳統優良服務
香港——日本——夏威夷——美國東西岸——歐洲
船名	航次	香港	▲三藩市	西雅圖	▲紐約	樸的摩	侯爾克
●美國百靈號 American Lark★★★	V80	四月21日	五月5日	五月6日	五月19日	五月21日	五月22日
●美國太陽神號 American Apollo	V53	四月27日	五月10日	五月11日	五月24日	五月26日	五月27日
●美國金戈號 American Lancer	V94	五月5日	五月18日	五月19日	六月1日	六月3日	六月4日
●美國寶星號 American Aquarius	V52	五月12日	五月25日	五月26日	六月8日	六月10日	六月11日
●美國雲豹號 American Lynx	V83	五月19日	六月1日	六月2日	六月15日	六月17日	六月18日
●美國自由號 American Liberty	V87	五月26日	六月8日	六月9日	六月22日	六月24日	六月25日
●兼收種香山貨 ▲一切貨櫃截貨時間 ★★★一九八零年四月十九日下午十一時
港澳總代理：業初船務有限公司
皇后大道中新世界大廈廿四樓(24) 電話：5 237071, 237031. 葵涌碼頭 香港收貨站 電話：12-247528

太古船務代理有限公司 太古輪船有限公司
亞澳快航有限公司
全貨櫃服務。
收貨站：現代貨箱碼頭及彩虹德記
碇泊處：現代貨箱碼頭葵涌
雪梨、墨爾砵、比利斯本(愛德雷特須轉運)
		收貨	截雜貨	截貨櫃	到港
東方專家	ORIENTAL EXPERT	開始	19/14	20/4	22 22/4
澳洲開拓	AUSTRALIAN EXPLORER	22/4	27/4	28/4	30 30/4
亞洲翡翠	ASIAN JADE	29/4	4/5	5/5	7-8/5
東方大使	ORIENTAL AMBASSADOR	6/5	11/5	12/5	14-15/5

紐西蘭快航
太古,大阪三井,渣華聯合航綫 直航：非濟群島、澳克蘭、威靈頓、列得頓。
收貨站：海運櫃及彩虹德記
		收貨	截貨	到港
利來自由城	NEDLLOYD FREETOWN Lautoka, Suva, Auckland, & Lyttelton.	—	—	19/4
貴州	KWEICHOW Auckland & Wellington	20/4	4/5	5/5

新幾內亞及南太平洋航綫
		收貨	截貨	到港
新疆 SINKIANG	Jayapura, Rabaul, Port Moresby, Honiara, Papeete, Pago, Pago Apia, Tarawa, Lae & Wewak.	5/5	5/5	5/5
湖北 HUPEH	Madang, Lae, Rabaul, Kieta, Santo, Vila, Noumea & Port Moresby.	17/5	17/5	17/5

福來輪船公司
香港干諾道中84至86號先施大廈廿五樓
電話：5-453911至20
澳門代理：興記行宜安街11至13號 電話2493
往：曼谷、星加坡、庇能、加爾各答吉大港。
	(到)	(開)
大韓怡美利 HUGHEVERETT	五月五日	五月六日
茂利怡美利 MURRAYEVERETT	五月九日	五月十日
往：門司、神戶、橫濱、釜山、仁川
萬利怡美利 MANOLOEVERETT	四月廿二日	四月廿三日
利民怡美利 RAMONEVERETT	五月七日	五月八日
往：星洲、椰加達、三寶壟、泗水。
美利怡美利 MAKEVERETT	五月十九日	五月二十日
印尼怡美利 TAMURAEVEERETT	五月廿五日	五月廿六日

華僑晚報 分類廣告 每天三元

電騎士
THE ELECTRIC HORSEMAN

新藝瑪國際公司發行環球 緊張諧趣巨片

*五屆牛郎冠軍，推銷麥片自慚形穢！
*盜去電光名駒，落荒而走，軍警窮追！
*電視台女記者，爭取新聞，步步跟踪！

本片在美公映收入直綫上升刷新票房紀錄

「老千計狀元才」英俊巨星 羅拔烈福

兩屆金像影后： 珍芳達

兩大天皇巨星攜手合演最成功之作！

追追趕趕，爭爭吵吵，七十二小時的狂野情！

紐約・明珠・文華・・凱聲・雙綫快將推出

大華 英華

前在新光連滿一週九龍觀衆渴望引領請即定座

今天盛大献映

自有食人族影片以來最刺激一部

根據事實改編，食人族部落現仍存在菲律賓內陸，保留石器時代生活，殘忍嗜殺，文化落後二千萬年！

典雅賽玉女 黎美美 特爲本片犧牲色相！

怒吞敵酋五臟！

歐洲出品 千奇百怪七彩巨片

食人族殘酷世界

探險深入森林，旁窟不見天日，毒蟒生吞蝙蝠，大鱷翻江倒海，披猖四桀鳥洞，秀靡士安逃生

恐怖程度無以復加

竹刀從天而降 人體頓變蜂巢

兒童不宜

EAST CANNIBAL WORLD

華僑日報救童助學 善長仁翁請解善囊

驚天動地勇猛戰鬥巨片

普慶 東方 珠江

新光 明天起星期一至四祇映二點

十年夙怨，不發一言，心境澄明，只有…

今天五場盛大献映

請早訂座 兒童不宜觀看

摩天塔上，以人作餌，殺死三寇，來去無踪！

萬丈飛瀑・波光彩虹・世界萬手・埋牙肉搏

當年是死黨 如今逐個劏

SEARCH and DESTROY

「猛丁哥」英偉巨星：貝利京

美雅花露妹妹女主角：「親死如歸」蒂莎花露

金像巨星「國際機場一九七七」主角：佐治堅尼地

「三朋一辣手神探」巨星：當史特洛

橫掃南北美，典型酒江龍，合氣道冠軍世界冠軍：朴宗朔

五大紅星主演

直昇機追殺！蠟像院血戰！大鬧遊樂場！全市大疏散！

紐約 凱聲

明天五場献映 即起訂座

新藝瑪國際公司發行派拉蒙出品轟動世界揭露黑社會瘋相緊張巨片！

高潮接高潮 連潮從頭緊張到尾

一部高度爆炸性影片

戰士
THE WARRIORS

米高勃克 占士雷馬 等青春影壇新秀主演・

紐約活的大驚人幫會內幕揭露！

紐約幫會派別多達數十萬，人數五倍於警察，浩大聲勢，全城控制，無忌橫行！

紐約飛幫，群英大會；野心頭目，遇刺身亡；各幫內閧，互相嫁禍；戰士幫徒，被誣行兇；舌戰突圍，連闖大關

兒童不宜

街頭霸王

自戰士以來最爆炸性反叛電影

叫好叫座 第二週 十數經典名曲歷陣

自「戰士」以來最具爆炸性反叛電影

兒童不宜

華僑晚報 分類廣告 每天三元 費廉效大

華僑文化

三遠藝術會藝展今在大會堂揭幕

下午二時起八樓連展三天

三遠藝術會，假大會堂高座展覽館，舉行會員作品展覽，今（十八）日下午二時開幕。一連三天展出，至廿日止。每早十時至夜七時，歡迎參觀。該會前身，爲三三畫會，歷次在港展出作品，均獲好評。去年三三畫會與文遠社合組，改名三遠。二會成員，均爲先後從學於陳士文教授之藝術愛好者。其中，不乏已早有卓越成就之專才；亦有曾多次獲得國際間榮譽獎章者。彼等純以興趣及向學熱誠，經常舉行各項藝術活動，收切磋之益。是次展品豐富，包括：國畫、油畫、書法、水彩、素描、雕塑、陶瓷、篆刻。作風上力求保持純樸無華、誠謹嚴肅。爲不可多見的展會。參展者計有：李東強、林鴻耀、李潤桓、鄰提順、高僴雯、陳文興、陳運耀、黃顯德、黎光、歐雪儀、楊永芳、李兆生、陸錫麥、沈英偉、鄧崇德、黎佩娟、陳美珠、林智顥、王寶琛、劉道中、胡德天及陳士文老師。

又訊：三遠藝術會藝術展覽，在陳士文領導下，現定由今天開始，假座香港大會堂八樓開幕。作品多類：國畫、油畫、水彩、版畫、素描、篆刻、雕塑、陶瓷各有專長。三遠藝員，久經鍛鍊，修養有素，精益求精；既能先質扶材，更力求創作新風貌，進一步之表現，技巧之邁進，獨標風格，追上時代，爲藝壇放一異彩。足見有志之士，抱負不凡。由於陳士文先生「藝舟回味」一文，其認識之深刻、意味之深長，實爲領導指點之至要，愛好藝術及關心其前途之進展同悄者，當踴躍赴會欣賞云。

尼泊爾景色（李汝匡筆）（十九日起展出灣仔高士打道華樂度育中心）

楊鍾山師生畫展

兒童畫班作品受歡迎

楊鍾山師生畫展，繼續在藝術中心五字樓展出，至本月廿一日止。場中之兒童畫作品，因不同年齡及不同性格的兒童，而有不同且特殊的傑作。畫中對像繁多，如：花卉，風景，人物；又有經過兒童們幻想而創作的小鳥，雄公雞，大象，猴子，小豬，蝴蝶，小狗，飛機，火箭；以及兒童們自題的「夢」及建築物，輪船。還有的兒童們，繪寫出電視卡通故事中的人物如：仙巴，龜兔恐龍等的作品，共達一百八十多幀，色彩鮮艷，形態怪且，色調對比及調和不一；但顯得天眞又活潑，確是一羣未來的天才藝術工作者。他們的作品，極受來參觀的小朋友喜愛，也受到爲父母者的歡迎云。

濟廬佛社氣功靜坐班

楊達人講精氣神修養

濟廬佛社第六屆之免費氣功靜坐班，去週日，楊達人導師，解說「精氣神之修養」，勉學者切宜珍惜，藉倍事功。是日雖大雨，仍座無虛席，洵盛會也！

經云：「氣爲血帥，氣行血行，氣止血止；氣聚則生，氣散則死」。精凝，氣固，神足，四大之地，水，火，風，支持萬物，收藏萬物，調攝萬物，生長萬物，人身潛素，互相鍛鍊，「煉精化氣」，「煉氣化神」，煉氣生精，凝神煉氣」，不絕如縷，他解述「凝」者：聚精會神，注意某一點相同份子之互相吸引力也。「固」者：一定之形狀，永久安定不變者。「足」者：充沛之狀，使滿而不溢，「生」者：生育長養，能生活繁殖的動物與植物之稱。「化」者：轉換性質，以多種元素相合而成新生物體。因此修氣功學者，切宜珍惜自身之「精」，「氣」，「神」，不可浪費，故太安逸，太快樂，太勞碌，太憂心，皆是足以影響精氣神之修養；性行爲又可獨不然？且耳而伐之，未有能生者也。特錄該日譯義如後：

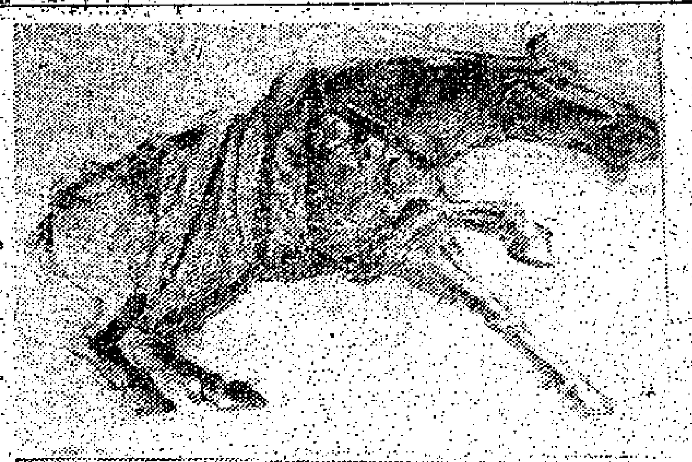
「精」者：是生命的原始物質，經過煅煉，除去雜質，所餘存之英華，是人體生殖成力之基礎，曰先天之精。其次：藉水谷飲食營養吸取之精華，藏之五臟六腑，來維持生命活動力，曰後天之精。它不斷被消耗，也不斷得補充，密切關係人的生長，發育，衰老，死亡。

「氣」者：爲人體生命之活動力，及充養人生的物質來源，一切機能，莫不賴之，在母體受孕之初，所得到精氣，元氣，曰先天之氣。由宇宙大自然之氣，納入肺部，成爲呼吸，從營養吸入胃之生化作用，與血併行，生後天之氣，故曰氣行血行，氣散則死。

「神」者：心之本，神之變也。心爲五臟六腑之王，主司「神明」，在統一領導下進行工作者。心臟功能正常，則「神明」通達，臟腑賴以安，身體得以健。反之：心臟功能不正常，神無自「主」，臟腑產生異狀，疾病隨之而生。故「主明則下安，養生則壽」，「主不明，則大傷養生則殃」。「神明」者：精神和意識，思維等之活力，神不安寧，則出現心悸，驚慌，健忘，煩躁，失眠。醫門法律曰：「氣聚則形成」，「氣散則形亡」。

精既是生殖基礎，物質精華，氣是生理功能，物質動力，神爲大腦功能，人生主宰。故精臟「髓」（以本身四大潛素，煉使成固體）氣臟「固」，神營藏。因此六根之眼，耳，鼻，舌，身，意，六塵之色，聲，香，味，觸，法，其所受用，萬不能過量，及消耗；留有餘，補不足。除節約修養外，應一心一意，誠心誠意，接目不斷練功。用意不用氣，用氣不用力。心到意到，意到氣到，氣到力到，心與意合，氣與力合，以意領氣，此皆心與意產生作用來苦練者，如去妄事神，意守，習靜，數息，聽息，默念，觀想，足以達成功之階。學人幸勿盲修瞎練，引致走火入魔。

本周日下午二時，楊導師開講「吐納與養生」之道。希依時列席，勿失交臂云。

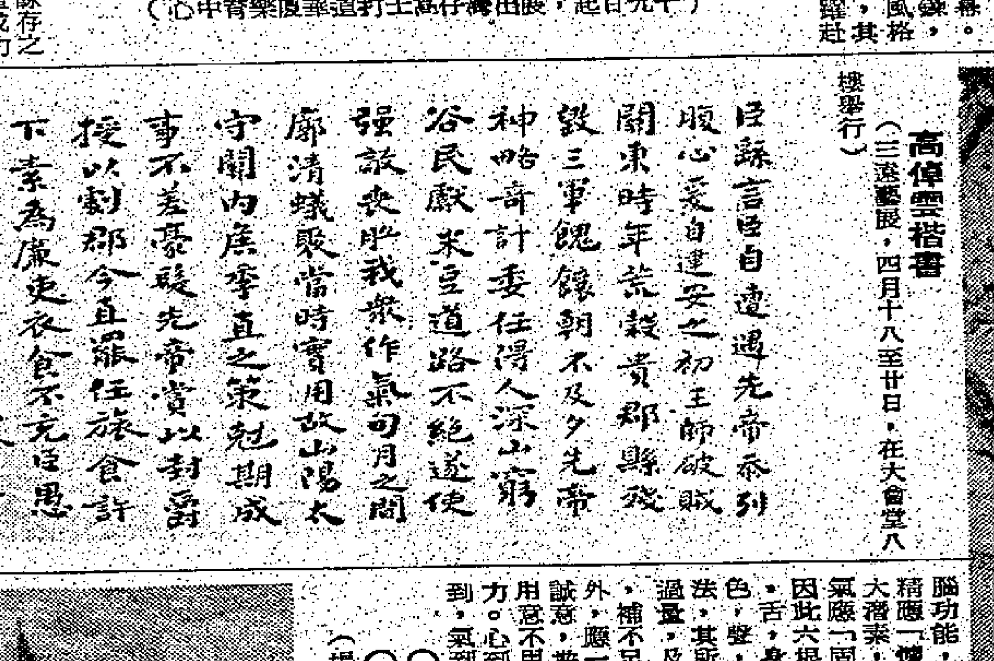


（上）馬（陸覊夔作）。（右下）竹（劉道中作）。（左下）篆書（林智顥作）。

（三遠藝術會員藝展，本月十八日起，在大會堂八樓舉行）

風景（油畫）沈英偉作

（三遠藝展，四月十八至廿日，在大會堂八樓舉行）



高倬雲楷書

（三遠藝展，四月十八至廿日，在大會堂八樓舉行）

（上左）探梅（陳文碩筆）。（上右）風竹（劉道中筆）。（下）風景（水彩）沈英偉筆

（三遠藝展，現在大會堂八樓舉行）

港島太平山街之水月宮

蕭國健

港島中環太平山街之水月宮，位街中三十八號。廟宇建於一高台上，內分三殿：左爲綏靖伯殿，右爲天后宮。廟爲磚瓦結構，門前石刻「水月宮」三字，爲「光緒乙未（西元一八九五年）季冬重建，番禺許恩榮敬書」。門旁石聯刻：「南明東西，宏施普雨」；「慈悲救苦，共仰祥雲」。聯旁有二木牌匾，上刻：「慈光普照」及「萬古長存」。

一、綏靖伯殿

廟內左首爲綏靖伯殿。門前上刻「綏靖伯」三字，爲「光緒辛丑（西元一九〇一年）中秋，黃秋廣敬書」。其旁石聯：「封爵錫龍章，咸被海功疆惠」；「奇才運籌，足從道骨仙風」。該殿爲光緒二十七年（西元一九〇一年）孟冬吉旦，羣陽恩兆琳撰，辦商鴻盛結敬奉。殿內，高懸「觀音殿」一木匾，正中神龕上亦刻「觀音殿」，右方內奉「綏公聖像」，兩旁供奉香港大帝關帝；左方祀奉財帛星君及張王爺。殿內兩殿爲太歲殿。

二、觀音殿

前殿上供奉觀音，上有三香爐：正中長形之銅香爐上鑄「黃大仙」三字；右旁圓形銅香爐上刻「綏靖伯」；左首圓形石香爐上刻「列聖宮」，皆光緒二十七年（西元一九〇一年）

殿外矮牆上，有「綏靖伯」陳仲寅公紀念碑，碑上首刻上「綏靖伯」三字，兩旁石聯云：「綏萬邦狼煙靖，宋伯一位，是封陳」。碑文云：綏靖伯陳仲寅公紀念碑，南宋古岡州德行鄢溪邨上沖人，理宗朝累官至屯內校尉，以邑境多賊，奉命出剿，墮於其地殞驚。後其鄉人思其奇功，賊倫降，於飲宴中下毒，公父子及妻媳俱不幸被害。後奉祀於其邨，爲清道光，北京疫痛流行，古祥先生時爲太子教習，獲御准恭迎仲寅公之靈位，往京疑禳，感靈赫赫，三日而疫息。翌年勅封爲穆忠顯祐護國庇民綏靖伯，宋校尉府，時爲道光二十九年三月。水南香老鄉紳欣然建奉，宴諸於縣。接封儀式甫畢，忽而烏雲密佈，風雨大作，直至返鄉乃止，此實感天動地之跡也。自茲而後，其香四播。鄉邑若新會、開平、香山、順德、番禺，亦多立廟。本港於一八九四年大疫時，曾迎威神蒞港，復奏效；遂甚之地，闢爲卜公花園。當是時：天申公以綏靖伯靈驗如斯，遂私人斥資於現址建廟，奉祀以澤萬民。民國二十二年，澳門大疫，亦迎座鎮，事見當時中西報章。

無不立廟以祀故老傳聞，信而有徵。今宗長月爲。法先生，紹父志而加盛（未完）

公開青少年繪畫母像比賽定五月十一頒獎

香港電台，黎炳昭兒童畫報，合辦公開青少年繪畫賽「母親造像」，歡迎參加（十五歲以下）。可用任何材料及顏色繪畫。作品須寫姓名，地址，年齡，母親姓名，及一近照。在五月二日前，寄或交港台。（註明母親造像繪畫比賽）。獲獎者可獲母子杯（兩只）或名貴禮品。五月十一日頒獎，至該畫報所辦繪畫及填色賽頒獎，本月廿日下午三時，在凱沙畫廊舉行。

（左）茶具（油畫）黎素薇作 （右）小村莊（油畫）黃嘉豐

（楊鍾山師生畫展，現在藝術中心舉行）

藝術中心萬國藝協合辦中國藝術講座

許統正講魚類畫法第七 區賢威寫北魏書法示範

香港萬國藝術家協會，及香港藝術中心合辦之中國藝術講座，逢第三個週末下午三時至五時，在香港藝術中心三字樓接待室舉行。明（十九）日爲本月份講座之期，下午準時在該中心舉行。由藝術家協會許統正主持今次繪講魚類畫法第七講。內容爲地圖魚（豬仔）鮑魚類、鯽魚類等。今次主辦者，準備畫紙畫張，供應來試筆。上次試作，白描神仙魚畫法。聽衆均可人手一管，試筆心得之線條，獲得切實之感受。繼由區賢威示範北魏書法。

僧伽會佛學講座

能仁書院校外課程部 昭慧長老講六祖壇經

佛教僧伽聯會佛學講座（能仁書院校外課程），上週日由禪宗大德昭慧老法師，在大會堂九樓，講解：「六祖大師法寶壇經」。是日爲昭老開講壇經之第八回。查原經文之自序品，屬於壇經之開端，敘述六祖行時禪位，便令門人各作偈語，當爲成績之考核。時有神秀法師者，乃叢林中之首座，以惶恐之心情，而作偈一首，文曰：「身是菩提樹，心如明鏡臺。時時勤拂拭，勿使惹塵埃」。書成之後，後經數天之考慮，何也？事屬傳宗接代大關鍵，成敗與否，在此一舉。故雖一再呈文，思僅止於此，當以其未見性作答，昭老對壇經未具心得者故，向聽衆鄭重介紹。本週日（二十）下午四時，在九樓演奏廳，恭請昭慧老法師續講「六祖壇經」。歡迎參聽，同沾法樂云。

觀高倬雲書法有感

呂興

前年三三畫會（今名三遠藝術會）舉行書畫聯展時，因高德祥、鄧秀眉伉儷之介，獲識有獨特個性的書法家高倬雲女史。可以說：我們一見如故，尤其在書畫方面的見解，多有不謀而合的意趣。轉瞬二載，今該畫會又定於四月十八日在大會堂舉行聯展。倬雲亦參與其事，藉作觀摩砥礪，以求百尺竿頭更進一步之境。

當今藝壇，也許受時代風氣所影響，吹遍功利之風；而彼三遠會同人則以觀摩砥礪爲目的，其意義有別於尋常，寧不令人振奮？

吾人從事書畫藝術，原是飢不足飽，寒不足溫。但有另一種收穫，是心靈上的安慰，並非物質，而是形而上的精神享受。在不斷的努力中，靈感會闖進你的思想領域，融匯你的學問修養，凝聚成爲你的造型，舉凡一切藝術作品的產生，莫不如此。

這是老生常談的見解，原就微不足道；可是眞眞正正能堅守此原則，作默默耕耘去，殊不多見。但倬雲正是吾人企求的藝文耕耘者，她不浮誇而踏實，能幹而謙虛，她把藝術投入人生，美化人生，開創了自我的新天地。

多少年來，爲藝術而藝術，抑爲人生而藝術？這問題一直受到藝文人士的注意或爭論。在仁者見仁，智者見智的情況下，很明顯的涇渭分明，浮游於浮泛的藝文大海中，唯有各自去尋找目標，建立自立進而創造未來，雖有無情風雨的吹打，依然勇往直前，我敬愛具有此種不屈不撓的精神，乘風破浪的藝文朋友。

我們經常交換學習心得，從漢碑入手以奠定書法基礎是不二法門，仍以上溯虫篆古茂樸拙以注入行草爲極則。書者能熟諳筆法與結體，通過思想與技巧，遂能寫出變化多端的書法藝術。

此次倬雲參展佳作中，有以懷素千字文爲藍本，縮寫爲蠅頭小字，全篇一氣呵成，寫來形神俱佳，是不可多見的作品。她提腕運筆，筆筆送到，偏正互用，自出機抒，在揮灑自如中，就像欣賞一首優美樂曲，令你感到她筆端起伏，節奏流暢，遒麗的書法藝術線條活躍於紙上，已超越了臨摹的模仿階段，而達到蘇東坡云：傳神遺其形的境界了。

因此，不難令人深深警悟，寫字不是隨便日夜書寫，則可達致藝術境界，而是要有法度，能從書本及前賢經驗與觀跡中吸取最高知識；繼之以鍥而不捨的實踐，就像科學家埋首於他的實驗室中，作不斷的求證，最後必悟出眞理而達致成功。學習書法，亦應如是。

展品先睹爲快，細觀倬雲在書法上之進境，與二年前已大異其趣。私心欣然而又期然。今夜雖是春雨綿綿，掀起無限愁思，但已被快慰之情所驅散。燈下紀文，作虔誠的祝福。但願共同努力於書法藝術的朋友們，應爲人生的藝術多作貢獻，更在藝術的人生中獲得最大的快樂。

國風藝苑同人舉行送春雅集

本星期日在百好樓

國風藝苑同人，現定本月廿日（本週日）假九龍太子道百好樓，舉行庚申送春雅集，時發小啓如下：「時序移，每撩客思；春風秋雨，易觸詩懷。用是李青蓮一詠春思；杜工部八吟秋興。感時撫景，別意離情，懷紫陌春回，不帶看花之眼；青陽駕去，能無折柳之情？茲定本月廿日（星期日），假九龍太子道百好樓，舉行送春雅集。送一篙春水，到桃花千尺潭；贈百首新詞，作陽關三疊曲。屆時正席潔樽，同迎文駕；清吟絕唱，共申雅懷。是爲啓」。（附註：一、詩題：送春。二、席間派送徐公璧爲詩集。三、到席與否，請函三一二一〇九五四。）

許大同在宗友社講述宗教與法律

九龍何文田街六號一樓，宗教友誼社與宗文學會，明（十九）日下午三時，請美國內華達州立大學藝術系教授許大同到社主講：「宗教與法律」。許卅年前在星從事教育工作。來港後，專業建築。七二年後，移任加拿大，專研書畫而亦勤於著作。曾遊歷多國，並舉行巡迴畫展，介紹中國傳統國畫。月前許氏在大會堂展覽個人作品，參觀者衆。許氏對中國老莊哲學及儒釋耶三教的教理，造詣均深。今次演講宗教與法律，針對香港社會形態問題。歡迎參聽，並有講義派發，及有雜誌贈閱，電話三一零四二一三八六云。

「秋菊螃蟹」甄惠頤筆（十九日起，展出灣仔高士打道華樂度育中心）

一本可以幫助你較爲全面地瞭解中國近代畫家作品風格特點的鉅型畫册

《中國畫》畫册即將出版

中國歷史悠久，是世界文明發達最早的國家之一，中國繪畫藝術的優秀傳統，是中國人民在造型藝術上的卓越才能和辛勤勞動的結晶。

這本畫册，選輯了任伯年、吳昌碩、徐悲鴻、齊白石、吳作人、李可染、關山月、黃胄、程十髮等106位畫家140多幅繪畫作品。一册在手，將會令你對中國現代畫家的繪畫風格有深刻印象。

趙樸初大師爲《中國畫》題字。

北京《榮寶齋》，《上海美術印刷廠》協助出版。

每本定價：HK $220.－

版面長13吋，闊9½吋，厚達132頁

錦面精裝・中英文對照說明

全部彩色印刷

即日起接受預約及郵購

預約及郵購期內特價優待：每本HK $150.－

是餽贈親友的最佳禮品！

是現代中國畫史的最佳參考鉅著！

精采萬分，切勿錯過!!!

徐悲鴻　齊白石　程十髮

預約處：香港：灣仔道225號地下文滙報門市部　電話：5-729537

中環中建大厦地下藝珍公司　電話：5-241487

九龍：大埔道32－36號文滙報九龍辦事處　電話：3-812520

郵購辦法：請剪下左下角優待印花連同支票或本票以《中國畫專戶》爲抬頭人，逕寄灣仔道197號，文滙報信箱46號或香港郵政總局信箱3139號收，並請附來認購者姓名及正確回郵地址及電話號碼。畫册將掛號寄交郵購者。

出版：中國工藝品進出口公司北京市工藝品分公司

郵購優待印花

體育

本世紀最偉大跑跳名將
奧運會典型選手 黑人奧文思
柏林大會輝煌成就世人記憶猶新
不幸于上月底因患肺癌不治逝世

一九三五年五月廿五日，奧氏在一個下午內，連創四項及平一項世界紀錄——一百碼九秒四（平）。二百廿碼（二百公尺）廿二秒三。二百廿碼低欄（二百公尺低欄）廿二秒九。跳遠八公尺十三。此駭人聽聞之佳構，固炭屑道上，有史以來所無載也。

奧文思不愧爲奧運會的典型選手。一九三六年柏林奧運會上，他總共奪得了四面金牌：奪得一百公尺、二百公尺短跑和跳遠金牌，並參加四百公尺接力賽奪得第四面金牌。在初賽、複賽及決賽，均曾創佳績，締大會新猷，可說是三十年代世界飛人及跳遠名將，成績之優，實際人類體能力之顛峰。在參加柏林奧運會之前，奧文思已是一個身手不凡的短跑好手及跳遠名將，其後他繼續成爲大眾熟悉的偶像，直至逝世時爲止。本年三月三十一日，他在美國亞里桑那州得遜市因肺癌病逝，享年六十六歲。其時，他仍被譽爲本世紀最偉大的田徑運動員。奧文思緬懷他在柏林奧運會光輝的時刻時，曾說過：「時間對於我來說仍然停滯不前，那黃金的時刻實在令人難以忘懷。」

像奧林匹克的很多殊功偉績一樣，奧文思所說的黃金時刻與有政治、社會及商業的意義。當時納粹元首希特拉正囂張跋扈，大力宣傳日耳曼人是全世界最優秀的民族的哲學。柏林奧運會中，當第一名德國選手奪得獎牌時，希魔欣喜若狂，親自上前道賀，其後更藐奧運會人員之請，趨前一一向優秀運動員致賀。但當黑人短跑宿將奧文思領取金牌時，希特拉氣得退席，不和他握手道賀，有意使奧文思遭受冷落。奧文思的勝利，將希特拉的狂言完全粉碎。

奧文思超卓表現提高美國在國際聲譽

奧文思的勝利，雖然無法改變當時流行德國的黑暗宣傳浪潮，亦未能將納粹黨徒驅逐出萊茵河兩岸，但是却將美國人的情緒，提高至令人鼓舞的高度，並且亦證現了奧林匹克精神——運動員可以超越政治及軍事界限，崇高地追求友誼及光榮。

柏林奧運會結束，奧文思返回美國後，這四十年來，生活頗爲坎坷，白宮對他的冷落，和希特拉對他的冷落，並無分別，直至最近奧文思才受到福特及卡特總統的賞識。爲了生活，奧文思曾做過職業運動場的員工，而一度淪爲被人僱用與犬馬賽跑，這是美國黑人可悲的一面。

但是奧文思的基本尊嚴，仍能保持完整無損，由於他力爭上游，因此在事業上終於有所成就。奧文思原是美國阿拉巴馬州用穀物交租的一個佃農的兒子，祖父是奴隸。奧文思生性怕羞，而且患有口吃。出席柏林奧運會時，他是俄亥俄州立大學一名學生，攻讀辭令學，竭力仿效偉大演說家的言談舉止。晚年，奧文思憑其三寸不爛之舌，出任親善大使，足跡所至，備受歡迎，曾爲各慈善機構及奧運組織宣傳，每年旅遊路程達二十萬里，年薪達十萬元。

六十年代，奧運會人員曾促請奧文思出面撫慰黑人運動員，及反對黑人抵制一九六八年奧運會之議，因此備受黑人嘲笑，認爲他是美國女作家斯陀夫人所著小說中的「湯姆叔叔」——一個逆來順受的黑人。有時，奧文思似乎是一件被奧運會人員利用的抵押品。奧文思並非是一個深思熟慮的社會問題思想家，但在一九七〇年，他撰寫了一本書，大聲疾呼反對黑人的戰鬥精神，兩年後，他又寫了另一本書，宣佈撤回以前所作的聲明。縱然是在那些紛亂的日子，但奧文思光輝的笑容，熱情的握手及近乎傳道性質的奧林匹克口才，却從來未因此而黯然失色。

奧文思在徑賽項目中，光芒四射，其所締的跳遠佳績，保持了二十五年。所創的六十碼短跑紀錄，保持了四十年，才被後人打破。

史冊最驚人聽聞的，是奧文思在一九三五年參加安艾波運動會的表現，當時奧文思傷背，但在短短的四十五分鐘內，連續打破了四項并平一項世界紀錄，充份表現了黑人在短跑運動中的勁力。單就此一創舉而言，可說是田徑史上驚人的佳構，和奧文思其後在柏林奧運會上勇奪四面金牌的璀璨成就，可以互相輝映。

奧文思三十五年來，日吸香烟一包，從不間斷。逝世前四個月，他斷斷續續地入院治療。醫院方面，因其所患肺癌，無法施手術，故只得採用化學治療方法。奧文思求生意志堅強，四個月來一直與病魔頑抗，擁護生稱，直至去世時止，他一直保持樂觀的情緒及充滿希望。和奧文思璀璨的時刻一樣，這位本世紀最偉大的運動員的形像，將永遠留存在我們的記憶裏。

今晚旺角場伏爆冷危機
市政演出進步 東方難言穩勝

（特訊）甲組足球聯賽東方對市政，今晚在旺角場舉行，八時正開賽，門券統收五元。雙方預備組六時一刻對壘。[illegible]

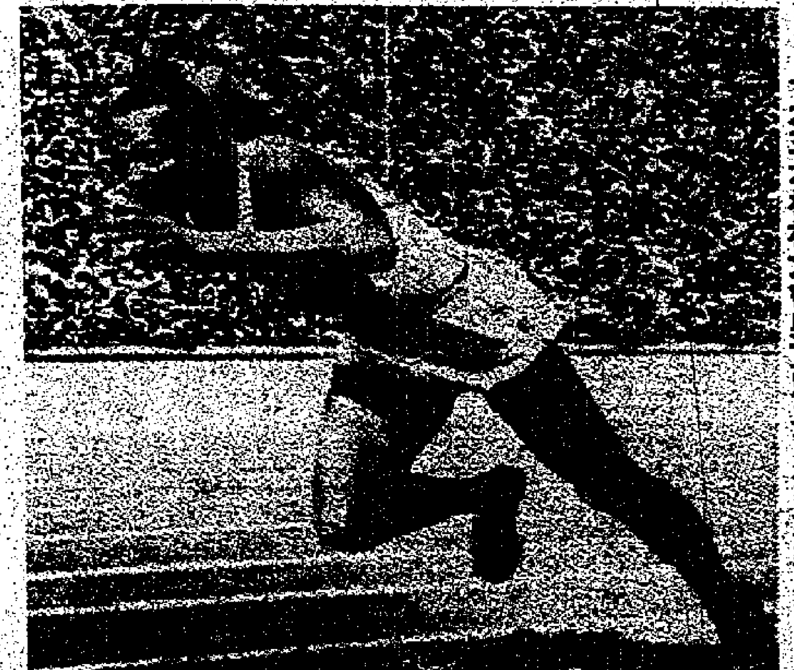
今仗亦是勝負無關痛癢的賽事，東方在聯賽暫排第五位，較東昇相距四分之遙，照幾隊近況而論，要晉入四強機會不大。上屆東方在足總盃初賽，幾經艱苦始憑射十二碼淘汰乙組警察，由此可見市政今日亦有威脅東方力量。東方如不思進取，可能被市政取得本屆第二場勝利。

市政雖然已肯定降班，但球員仍有一股戰意，對球迷起碼有所交代。他們質素新，敏，不過個自難予以奢望。市政整體鬥志也會對手不易奏捷，日前他們在聯賽僅以一比二受挫於愉園腳下，踢來頗有進步，尤其中場推進已告暢順，若市政保持水準，東方今仗難以全取兩分。

東方後防倚畢奎固守，但中場及前鋒自卡路士及馬文拿離隊後，組織大打折扣，攻勢常[illegible]

雙方陣容如后：
東方：岑志強；馬、夏理臣、必、梁兆華、雌、曾英全；徐國安、奧拉利、胡錦良；蔡森明、楊楚森、傅振邦。
市政：張；陳家富、單偉根、江龍山、陳資榮；鄧世芬、郭錦安、李國榮；鄧恒石、李龍甚、李偉邦。

散漫，把門缺乏把握，市政防綫硬朗受過消耗，打東方個關勢必受到嚴重考驗。


一九三六柏林大會奧文思二百公尺起步雄姿。

澳洲奧委會明表決 是否參加蘇京奧運

（扶培拉四月十七日電訊）澳洲總理費沙從巴布亞（新幾內亞獨立後新名稱）趕返墨爾砵，以聆聽本週末澳洲奧委會投票表決是否參加奧運會的決定。副首相安東尼將會在奧委會中致詞，以期向六十四位會員遊說支持費沙杯葛奧運的建議。

費沙已聲言不准奧委會動用政府公款資助出席奧運的基金。

奧文思去年六十五歲攝。

昨甲組足球聯賽東昇勝海蜂二比一，圖爲海蜂張錦全（中白衣）頭鎚攻門，東昇守衛沈冠良跳頂攔截。

前任世界重量級拳王阿里（左），今夏（七月十一日）將在里約熱內盧挑戰現任拳王何姆斯，現年卅八歲的阿里，計劃四度登上拳王寶座。這場比賽，阿里可得一千萬美元。（合眾社）

旺角場昨上演聯賽悶戰
東昇僅勝海蜂 2—1
黎耀洪張家平建功梁偉文破蛋

（特訊）甲組足球聯賽昨午旺角場上演，東昇以二比一勝海蜂。今仗對兩隊地位並無影響，故雙方踢來無甚鬥志，球員均無展例行公事，結果悶戰一場。臨場觀衆僅有五千一百四人，票房收入五萬一千一百四十元。

頭場雙方預備組對壘，東昇以四比大勝海蜂。

經過此役，東昇在聯賽中得廿二分，僅次於精工、愉園、寶路華、警察、南華及精工，排第四。海蜂得十七分，排行第七。

海蜂昨陣容不整，正選門將孔憲恩上陣時擒手臼，故在對愉園時中鋒朴炳徹未能上陣，又返韓國祖家未返，故海蜂鋒力受挫，未能把握較東昇爲多的攻勢取勝。

上半場九分鐘，海蜂在進攻路綫右方近底綫得界外球，施維山開出，張偉文接應隨即挑高抽射，球越門右上角出。

十二分鐘，東昇組織攻勢，吳國華中路助攻，禁區邊斜傳右輔位黎耀洪，單刀十六碼施射，龍門李滿華及各後衛以爲皮球必定出界，誰知皮球去勢帶旋，到門前發現時已無可挽救，龍門皮球由右下角慢慢入網。東昇首開紀錄，以一比〇領先。

十九分鐘，東昇再度出擊，禁區內張家平把握時機，在無人看管下，中路十六碼勁射入網，李滿華飛撲無效，東昇再添一球，以二比〇拋離海蜂。

隨後兩球頻頻落後的海蜂，大舉反攻，廿七分鐘，張錦全左面前場混戰中接守門手朱國梁前偉文打門破執，球擲入門一球，蛋扳回一球。

至此，海蜂仍比二，雙方陷於拉鋸狀態，互有攻守。卅三分鐘，張錦全趕上，有會入無人之境，來勢如虹，路直上，刀抄位，見勢不妙，球控在急忙衝出攔截，包圍之下，朱國梁搶功，攻勢上排在命，封出，而且退傳全場，東昇完全控制，海蜂前鋒，直至上半場(?)後，尚有一度助攻，但失去門前良機。[illegible]

華協今午赴台訪問

華協會今日下午二時乘搭星航於今午出發赴台訪問，作日本亞洲盃早已經抵台會同各隊集合台北...[illegible]

公開羽毛球團體賽 寶路華寶石爭錦標

香港羽毛球總會主辦公開羽毛球團體賽，男子甲組之最後決賽，定於今日下午七時在九龍印度會舉行，由寶路華對寶石，全部團體賽尚餘這一場，由于兩方面將勢必然展開一番龍爭虎鬥，故到時將有好手不少，愛好羽毛球運動者不要錯過欣賞機會。

羽毛球聯賽各組優勝者：（男乙雙打）冠：合羣，亞：九龍東區廠商會；（男丙雙打）冠：女青年會，亞：國泰；男（丁雙打）冠：女青年會，亞：蘇；（女初級雙打）冠：蘇，亞：西洋會；（初級混合雙打）冠：女青年會，亞：西洋會。

康體處港裁合辦 五人足球賽
四大勁旅球星被邀參加

由市政局康樂體育事務處主辦、香港足球裁判會協辦、寶士伯贊助的「寶士伯五人足球賽」，將於五月三日起在九龍花墟球場舉行。自即日開始接受報名參賽隊伍，報名以來。

本賽會現定四月廿二日截止報名，因所餘限額無多，有意組隊參加的球隊，請從速報名，或致電H四五八五二一一查詢。

五人式足球賽，早已風行歐陸，各外國職業球隊，亦各以此作用球員熱身合作性能。在港還屬首次舉辦，該項賽事的特點及場地，較小型球賽有所不同，場地則較小球賽爲小，球員進攻較防守爲易，可利用球場四週的木板圍牆作撞牆式的傳射，使球賽運動量增加，[illegible]

世界盃籌委會議 昨通過多項方案

（特訊）足總世界盃外圍賽籌委小組，昨午再度召開會議，通過多項方案，結果如下：

一、籌委主席霍志忠及副主席霍震霆爲當然委員。

二、新舉行世界盃外圍賽蔗章設計比賽，籌委會主席[illegible]

三、各籌委小組將從速展開內部工作。

四、每月開會一次，檢討工作進展。

五、各組主委可延攬其它非足總人士協助。

希望人盡其材，將籌備工作辦得妥善。

雜記同大 廿二舉行

香港體育記者協會一年一度會員大會，定於本月廿二日（星期二）下午四時在銅鑼灣怡東酒店舉行，由主席致詞，報告會務及財務，選舉（一）會長、（二）副會長、（三）秘書、（四）選舉幹事十二人。[illegible]

英足總盃準決賽戰況熾烈
韋斯咸淘汰愛華頓 阿仙奴再和利物浦

（倫敦四月十六日電訊）英國乙組雄師韋斯咸，今年在足總盃決賽加時，以二比一力挫愛華頓，成爲過去八年來，第四支晉入決賽週的乙組隊伍。

另一組阿仙奴與利物浦的重賽，則依然激戰難分難解，雙方九十分鐘內以一比一踢和，經過再次的百廿分鐘角逐，仍然未分高下，須要在本月廿八日作第三度相逢。阿仙奴如再度晉入決賽週，將成爲英國球壇首支連續三屆獲得足總盃決賽權的隊伍。

今午兩場賽事，戰情緊張，球迷吶喊聲響徹全場。韋斯咸與愛華頓九十分鐘互無紀錄，至加時五分鐘，狄雲西近射得手，韋斯咸首開紀錄。加時下半場九分鐘，愛華頓扳平，但由於守衛貪勝不知輸，過於輕敵出助攻，被韋斯咸射手柯寧奇在前場射入一球，韋斯咸就以此球擊敗愛華頓，奪得決賽權。

阿仙奴與利物浦兩支強勢勁旅在下半場建功，六分鐘，花高夫替利物浦先拔頭籌，但到十七分鐘，辛特蘭迅即替阿仙奴扳平。

夏令盃六月揭幕 華足聯昨開月會

華足聯會昨日下午六時召開月會，席上決定夏令盃七人足球賽於本月廿二日起開始報名，五月六日止截止，限四十一隊，時間並定五月七日揭幕。[illegible]

報名表格可向康體處總部（千諾道中一號十一樓）或全港十七分區辦事處索取，賽例及有五人足球賽例兩本，以供參賽球隊作參考。

足總盃形勢

（特訊）今屆足總盃制度仍如上屆，行乙丙組淘汰賽，產生最後四隊，加上甲組十二支，共十六隊，分別淘汰，首先爭持，決賽週以輪流主客作賽，第一隊出局後，流浪首淘以比〇洗流浪，球隊是南華、市政、駒騰，四隊由抽籤決定以爲作場冷門之戰，以一比〇淘汰市政，市政出局。

第二場冷門，南華對駒騰，是南華以二比〇冠軍敗，南華重振雄風，初會上半場無法反攻，下半場雖力追，但比分未能扳平，以一比三不敵駒騰。

初賽好，有如南華先敗，亦可望勝一籌，可曾以代表足總盃參加比賽，雙方兩隊各有所長，是次兩隊初度交鋒，亦爲雙方一場好戲，東方連續三屆奪得足總盃，但亦是一場惜敗。[illegible]

[illegible]

足總盃形勢表

第一圈：
- 東昇 （加時）5—2 荃灣
- 寶路華 4—1 香港會
- 東方 2（加時）2 警察；射十二碼4—2；6—4
- 愉園 2—0 元朗
- 海蜂 1—3 精工
- 保濟 0—3 加山
- 駒騰 （加時）3—1 南華
- 流浪 1—0 市政

第二圈：東昇、寶路華、東方、愉園、精工、加山、駒騰、流浪

冠軍

本港新聞

海關人員昨日兩赴尖沙咀酒店區
搜出七百萬元毒品 捕十一名中泰男子

（特訊）海關人員昨日在兩次行動中，搜獲價值超過七百萬元的海洛英，另拘捕六名泰國籍及五名中國籍男子。

在第一次行動中，海關人員在三名泰國籍一名中國籍男子離開尖沙咀一間酒店時，把他們拘捕，並在其中一名泰國男子的公事包內搜獲約一點六千克之海洛英磚，該批毒品於製成三號海洛英後，時值約爲二百三十萬元。

同時，海關人員在該區一酒店內又拘捕另外三名泰籍及一名中國籍男子，並在其行李箱內的暗格搜出約一點一千克三號海洛英及同數量的海洛英磚，該等貨價約爲五百萬元，該三名泰國男子是於較早前由台北抵港。

其後於九龍城區拘獲另外與案有關的三名男子。

隱瞞涉嫌違例司機身份 修訂法例加重處罰車主

（特訊）任何車主或車輛負責人將涉嫌違例的司機的身份隱瞞，將可能受到當局更嚴厲的處罰。

據司法鍾氏昨日表示，一九八〇年道路交通（修訂）法案將會在第二讀時，作以上表示。他說，法案規定任何人士將涉嫌違例司機的身份隱瞞，可被判吊銷駕駛執照，一如其本人犯有該涉嫌違例事項。新法案規定法庭在判處隱瞞資料者時，須考慮所報違例事項的實情，包括任何罰款或監禁期，和任何吊銷駕駛執照的期限。此外，該法案亦授權法庭命令違例者提供所需的資料。任何人士若不遵照法庭的命令，將會被判按日罰款五千元，最高額可達五千元及入獄六個月。

鍾氏指出，目前隱瞞與違例事件有關之司機的身份，最高刑罰往往比較違例事項本身的處罰輕微，因此不能有效地阻嚇車主或車輛負責人隱瞞涉嫌違例司機的身份，尤以涉及嚴重的違例事項時爲然。

他說：「雖然法案的建議一旦實施，會大大提高對違例事主或司機的最高刑罰，但不會造成任何新的罪名，或使在目前法例下有權獲判無罪開釋的人士被判新的處罰。」

鍾氏稱，倘事主若能證明對犯事的司機的姓名、地址或駕駛執照號碼屬一無所知，或已盡力設法查悉者，仍有權獲判無罪開釋。

當局一律不確保，法案將不會起訴或處罰任何在當局發出罰款通知時因不在香港而未能遵照諭求向警方提供資料的人士。

父親爲愛女申訴
進行頸部手術 弄成下身癱瘓
要求當局正視徹查原因

（特訊）因在政府醫院施行手術後而出現反後果的情況頗具，現時一名年二十歲女子梁錦卿，亦因頸部有碎骨入政府醫院治療，頓使下半身癱瘓，其父梁幹昨日就此事與記者招待會。

梁幹指稱：其女兒於去年因感覺頸部有毛病，於是前往醫生處治療，後經醫生介紹，到伊利沙伯醫院接受檢查。檢驗結果，證實梁錦卿頸部有碎骨，必須留院動手術。但因伊利沙伯醫院設備不足，將她轉到瑪麗醫院。

梁幹又稱：在入院前一日，其女在行動方面仍是正常，並出席酒宴。去年七月二十四日其女接受第一次大手術，翌日再作另一次手術。兩次大手術後，即發覺雙腳有癱瘓，不能移動。於今年一月七日由瑪麗醫院安排，移往麥理浩復康中心治療。四月三日麥理浩復康中心人員往見梁錦卿家長，對他們講述女兒病情，並贈與輪椅一張。

梁幹並指出，他女兒現時因行動不方便，就算大小便亦需輪椅上解決。他認爲因其女兒的病癱而引起此種後果，實是不可能的事。故今次將此事公開，希望有關人士及醫學界研究，並懇請當局派出合理之解決辦法。

梁氏更希望各界熱心人士支持，使其女兒得前往外國治療，不致弄成殘廢。（梅）

因爲手術後變作癱瘓的女子梁錦卿。

助理房屋署長布傑 獲頒發勳銜MBE

（港訊）房屋署助理署長布傑獲英女皇頒發MBE勳銜。

布氏於一九五一年至一九六二年間在馬來西亞擔任公職，其後又於一九六四年至一九六六年間在沙巴政府服務。在一九六七年間，他加入香港政府爲政務主任。

布氏曾服務於布政司署，及出任民政主任。到一九七〇年加入徙置事務處後，便一直負責徙置房屋工作。在一九七〇年至一九七三年間，布氏負責清拆非法構築物。他於一九七四年出任房屋署助理署長（清拆安居）。

據報有數十名人蛇潛入市區
新界公路遍設路障 警方捕獲三名人蛇
兩男子疑協助蛇客入市區被捕
淺水灣又見神秘快艇追踪未果

（特訊）在昨日下午六時許，警方人員分別在新界潛入市區之公路上廣設路障，截查非法潛入本港之大陸人士，根據消息稱，將有數十名非法入境者，將利用各種交通車輛潛入市區，警方因而採取上述之行動，以防止該等人士潛入市區。

在昨晚六時許警方人員在新界大埔公路，沙田地區，截查兩架小巴時，先後拘捕了二男一女，懷疑是非法入境者，在此同時警方人員並拘捕了兩名男子，該兩男子被懷疑協助上述三男女潛入市區，被拘者已帶回沙田警署調查。

在深夜十時左右，一艘水警輪在淺水灣對開海面，發現一艘快艇正高速行駛，據稱當時水警輪曾響號警告，着令其停下，接受檢查，惟該快艇不加理會，於是水警輪乃開足馬力，從後追逐，經過了一段時間，終被該快艇逃脫，然而在海面追逐其間，水警輪利用無線電分頭通知陸上警察，分頭在銅鑼灣、灣仔及新界青山地區，分頭兜截，但未有發現。（合）

明日九場賽馬排位配搭表

第一場（第四班）（連贏）一二五〇公尺
（一）先駒 8 一三四 李森 布
（二）金花臣 2 一三二 馬彼得 賓
（三）馬來之寶 6 一三二 朴仕能 王
（四）好心 1 一一八 摩加利 摩
（五）金匙 4 一二〇 沈集成 張
（六）特別快 5 一二六 詹亞健 鄭
（七）永嵐 3 一二四 岑少文 陳
（八）石榴花 7 一二一 潘納 沈

第二場（第五班）（連贏）（場外孖寶第一口首關）一八〇〇公尺
（一）猛龍世界 8 一三三 徐貴良 陳
（二）銀驕 3 一三五 摩加利 摩
（三）精英 6 一三四 朴仕能 譚
（四）領航衛星 10 一三三 施泰浦 張
（五）吉祥 9 一一五 蔡裕意 朱
（六）飛報仔 4 一二七 李森 布
（七）超勁 5 一二二 劉仁傑 吳
（八）威華 7 一二二 潘納 簡
（九）驚場 2 一一七 譚文就 歐
（十）南冰洋 1 一一八 馬彼得 張

第三場（第三班）（連贏）（場外孖Q首關）一二〇〇公尺
（一）小人物 1 一三三 容天鵬 陳
（二）新自力 3 一三六 摩加利 摩
（三）馬蹄香 9 一三五 詹亞健 殷
（四）利安 8 一二六 張鳳城 蘇
（五）太陽神 5 一三二 安德醫 屈
（六）好事成雙 4 一二九 薛卓時 羅
（七）樂麗 2 一二八 劉同安 陳
（八）百利 10 一二七 馬彼得 賓
（九）金馬到 6 一二七 潘納 簡
（十）金必得 7 一二三 蔡裕意 郭

第四場（第一、二班）（連贏）（場外孖寶第一口次關）一二〇〇公尺
（一）夠威 2 一二五 譚文就 殷
（二）火鳥 9 一二六 詹亞健 賓
（三）勝驕 5 一二六 劉同安 陳
（四）紅山茶 3 一二四 吳東尼 吳
（五）驍如飛 8 一二三 馬彼得 賓
（六）街老鼠 4 一二三 潘納 羅
（七）銀碧 1 一二九 摩加利 摩
（八）神槍手 6 一一三 嵩松強 郭
（九）凱旋門 7 一一六 溫浩倫 施

第五場（第三班）（連贏）（四重彩）一二〇〇公尺
（一）飛鳳 1 潘納
（二）領飛 7 劉同安
（三）威飛 9 安德醫
（四）福之高 11 章志森
（五）成勝 6 李志森
（六）福劉察 5 霍利安
（七）保納龍 8 呂健威
（八）多歡喜 2 一三三 告東尼 蘇
（九）人之裕 4 一一八 譚文就 譚
（十）廿一點 10 一一三 沈集成 張
（十一）求簽 3 一一三 密志祥 吳

第六場（新馬）（連贏）（場外孖寶第三口首關）一八〇〇公尺
（一）瑪瑙 4 一二八 摩加利 摩
（二）森林寶馬 3 一二八 告東尼 蘇
（三）添丁發財 5 一二八 李森 鄭
（四）金翼 2 一二八 浩德 郭
（五）爆冷 1 一二三 安德醫 摩

第七場（西豐百年紀念碗）（連贏）（場外三寶首關）（場外孖寶第二口次關）
（一）好好嘢 2 安德醫 蘇
（二）麒麟 6 浩德 郭
（三）的士夠格 1 賈嘉蔭 夏
（四）高麗 13 潘納 沈
（五）天之驕子 5 摩加利 摩
（六）華爾 11 李森 施
（七）飛黃 7 馬彼得 賓
（八）鄉村英雄 3 朴仕能 王
（九）英皇之友 4 洪偉平 陳
（十）生猛 10 施泰浦 張
（十一）前程無限 8 劉同安 卡
（十二）綠寶石 9 莫理斯 鄭
（十三）福音 12 羅國洲 卡
（十四）金殿 14 劉仁傑

第八場（第一、二班）（連贏）（場外孖Q首關）（場外三寶次關）一〇〇〇公尺
（一）紅孩兒 9 摩加利 摩
（二）春暉 4 薛卓時 羅
（三）希臘神駒 6 莫理斯 布
（四）財路 8 馬彼得 賓
（五）運勝 10 浩德 郭
（六）誰運時 3 朴仕能 米
（七）是家權威 7 賈嘉蔭 摩
（八）大將軍 2 李森 摩
（九）英雄 1 潘納 沈
（十）幸運鏈 5 歐陽紹文 簡

第九場（第三班）（連贏）（場外三寶尾關）（場內孖Q次關）一二〇〇公尺
（一）江湖好漢 7 薛卓時 陳
（二）法國領袖 5 安德醫 屈
（三）一路順時 3 張鳳城 蘇
（四）友誼萬好 9 摩加利 摩
（五）富士山 1 呂健威 簡
（六）野火 6 潘納 郭
（七）黑旋風 4 浩德 米
（八）軍心 2 徐貴良 王
（九）[illegible] 8 朴仕能

註：見習生已減磅

第廿六次賽馬兩天
二班角逐聖佐治盃
新馬分爭兩個銀瓶
每天俱編賽九場點九開跑

第廿六次賽馬兩天，定四月廿七日（星期日）及五月三日（星期六）在沙田舉行，分場賽事）巴柏總經理（由馬會助理總經理公佈。每天皆跑九場，下午一時四十五分開跑。

兩天跑馬，共編三場錦標，首天跑「聖佐治盃」，及沙田銀瓶，次天跑快活谷銀瓶，前者由第二班担任，後兩項則由新馬担任，分賽長短途，限制殊新馬參加，以補他們在打吡賽之損失。

次天更有一場第四班一千公尺直路賽，規定見習騎師賽，又第七場為二〇〇〇公尺平磅賽。

南場新馬錦標報名馬雖然超過十四匹，但仍待配磅時才編定。

玆將兩天分場列下：

四月廿七日（星期日）九場

一、二班混合賽（第一組）二二〇〇公尺：森世霸王、強人、劍童、強騎、常山寶、好運、寶林、好威、大嶼山、金寶、馬蹄金、威峰、威朗、友威、天子（後備）

第二班 二〇〇〇公尺（聖佐治杯）：喜洋洋、銀禧皇冠、綠野神駒、電子世界、快到、[illegible]、飛黃騰達

維鷹、黃鳳、喜加利、興勝、大亨、百勝二世、皇牌×（後備）、皇家至寶、勤捷、花旗林、皇冠之王、必盈利、鑽威、奧運精神×、康怡

（註）馬名下有×者為第三班馬越級挑戰

第四班（第一組）一四〇〇公尺：順順利利、獲利堡、來來來、金山神童、來歡樂、涵海、玉麒麟、四蹄飛

亞洲王子、更厲害、福運、快快×、益智、谷中英雄×、甘泉、千里、日日昇、曙光、遊奕（後備）

第四班（第二組）一四〇〇公尺：百好、好樂意、護參駒、夠威夠格、銀駒、永遠

（註）馬名下有×者為第五班馬越級挑戰

一四〇〇公尺：競駝、好開心、得成海×、時好運、金元寶、傳意、有希望、蒸蒸日上、雄健、銀城、騏驥、通通領先

（註）馬名下有×者為第五班馬越級挑戰

第五班（第一組）二〇〇〇公尺：海景、旺市、發發、好爽、實來得、勝利、樂遊遙、火星石、新美女、好樂意、領航衛星、新唐璜、是家令、兩心知（後備）飛馬王子、小成功、三元及第

第五班（第二組）二〇〇〇公尺：埋伏、無敵金剛、皓月、青春萬歲、勢如破竹、如意駿、愛將、騰揚、蓋世寶、利是、小紅馬、必飛、三寶、勇進（後備）金豹、新錦標

第三班（第二組）二〇〇〇公尺：西城少俠、點心、創作篇、公仔、勝利年、功夫、勝彩

次天 五月三日（星期六）九場

新馬 二〇〇〇公尺（沙田銀瓶賽）：花果山、森林之皇、銀峰、大吉、更多趣、較量（後備）奔騰、獅子精神

安勤、太陽神、普通、擒擒、咬咬哈哈、爽馳、翡翠福星、快靈登、金殿、永恆之爵、法國領袖、金鍾滿堂、歡樂滿堂、牛奶仔、金滿贏、是光、新秀、寧波、好好嘢、大快活、永勝龍

一、二班混合賽（第二組）二二〇〇公尺：英雄駒、夠威、火鳥、街老鼠、金碧、萬勝俠、神槍手、神寶、穩家將、紅山茶、生爵、施他福、勝驕、世界紀錄（後備）的盧、驟如飛

一、二班混合賽（第三組）二二〇〇公尺：凱旋門、日日旺、老頑童、春暉、紅孩兒、龍圖

一、二班混合賽（第四組）二〇〇〇公尺：銀碧、人人受取、財路、寶雲、是家權威、銀麒麟、飛毛腿、金星一號（後備）大法官

英輝、達運時、生生發發、猫得寶、大人物、連勝、萬能俠、佔先、雲心、鳳凰山、發爽、豪邁雲天、金麟、特別助女（後備）浪淘

第四班 一〇〇〇公尺（見習騎師賽）：發窺、騰達、咬咬哈哈、金碧、東山領袖、天皇星、小龍騰、直搗黃龍、金玉滿堂、捷迅、好樂意、神童（後備）

第四班（第一組）一〇〇〇公尺：中游之光、揚威耀武、石油大王、更夠運、馬來之寶、雅京一號、銀碧、勇爵王、五陵精神、愛水、爆勝、神話王子、威特利×、獨行俠（後備）捷快龍

（註）馬名下有×者為第五班馬越級挑戰

第五班（第一組）二〇〇〇公尺：先駒、永嵐、歡呼、金花臣、得他福、延龍世界、永匙、合作快樂、金匙、先聲、來吉利、龍翔、好心、石榴花、好好運、得運馬

（註）馬名下有×者為第五班馬越級挑戰

第五班（第二組）二〇〇〇公尺：南冰洋、真財甫旺、廣招財、確保倒、康熙

新馬 二〇〇〇公尺（快活谷銀瓶賽）：鄉村好友、前程無限、英皇之友、高麗、福音、福音、金殿、利寶來、石澳、天之驕子、愛水、勇步上大駒、草上大駒、爆冷

第七班 一二〇〇公尺：百靈鳥、馬來之珍、勢報仔、山海關、將英、超勁、威震四方、小情人、安能、財來福到、飛駝、樂陀、保家士、勇實駿騎、多機會、上味、壽綵

沙田晨操
街老鼠走勢急勁
夠威末段欠銳利

昨晨沙田最後試跑，參加馬匹甚多，精彩鏡頭亦不少。

成飛最早出試，安德誓主鞭快操，半哩五十二秒八，末段廿五秒八，全程快跑，走勢甚佳，出脚比前勇勁，勇態續增。

高超由潘納主試，半哩五十一秒八，末段廿五秒六，全程十分急勁，末段試騎，反應甚佳，但却欠銳利感，試來仍[illegible]。

天之驕子由摩加利主試，半哩五七秒二，末段廿七秒，快跑[illegible]。

街老鼠由潘納主試，快走一段廿三秒一，後驅而馳，走勢相當急勁，搖頭擺腦惡習已除，足好而未足。脚力度亦增強，試來頭頭是道，有進步。

爆冷由安德誓主試，半段廿五秒五，雖見快跑，但走勢却非特佳，末段時曾見換脚，試來頗有不足。

成華由潘納主試，半哩五十四秒八，末段廿六秒六，全程快走，按轡完成，火氣旺盛，狀態仍是頗勇。

夠威由譚文就主試，三段一分十七秒五，末段廿六秒二，起步即快跑，口勁特重，進度亦高，但末段力度已轉弱，走勢却不算好，多操未勇。

好心由摩加利主試，三段一分廿二秒一，全程快跑，按轡甚緊，出脚十分有力，末段廿六秒一，收韁後餘勇尚存，試來十分出色，勇態續增。

沙田友

沙田今晨兩組試閘
九匹馬參加

馬會公佈，沙田今晨有兩組馬參加試閘，一組四匹，一組五匹，名單如下：

第一組

檔	號	馬名	騎師	練
①	N二八	狙擊手	李森	朱
②	L一三	信威	盧約翰	朱
③	J一一六	好消息	呂健威	張
④	M一九	小紅馬	安德誓	屈
⑤	K一一〇	一路發	何敬森	廖

第二組

檔	號	馬名	騎師	練
①	N五	贏得好	李森	布
③	M一三三	大亨	李加利	摩
②	H一一六	金碧	章志豪	摩
④	L五九	中國功夫	蔡裕意	朱

場外野Q

第三場 5 太陽神 6 2 新自力 好事成雙

第四場 2 火鳥 4 3 紅山茶 勝驍

老敏

明日九場賽事 各駒狀態操練綜合報導

[illegible]

方兆

六環彩派彩逾萬

昨夜沙田夜馬，派彩，場內孖Q、六環彩各項派彩如下：

六環彩 [illegible] 元

場內孖Q [illegible]

場內三寶 [illegible]

學能推理練習專欄
智慧社提供資料

文字推理（七）
文字推理練習八
閱讀推理

細閱下面各段文字，然後解答所附問題，並在所選答案的下面畫一橫線。

窗外天上的星光漸漸減少，一頭小鳥在丁香叢中歌唱，朝霞第一縷的光輝射到香暗的室中來了。

1. 上文是描寫什麼時候的天色？
A黎明　B正午　C黃昏
D晚上　E深夜

孩子們由於愛好飼養小動物的天性，他們對小動物會細心觀察，加意照顧；這對他們心智的啟發，觀察力的培養有很大的裨助。

2. 飼養小動物對孩子們有什麼好處？
A能培養觀察力　B能陶冶性情
C能啟發心智　D包括A、B兩項
E包括A、C兩項

湖的餘勢東成一條小巷，緩緩地不聲不響地流過別墅的門前。

3. 上文中的「小巷」是什麼？
A小徑　B馬路　C小溪
D大河　E湖泊

甲比乙高而比丙矮，丁比丙高而比戊矮。

4. 若把他們依高矮排列起來，誰應排在正中？
A甲　B乙　C丙
D丁　E戊

照片中的人是我祖父的兒子，也但並不是我的父親。

5. 照片中人是「我」的什麼人？
A姑母　B哥哥　C父親
D叔父　E侄兒

是在山中的第三夜了，月色是皎潔無比，看着她漸漸地在東方升了起來。

6. 在上文中，「她」是什麼？
P女孩　Q月亮　R炊烟
S太陽　T烟霧

輕風吹過竹林，沙沙作響，彷彿着絲斷續傳送。

7. 像蕭聲的是什麼？
P風聲　Q雨聲　R琴聲
S人聲　T書聲

失敗的經驗就是成功的橋樑。

8. 上面的說話和下列那一句的意思相同？
P路遙知馬力，日久見人心
Q有志者事竟成
R有恒為成功之本
S一暴十寒是不會成功的
T失敗是成功之母

答案 ①A ②E ③C ④C ⑤D ⑥Q ⑦P ⑧T

教育

理工下三年度發展計劃
辦十式項學位課程
建議已呈資助委會
預算明年起先設立部份建議中之學位 發展計劃末期學位課程生約達壹千人

（本報專訊）香港理工學院計劃由明年開始，開辦十二項學位課程，據靈通方面消息：計劃中之十二項學位課程，是根據該校各有關學系，就現實情形需要而提交與理工當局，然後再由理工當局呈交與大學及理工教育資助委員會。

據聞，計劃中之十二個學位課程，由於學位水準有待進一步之檢定，理工方面計劃可能在八一年先辦一部份課程，而其他課程則陸續在今後一兩年內開辦。

十二學位課程 配合社會需求

據可靠消息透露：理工學院八一至八四年度發展計劃書早已於去年十二月呈交大學及理工教育資助委員會，其中一項是開辦十二項學位課程之建議，但是，學位水準必須有一方式鑒定，而檢定學位水平的方法則仍在考慮中，因此從時間上計算，建議中之學位課程推可能延到八三或八四年或更後日期始能依照計劃開辦。

預算開辦之十二項學位課程，主要是配合現時工業社會的需求，集中發展理科學位，課程包括：

（一）B.A.(HONS) IN BUSINESS STUDIES;
（二）B.A.(HONS) IN INDUSTRIAL DESIGN;
（三）B.TECH.(HONS) IN TEXTILES;
（四）B.TECH DEGREE IN BUILDING TECHNOLOGY & MANAGEMENT;
（五）B.ENG.(HONS) IN MANUFACTURING [illegible];
（六）B.ENG.(HONS) IN CIVIL ENGINEERING;
（七）B.ENG.(HONS) IN MECHANICAL ENGINEERING;
（八）B.ENG.(HONS) IN ELECTRONIC ENGINEERING;
（九）B.ENG.(HONS) IN ELECTRICAL ENGINEERING;
（十）B.ENG. DEGREE IN BUILDING SERVICES ENGINEERING;
（十一）B.SC.(HONS) IN APPLIED SCIENCE & MATHEMATICS;
（十二）B.SW. DEGREE IN SOCIAL WORK;

學位審訂方法 設立機構檢定

有關學位水準檢定方法，曾有學者表示，中文大學在未正式成立之前，當局曾委出一個富爾敦委員會以檢定中大之學術水平。所以理工將來所預設之學位，亦可參照此個辦法，設立一個委員會來審訂。另一方面，如不設立委員會，也可以考慮設立一個學歷檢定局來核定其水平。

據有等教育界人士表示：設立委員會及學歷檢定局兩者都各有其優點，但以學術觀點及永久性而言，設立學歷檢定局最為理想，但由於設立學歷檢定局除需時設立之外，更需要考慮到人手及經費各方問題，所以，一般認為：若希望理工學院計劃中之學位課程能提早實現，設立委員會來審訂是一個較快而又可適合急需之方法。

時間性收生額 問是考慮問題

消息來源說：學位課程發展計劃受到影響，上述學位鑑定方法應是一個關鍵性因素，除此之外，時間性及收取學生數量，也是資助委員會所要研究的問題。

理工學院希望在明年可開辦之部份學位課程，據傳出大學及理工教育資助委員會將會考慮到該等課程是否配合社會所需，同時又要考慮到何個機構適合開何種課程。所以理工方面所建議者，未必會為委員會全部所接納。同時，何年決定開辦，亦要考慮到學位水準之檢定方法何時實施。

會否影響發展 亦是決定因素

另一方面，理工學院預算三年發展計劃中，在最後的一年，學位課程之學生能達至大約一千人，佔理工全院人數百分之十三。

消息透露：建議之學位課程能否被接受，也須由資助委員會決定，他們會根據現時社會水平的需要，有那些機構已設立這類課程及其成果來作出決斷。此外，他們也考慮到理工開辦這類課程，會否影響其他課程發展，其能力又是否可足以應付要求的水準。（玉）

讀者來函
儀器失靈如何補償損失
望作妥善安排免蹈重轍
本來輕易作答試題竟因而大失水準

我希望能藉貴報將我那些不吐不快的遭遇讓全港公平的人仕知道。

本人是應屆高級程度會考之考生，在四月十日於九龍工業中學考物理實驗一科時遇到不平等的事情。實驗是關於電流的，我將儀器按照安當後，便利用顯示器「GALVANOMETER」檢查線路是否正確，但發覺顯示器的指針完全沒有擺動，我再細心檢查線路，而指示器的指針却沒有反應。於是告訴監考員，她檢查後，亦發覺沒有問題，但那指示器的指針却不停地在有擺動[illegible]，但不[illegible]要求的而且還反應，所要求的[illegible]試時[illegible]

[illegible]我再細心檢查綫路，亦發覺沒有問題，我只可以說：「試題能在不正確的資料結果而有必要答有關題的影響，以下一個有充份準備的考生，本來對試題能輕易作答，但由於儀器失靈，試問還是誰之過？考試不能順利地進行，考試因而「肥佬」，更嚴重些，可能導致入大學的理想毀於一旦，考生將因此而抱怨終生，我要大聲疾呼：「太冤枉呀！太不公平呀！」

相信本港有不少類似我的不幸者，希望有關當局能對這些不幸的考生作出妥善公平的處理及安排，使他們得到公平的對待，同時，留意及改善這種情況，使以後的考生不會重蹈覆轍，最後，希望貴報能早日刊登出來，使不平人能洩內心的不憤！以下一些疑問，希二日：

（一）應考生不依考試規則的考員是否有權叫考生依照監考員的說話去做？（二）因儀器發生故障而浪費考生時間，所損失的時間？（三）監考官是否有權叫考生做不足試題所要求的？他是否有權給我未做的讀數的分數？（四）在考試前監考員是否有責任檢查儀器之操作性能，才讓考生使用？若考生在實驗時發覺儀器有故障，那負責檢查該儀器者是否應負責任？（五）考試過後，追究此事，當局會否償還些受害考生的損失？

讀者 馮耀隆 一九八零年四月十

羅香林教授逝世二週年
珠海同人定期前往掃墓

（港訊）海內外歷史學家羅香林教授逝世兩週年紀念，珠海文史研究所同人為悼念羅故所長，定於二十一日（星期一）上午九時在該院門前乘旅遊巴士前往粉嶺，並順途前往上水、林村、錦田、屯門、青山、荃灣等地考察史跡，以繼承羅故所長之遺志。希珠海文史研究所校友踴躍參加。參加者，請向何文滙或宋飛翰秘書報名（三一二〇一五二四九）。

加拿大 溫哥華
ALPHA COLLEGE
1820 RENFREW STREET, VANCOUVER, B.C. V5M3H9

本學校設於溫哥華市，經教育部註册，由前教育部人士主辦，以不牟利為宗旨，為協助港澳，東南亞學生升入加拿大各大學，招收第11，12班大學預科新生，歡迎F4－F5學生申請報名。

課程依照加拿大政府規定，由教育部供應全部課本，成績及格由學校保送入各大學。

設有男女生宿舍，為學生解決食宿問題。

本校代表MISS CROFT現已抵港，歡迎學生，家長來酒店接洽及面詢學額及簽證等問題（有華語翻譯）

地址：利園酒店1950室
電話：H－767211

加拿大升學

香港中五或中五畢業生，若計劃前往加拿大升學，可向九龍窩打老道23號中華基督教青年會學生部申請，乃香港及溫哥華青年會合辦，專為擬升美加大學之香港學生而設，一年內協助學生申請進入大學或專上學校。本校並有專員護送學生集體出發。

現已接受申請報名，簡章備索，歡迎詢問。電話：3－319111內綫8054

九龍塘界限街 聖體英文幼稚園
招收一九八〇至八一年度新生

班別：初班，中班，高班（上午、下午及全日班）
報名日期：即日起開始派發入學申請表。
時間：每日上午九時至下午五時（星期日休息）
報名手續：帶備出生證明書副本乙份，照片二張。
校址：九龍界限街一〇九號。
電話：三－三六六五九三

誠聘主任：具幼稚園行政經驗，并應聘待遇函本校校長索。
校長：蘇陳慧坤
香港大學文學士、教育文憑

加拿大多倫多市
百威英文書院

本院學班－由第九至十三班

詳情請臨香港辦事處：九龍彌敦道二百四十一號金峰大廈一〇〇三室
或電：三－六六〇〇〇 三－六七六三一九查詢

工人世界

工友福利服務展覽今在樂民新邨舉行

由九龍城區若干社團聯合舉辦 展覽資料包括工傷賠償及假期

九龍區內多個團體將由今日開始，舉辦一項九龍城區工友福利服務巡迴展覽，歡迎工友前往參觀。

推動公會樂民社會服務中心主任左錦洪指出：「工友服務巡迴展覽」，將由今（十八）日開始，直至五月二日，分別在多處舉行。巡迴展覽目的在使區內工友認識區內各福利團體，爲區內工友所提供之各項服務，同時亦可藉此機會，更多了解勞工法例及勞工常識，俾充實及保障自己。

展覽將由今（十八）日及十九日假聖公會樂民中心（浙江街）樂民新邨H座舉行。四月廿三至廿四日假土瓜灣海心公園（旭日街）舉行，四月廿五至廿六日假馬頭圍道紅磡邨紅磡街坊會舉行。五月一至二日，假九龍明愛中心（太子道）舉行，展覽時間，除海心公園是日，由上午九時至下午六時外，其餘另三次展出時間，乃由上午九時至晚間十時。

展覽內容計包括有勞工資料，包括有薪假期，工傷賠償，病假、產假之類及另有圖片展覽。

現場更另設有「有獎攤位遊戲及勞工常識問答比賽，勞工法例諮詢服務，現場點唱及派送展覽特刊等，全部免費，歡迎工友參加。

主辦團體計有九龍明愛，青協紅磡中心，九龍城民政區青年活動聯會，香港基督教工業委員會，九龍城社區及青年事務處，聖公會樂民社會服務中心。查詢可電三一三二一八五四洽。（行）

食店菜式 力求創新 推廣招徠 益了工人

年來，人們對於飲食，要求漸次提高，貴精不貴多之外，有時亦講究一下排場，當然這是富有人的事。

在一些夜總會中，四個人小食，付出三百多元的消費，並不算多。京菜有異於粵菜。口味變換，感覺一新，進食時似乎另有一種格調。如果移在普通食店，來一餐晚飯，足夠一國枱的消費了。

不久之前，筆者應邀去喝喜酒。主人講實際，但也不擬薄待賓客，梳仔，翅，網鮑，龍蝦，乳豬，佐以其他菜式，獨缺鷄鴨，菠蘿炒飯。可謂別開生面。她說：「如果在市區，要二千五百元一席。但在這裏，二千元一席，八五折找數。地方雖偏僻一點，勝在巧手，熟人主廚政」。最後她說：「雞鴨大家吃慣了，不如改變一下口味爲佳」。她確有創新的風格，連帶對飲食也如此精細。

若干工友認爲：此時此地，飲食消費，可以豐儉由人。但老樣子的菜式，變來變去，也不外如是。習慣了，客人於赴席時，已可估到所吃的是什麼，何不多動心思，去變革一下配搭，高價的求精，普通的葷素相伴，色香味全，刺激食慾，不僅可廣招徠，更可以吸引遊客呢。（啓光）

你想找尋工作嗎？

勞工處介紹職業

（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導組，爲求職者提供免費之職業介紹服務，現有部份急聘空缺如下：

打字員
灣仔。女性，中五程度，識英文，打字每分鐘四十五字，二年經驗，月薪一千三百元。

地產文員
中區。中五程度，男女均可，月薪一千元。

貨車司機
黃竹坑。男性，年齡不拘，有駕駛執照，月薪一千八百元。

藥物推銷員
北角。男女均可，年四十以下，中學程度，月薪一千三百—一千五百元。

會計
大埔。男性，年三十以上，LEE高級文憑，四年經驗，中五程度，月薪三千元。

機器維修技工
大埔。男性，年五十以下，三年經驗，月薪一千五百—一千八百元。

政府雜工
香港區醫院。女性，年十八至四十五，體健，無刑事或吸毒紀錄，月薪一一七五—一二五〇元。

政府洗衣房雜工
柴灣。男性，年十八至四十五，體健，無刑事或吸毒紀錄，月薪一一七五—一二五〇元。

除上述空缺外，該組尚有其他空缺，有意申請職位之人士，請於辦公時間內，攜同本人身份證，相片，學歷及其他有關證件，到該組就近辦事處登記。此外，須聘請職員之僱主，亦歡迎與該組任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

（一）香港金鐘道九十九號統一大廈地下 電話：五—二七〇二七六
（二）香港北角電器道三百六十四號華凱大廈地下 電話：五—七一三三五一
（三）香港筲箕灣漁灣邨漁安樓二十九至三十號地下 電話：五—五七〇二〇一
（四）香港仔黃竹坑福利大廈地下 電話：五—五二〇一三一
（五）九龍廣東道三百九十三號政府合署五樓 電話：三—六九五五二五
（六）九龍旺角花園街一百八十五號地下 電話：三—九三六一七五
（七）九龍深水埗元州街郵政局大廈二樓 電話：三—七〇〇二九三
（八）九龍紅磡蕪湖街一百二十五號地下 電話：三—六五六二五〇
（九）九龍官塘同仁街政府分署三樓 電話：三—四二四二五一
（十）九龍新蒲崗景福街七號麗宮戲院大廈地下 電話：三—二六五一二一
（十一）新界荃灣大河道六十七至六十九號地下 電話：一二—四二〇一五四
（十二）新界屯門德政圍三十一號地下 電話：一二—八一九三〇〇
（十三）新界大埔廣福道五十二號地下 電話：一二—六六五一八三

怕羞之後．當堂較腳！
小生夫佬
上天無路．入地無門！
諷刺人生百態的瘋狂惹笑大喜劇！
烏狗得食，白狗當災
黑夜飛車，專食死貓
奪車逃亡，同車共濟
倒沙成塔，活埋警伯
隨時扮嘢，居然過關
勞斯萊斯，滿載珠寶
玩具手槍，打劫銀行
謁見總統，追到廁所
on the run
海運 百樂
嘻哈大笑 今天五場 第三週映
明天至星期一．加開四點二
法國電影怪傑：皮亞李察
繼「小生怕羞」後，更精彩傑作！
法國大製片家．首席編導 謝勒奧利．八零年代表傑作！
「表兄妹」巨星：域陀蘭路士
法國美人：白蘭芝麗雪
法國尤物：葉鳳歌德
四大天王巨星主演
BANG! BANG!
樂安發行
代理：天樂影片有限公司

碧麗宮
美國舞男
American Gigolo
本片經核准只限十八歲以上觀衆觀看
滿！今天四場
大導演「火坑」「藍領」保羅．舒路達
男主角：李察．基亞
女主角：羅蘭赫頓
1. Call Me — Blondie
2. Night Drive — Giorgio Moroder
派拉蒙影片公司出品

文華·明珠
滿 第2週
寶座依然咁滿
今天五場 請早
奇兮令 七殺手
PROFESSIONAL SEVEN
殺人計劃神機妙算
方式多種拍案驚奇
七個殺手 七種手法 不同目的 不同手段
用美人計殺人
凌空飛翔殺人
十段空手殺人
利用色慾殺人
方程計算殺人
以胆博命殺人
西方快鎗殺人
編導：安迪史丹尼斯
成康史密夫 巴巴拉李 高治古克 雅特麥蘭奴 馬田高夫 艾柏加 李察萊波爾 基斯戴化蔡 蘇珊姬卓 蘭尼蒙泰拿 主演

總統 華盛頓 金冠
大爆滿 請早
明晚加午夜場
欣賞女人
他有七年之癢！她具新潮思想！
「八」分使你起痰，「九」分令你擒擒青，「十」分將會怎樣？
「烏龍幫辦」大導演：布烈愛德華 又一精心傑作
10
兒童不宜
樂安 巨片 華納 發行 ORION
八十年代最美麗的十全十美性感新偶像 寶黛麗
「傻妹闖七關」主角 杜利摩亞
「仙樂飄飄處處聞」主角 茱莉安德絲
性格巨星 羅拔韋伯
聯合主演
一鳴驚人傑作

新都 快樂 寶石 富都 大明
好評如潮 第二週
新都明晚加開午夜場
色情大師 和夫夏域 新作
歡陸發行 必定襲眼
性愛狂歡樂
SEXY SCHOOL WORK
兒童不宜

翡翠 娛樂 荷李活 黃金 亞洲 明月 寶聲 蘭宮 元朗
最後今天
五場 華都 寶宮 金冠
翡翠 荷李活 加午夜場 未看速看
導演：張徹
花拳功夫 出神入化
接刀絕招 嘆爲觀止
一場大血戰 兩派決生死
少林英雄 大顯身手
武當高手 大展絕技
武當少林門爭內台擂 武林的強烈門爭兩敗俱傷
流傳百年的武林故事 悲壯的英雄人物
千斤．胡惠乾．至善三德
少林與武當

華僑晚報 分類廣告 每天三元

麗宮
片期所限 最後今天
第七街淫娃
大胆演出奇妙之作
第七街藏污納垢！性商店無奇不有！
淫娃蕩女 競出絕招
明天獻映
華納公司火爆動作片
霹靂神探 怒飛車黨

八十年代品亮巨星
鳳飛飛
初登銀幕 一鳴驚人
情意刻骨銘心．黑幕咄咄迫人
親恩劬勞未報．碎盡肝腸父母
香港 國都 國泰 恒星 福星 香島 柴灣
九龍 麗聲 樂聲 金門 民樂 國寶 萬年 油蔴地 龍華 同樂 金茂坪 上水 行樂 澳門 麗都
十大院 今日盛大獻映
秋蓮
秋水爲神玉爲骨．一面風情深有韻
係人都話肯定爆
你我嘅心願 影壇年年出靚女 一代新人送舊人 睇戲聽歌多溫暖 人人爭睇鳳飛飛
未逢敵手 聲勢迫人
好貼士 請飛地鐵 火速撲飛
主演：梁修身 柯俊雄
三大紀錄．萬衆矚目
本片榮獲提名亞洲影展最佳影片，最佳女主角獎
台北首映，打破台灣有史以來文藝片新紀錄
香港晨早場，特別場，打破（歡顏）首映紀錄
沙龍攝影迷離 主題歌曲優美
好片標記
寶麗金唱片公司鄭重推荐：「又見秋蓮」風格清新意境美
導演：賴成英
無言獨對人間冷暖．濃情未訂金石情緣
一段純美無奈的戀情…
真人真事 萬鈞劇力

娛樂圈

八和同寅赴和合石 舉行春祭掃先友墓

沿途封相鑼鼓響，哨吶吹個不停。

香港八和會館同寅每年均舉行「春秋」二祭，目十條紀念已故同業先友。昨屆「春祭」之期，八和會館第十九屆理事會主席黃炎，及會長梁醒波率領百餘會員同業，乘搭一輛豪華大巴士出發，參加今次「春祭」掃墓者有「雛鳳鳴」花旦梅雪詩，言雪芬，八和西樂主任麥惠文，武生梁醒棠，班政家李榮照，關安，靚初，陳昌等，另一輛貨車是中樂的鑼鼓車，下午一時在油麻地上海街出發，經由海傍到荔枝角道，轉黃竹街，入大埔道直往新界和合石墳場。鑼鼓車所經處必然響起「封相」鑼鼓，哨吶吹個不停，由於往掃墓的車輛亦不少，交通阻塞了一個時辰，到了目十地之後已是下午二時許，衆人下車後步行了兩分鐘始抵達「八和會館先友紀念碑」前。

會長梁醒波每次掃墓必有參加，且相當熱心，雖是年紀老，舉步維艱，上山落山，有梅雪詩，言雪芬兩位後輩小心照顧。（左中圖）

張瑪莉在惠州的泗洲塔前留映

馬場揭秘電影巡禮 張瑪莉帶你遊惠州

很多馬迷，只關心所下注的馬匹，能否勝出，但沒想到，在賽馬途中，馬會沿途安設了七個隱蔽攝影機，用作監察和紀錄每場馬匹，今晚（十八日）「貓頭鷹」，將會放映「馬場揭秘電影巡禮」。

貓頭鷹部隊日前派出張瑪莉前往惠州，為觀衆拍攝一批惠州的名勝風光菲林片段，介紹當地的避暑勝地溫泉，泗洲塔，東江街渡，西湖等，安排在今晚的節目播出。

徐楓昨日穿試「孔雀開屏」婚紗，明艷照人。

李寶瑩和羅家英在順德大良唱「南宋鴛鴦鏡之搶衣情」時的表情，李寶瑩交抱雙手是因為衣衫薄了，禁不住寒風吹襲時的表情。

歡樂今宵告訴你 新加坡名食今宵介紹 甘廼迪家族如何發跡

談新加坡食品，自然想到海南雞飯，沙爹和咖喱等，其實還有許多美味，今晚「歡樂今宵」將有介紹，本港將舉行新加坡食品節，佳餚由名廚泡製，空運來港。

約翰甘廼迪和羅拔甘廼迪為美政壇人物，兄弟相繼遭人暗殺，幼弟愛德華現正角逐下屆總統，甘廼迪這家族，充滿傳奇性，「今宵」將介紹約翰、羅拔甘廼迪兩兄弟事跡及甘廼迪家族發跡史。

在鄉間才有趁墟，但港市區也有，還可買到價廉物美東西，趁墟地點在那裏？「今宵」話俾你知。

梅雪詩言雪芬，隨侍醒波叔步行至「先友紀念碑」前參加掃墓。（徐）

伊雷得世伯担保 離荔枝角羈留所

因為被牽涉入錢債官司中，而在荔枝角羈留所住了四個月零十日的伊雷，日前在一位世叔伯的担保下，已重獲自由。

伊雷昨日會見記者時表示，今次的事件令他獲得很大教訓，就是今後必須嚴謹擇友，這次的事他就是為友所累。

在獄中，伊雷最痛苦的一天就是他向法庭申請清家聚失敗，他感到前路茫茫，灰心失意，現在既獲一世叔伯担保出來，她決心努力拍片還債，重新做人。

伊雷定今日去拜祭先父伊秋水，他說這次重獲自由，一定是父親顯靈，暗中保祐。

明珠今晚兩部猛片

無綫明珠台今晚播映兩部好戲，（一）「亂石崗遇寇誌」，九時卅分，由保羅紐曼、佛德烈馬珠、李察般領主演，寫一個由紅番撫養成人的西部鐵漢，率遙車隊橫越西部時，被惡霸倫襲，鐵漢發誓要將壞人殲殺。

（二）奧斯卡得獎片「瀟湘雲夢」，十一時四十分播，主題曲「你微笑的影子」，曾得奧斯卡曲獎。主角是伊莉莎伯泰萊，與李察波頓，配角有伊華瑪莉聖及查理士布朗臣。

麗的二台今推出 英話配音沈勝衣

麗的二台今晚（十八日）八時三十分將推出英語配音武俠劇——沈勝衣之銀劍恨。

該劇的主要演員，除了徐少強所飾的沈勝衣外，還有劉緯民，羅石青，梁淑莊等。內容主要是說沈勝衣具有雙重身份，既是柳晨鴦（劉緯民飾）手下的銀衣劍客，為他殺人，是一個辣手無情的殺手，但私底下，沈勝衣卻是一個為人伏義，好打不平的義士，因此，他的兩個不同身份，可說是極為矛盾的，故事便是從這個矛盾開始，說出沈勝衣如何脫離柳晨鴦的操縱，並殺他為柴林除害，從此，武林中便再沒有殺人無數的銀衣劍客，只有鋤強扶弱，武林敗類所聞名喪胆的沈勝衣。

徐楓昨試婚紗 決定退出影壇

徐楓昨日在妹妹徐杰及妹夫湯君年的母親陪同下，往試婚紗，她將於週日回台，籌備五月三日在台北的婚禮。

徐楓的婚紗名「孔雀開屏」，是屬於復古式的，穿在徐楓身上，甚有韻味。

徐楓昨日宣佈退出影壇，婚後專心協助夫婿的生意，有些製片家不相信她會下那麼大決心不再拍片，乃轉而向她的未來翁姑埋手，欲對徐楓拍片，但亦為湯母婉拒，可是徐楓今次的決心是如何大。

徐楓說，她第一次婚姻沒有兒女，她希望與湯君年婚後，早日為湯家生兒育女。

八和一衆「春祭」同寅昨日掃墓（右起）麥惠文、靚初、黃炎、梁醒波、華云峻、陳國棠、言雪芬、梅雪詩。墓前拜祭時攝。（徐）

隨澳門順聯會返鄉 在順德縣之所見所聞

香港文化征服了南番順，港視，麗視陸持

作先鋒

當我們出了海關，踏上中旅社準備的旅遊車時，隨車的同志底談吐，用字用詞都很香港化的，當時心裏咕啫，因為同國內已有好幾次的經驗，一向以來他們的用字吐詞，都是與香港有出入的，但今次……。

當我們坐在順德大良的餐廳內吃午飯時就得到答案了，原來香港的文化已征服了南番順，武器就是電視，港視和麗視担起了這個推廣的任務。離怪他們的語言已如我們的了。

他們對於香港的電視並不是全部的接受，他們會分析和比較，對於「荐生六封和風雲」、甚至「上海灘」和「屋海爭霸餘」他們都有睇，在比較上，他們喜歡看時裝的，和香港本身有關的，所以香港電台電視部製作的「李告」他們都很喜歡，而且說那是對香港認識的途徑之一。

也因為有電視，所以羅家英、李寶瑩在那裏更為吃香，除了他倆是鄉親外，就是羅家英和李寶瑩在「歡樂滿東華」的節目中，曾經演唱過「狄青與雙陽」之「追夫」，那粵曲給他們以新鮮感，所以今次羅、李二人回鄉就掀起了「接衆」熱潮。

去年他倆人曾到龍江唱「宰合柳」，由電視加上了口碑，那能不哄動呢！何況今次他們還粉墨登場的，演折戲「狄青與雙陽」之撻圍呢！

順德文化局局長何守南和副局長曾文鑑說那些「衆」，他們不敢出街，也不敢留在家裏或辦公室，因為人們一見了他就是要「衆」，不論位置的遠近，只要是可以入場就可以了。

到埗的當天晚上，李寶瑩和羅家英到劇院去操曲採排。吃過晚飯七時多些就到劇院去，當踏腳入後台時，各有關人等已到齊了，這樣的場面很令人感動，因為這只是操曲和採排，而大家都這樣的守時，比起本港的一些有遲到習慣的藝人和音樂員來說不是很值得他們借鏡嗎？

他們首先在後台的長桌上對曲白劇本，對音樂劇本等，羅李兩人說出自己的要求，而拿板的又提出了一些疑難，就這樣他們在後台為兩支曲，一齣折子戲圍談了兩個多小時。（三）

王鍾導演金手指 百分百男性電影

王鍾做導演，李修賢做製片，加上副導演宴倫達，鄭則仕和金興賢等，幾個死黨去年底組班開拍警匪片「金手指」，經已拍竣多時，配音剪接等幕後工作亦一切完成，短期內即將面世。

這班人全是衰探戲發燒友，兄弟班式合作搞戲，自是搏盡老命，試片數次，皆是讚多彈少，反應殊佳。

「金手指」之劇情，很令人聯想到鐵金剛，以為是占士邦式的影片，查實風馬牛不相及。

據王鍾解釋：「金手指」其實是黑社會術語，這三字的意思，即是「二五仔」，是警方線人。

「金手指」的故事與「兄弟」一片略有相似，王鍾演大佬，李修賢演細佬，大佬查一單大案，細佬搜集許多證據，卻偏恨大佬絕情，執法如山，早年把細佬之於法送入監牢，更在牢中被打跛腳，激死老親，因此拒助大佬，互相對立。故事變化曲折，打鬥驚險鏡頭很多，是典型的警匪片加人情味。

王鍾演「大丈夫」、「CID」，迷倒不少女觀衆，被譽有型之至，李修賢在「兄弟」一片中演正派的弟弟，是警察身份，「金手指」中恰恰相反，金興賢與鄭則仕是近期警匪片及片集的台柱人物，加上袁和達（易名袁剛）演黑幫大阿哥，這部片沒一個女角，以百份之百純男性電影為口號。

李時蓉改造鳳飛飛 使她成為純情女星

鳳飛飛不再是帽子歌星，她放棄了從前的型像，成為了隔壁的女孩。

沒有見李時蓉已三年多了，記得那年去星洲旅行在那邊見了她，她才組歌唱團在那裏的劇場演出，在星洲與她作了兩天遊，還之後就是再沒有再見她了，不過常在報章上得到她的消息，而且有意拍成電影的，就是找不到人來支持。最近的消息就是因為他所投資的「秋蓮」上映而給人告到法院，說她盜用了版權。

現在「秋蓮」在港上映了，而李時蓉也來了香港，所以見了她不禁談起了版權的事。因為在下意識裏覺得鬧上法院總不是一件好事。

但李時蓉以為那是對該片宣傳有一定的作用，所以該片在台灣上映時有很好的票房，讓鳳飛飛一片成名了，現在的片酬還叫得很高呢！

「秋蓮」在港上映了，李時蓉說她想也未想過的事，因為許多台灣片在港根本無法排期，何況它還是一套文藝片來呢，而鳳飛飛給港人的感覺只是一個好戴帽子的土氣歌星而已，但李時蓉說該片把鳳飛飛塑造成一個純潔的小女孩，是一個鄰家的小女孩，完全擺脫了以前所給人的型像云。

·朱侶·

黃金女郎蘇珊安頓 將担綱主演金牌女將

「金牌女將」裏的蘇珊安頓，是一個黃金女郎，她明眸皓齒，秀髮如雲，她的一張海報，銷售量直追花拉科茜，這位金髮美人，經過八年時間，才達到成名的。

蘇珊高五呎十一吋，最初在小規模夜總會表演，後來參加選美，繼續演唱生涯，七三年在歌唱界走紅，又當商品模特兒，一九七零年更成為第二名的美國小姐，然後成最紅的海報女郎，繼續她與民歌手米爾費尼斯合演歌唱電視片集「米爾與蘇珊」，在一起。當她演NBC電視台的「懸崖吊掛者」時，她還出了一張唱片「第一次」，至於拍片，「金牌女將」才是第一部。

維園週日城市論壇

港台電視部青年組之「城市論壇」，本週日仍假維多利亞公園舉行，由無綫翡翠台即場轉播，今次論題是「過去五年內警民關係已有顯著改善」。參加辯論的兩間中學，是協和書院和聖約瑟書院，評判有陳耀南、容宜燕及蘇文擢等。又邀得警察公關科曾蔭培警司，市局議員譚惠珠，立法局議員楊小初，他們將有意見，並接受現場觀衆詢問。

秦祥林表示兩年後始談婚事，暫專心事業。

關島總督昨拜訪麗的 莫何敏儀邵音音亦嘉等迎迓

昨（十七日）午二時，關島總督卡保侃偕及當地旅遊協會人士，一行十二衆，拜訪麗的電視，該台常務董事特別助理莫何敏儀，與藝員邵音音、亦嘉等親自接待。

關島市長及一行人，此番來港，是過境性質，由於在今年初，該等人士曾協助「貓頭鷹時間」在關島做節目，故此，麗的得悉他們來港，遂一盡地主之誼，邀請他們午膳，隨後更帶領他們參觀麗的電視各部門及設備，同時在歡迎茶會席上，更播出當日「貓頭鷹時間」播映的「關島關人過年關」特備節目。

秦祥林離港表示 兩年後始談婚嫁

秦祥林日前來港辦理「私事」，逗留兩天，昨日[illegible]此行是因參加「古寧頭大戰」的拍攝[illegible]，所見秦祥林剪了短髮，似乎瘦了多，秦祥林說，這可能因為頭髮剪短的關係，亦可能因為睡眠不足，前晚他與好友通宵竹戰。[illegible]

天涯漫遊錄介紹 南太平洋好風光

「天涯漫遊錄」的主持人古士健將在今（十八日）晚七時三十分於麗的第二台為大家介紹有關南太平洋的風光和故事。

南太平洋是個極美麗的地方，到處風和日麗，椰林樹影，有若人間天堂。這個地方，包括新畿內亞，大溪地等旅遊勝地。

這大塊土地，曾經是第二次世界大戰時的主要戰場，不少戰士們都長眠在這個美麗的海洋之中。

現在，大家可以在新畿內亞看到一些古代部落的民族，他們的生活方式，仍停留在石器時代。

這個美麗的地方，至今仍是探測者，開拓新殖民地者，商人，冒險家，傳教士等人的天堂，而且亦蘊藏了戰爭和投擲核子彈的遺跡。

福建高甲戲 演出陳三五娘 排練兩名劇十五貫繡襦記

「金牌女將」中新性感偶像蘇珊安頓之造型

由福建藝術劇院率領的福建高甲戲劇團，廿日晚八時假大會堂演出古裝名劇「陳三五娘」，包括「睇燈」、「投荔」、「賞花」、「留傘」和「出奔」等。[illegible]主要演員有[illegible]、樂隊由林天施[illegible]。

羣益會藝術中心合辦 羣益劇團兒童劇公演

小童羣益會與香港藝術中心，將於下月三日（星期六）及四日（星期日）在藝術中心小劇場合辦兒童劇公演，演出三場，由羣益兒童劇團担綱，兒童天真有趣的形象，融匯於戲劇中。

小童羣益會兒童劇團是小型話劇興趣小組，一個兒童組成，現有團員約三十人，年齡由六歲至十三歲，[illegible]

小童羣益會設有話劇興趣小組，七八年與香港話劇團合辦童話劇比賽及匯演。

兒童生活在社會裏，同樣會遭遇艱難困險，要守望相助。

門票已在藝術中心發售，每位港幣六元。

小童羣益會的兒童中心，分佈各區，部份兒童劇中的小演員[illegible]

李寶瑩、羅家英在順德大良劇院排戲時的情形，上圖左方是區麗華，李寶瑩和羅家英，中間只有半面的是順德藝人盧鑑雄，右方在發言的是音樂拿板李本基。下圖是李寶瑩教順德女藝人演戲。

合韋本田大卡士名片 週末精選「萬世鴻圖」 影帝查爾登希士頓、力士夏里遜主演

本週末晚九點半無綫明珠台之「合韋本田大卡士名片」，將選映霍士公司出品的不朽傑作「萬世鴻圖」（THE AGONY AND THE ECSTASY），由天皇巨星查爾登希士頓與力士夏里遜領銜主演，兩人俱為奧斯卡金像影帝，演技精湛至極，而本片導演卡洛李亦為金像大導，故事則由名著改編，所以本片可謂集合一流編、導、演於一身，難能可貴，劇情乃講述教宗朱利斯命令雕刻家米芝蘭基路修飾西斯丁禮堂之可歌事蹟，曲折感人，而影片場面浩大，加上主角深度的演技，週末安坐家中欣賞如此名片，確是最經濟的上佳娛樂。

本田思域、雅廊及披露車系，致致設計精良，各有特色，新思域創造八十年代汽車新時尚，設計先進，性能傑出，確是時代[illegible]，雅廊車系則以豪華雅輸廊見稱，車廂設備豪華舒適，性能出類拔萃，廣受歡迎。「披露」車系設計衝破日本汽車傳統，設備全天候式透明電動天窗，無論天氣陰晴，均可享受自由自在的大自然行車樂趣。

各款本田車系均可選配本田原廠自動波及可轉換新鮮空氣之原廠高效能豪華冷氣系統，為車主提供更佳行車享受。總代理合衆汽車有限公司。

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卅四個，一定為一個位，每天收費八元，小字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天八元

徵求

誠徵女友 男中年端正 33健康末婚物業基礎 徵女友28至33 體健內向 照本報信箱933號

尚未遲暮 有男子此歡迎卅二下女子為友 問許可共往外遊散悶 照片電話本報834信箱付

誠徵女伴 粵男中年 失婚單身誠徵45以下 白女伴有意請函照本 信箱一〇一〇無照不覆

誠徵女友 男26 華僑感寂寞誠徵工餘 寂女士為友年紀不拘 情請電照本報956箱 詳

徵求鋼琴 學生徵求舊鋼琴 請電K963074楊太洽

舊用習練鋼琴 好壞不拘稍修可用為合 有意出讓請電(3)十 312680梁太或

花梨傢俬 舊爛酸枝 古玩瓷器 收購 (3)665406新行

收酸枝 酸枝枱椅 收買傢俬 (3)820802請電正 表 雜修上專 記物理門門

覓秀氣友 青年職員 大專程度 5呎高 25 健士 女性近照 B O X 98034 T S T

金幣銀幣 華僑 公司徵求港中國 一帆船大銀頭幣 大道中銀 九二號地下⑤441001

友誼之聲 百餘港台 正職女子 徵友附回郵 信誠意 10469箱 即寄 局意

求淑女伴 高智有物業 址39歲未婚有 齊必需寄本報 電歷29 純照 中學 至年齡

誠徵鋼琴 自用急購舊鋼琴 請電H 612067黎太洽

道德徵友 屋多學位高收入 男 呎5以下無電照 勿試 貌36 郵局K2437體重 身高中5 良

最高價徵舊鋼琴 ③ 45 87 32 ⑤ 78 83 88

幫手伴侶 男失 貌正有鋪生意有 婚54 女仕有兒女不拘 54至 照本報信箱1475 勿弄 賭 電40

初學徵鋼琴 稍舊不妨價不超三千元 為宜請電K314842潘太

誠徵女友

承接加工 粵男47歲高職品優 徵年 卅許女伴失婚有孩 不拘 請函歷照本報931箱 承接加工各種裝配 粗幼鵝毛電子表 貨快 質高價廉誠意請 電K834445吳生洽

徵女友 粵男廿九 歲正職 貌端 無不良嗜好 徵女友樣貌 失婚不拘 附電寄本報1003信箱 來

高價收購 麝香 安泰行 K—686780

徵求碎皮 電⑤四二三四四三一 曾小姐洽

誠徵女伴 中年商退休 女居安徵40以下貌端純 電照本報1021信箱 勿生 弄 誠善

誠意徵婚 男 淑女忠厚略有事業基礎 貌端 信徵 址寄本報1016信箱 請照 歷

誠徵男友 女 端莊文職健碩有事業基礎 品貌 開朗27左右無不良嗜好 電照本報837箱 高23

誠徵男友 女 端莊徵31至36未婚中上品學貌29 詳函正職長為友誠 照本報572號 請者

誠徵女友 男 技術員有樓具經濟基礎 末婚35 徵女性友失婚不拘 電照體高本報1561箱 歷

徵求廠商 出口針織各類男女 童裝製衣 歐美直接 配額請函附電 L C 客戶本報1500 發展

誠徵女友 男中 粵36歲正職 信箱940號 女友 請函電本32 報

誠徵女友 華 中年 健誠徵女友婚 拘婚友均可 女 照本報962箱 不僑 近函請函電 德守秘

誠徵合作 文港 禮品 小經 營 人資 補 手不足投資 合股 函本報信箱 八八三號 誠意

眞誠徵伴 男 住公屋生活安定 徵年 下誠摰可靠不拘 電照必 覆守秘函本報1026箱 44偶53

誠徵伴侶 女 徵男三十至四十左右 事業基礎健碩誠懇忠厚 有意來電K045564 廿八年

誠徵女友 男 近端徵女2231 營本友 箱 誠 貌址 號信電25

徵求零碎 LETTER A/B

徵求零碎甲乙種換地函年期愈老愈好 請列明數量年份索價及電話函本報信箱556號

美僑徵婚 美華人45正女 信電68職人 箱話好基人 及先有或地 址後附照 函婚 本報近無 不 932不 歷 經商

收買 古今字畫 軒尼詩道244一 246二樓凝趣軒 H七四七七六六

枝酸字畫 買玩古 專古書銅器花梅請電 九龍K—7780065 大明行

誠徵女友 男 38體健 正職貌 5尺6純 來址切先可 件寄勿友則 下能品德 必本玩後須 而於不能 覆報弄婚善 拘不小 信誠或長貌 箱意結不 一者誼苛 1379請函均為 電可合

機膠塑收 機器工廠 車轆房設備 膠料水口什物 全間 刨鑽風泵大 有 或分批K620789

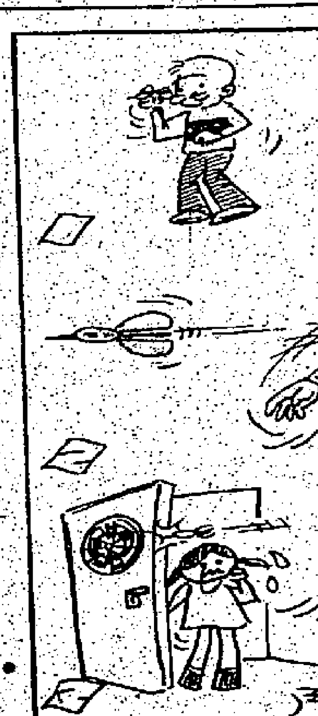
誠徵良友 女38 電照基中正文職 照本礎學 不復本仕以 後 5呎先端 重報5上友 德6忠 守5號 厚 秘箱婚 有 4上 微

高價徵求 鋼琴 電話：⑤777892 電話：③040071

配額 （1）誠徵法國Cat.31 （2）出讓英國Cat.32 請致電⑤249C86林先生接洽

找刊物 代理歐洲 西德華僑陳河欲作歐洲代理港澳各讀書刊及成年人的讀刊有意者請將詳細條件與郵寄的價錢並附上乙樣本，來信聯絡MR•TRAN HA, INDUSTRIESTR. 1, 8901 Ki ssing, WEST GERMANY

珠寶 光珠石寶 道中82號 電話H 453101 453111



兒童天地

（第五四一〇期）

要克服懼怕心理

小朋友：

記得我小時候很懼怕黑暗，因爲有一次外祖母對我說了個「爛人婆婆在夜裡偷小孩」的故事。從此一到晚上，在沒有燈光的地方，腦海裡便出現爛人婆婆兇惡醜陋的樣子。心裡想着：不知道她有沒有悄悄進來，躲在黑暗的地方呢？於是晚上沒有燈光，沒有媽媽的陪伴就不肯睡覺了。

幸好我有個好媽媽，並不因爲我這樣子而打罵我，反而很有耐心地每晚和我一起進臥房，我上床了，陪我一些時候，直至把燈熄了。她唱一首歌給我聽，又講一些科學常識，英雄人物的英勇事跡給我知道。

過了一些時候，我很有勇氣了，在黑暗中可以好好睡覺，也不再害怕黑暗了。

現在想起來，覺得從前害怕黑暗是很傻的事情，其實白天和黑夜的一切景物不是一樣嗎？所不同的是白天有陽光照射，而晚上太陽卻被月亮遮蓋了，這是自然的現象，我們何必懼怕呢？

有些小朋友說，我在黑暗裡怕有鬼呀！那就更加無稽了。因爲世界上根本是沒有鬼的。你們不用怕，不必要的恐懼和焦急，對我們身體健康有很大影響。快快拿出勇氣來，訓練自己克服害怕黑暗的心理吧。不要給別人笑你是個大傻瓜啊！

·唐姨姨·

·寓言故事·

大蠟燭和小蠟燭

·小冰·

從前有一枝大蠟燭，它知道自己的價值。「我是一枝美麗的大蠟燭」，它說，「我能發出強烈的光，而且燃燒的時間也比別的蠟燭長，我應該插在枝形燭架上或銀燭台上！」

「這種生活一定很可愛！」普通的蠟燭說：「我只不過是一種普通的小蠟燭，但我感到很滿意了，一個人在世界上的地位并不是自己可以主動選擇的，你是放在玻璃燭台上，而我卻是呆在廚房裏。不過也是個好地方，因爲全家的飯食就是在這兒做出來的！」

「不過還有一件東西比飯食更重要。」大蠟燭說：「社交！請看看社交的光輝。今晚有一個舞會，不久我就要和我整個的家族去參加了。」

這話說完，所有的蠟燭就被拿走了，這枝小蠟燭也一同被拿走。

太太用她細軟的手親自拿起它，把它帶到一個孩子那裏。小孩提着滿滿一籃洋山芋，裏面還有三個蘋果，這些東西都是這位好太太送給這個窮孩子的。

「我的小朋友，還有一枝小蠟燭送給你，」她說，「你的媽媽坐着工作到深夜，這對她有用。」

「我現在會到什麼地方去呢？」小蠟燭想：「我將到窮人家裏去，可能我連一個燭台也沒有，可是大蠟燭卻坐在銀燭台上，觀看一些偉大人物，爲那些大人物發出光來是多麼痛快啊！可惜我命中注定是小蠟燭。」

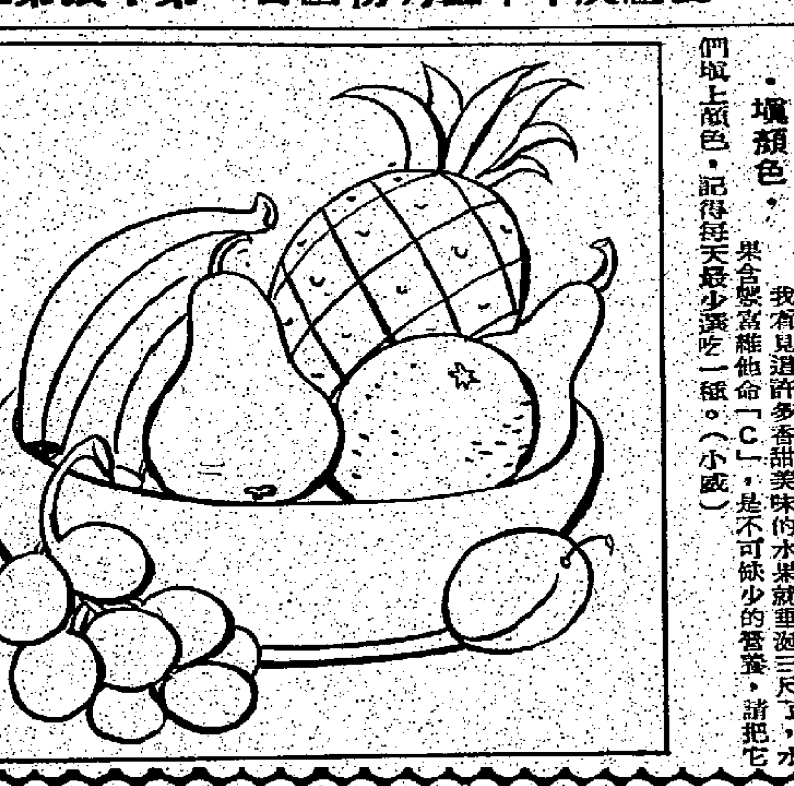
這樣，小蠟燭就到窮人家裏來了，一個婦人和三個孩子，住在一間又矮又小的房間裏，那個最小的女孩走過來擁抱她哥哥和姐姐的脖子，她有一件非常重要的事情要告訴他們，所以必須低聲講：「今晚我們將會有熱洋山芋吃！」他臉上立即射出幸福的光彩來，小蠟燭正照着這副小臉，看到了一種快樂。

桌子鋪好了，熱洋山芋也吃掉，啊，味道多香啊！除此之外，每人還分得一個蘋果。「媽媽，你說這枝小蠟燭好不好？」小女孩問。

「你不應該問這樣的話，你只能心裏想着好上帝，他給你吃飯。」

媽媽說。小孩子們都上床了，每人得到一個吻，接着大家就睡着了。媽媽坐着縫衣服，一直到深夜，爲的是要養活這個家。

「這實是一個美麗的晚上，」小蠟燭說，「我倒很想知道，是不是插在銀燭台上的大蠟燭也能遇到這美麗的晚上，在我沒有點完以前，我倒想知道一個究竟呢！」



·填顏色·

我有見過許多香甜美味的水果就垂涎三尺了，水果含豐富維他命「C」，是不可缺少的營養，請把它們填上顏色，記得每天最少要吃一個。（小威）

康樂家庭

爲市民提供更佳服務 公共街市現代化

內部包括體育、娛樂及文化活動設備

市政局販商事務委員會主席李才生議員透露，市政局的街市發展計劃新工程現時共有二十五項，其中多項可望於四、五年內完成，並將大部份小販遷離街道。

爲改善香港仔居民生活質素，市政局將於香港仔興建三座多種用途新街市大廈，爲區內市民提供日常生活所需和多種體育，娛樂及文化活動的設備。

該三座新街市大廈分別是香港仔街市，田灣街市及漁光道街市。

香港仔街市位於香港仔大道與成都道轉角處，面積爲一千八百五十八平方公尺，內設一個街市，一間圖書館，一間食肆，市署辦公室及一個室內運動場。預料該座街市大廈的建築工程可於一九八〇年底動工，一九八二年中完成。

田灣街市大廈佔地三千七百九十平方尺，位於興和街，建成後，上層將有兩個花園和兒童遊玩地方。現正在興建中，預期可於今年中完成。

漁光道街市及室內運動場是爲石排灣興建第一、第二期「居者有其屋計劃」居民而設的，這個街市及室內運動場，位於香港仔水塘道與漁光道交界處，佔地共達三千五百四十平方公尺，目前興建中，預料可於一九八一年初完成。

市政局目前又計劃在旺角興建三個新街市，分別位於大角咀，花園街及洗衣街，將可容納約一千三百名街市檔位承租人，其中大部份均爲現時在附近一帶營業的小販。

李議員指出，市政局的政策是在各區興建更多公共街市及將現有街市現代化，並將街頭營業的小販遷入此等街市內，成爲街市檔位持有人。局方政策是僱用一般事務隊，行職務，不是讓小販在該處擺賣。在新街市並無足夠地方容納所有小販，所以目前仍未將該等街市附近的小販全部遷離街道。然而在雞頸街市，新旺角街市及柴灣街市等新型街市附近地區，管理小販成績已令人滿意。

他又稱：街市發展計劃新工程的時間分配須視乎資金的供應及工程的依時完成。此外亦須遵照局方的政策，即在可能地方多預留地方作爲各類文娛設備及辦公地方。（文）

手淫不會引起疾病 安全期避孕不安全

「石女」是指處女膜過厚外科手術可矯正

不明者君問：

（一）我是一個十四歲的男孩子，有時在睡着時會射出一些精液，到醒來了才知道，這是不是發育不正常呢？我應怎樣做？

（二）乳頭左邊的較大，有隆起的現象，按下有些痛感覺，是否正常？

答：

（一）人在睡眠時控制力減低，容易在綺夢中達到高潮而射精，稱爲夢遺，是正常的現象，可順其自然。

（二）不清楚你的情形，最好避免用手觸碰，並請註册醫生檢查一下。

CC LEE君問：

（一）甚麼是早洩？

（二）手淫會引起生殖器官疾病嗎？

（三）怎樣計算安全期？

（四）事後避孕藥是甚麼原理？

（五）雙胞胎是怎樣形成的？

（六）男性興奮時尿道滲出的液體是甚麼？

（七）甚麼叫做石女？

（八）環境對製造精子是否有影響？

（九）過熱溫水對生殖器官是否有害？

答：

（一）早洩是指性交前或性交時過早射精。

（二）手淫本身不會引起疾病，不過手淫時有可能弄傷皮膚，細菌有機會侵入而發炎，應注意清潔。

（三）安全期是指月經週期內一段受孕可能性較低的期間，可以不採取有效避孕措施也未必會懷孕。要計算安全期，首先要紀錄起一年內每次月經週期的時間，估計可能排卵的日子避免性交。不過由於很多因素都可能影響經期，因此安全期並不可靠，如要有效避孕，最好到本會接受指導。

（四）事後避孕丸並非一般的口服避孕丸，普通避孕丸是要每日服食一粒才有效，而事後避孕情況下性交後四十八小時內服用以免懷孕。例如婦女不幸強姦，到本會求助時，如有需要，當值醫生亦可提供事後避孕丸。

（五）如卵巢同時排出兩顆成熟的卵子而受精，便會有不相似的雙胞胎出現。如祇排出一顆卵子，受精後再分裂爲兩個胚胎而形成雙胞胎，則會產生相似的雙胞胎。

（六）興奮時，尿道的腺體排出分泌物，增加潤滑作用。

（七）石女是指處女膜封閉陰道口，月經不能排出體外，是有學見的情形，可以利用外科手術矯正。

（八）睾丸適宜在低於體溫的環境下生產精子，因此睾丸在陰囊內，與身體保持距離，如溫度較高，陰囊在鬆弛狀態，如溫度較低，陰囊收縮而接近身體。

（九）高熱會灼傷皮膚。

TOMMY君問：

（一）龜頭有小粒，請問是何原因？

（二）自瀆會否染上性病？

（三）自瀆後有液體排出，請問是甚麼？

答：

（一）不清楚你的情形，請看註册醫生。

（二）不會。

（三）自瀆即手淫，是指故意用手或物件刺激性器官以達到高潮的行爲，達到高潮時精液從陰莖排出，稱爲射精過程。手淫不會對身體有害，不過青少年沉迷手淫，容易影響忽略對其他更重要事物的興趣，所以最好把注意力集中在學業工作上，平時培養有益身心的嗜好，多參加團體活動與朋友相處，生活也較爲充實，精神有所寄託，便不會常想着手淫發洩了。

（本欄歡迎詢問，來信請寄香港灣仔軒尼詩道一五二號，香港家庭計劃指導會「家庭生活信箱主持人」收。）

·仙奴時裝·

享有盛名的仙奴時裝最近展出本年度的春夏新裝。右爲一款端莊大方黑白對比套裝，服方出反白領，襟的設計很新穎，左是鮮艷的印花圖案晚裝，胸前以大蝴蝶裝飾，裙的設計有如美人魚的下擺，阿娜多姿。

耆老海洋公園遊

女青會黃大仙社會服務處 關懷該區下邨老人而舉辦

黃大仙下邨老人衆多，區內人士缺乏關心，女青年會黃大仙社會服務處鼓勵居民組織關懷老人服務小組，爲區內老人爭取各項福利，及引起區內人士對老人之關懷。該小組擬於四月廿七日上午八時半至下午五時舉辦一「耆老海洋公園遊」，是項活動之目標除爲老人提供社交康樂活動外，亦希望增加老人對現代社會之了解，及使老人與其他年齡之人士接觸，以促進彼此之了解。

該項活動歡迎黃大仙下邨五十五歲或以上之人士參加，收費廿五元正，包括專車接送，午膳及入場券，途中亦有義務工作人員照料。有興趣參加之人士，可到黃大仙下邨十四座天台或致電三—二八三一一五女青年會，或與下邨各座互助委員會查詢或報名。

凡有興趣或關懷老人服務之人士，歡迎加入該關懷老人服務小組，年齡及性別不拘，歡迎向上述各機構查詢。

兒童牙齒好與壞 全憑爸媽的關注

牙齒不健康會做成胃病

許多作父母的人不以爲他們的孩子初生的那套乳齒是重要的，因爲那一套牙齒自然地會爲一套永久性的牙齒所代替。所以，他們爭論說：「何必要補乳齒呢？爲甚麼不聽任它去，等它們有了問題，再將它們拔掉，不就行了嗎？它們有一天總是要掉的呀！」

若是早將乳齒拔掉，會引起一些不良的後果，第一，下巴發育將不如理想，剩下的牙齒將游動，去補充牙齒拔除後牙床所剩的空間。這樣，當永久性的恆齒長出時，將沒有足夠的空位，牙齒就會變得不規則，不美觀！第二，孩子失去了牙齒，就不能好好地咀嚼食物，因此不能從食物攝取該得的營養，咀嚼不良的食物不易消化，這裏就是一些人一生消化器官疾病的開始。

若是一個兒童第一次看牙醫的經驗乃是拔除疼痛的牙齒，經歷了兩三個失眠之夜，這種經驗不會促成孩子將來與牙醫之間有良好的關係。他若能養成習慣每四至六個月去看一次牙醫，對一切有關的人，父母，牙醫及受苦的孩子，都有好處。因爲有一天，他必將需要牙醫的照顧，他若視牙醫爲朋友，不視牙醫爲牙痛時他不得不去尋求幫助的夜叉，治療時就輕易得多，而且他的牙齒也難得需要去用鉗子拔除。

若牙齒有了洞，即使是初生的乳齒，也能及早發現，清除乾淨，予以修補，這樣乳齒也可保持，直至其自然脫落之時。在這樣良好保護的情形下，永久性的恆齒長出來時也會整齊，美觀。從恆齒剛長出來時，又可常常檢查，因此得以預防任何損壞及畸形。

當然，蛀牙若可以預防，當然好得多，產生蛀牙最大的原因，就是那些在兩餐之間所吃的黏性的甜食，如糖果等，巧克力，餅乾，蛋糕等。父母爲促使孩子安靜，在兩餐之間給零食孩子吃，就會收到孩子牙痛時失眠之夜的後果。

不僅如此，孩子所養成的壞習慣將難於克服，他會帶着這種壞習慣度此一生。這個壞習慣不但會毀壞他的牙齒，並常常也會造成胃病，肥胖等問題。可憐的胃是需要休息的，若不讓它休息，終有一天會出毛病。藉着只在吃飯時才吃這些黏性的甜食，並在吃過之後，立即洗刷牙齒，蛀牙就可預防，或至少大大地減少。

你若聽從上述的勸告，不但你的孩子會有一嘴可愛的牙齒，更快樂，更健康，並且當他們長大了，知道你在他們身上所作的這一番努力，你也會贏得他們衷心的感激。

醫葯顧問 侯卓琪

小兒吐乳與經痛

△倪馮珍小姐：

你說曾患鼻敏感到本人醫務所診治，服藥數劑已痊癒，但分娩後經常骨盤附近睡不下床疼痛不堪，至深夜也不能睡眠。由於產後失血，醫生要打補血針兩個月，但你只打了一星期就沒有去。

又說：你的孩子出生時面黃，左邊面近頭骨部份出現一塊比面色稍白的印，像一枚大銀的大小，數天後這紅筋更爲明顯，自印漸變成粉紅色一般，他感到又痛又癢，常常脫皮，他會用手去搔抓，有醫生說，他到了二、三歲時便會好的。不過，那紅印現在繼續擴大，紅印之外側，繼續有紅筋出現，不知如何治理？

此外，他出生後，吃奶時常嘔出，吃三安士就吐出二安士，現在三個半月比出生時僅重一磅，常常哭泣，呼吸不暢順，有時不能呼吸而臉有時不醒，像很辛苦。又兩週前患氣管炎，發燒，痰多，幸未發燒，服藥四天已好轉，但仍然痰多，有些少喉，飲奶時，聚幾口便要透氣，性急時，呼吸不均勻，鼻樑有青筋出現，要我提供治法，並問是否需要來本醫館診治？

答：（一）你經骨痛和產後失血的問題，可試服下方：

方用：杜仲三錢，川續斷三錢，桑寄生五錢，全歸身三錢，羆芥五錢，白朮三錢，川木瓜三錢，大棗肉四枚。（清水煎服）

（二）令公子病況是消化不良，兼有肝風，可試服下方二、三劑，以觀後效。

方用：正雲苓三錢，炒山楂錢半，通翹錢半，炒萊服子錢半，陳皮四分，炒麥芽錢半，雙勾藤錢半，薄荷一錢，金銀花一錢，珍珠末一分（沖服）。（清水煎服）

至於面部紅印擴展及脫皮情狀，未經診斷，未便處方，如方便的話，最好來診。

△黃愛勤小姐：

你說現年廿歲，身體正常，但每當月經來時，必有肚痛，此外，更有很深的黑眼圈，有何辦法消除？聽說行經時洗頭會有黑眼圈，不知是否？

答：經期腹痛如經來第一日作痛，是屬性疼痛，而行經前後作痛，可於經期前三日連服下方三劑，每日一劑。

方用：牛膝五錢（酒炒），赤芍三錢，桃仁二錢，當歸身八錢（酒炒），廣木香錢半（後下），丹皮三錢，延胡索五錢，金鈴子三錢，吳萸錢半，沉香錢半（後下）。（清水煎服）

至於黑眼圈與在經期洗頭無關，起因多爲憂鬱，失眠，營養不良或色傷，可試服下方：

方用：防黨參四錢，西鹽頭三錢，龍眼肉三錢，天生朮三錢，炙草二錢，熟棗仁三錢，炙北芪三錢，雲茯神三錢，廣木香六分，生薑三錢，大棗肉四枚，丹參三錢。（清水煎服）

香港 國泰 國都 恒星 福星 柴灣　九龍 麗聲 樂聲 金門 民樂 國寶　油麻地 龍華 域多利　澳門 麗都　富都 寶石 華聲 凱聲 紐約

上週絕早爆棚

新聞題材·熱門影片

明晚再度午夜場

職業：包娼、包賭、包毒、打劫
工作：爭環、講數、開片
成員：撈家、帶家、姑爺仔
對像：小販、撈女、金舖、銀行
剋星：阿SIR
儀式：發誓·家法·講數·盤詩
起清字容·一眼睇晒

暴露古惑仔生涯薑辣片

粵語對白

唐偉成 張午郎 周麗娟 領銜主演

章文 導演

周吉 馬超 莎莎 林文偉 何柏光 何禮南 何家雄 聯合主演

兒童不宜

香港 皇后 皇都 太平 金明　九龍 嘉禾 麗華 紅磡 好景 珍寶 帝國 國際 南昌 光華 金茂坪　南灣 東方 海運 百樂 金冠 影都

記得明晚齊來歡樂

真正香港市民喜劇！

週末午夜場

粵語對白

「網中人」阿燦來到天堂揸世界，頭頭碰着黑，阿燦絕處又逢生。天堂境界，另一番景象。是喜是悲，阿燦心裏自知。觀衆睇來，必然笑到碌地。

兒童不宜

孔權開 監製

電視劇〔上海灘〕監製 招振強 導演

馮愛慈 梁小龍 領銜主演

劉雅英 葉夏利 黃新萍 譚天南 張生 龐卓林 胡大爲 許瑩英 方萍 梁愛 鮑漢琳 曾楚琳 鄭思豪 林 聯合演出

聯藝電影製作 香港公司出品　協利電影發行有限公司

阿燦正傳

香港 南洋 國實 九龍 南華 國都 荃灣 銀都 華都

聯華院線貢獻佳片　進軍六百萬

最後四場

大好評·大珍貴·大開眼界·實錄·寶座

豈容錯過 機會難再

四場時間：12點半 兩點半 五點半 七點半

代理：松竹影業（香港）有限公司

今樂府

香港第一台（中波）七八三千赫

六時，新聞簡報及天氣報告，五分，「朝朝早晨」，十五分，潮汐，卅分，新聞簡報及天氣報告，四十五分，天氣報告，潮汐。七時，新聞天地，（華南海域天氣報告）。八時，「八十年代」。九時，新聞報告及天氣報告，繼續「八十年代」。十時，新聞簡報及天氣報告，「輕歌伴早餐」。十一時，新聞簡報及天氣報告，民間故事，卅分，「上流汴秋」，「十二又二分一」。十二時，新聞簡報及天氣報告，今晨馬頭角牛房本地及外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格報導，繼續「十二又二分一」，卅分，龍爭虎鬥，「鳳神訊」第五回大結局。一時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，十五分，音樂小曲，「下午旋律」，廿八分，天氣報告。二時，新聞簡報及天氣報告，繼續「下午旋律」。三時，新聞及天氣報告，繼續「下午旋律」，卅分，浪散離合「水滸」第四回。六時，新聞簡報及天氣報告，華南海域天氣報告，十五分，藝術歌曲，卅分，「再〇四重彩」。七時，新聞報告及音樂小曲，十五分，醫學常識解答，四十五分，「一日克的故事」第二講，「澳門」。八時十五分，「青春交響曲之夜」。十時卅分，播英國廣播電台專題錄音，粵語新聞節目。

香港第二台（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞報告及天氣報告，五分，「朝朝早晨」，十五分，潮汐，卅分，新聞簡報及天氣報告，四十五分，天氣報告，潮汐。七時，新聞簡報及天氣報告，繼續「朝朝早晨」，四十五分，天氣報告。八時，新聞簡報及天氣報告，繼續「朝朝早晨」，四十五分，天氣報告。九時，新聞簡報及天氣報告，卅分，新聞，繼續「朝朝早晨」，四十五分，天氣報告，五十分，「中央市場蔬菜價格概況」。九時，「ALBERT AU 區瑞強」。十時卅分，「耳聽八方」。十二時，新聞簡報及天氣報告，今晨馬頭角牛房本地及外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格報導。「點唱二〇〇」。

一時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「點唱二〇〇」。二時，新聞簡報及天氣報告，「滔滔兩小時」。三時，新聞簡報及天氣報告，繼續「滔滔兩小時」。四時，新聞簡報及天氣報告，「青春交響曲」。五時，新聞簡報及天氣報告，警務通訊，五十五分，繼續「青春交響曲」，漁農產品批發市場價格報導及香港漁市場鮮魚批發市價報告，五十八分，節目預告。六時，「黃昏的旋律」。七時，「美麗的音樂」。八時，轉播英國廣播電台普通話新聞。九時，「醉人的音樂」，四十五分，「五個骨音樂合」，「你喜歡的音樂」。十一時，新聞報告及天氣報告，十五分，海員之聲，快訊，招募職位空缺報導。十二時，新聞簡報及天氣報告，「良夜好歌聲」。凌晨零時，新聞簡報及天氣報告，華南海域天氣報告，繼續「良夜好歌聲」。一時，新聞簡報，天氣報告，繼續「良夜好歌聲」。二時，新聞簡報，「談談，淺唱，不夜天」。三時，新聞簡報，繼續「談談，淺唱，不夜天」。四時，新聞簡報，繼續「談談，淺唱，不夜天」。五時，新聞簡報，繼續「談談，淺唱，不夜天」（至六時）。

香港第五台（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」，包括「歐美金融動態」。七時，「清晨妙韻」。九時，「京曲選唱」。十時，「齊齊學英語」（第九十九至一〇〇課）。十一時，「空中舞台」：「飛燕」，白燕，隔離凍月，嚴淑芳，歲月，感孤寒，鄭卓凡，院落花，紅花紅，梁碧玉，綵夢化煙，吳少芳，白雪仙，紫釵記，有緣，鍾麗蓉，尹光，情蝶戀花。二時，「廣播劇選播」「雲上雲上」第十七回，卅分，「婦女天地」，今日精選及聽歌有獎。三時，家常便飯。四時，粵曲，點唱，十五分，點唱，卅分，「齊齊聽歌」，主婦談。卅分，由五時至凌晨二時，轉播英國廣播電台之「世界節目」，凌晨二時卅分，播音完畢。

商業第一台

六時，新聞簡報，哈囉早晨！卅分，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，（繼續哈囉早晨！）。七時，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！）。八時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！）。九時，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！），漁民及海域天氣報導，卅分，新聞簡報，（繼續與你在一起）。十時，新聞簡報，（繼續與你在一起）。十一時，新聞簡報，（繼續日日好時光）。十二時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，漁民及海域天氣報告，（繼續日日好時光）。一時，新聞簡報，十股股票報導及午間小聚，卅分，新聞簡報。二時，新聞簡報，（繼續午間小聚），卅分，新聞簡報，（繼續傾吓偈吓）。三時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。四時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。五時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。六時，新聞簡報，（繼續夕陽下）。七時，新聞簡報，廣播天地，賽馬座談會，卅分，新聞簡報，（繼續廣播天地）。八時，新聞簡報，（繼續廣播天地），卅分，新聞簡報，漁民及海域天氣報導。九時，新聞簡報，唱片精品。十時，新聞簡報，（繼續唱片精品），卅分，新聞簡報。十一時，新聞簡報。十二時，新聞簡報，（繼續臨劇前施施然），卅分，新聞簡報，（繼續臨劇前施施然）。凌晨一時，新聞簡報，全日廣播完畢。

商業第二台

六時，新聞簡報，天氣報告，早晨老友記，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記）。七時，新聞簡報，天氣報告，卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。八時，新聞簡報，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。九時，新聞簡報，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。十時，新聞簡報，天氣報告，賞心樂事，卅分，新聞簡報，（繼續賞心樂事）。十一時，新聞簡報，（繼續賞心樂事）。十二時，新聞專輯，卅分，新聞簡報，（繼續賞心樂事）。一時，新聞簡報，播天使來安琪，卅分，新聞簡報，（繼續播天使來安琪）。二時，新聞簡報，川湯力，卅分，新聞簡報，（繼續川湯力）。三時，新聞簡報，（繼續川湯力）。四時，新聞簡報，錢錢二十歲，卅分，新聞簡報，（繼續錢錢二十歲）。五時，新聞簡報，天氣報告，（繼續錢錢二十歲）。六時，新聞簡報，漁民天氣報告，唱片蟲，卅分，新聞簡報，（繼續唱片蟲）。七時，新聞簡報，好歌獻給你，卅分，新聞簡報，（繼續好歌獻給你）。八時，新聞簡報，（繼續好歌獻給你）。九時，新聞簡報，（繼續好歌獻給你），卅分，新聞簡報。十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，（繼續突破時刻）。十一時，新聞簡報，因為偏因為愛，卅分，新聞簡報，（繼續因為偏因為愛）。十二時，（繼續因為偏因為愛）。凌晨一時，新聞簡報，全日廣播完畢。

綠邨電台

七時，生活與你，卅分，天氣報告及節目預告，四十五分，宗教節目。八時，天氣報告，十五分，清晨音樂，直播室。九時，粵曲，卅分，天氣報告，漁民天氣。十時，音樂點滴。十一時，天氣報告，漁民天氣。十二時，天氣報告，妙韻蕩心。一時，喜事重重，卅分，粵曲。二時，漁民天氣，粵語流行曲，卅分，天氣報告，國語流行曲。三時卅分，天氣報告，西歐曲。四時，音樂欣賞，電影插曲，四十五分，天氣報告，時代曲，粵曲點唱。五時卅分，天氣報告。六時十五分，主臨萬邦音樂節目，天氣報告，賽狗消息，卅分。

麗的第一台

七時，早晨節目。十時，轉播世界新聞、經濟消息及天氣報告。九時，台前幕後。十二時，節目暫告終止。二分，粵語長片：寶扇，五分，午間新聞，十分，歡樂遨遊。二時五分，六合彩。三時，麗視人，五分，奪命奇女子。四時，下午茶。五時卅分，醒目仔時間。六時，春風化雨情，廿五分，台前幕後。七時廿分，洗花洗劍錄，廿五分，新聞報導。七時廿分，六合彩。十分，奉告，四十五分，警訊，五十七分，當年今日。八時，浮生六劫。九時，麗的劇場。十時，猫頭鷹時間，海港爭霸錄，廿八分，台前幕後，卅分，當年今日，卅三分，新聞報導。十一時，賽馬世界，卅分，洛福探案。凌晨零時卅分，完播。四十五分，明日節目預告，佳音處處聞。七時，粵曲，卅分，實地報導四方球賽場，直至完場為止。

麗的第二台

八時——十二時，教育電視。四時，醒目仔時間：按頭四騎，迷你大俠，烏龍狗，變勇七金剛，THE SUPER GLOBETROTTERS。六時，新聞摘要，快樂家庭，生活的旋律，卅分，盛盛馬戲團。七時，天災橫禍，廿五分，當年今日，卅五分，新聞及天氣報告，新聞論壇。八時，週五晚特備節目，卅分，沈勝衣之銀劍恨。九時卅，電眼神探（中文字幕）。十時卅分，天運遊錄。十一時卅分，新聞報導，四十分，成氏賽馬預測。十二時十五分，今晚午夜場：深鎖春光一園秋。一時四十五分，全日播映完畢。

無綫翡翠台

八時，「家家有本難唸的經」，卅分，「烏龍捕快」。九時，粵語長片「魔鬼家庭」。十時五分，「拉西歷險記」，卅分，「疑幻疑真」。十一時，「科學展望」。十二時，「神鵰俠侶」。一時，午間新聞，十五分，「淘氣工生妹」，四十五分，午間電影欣賞：「驚天動地」。三時卅分，「大亨」。四時卅分，「小魔鏡」。五時，「太空西遊記」，卅分，「活潑小仙子」。六時，「美女的日記」，卅分，新聞及天氣報告。七時，「奉告」，五分，翡翠劇場：「風雲」。八時，「一劍天涯」。九時，「警訊」，十二分，「歡樂今宵」。十時卅分，新聞簡報，四十分，「偷得浮生半日閒」，五十分，「為人師表」。十一時五十分，「武則天」。凌晨十二時五十分，國語長片「屠虎嶺」。二時廿分，全日播映完畢。

無綫明珠台

十二時十分，教育電視。四時，「芝麻街」。五時，新聞簡報，卅分，「卡通片」，「兒童短篇故事」，四十分，「九小福」。六時五分，「原野擴奇」，卅五分，「歡樂青春」。七時，新聞及天氣報導，廿五分，「觀點與角度」，卅五分，「今時今日」。八時卅分，「神勇法醫官」。九時卅分，明珠九點半：「亂石崗霧冤誌」。十一時卅分，最後新聞報導，四十分，良友名片精選：「瀟湘雲夢」。一時十分，全日播映完畢。

播講波經

香港電台第一台，四月下旬，轉播足球賽四場：廿日星期日，港會大球場「精工對愉園」，下午四時四十五分轉播。廿六日，港會場「愉園對東方」，下午四時卅分。廿八日，旺角球場「流浪對騎勝」，下午四時卅分。廿九日，港會場「精工對加山」，夜八時卅分。以上各賽，由何鑑江，何靜江旁述。

舊曲重溫

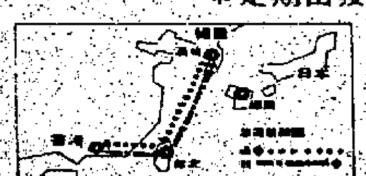
港台第一台，逢星期一至五，每晚八時半播出「舊曲重溫」，專曲節目。今週所選曲目：廿一晚：任劍輝，白雪仙「唐伯虎點秋香」；林家聲，鄭幗寶「詠秋」，「醋淹唐宮」。廿二晚：白駒榮「客途秋恨」；林少芬「望兒樓」。廿三晚：金山女「夢不到還宮」。廿四晚：鍾雲山「花落春歸去」；廣筱芳「三春投水」。廿五晚：張惠芳「立櫻花」；何鴻略，何麗芳「逆子思親」。

清潔香港 各處地方 揚名播譽 妙策良方

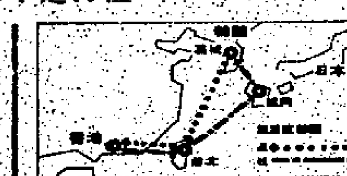
韓國 日本福岡豪華團

良辰美景　中華航空公司 China Airlines 鼎力贊助

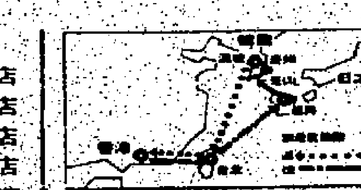
＊早機出發，專人領隊隨團服務，晚機返港。（回程均可再停台北）
＊暢遊：日本九州福岡市、漢城、板門店、民族村、自然農園、景福宮、博物館、華克山莊、北岳天路、仁川、大關嶺、龍平滑雪場、南部釜山、古都慶州、特別介紹世外桃源——普門湖
＊定期出發，安排妥善，收費公道，十足行程



足四天$1,999
五）韓國漢城巴喇沙大酒店
六）韓國漢城巴喇沙大酒店
日）華克山莊喜來登大酒店
一）晚上漢城—台北—香港



足五天$2,299
六）日本福岡市第一大酒店
日）日本福岡市第一大酒店
一）韓國漢城巴喇沙大酒店
二）華克山莊喜來登大酒店
三）晚上漢城—台北—香港



足六天$2,499
日）日本福岡市第一大酒店
一）韓國釜山徐羅伐大酒店
二）慶州普門湖東急大酒店
三）華克山莊喜來登大酒店
四）韓國漢城巴喇沙大酒店
五）晚上漢城—台北—香港

報名查詢請向各大旅行社接洽

榮泰	3-944255	順威	3-945657	大東旅遊	5-251101	超鵬	3-694345	寶通旅運	3-969861
廣聞	5-727882	聯邦	5-245822	香港超羣	3-965493	快達旅運	5-7904281	永華	5-612143
唯一	3-304361	司諾	3-696729	美國亞洲	5-454811	四通	3-922117	華芳	3-969919
大東	5-454876	安全	5-222822	綠運寶	3-851816	雅德	5-447736	百善	5-434303
領先	3-841108	恆河	3-920169	747	5-258139	精緻	12-433808	大鵬	3-801172
富達	5-453811	哥頓	5-446277	多來美	3-319197	現代	5-212213	華聯	5-454455
一明	3-675681	利華	3-306331	迅捷旅遊	5-241753	碧海	3-7211127	奇峯	3-303818
國聯	5-234047	安泰	5-779540	好世界旅遊	3-7426004	多利旅遊	5-211433	捷聯	5-456714
美華	3-301373	康達	3-852667	樂滿途	5-434497	長城	3-953429	信溪	3-944251
鵬達	5-722713	國華	5-457071	威信航運	3-689231	金發	5-257877	萬里	5-244595
東方	3-817183	福祥	3-695091	澳門大東	32902	恒星社	3-313403	永威	3-857118
環通	5-765017	安寶	5-266481	京華	5-266107	東聯	3-696371	孟達	3-301229
經緯	5-446408	張氏	3-695333	冠洲	3-886186	安康	3-303271	雅快	5-7952767
新力	3-886665	遠安	5-262627	維威旅運	3-662888	百達	3-694611	捷達	3-857285
順風	5-431816	安立	3-664198	金門	3-319151	法德	3-302251	志昌	5-238868
金利	3-660266	日昇	5-434833	超鵬	5-266681	利達	3-685567	榮泰旅遊	5-211223

星馬泰台專線·唯怡安首選

怡安旅運

貿易有限公司

香港德輔道中24號廖創興銀行大廈1701室
九龍旺角彌敦道636號銀行中心716室
5—254431　3—886353　3—886356

星馬泰聯遊

暢遊星加坡、吉隆坡、雲頂高原、怡保、檳城、曼谷、芭堤雅。

超值享受·明智首選

星馬泰12天　星馬八天
$3390　$2750

逢星期二、日出發

①全程首創十二天遍遊三國五大都市七大渡假勝地。
②節目豐富、行程充實、多晚夜總會、超值享受。
③獨立成團、專業領隊、分社直營、編排妥善。

全泰國

清邁、古都大城、佛統、桂河橋、曼谷、芭堤雅。

清邁七天　曼谷、芭堤雅五天
$2150　$1790

乘泰航直飛清邁　逢四、日出發

①泰線專家、行程精心策劃、節目全港最豐富。
②泰証權威、CI簽証特快三天。
③節目精選、行程充實、多晚夜總會、享受豪華。
④獨立成團、專業領隊、分社直營、編排妥善。

全台灣

阿里山、溪頭、佛光山、墾丁、四重溪溫泉。

九天$1998包証　七天$1698包証

逢星期六出發　逢星期一出發

①全港首創行程、暢遊四重溪溫泉（泉水可飲用，可醫治腸胃病及皮膚病）
②節目精選、行程一流、享受豪華。
③三晚高級夜總會、住宿一流大酒店。
④花蓮—台北內陸機、免長途跋涉之苦。
⑤獨立成團、專業領隊、分社直營、編排妥善。

菲律賓七天$1699

遍遊馬尼拉、蠔島樂園、火山湖、百勝灘、大富郡、百島、碧瑤、夏蓮娜海灘。

逢星期六上午出發

韓、日七天	逢星期六	$3330
日本八天	逢星期六	$3180
夏威夷七天	逢星期六	$4490
美西岸10天	逢星期四	$5990
美加13天	逢星期四	$7990
美加13天	逢星期一、六	$8395
全美加17天	逢星期三	$10989
全美加18天	逢星期一、六	$11995
歐洲15天	逢星期四	$7890

聯邦包機

世界民航協會會員，分社遍佈美加、東南亞各地
爲閣下提供最佳旅行團服務

美國亞洲旅運

香港中環德輔道中156-162號通用大廈M4
先施公司對面　電話：5·454811

美加

華航美加漫遊·特選高級豪華團
CAL 中華航空公司贊助

＊美國西岸九天　$5,450.
＊美國西岸十一天　$5,950.
＊美國西岸十六天　$6,950.　＊美加西岸廿二天　$11,490.

出發日期：4月5,12,19,26日、5月3,10,17,24,31日、6月7,14,21,28日、7月5,12,19,26日

遍遊夏威夷、珍珠港、洛杉磯、迪士尼樂園、環球片場、賭城、三藩市、紐約各大城市
特點：本團在美加各地遍設辦事處，全以華人服務，方便可靠
乘坐中華航空公司巨型747·絕無言語隔膜。

菲律賓 $1350

碧瑤馬尼拉豪華團，乘坐菲航，飛機往碧瑤，遍遊蠔島、碧瑤、艾蘭迪、百勝灘、海上賭場，中菜爲主，多晚夜總會，住馬尼拉鄉村、松園及新國際等五星酒店
逢星期三、六出發

曼谷芭堤雅 $1690

住芭堤雅假日、曼谷麗澤、遍遊桂河橋、佛統、芭堤雅、玫瑰花園、鱷魚潭、乘A300廣體客機定期出發 多晚豪華夜總會
逢星期二、四、六出發

全台灣 $1650

遍遊台北、芝麻城、高雄、日月潭、橫貫公路、內陸機往花蓮兩晚夜總會
逢星期六、日出發

星馬泰十二天 $3290
星馬八天 $2690
日本七天 $3290
韓日七天 $3290

機票＋酒店

台灣HK$820
日本HK$1750
菲律賓HK$1350
（天天出發）

歷史悠久·專業旅遊

康泰旅行社有限公司

中環大道中70號連卡佛大廈1010室
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈1103室
電話：5-211411 3-676111
（星期日中環上午九龍下午照常辦公）

全台灣

＊中華航空公司鼎力贊助＊
阿里山·花蓮·溪頭
日月潭·高雄·墾丁

全港獨有新增①六福村野生動物園，②地嶽谷溫泉。
七天$1950 九天$2150（逢星期一、六出發）
增加成本200元·減少行車16小時

①乘搭華航往台灣是最佳選擇，機票價錢全港最貴，班次最多。
②華航兩程內陸機，台北——花蓮，高雄——台北。
③早機去晚機返，足九天行程。

菲律賓

百勝灘·碧瑤
火山湖·蠔島

遍遊馬尼拉名勝：聖地牙哥古堡，碧瑤、艾蘭迪、百勝灘大谷地（火山湖）、蠔島、文化村等。
＊七天豪華團特價$1590＊
飛機往碧瑤·團團獨立·專人領隊·依時出發

①全部採用五星級豪華大酒店。　4月20,23,29日
②四次高級夜總會賞怡情歌舞。　5月2,5,8,11,14,17,20,23,26,29日
③碧瑤內陸機免長途跋涉之苦。　6月1,4,7,10,13,16,19,22,25,28日
④本社職員隨團出發沿途服務。　7月1,4,7,10,13,16,19,22,25,28,31日

菲律賓碧瑤七天

HK$1,688

遍遊百勝灘、碧瑤、大谷地、蠔島樂園。
特點：住宿五星級大酒店，多晚夜總會，中菜爲主，獨立成人團，專人領隊。
出發日期：四月13,20,23,26,29日
五月2,5,8,11,14,17,20,23,26,29日
六月1,4,7,13,16,19,25,28日

美國西岸　美加東西岸　全美加大環遊

八天$5,390 十天5,990 十二天$7,390 十天$7,790 十五天$9,390 十七天$9,988

遍遊檀香山、羅省、三藩市、拉斯維加斯、紐約、華盛頓、溫哥華、多倫多。每位可獲二十元美金博彩。華籍專人領帶，中菜爲主，定期出發。特約探親團，觀光探親並重，一切安排妥善，回程可自由停留，機票一年有效票。出發日期：5月13,29日 6月3,17日 7月1,8,15,22,29日 8月5,12,19,26日

先達旅運有限公司

香港軒尼詩道48-62號華光大厦1302室
電話：5-278361-3　5-279013-4

韓日七天遊

HK$3,330

日本州八天遊

HK$3,180

暢遊韓國，日本本州、大阪風景。
住宿凱悅酒店、太子酒店。
逢星期六出發

歷史悠久·專業旅遊
康泰旅行社有限公司
中環大道中70號連卡佛大廈1010室
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈1103室
電話：5-211411 3-676111
（星期日中環上午九龍下午照常辦公）

全泰國

專辦泰國旅行團，獨家直接主辦。
曼谷、清邁自設分社、自置豪華遊覽車。
＊參加人數全港最多＊
暢遊：清邁、素貼山、雙龍寺、泰皇行宮、清邁大學、美人窩、北濠府，古都大城、泰皇夏宮、黑佛寺、三寶公廟，湄南河、玉佛寺、鱷魚潭，古城縮影，芭堤雅海灘，珊瑚島、玫瑰花園、桂河橋、戰俘墓園、桂林石窟、大成佛統、四面佛、金佛寺、睡佛寺、雲石寺，蛇園等地。

＊全泰國清邁高級豪華團＊
曼谷七天$1950　清邁八天$2190
逢星期四、六、日出發
＊乘搭泰航直飛清邁＊
C.I.簽證特快三天(收成本費30元)
①節目全港最多，六晚夜總會。
②清邁團全港唯一能做到獨家豪華冷氣專車往曼谷（無須乘搭公路車）。
③全程一流大酒店。

芭堤雅週末豪華渡假團

五天 $1890
逢星期六出發 [illegible]
乘搭泰航早機去晚機返，五天等於七天，
芭堤雅住三晚最豪華之ROYAL CLIFF HOTEL
曼谷住最豪華之凱悅大酒店。
暢遊：
曼谷、古城縮影、芭堤雅海灘、暹邏海灣、珊瑚島、鱷魚潭、動物園、皇宮、玉佛寺、玫瑰花園、四面佛、金佛寺、雲石寺、蛇園等。

康誠旅遊有限公司

5-220069-0　5-210189-0

菲律賓

碧瑤、百勝灘、大谷地、蠔島
七天豪華團 $1680
4月17,20,23,26,29
5月2,5,8,11,14,17,20,23,26,29
6月1,4,7,10,13,16,19,22,25,28

香港德輔道中廖創興銀行大廈1301室

台灣

七天豪華團$1990
九天豪華團$2190
住宿：圓山大飯店，財神，芝麻及亞里山賓館及多晚不同夜總會。
出發日期：
4月12,19,26
5月3,10,17,24,31
6月7,14,21,28

日本（本州）

七天豪華遊 $3380
暢遊東京、箱根、富士山、名古屋、京都、奈良及大阪勝地。
住宿：新宿大子酒店，山中湖及新阪急大酒店。
出發日期：4月11,18,25
5月2,9,16,23,30
6月6,13,20,27

美加

美國西岸十天 $5990
美加西岸十三天 $7990
出發日期：
4月24日 5月22日 6月19日

馬星泰

超級團 十一天$3690 九天$3090
暢遊三國名勝，雲頂高原，及芭堤雅等勝地，多晚不同夜總會，住宿一流大酒店。
出發日期：
4月16,18,26
5月2,9,17,23,26
6月7,13,16,27,28

Thai 泰國豪華團

泰航贊助

清邁　芭堤雅·曼谷七天豪華團

$2050

•暢遊清邁·泰北美人窩·素貼山·雙龍寺·玉佛寺·鱷魚潭·水上市場·玫瑰花園及珊瑚島等名勝。
•來回均乘搭泰航A300豪華噴射客機(直航往清邁)
•膳宿一流·節目豐富。
•回程可延期留後及代訂酒店。
逢星期四出發

曼谷　芭堤雅·古城豪華團

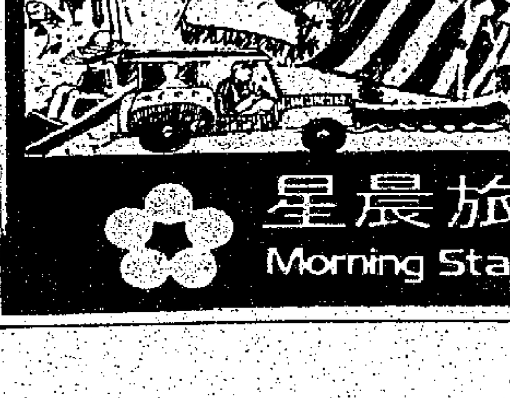
六天 $1890

•暢遊各大佛寺·水上市場·玫瑰花園·古城·鱷魚潭及珊瑚島。
•來回均乘搭泰航A300豪華噴射客機。
•膳宿一流·節目豐富。
•回程可延期留後及代訂酒店。
逢星期五出發
復活節特別加班：4月2,3,4,5日

簽証須時　報名從速

遊菲島·星晨好

菲律賓(碧瑤)夏連娜賓賓團
七天特價只收 $1690



暢遊馬尼拉市區名勝，大高地火山湖、蠔島、碧瑤夏蓮娜海灘、艾蘭廸、渡假勝地、菲島文化村，海上賭場、百勝灘急流瀑布，多晚精采夜總會，住宿五星豪華酒店，如馬尼拉花園大酒店，夏宮假日大酒店等。本團並採用豪華噴射客機，獨立成團，依時出發。
4月1,8,11,14,17,20,23,26,29
5月2,5,8,11,14,17,20,23,26,29
6月1,4,7,10,13,16,19,22,25,28
7月1,4,7,10,13,16,19,22,25,28,31

星晨旅遊有限公司

Morning Star Travel Service Ltd.

台灣七天特價豪華團

遍遊台北，台中，彰化，日月潭，溪頭，梨山，花蓮。住宿嘉年華大飯店，日月潭飯店。專人領隊，日機出發。逢星期日，一依時出發。
連証 $1850
台灣九天阿里山豪華遊
逢星期六出發。
$1950

新航加州假期

美國西岸十天豪華團
美加西岸十三天豪華觀光團
遍遊檀香山，三藩市，洛杉磯，荷里活影城，迪斯尼樂園，聖地牙哥，溫哥華，拉斯維加斯等。　4月24　5月22
6月19　7月17,31
8月7,14,21
特價 $5590—$7990

馬星泰十一天超級團　馬星六天超級團

暢遊聖陶沙島，吉隆坡，檳城，雲頂高原，曼谷，芭堤雅，珊瑚島，鱷魚潭等名勝，多晚夜總會，住宿一流大酒店，專人領隊。逢星期六出發。
特價十一天 $3290
六天 $2550
4月5,12,19,26　5月3,10,17,24,31
6月7,14,21,28　7月5,12,19,26

美國夏威夷七天豪華團

暢遊檀香山，茂宜島火山國立公園，威基基海灘，住宿豪華大酒店，一流夜總會。逢星期六出發，專人領隊。
4月5,12,19,26
5月3,10,17,24,31
6月7,14,21,28
7月5,12,19,26
特價 $4490

阿里郎本州　特選七天豪華團

暢遊日本東京，箱根，富士山，京都，奈良，名古屋及大阪，行程輕鬆而緊湊，節目多采多姿，住宿一流豪華大酒店，超值享受，專人領隊。行程包括美加度，寶塚，多晚夜總會
逢星期五出發。
$3290

韓日七天豪華旅遊團

行程包括漢城、民俗村，景福宮，東京，淺草，銀座，箱根，富士五合目，山中湖，名古屋，京都，奈良，大阪等。專人領隊，住宿豪華大酒店。
逢星期六出發　$3330
韓國四天超級豪華團
逢星期六依時出發
$1990

星晨曼谷遊·1010話一流

芭堤雅　桂河橋　清邁　古都大城
七天賓賓團$1950　八天清邁團$2190

行程包括：清邁，泰皇夏宮，古都大城，等名佛寺，玫瑰花園，泰村表演，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，玉佛寺，芭堤雅，珊瑚島，四臉神，古城文化邨，鱷魚湖，多晚夜總會，兩晚芭堤雅，住夏宮，暹羅，曼克頓，納萊大酒店，清邁住素里旺大酒店，逢星期六，日一出發

4月7,8,12,13,14,19,20,21,26,27,28
5月3,4,5,10,11,12,17,18,19,24,25,26,31
6月1,2,6,7,8,14,15,16,21,22,23,28,29,30
7月5,6,7,12,13,14,19,20,21,26,27,28
8月2,3,4,9,10,11,16,17,18,23,24,25,30,31

特點：
●專家策劃，行程一流。
●直接經營，穩健妥當。
●團團獨立，專人領隊。
●最佳導遊，賓至如歸。

地址：中環皇后大道中64號連卡佛大廈1104-1105室
電話：5-243068-0,249786
249622,266498-0